叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 蜂后及其他自然故事(the Queen Bee, And Other Nature Stories) 000001

2. 蜂后及其他自然故事(the Queen Bee, And Other Nature Stories) 000002

3. 蜂后及其他自然故事(the Queen Bee, And Other Nature Stories) 000003

4. 蜂后及其他自然故事(the Queen Bee, And Other Nature Stories) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蜂后及其他自然故事(The Queen Bee, and Other Nature Stories)

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] ['stɔːriz] ,
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **The** **Queen** **Bee** **and** **Other** **Nature** **Stories** **,**
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 女王 蜜蜂 和 其他 自然 故事 ,
[baɪ] [kɑːl] ['juːəld] ,
by **Carl** **Ewald** **,**
经过 卡尔 埃瓦尔德 ,

古腾堡计划电子书，《蜂后和其他自然故事》，作者卡尔·埃瓦尔德

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][dʒiː] . [siː] . [mɔːr] [smɪθ]
Translated **by** **G** **.** **C** **.** **Moore** **Smith**
翻译 经过 G . C . 摩尔 史密斯

由 GC Moore Smith 翻译

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / cu31924003193673
See **http** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **cu31924003193673**
看 http : / / 档案 . 组织 / 细节 / cu31924003193673

参见 http://archive.org/details/cu31924003193673

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf]
The **Farmer's** **Wife**
这 农民的 妻子

农妇

[ðə; ði] [kwiːn] [biː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['stɔːriz]
THE **QUEEN** **BEE** **AND** **OTHER** **NATURE** **STORIES**
这 女王 蜜蜂 和 其他 自然 故事

蜂后和其他自然故事

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm]
TRANSLATED **FROM**
翻译 从

译自

[ðə; ði] · ['deɪnɪʃ] · [ɒv; əv]
THE **·** **DANISH** **·** **OF**
这 · 丹麦语 · 的

丹麦的

[kɑːl] ['juːəld]
CARL **EWALD**
卡尔 伊瓦尔德

卡尔·埃瓦尔德

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒiː] · [siː] · [mɔːr] [smɪθ]
G **·** **C** **·** **MOORE** **SMITH**
G · C · 摩尔 史密斯

G·C·摩尔·史密斯

['tɒməs] ['nelsn] & [sʌnz]
THOMAS **NELSON** **&** **SONS**
托马斯 纳尔逊 & 儿子们

托马斯·纳尔逊父子公司

['lʌndən] · ['edɪnbrə] · ['dʌblɪn]
LONDON · **EDINBURGH** · **DUBLIN**
伦敦 · 爱丁堡 · 都柏林

伦敦 · 爱丁堡 · 都柏林

[ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] · - · · ·
AND **NEW** **YORK** · **1908** · · ·
和 新的 约克 · - · · ·

以及纽约 · 1908 · · ·

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[baɪ][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .
BY **THE** **TRANSLATOR** .
经过 这 翻译 .

译者注。

[kɑ:l] - " - " [ɔ:(r)]['neɪtʃə(r)] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd] ['veri] ['pɒpjələ(r)][ɪn]
Carl **Ewald's** **"** **Æventyr** **"** **or** **Nature** **Stories** **are** **well** **known** **and** **very** **popular** **in**
卡尔 - " - " 或者 自然 故事 是 出色地 已知 和 非常 受欢迎的 在
['denmɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌskændɪ'neɪviə] ,
Denmark **and** **the** **rest** **of** **Scandinavia** **,**
丹麦 和 这 休息 的 斯堪的纳维亚 ,

卡尔·埃瓦尔德的《自然故事集》（Æventyr）在丹麦和斯堪的纳维亚半岛其他地区广为人知，非常受欢迎。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ridər]
though **they** **have** **never** **before** **this** **been** **brought** **to** **the** **notice** **of** **English** **readers**
尽管 他们 有 绝不 前 这 到过 带来 到 这 注意 的 英语 读者
.
:
.

虽然此前从未有英国读者注意到这一点。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sɪəri:z][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
There **are** **a** **number** **of** **series** **of** **them** **,**
那里 是 一个 数字 的 系列 的 他们 ,

它们有很多系列，

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:riz] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
the **first** **of** **which** **consists** **of** **the** **stories** **given** **in** **this** **little** **book** **.**
这 第一的 的 哪个 由 的 这 故事 给定 在 这 小的 书 .

第一部分包括这本小册子中讲述的故事。

[ðɪs] [fɜ:st]['sɪəri:z] [ə'pɪəd] [ɪn] - , [bʌt; bət] [tʊk] [ɪts] [dɪ'fɪnətɪv] [fɔ:m] [ɪn][ðə; ði][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] -
This **first** **series** **appeared** **in** **1882** **,** **but** **took** **its** **definitive** **form** **in** **the** **edition** **of** **1895**
这 第一的 系列 出现 在 - , 但 采取 它是 最终的 形式 在 这 版 的 -
.
:
.

第一辑于 1882 年出版，但最终定稿于 1895 年版。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːst] [əˈpɪəd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈprefəs] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

When	it	first	appeared	,	it	was	introduced	by	a	preface	written	by	the
什么时候	它	第一的	出现	,	它	曾是	介绍	经过	一个	前言	书面	经过	这

[ˈɔːθərz] [ˈfɑːðə(r)] ,

author's	father	,
作者的	父亲	,

本书初版时，由作者的父亲作序。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈnɒvəlɪst] , [eɪtʃ] . [ef] . [ˈjuːəld] .

the	well	-	known	historical	novelist	,	H	.	F	.	Ewald	.
这	出色地	-	已知	历史	小说家	,	H	.	F	.	埃瓦尔德	.

著名历史小说家，H·F·埃瓦尔德。

[ðɪs] [ˈprefəs] [ræn][æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

This	preface	ran	as	follows	:	—
这	前言	跑	作为	跟随	:	—

这篇序言的内容如下：——

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɒf(ə)n] [biːn] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [kəmˈpleɪnt] [ðæt] [ˈaʊə(r)][ˈstɔːri] [bʊks] , [wɪð] [ðeə(r)]

"	It	has	often	been	a	subject	of	complaint	that	our	story	books	,	with	their
"	它	有	经常	到过	一个	主题	的	抱怨	那	我们的	故事	图书	,	和	他们的

[ˈnɪksi] ,

nixies	,
水妖	,

“人们常常抱怨我们的故事书里有水妖，

[trɒlz; trəʊlz] , [ænd; ənd] [bɪˈwɪtʃt] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪnˈsesɪs] , [gɪv] [ˈtʃɪldrən] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [aɪˈdiəz]

trolls	,	and	bewitched	princes	and	princesses	,	give	children	superstitious	ideas
喷子	,	和	着迷	王子们	和	公主们	,	给	孩子们	迷信的	想法

,

,

,

巨魔、被施了魔法的王子和公主，都会给孩子们灌输迷信观念。

[ænd; ənd] [əˈfekt] [ðeə(r)][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði][best][ˈpɒsəb(ə)l] .

and	affect	their	imagination	in	a	way	which	is	not	the	best	possible	.
和	影响	他们的	想像力	在	一个	方式	哪个	是	不是	这	最好的	可能的	.

并以一种不太好的方式影响他们的想象力。

" [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːriz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈprefəs]

"	The	author	of	the	little	stories	to	which	I	am	writing	a	word	of	preface
"	这	作者	的	这	小的	故事	到	哪个	我	是	写作	一个	单词	的	前言

[hæz; həz] [strʌk] [aʊt][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

has	struck	out	a	way	of	his	own	.
有	击	出去	一个	方式	的	他的	自己的	.

“我为之作序的这些小故事的作者，已经走出了一条属于他自己的道路。”

[ˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [ˈneɪtʃə(r)] , [wɪð] [ɪts][ˈmænɪfəʊld][ænd; ənd] [ˈmeni] - [ˈkʌlərd] [laɪf] ,

Holding	that	Nature	,	with	its	manifold	and	many	-	coloured	life	,
保持	那	自然	,	和	它是	歧管	和	许多	-	有色	生活	,

秉持着大自然丰富多彩的生命理念，

[kənˈteɪnz] [njuː] [məˈtɪəriəl][ɒn] [wɪtʃ] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] [kæn; kən] [drɔː] ,

contains	new	material	on	which	children	in	their	own	way	can	draw	,
包含	新的	材料	在	哪个	孩子们	在	他们的	自己的	方式	能	画	,

包含可供儿童以自己的方式绘画的新材料，

[hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

he	has	taken	as	the	subject	of	his	stories	the	phenomena	of	natural
他	有	已采取	作为	这	主题	的	他的	故事	这	现象	的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

他以自然历史现象为题材创作故事。

" [æz; əz][ai] [θɪŋk] , [hi:; hi][hæz; həz] [pə'fɔ:md] [hɪz; ɪz][tɑ:sk][ɪn][ə; eɪ] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv]

"	As	I	think	,	he	has	performed	his	task	in	a	taking	and	attractive
"	作为	我	思考	,	他	有	执行	他的	任务	在	一个	采取	和	吸引人的

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

我认为，他以引人入胜的方式完成了他的任务。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] ['fænsi] ['bi:ɪŋ] [sə'fɪʃntli] [ɪn'θrɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [ə; eɪ]

the	child's	fancy	being	sufficiently	enthralled	at	the	same	time	that	it	gets	a
这	孩子的	想要	存在	足够	着迷	在	这	相同的	时间	那	它	获得	一个

[tru:] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['fɔ:sɪz] ,

true	conception	of	the	working	of	natural	forces	,
真的	概念	的	这	在职的	的	自然的	力量	,

同时，孩子的想象力被充分吸引，从而对自然力的运作有了真正的概念。

[ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [fɪks] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɔ:l][ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɪts][pəʊ'etɪkəl]

a	conception	which	will	fix	itself	in	the	memory	all	the	better	for	its	poetical
一个	概念	哪个	将要	使固定	本身	在	这	记忆	全部	这	更好的	为了	它是	诗意的

['kləʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

一个充满诗意的构想，会因其诗意的外衣而更加深入人心。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θərz] [vju:] [ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌn] ,

"	It	seems	to	me	that	the	author's	view	is	a	sound	one	,
"	它	似乎	到	我	那	这	作者的	看法	是	一个	声音	一	,

我认为作者的观点是合理的。

[səʊ][ai]['glædli] [ˌrekə'mend] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʊk] [tu:; tə]['peərənts] [hu:] [wɪʃ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ri:d]

so	I	gladly	recommend	his	little	book	to	parents	who	wish	their	children	to	read
所以	我	乐意	推荐	他的	小的	书	到	父母	WHO	希望	他们的	孩子们	到	读

[wɒt] [ɪz][bəuθ] ['pleʒərəbl] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .

what	is	both	pleasurable	and	instructive	.
什么	是	两个都	令人愉悦的	和	有指导意义的	.

因此，我乐于向希望孩子阅读既有趣又有教育意义的书籍的家长推荐他的这本小册子。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['tʌtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:riz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə]

"	There	are	some	touches	in	the	stories	,	of	course	,	which	belong	rather	to
"	那里	是	一些	触摸	在	这	故事	,	的	课程	,	哪个	属于	相当	到

['denmɑ:k] [ðæn; ðən] ['ɪŋgləndˌ] — [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

Denmark	than	England	—	for	example	,
丹麦	比	英格兰	—	为了	例子	,

"当然，故事中也有一些元素更属于丹麦而不是英国——例如，

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [belz] [æt; ət] ['sʌnset] ,

the	custom	of	ringing	the	church	bells	at	sunset	,
这	风俗	的	铃声	这	教会	铃铛	在	日落	,

日落时分敲响教堂钟声的习俗

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['stɑ:lɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] ,

the	complete	disappearance	of	starlings	in	the	winter	months	,
这	完全的	消失	的	椋鸟	在	这	冬天	几个月	,

冬季椋鸟完全消失。

[ðə; ði] " ['stɑ:liŋz] - [bɒks] " [wɪtʃ] [ɪz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][rest][ɪn][ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] ,

the	"	starlings	-	box	"	which	is	ready	for	them	to	rest	in	on	their	return	,
这	"	椋鸟	-	盒子	"	哪个	是	准备好	为了	他们	到	休息	在	在	他们的	返回	,

“椋鸟箱”，是为它们归来后休息准备的。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:k] .

the	presence	of	the	stork	.
这	在场	的	这	鹳	.

鹳的出现。

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] [bi:tʃ] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [ɪk'stru:dɪŋ] [ænd; ənd][sə'plɑ:nt, -'plænt][əʊk]

The	phenomenon	of	beech	forests	extruding	and	supplanting	oak
这	现象	的	山毛榉	森林	挤压	和	取代	橡木

['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ([rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɒlɪs] [ɪn] " ['dɑ:wɪnɪzəm] " [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

forests	(	referred	to	by	Dr	.	Wallace	in	"	Darwinism	"	as	one	of
森林	(	指	到	经过	博士	.	华莱士	在	"	达尔文主义	"	作为	一	的

[ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] " ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ") [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]

the	most	striking	instances	of	"	natural	selection	"	)	is	one	of	which	there	are
这	最多	引人注目	实例	的	"	自然的	选择	"	)	是	一	的	哪个	那里	是

['klɪərə(r)]['treɪsɪs][ɪn][ˌskændɪ'neɪvɪən] ['kʌntriz] [ðæn; ðən][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

clearer	traces	in	Scandinavian	countries	than	in	Great	Britain	.
更清晰	痕迹	在	斯堪的纳维亚语	国家	比	在	伟大的	英国	.

山毛榉林取代橡树林的现象（华莱士博士在《达尔文主义》中称之为“自然选择”最引人注目的例子之一）在斯堪的纳维亚国家比在英国更容易找到明显的痕迹。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , ['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['ɪŋgland] [æz; əz][ɪn] ['denmɑ:k] ,

But	,	on	the	whole	,	Nature	is	the	same	in	England	as	in	Denmark	,
但	,	在	这	所有的	,	自然	是	这	相同的	在	英格兰	作为	在	丹麦	,

但总体而言，英国的自然环境与丹麦的自然环境并无二致。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃaɪld] [hu:] [lɜ:rnz] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][frɒm; frəm] [ði:z] ['stɔ:riz] [wɪl] [nɒt]

and	the	English	child	who	learns	natural	history	from	these	stories	will	not
和	这	英语	孩子	WHO	学习	自然的	历史	从	这些	故事	将要	不是

[bi:; bi][ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd] .

be	misdirected	.
是	方向错误	.

英国孩子如果从这些故事中学习自然历史，就不会被误导。

['mi:nwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[aɪ][həʊp] [ðæt] [ði:z] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [kɑ:l] ['ju:əld] [wɪl] [bi:; bi] [lʌvd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seɪk] [æz; əz]

I	hope	that	these	stories	of	Carl	Ewald	will	be	loved	for	their	own	sake	as
我	希望	那	这些	故事	的	卡尔	埃瓦尔德	将要	是	喜爱	为了	他们的	自己的	清酒	作为

['stɔ:riz] ['mɪəli] .

stories	merely	.
故事	仅仅	.

我希望卡尔·埃瓦尔德的这些故事能够仅仅作为故事本身而被人们喜爱。

[ðeɪ] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [pəʊ'etɪkəl][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌɪndʒə'nju:əti][ɒv; əv]['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] [braɪt]

They	have	so	much	poetical	imagination	,	ingenuity	of	incident	,	and	bright
他们	有	所以	很多	诗意的	想像力	,	独创性	的	事件	,	和	明亮的

[wɪt] ,

wit	,
有	,

他们拥有丰富的诗意想象力、巧妙的情节构思和敏锐的智慧。

[ðæt] [ðeɪ] [siːm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][sʌm; səm] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti] [əˈkɔːd] [tuː; tə][ðə; ði]

that	they	seem	entitled	to	some	share	in	the	popularity	accorded	to	the
那	他们	似乎	标题	到	一些	分享	在	这	人气	同意	到	这

['tʃɪldrənz] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['deɪnɪʃ] ['raɪtə(r)] ,

children's	tales	of	another	Danish	writer	,
孩子们的	故事	的	其他	丹麦语	作家	,

他们似乎也理应分享另一位丹麦作家儿童故事所获得的知名度。

[hæns] ['krɪstʃən] ['ændərsən] .

Hans	Christian	Andersen	.
汉斯	基督教	安徒生	.

汉斯·克里斯蒂安·安徒生。

[sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['iːgəli] , [ænd; ənd] ['meni]

Some	English	children	have	already	listened	to	them	eagerly	,	and	many
一些	英语	孩子们	有	已经	听着	到	他们	急切地	,	和	许多

['ʌðə(r)z] , [aɪ][həʊp] ,

others	,	I	hope	,
其他的	,	我	希望	,

一些英国孩子已经兴致勃勃地听过这些故事了，我希望还有更多孩子也能如此。

[wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðeə(r)]['feɪvə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sent] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .

will	take	them	into	their	favour	when	they	are	sent	out	into	the	world	.
将要	拿	他们	进入	他们的	偏爱	什么时候	他们	是	发送	出去	进入	这	世界	.

当他们被派往世界各地时，会受到他们的青睐。

[ðeɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] [riːd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [baɪ][sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

They	may	even	be	read	with	pleasure	by	some	who	are	children	no	longer	.
他们	可能	甚至	是	读	和	乐趣	经过	一些	WHO	是	孩子们	不	更长	.

甚至有些不再是孩子的人，也可能会乐于阅读它们。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɒt][səʊ] , [ðə; ði] [fɔːlt] [mʌst; məst][laɪ] [wɪð] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .

If	this	is	not	so	,	the	fault	must	lie	with	the	translator	.
如果	这	是	不是	所以	,	这	过错	必须	说谎	和	这	翻译	.

如果不是这种情况，那一定是译者的责任。

[dʒiː] . [siː] . [mɔːr] [smɪθ] .

G	.	C	.	Moore	Smith	.
G	.	C	.	摩尔	史密斯	.

GC Moore Smith。

['ʃefiːld] , - .

Sheffield	,	1907	.
谢菲尔德	,	-	.

谢菲尔德，1907年。

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[ðə; ði] [kwiːn] [biː] -

The	Queen	Bee	13
这	女王	蜜蜂	-

蜂后13

[ðə; ði] [ə'neməniz] -

The	Anemones	33
这	海葵	-

海葵 33

[ðə; ði][mɪst] -

The	Mist	49
这	薄雾	-

迷雾49

[ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊk] -

The	Beech	And	The	Oak	63
这	山毛榉	和	这	橡木	-

山毛榉与橡树 63

[ðə; ði]['drægən] - [flai][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] -

The	Dragon	-	Fly	and	the	Water	-	lily	81
这	龙	-	飞	和	这	水	-	百合	-

蜻蜓与睡莲 81

[ðə; ði] [wiːdz] -

The	Weeds	93
这	杂草	-

杂草 93

[ðə; ði] ['spærəʊ] -

The	Sparrow	109
这	麻雀	-

麻雀109

[lɪst] [ɒv; əv] ['kʌləd] [pleɪts] .

LIST	OF	COLOURED	PLATES	.
列表	的	有色	盘子	.

彩色盘子清单。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] , ['frʌntɪspiːs] .

The	Farmer's	Wife	,	Frontispiece	.
这	农民的	妻子	,	卷首插图	.

农妇，卷首插图。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [baɪ]['edmənd][duː'læk] .

After	a	Drawing	by	Edmund	Dulac	.
后	一个	绘画	经过	埃德蒙	杜拉克	.

根据埃德蒙·杜拉克的画作改编。

[ðə; ði] ['biːˌhaɪvz] , [peɪdʒ] -

The	Beehives	,	Page	19
这	蜂箱	,	页	-

蜂巢，第19页

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [baɪ] ['gɪlbət] [dʒeɪmz] .

After	a	Drawing	by	Gilbert	James	.
后	一个	绘画	经过	吉尔伯特	詹姆斯	.

根据吉尔伯特·詹姆斯的画作改编。

[maɪ]['leɪdi] [sprɪŋ] , -

My	Lady	Spring	,	37
我的	女士	春天	,	-

我的春之女神，37

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [baɪ] ['mɑːgrət] [iː] . ['tɔmpsn] .

After	a	Drawing	by	Margaret	E	.	Thompson	.
后	一个	绘画	经过	玛格丽特	E	.	汤普森	.

根据玛格丽特·E·汤普森的画作绘制。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['aʊə(r)] , -

The	Evening	Hour	,	55
这	晚上	小时	,	-

晚间时光，55

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [baɪ]['edmənd][duː'læk] .

After	a	Drawing	by	Edmund	Dulac	.
后	一个	绘画	经过	埃德蒙	杜拉克	.

根据埃德蒙·杜拉克的画作改编。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] , -

In	the	Early	Days	,	73
在	这	早期的	天	,	-

早期，73

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [baɪ][dʒɒn] ['hæsəl] .

After	a	Drawing	by	John	Hassall	.
后	一个	绘画	经过	约翰	哈萨尔	.

根据约翰·哈塞尔的画作绘制。

[ðə; ði]['drægən] - [flai][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] , -

The	Dragon	-	fly	and	the	Water	-	lily	,	91
这	龙	-	飞	和	这	水	-	百合	,	-

蜻蜓与睡莲，91

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [baɪ] [mə'riː] [web] .

After	a	Drawing	by	Marie	Webb	.
后	一个	绘画	经过	玛丽	韦伯	.

根据玛丽·韦伯的画作改编。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] , -

The	Farmer	and	His	Boys	,	97
这	农民	和	他的	男孩们	,	-

农夫和他的男孩们，97

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [baɪ] ['gɪlbət] [dʒeɪmz] .

After	a	Drawing	by	Gilbert	James	.
后	一个	绘画	经过	吉尔伯特	詹姆斯	.

根据吉尔伯特·詹姆斯的画作改编。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] , -

Preparing	for	Flight	,	107
准备	为了	航班	,	-

准备飞行，107

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [baɪ] ['kɑːtn] [mɔːr] [pɑːk] .

After	a	Drawing	by	Carton	Moore	Park	.
后	一个	绘画	经过	纸盒	摩尔	公园	.

根据卡顿·摩尔·帕克的画作改编。

['ɪləstrətɪv] ['bɔːdəz] , ['hedpiːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Illustrative	Borders	,	Headpieces	,	Etc	.
举例说明	边界	,	头饰	,	ETC	.

插图边框、标题等。

[ə; eɪ] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .

A	DEDICATION	.
一个	奉献	.

献词。

(['ɑːftə(r)] [kɑːl] ['juːəld] .)

(	After	CARL	EWALD	.	)
(	后	卡尔	伊瓦尔德	.	)

（改编自卡尔·伊瓦尔德的作品。）

[wiː; wi] [streɪd] , [ðaɪ]['lɪt(ə)l][hænd][ɪn][maɪn] ,

We	strayed	,	thy	little	hand	in	mine	,
我们	迷路了	,	你的	小的	手	在	矿	,

我们迷失了方向，你的小手握着我的手，

[wʌn] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [faɪn] ,

One	summer	morning	fresh	and	fine	,
一	夏天	早晨	新鲜的	和	美好的	,

一个夏日清晨，空气清新，阳光明媚。

[ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] [weə(r)] ['bɜːrtʃɪz] [met] ;

In	a	wood	where	birches	met	;
在	一个	木头	在哪里	白桦树	遇见	;

在白桦树交错的树林里;

[ə; eɪ] [greɪt] [sʌn] - ['bɒnɪt] [sɜːvd] [æz; əz] [freɪm]

A	great	sun	-	bonnet	served	as	frame
一个	伟大的	太阳	-	引擎盖	服务	作为	框架

一个巨大的遮阳帽被用作框架

[tuː; tə] ['raʊndɪd] ['tʃaɪldɪʃ] [tʃiːks] [ə'fleɪm] —

To	rounded	childish	cheeks	aflame	—
到	圆润	幼稚	脸颊	燃烧	—

泛红的稚嫩脸颊——

[ðaɪ] [vɔɪs] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] [jet] !

Thy	voice	is	ringing	yet	!
你的	嗓音	是	铃声	然而	!

你的声音依然响亮!

[ɒv; əv] ['bɜːdi] - [sɔːŋz] , [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ɒv; əv] [triːz] —

Of	birdies	'	songs	,	of	flowers	,	of	trees	—
的	小鸟球	-	歌曲	,	的	花朵	,	的	树木	—

鸟儿的鸣叫，鲜花的芬芳，树木的清凉——

['hwət'er] [ðaɪ] ['tendə(r)] [maɪnd] [kʊd; kəd] [siːz] —

Whate'er	thy	tender	mind	could	seize	—
什么	你的	投标	头脑	可以	抢占	—

无论你温柔的心灵能够捕捉到什么——

[aɪ] [wəʊv] [ðiː] [teɪlz; 'teɪliːz] , [maɪ] [pet] :

I	wove	thee	tales	,	my	pet	:
我	编织	你	故事	,	我的	宠物	:

我为你编织故事，我的宝贝:

[ɑː] , [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

Ah	,	thou	canst	not	remember	it	,
啊	,	你	罐	不是	记住	它	,

啊，你记不起来了。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [nɛə] [fə'get] !

And	I	can	ne'er	forget	!
和	我	能	从未	忘记	!

我永远不会忘记!

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [lɒks] [ɑː(r); ə(r)] [θɪn] [ænd; ənd] [greɪ] ,

And	now	my	locks	are	thin	and	gray	,
和	现在	我的	锁	是	薄的	和	灰色的	,

现在我的头发又稀疏又灰白了，

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [sɪns] [ðen] [hæv; həv] [slɪpt] [ə'weɪ] ,

For	years	since	then	have	slipped	away	,
为了	年	自从	然后	有	滑倒了	离开	,

此后多年，时光悄然流逝。

[fɔː(r); fə(r)] ['glædnəs] [ɔː(r)] [rɪ'gret] !

For	gladness	or	regret	!
为了	欢乐	或者	后悔	!

是欣喜还是遗憾!

[ænd; ənd] [ɑ:] , [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [naʊ] [ai] [rəʊm] ,
And **ah** **,** **the** **woods** **where** **now** **I** **roam** **,**
和 啊 , 这 树林 在哪里 现在 我 漫游 ,

啊，我如今漫步的这片森林，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [waɪd] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] [maɪ] [həʊm] ,
And **those** **wide** **chambers** **of** **my** **home** **,**
和 那些 宽的 房间 的 我的 家 ,

还有我家那些宽敞的房间，

[nəʊ] [ði:] [nəʊ] [mɔ:(r)] , [ni'net] !
Know **thee** **no** **more** **,** **Ninette** **!**
知道 你 不 更多的 , 妮内特 !

妮内特，别再认识你了！

[sɪns] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [faɪnd] [ði:] [ðen] ,
Since **I** **shall** **never** **find** **thee** **then** **,**
自从 我 将 绝不 寻找 你 然后 ,

既然那时我再也找不到你了，

[əʊ] , [let] [ðɪs] [bʊk] [rɪ'maɪnd] [ði:] [ðen]
Oh **,** **let** **this** **Book** **remind** **thee** **then**
哦 , 让 这 书 提醒 你 然后

哦，愿这本书提醒你。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] [weə(r)] ['bɜ:rtʃɪz] [met] :
Of **a** **wood** **where** **birches** **met** **:**
的 一个 木头 在哪里 白桦树 遇见 :

白桦树交汇的树林：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,
For **thou** **canst** **not** **remember** **it** **,**
为了 你 罐 不是 记住 它 ,

因为你记不起来了，

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [nɛə] [fə'get] !
And **I** **can** **ne'er** **forget** **!**
和 我 能 从未 忘记 !

我永远不会忘记！

- ['deɪnɪʃ] ['neɪtʃə(r)] ['stɔ:riz] .
EWALD'S **DANISH** **NATURE** **STORIES** **.**
- 丹麦语 自然 故事 .

埃瓦尔德的丹麦自然故事。

['sɪəri:z] [ai] .
Series **I** **.**
系列 我 .

系列一。

[ðə; ði] [kwi:n] [bi:]
The **Queen** **Bee**
这 女王 蜜蜂

蜂后

[ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [haɪv] .
THE **farmer** **opened** **his** **hive** **.**
这 农民 打开 他的 蜂巢 .

农夫打开了他的蜂箱。

" [ɒf] [wɪð] [ju:; jʊ] !
" **Off** **with** **you** **!**
" 离开 和 你 !

滚开！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːz] .

"	he	said	to	the	bees	.
"	他	说	到	这	蜜蜂	.

他对蜜蜂说。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,

"	The	sun	is	shining	,	and	everywhere	the	flowers	are	coming	out	,
"	这	太阳	是	灼灼	,	和	到处	这	花朵	是	未来	出去	,

阳光明媚，百花盛开。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

so	that	it	is	a	joy	to	see	them	.
所以	那	它	是	一个	喜悦	到	看	他们	.

所以见到他们是一件令人高兴的事。

[get] [tuː; tə] [wɜːk] ,

Get	to	work	,
得到	到	工作	,

开始工作，

[ænd; ənd] ['gæðə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒt] [ɒv; əv] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)]

and	gather	a	good	lot	of	honey	for	me	to	sell	to	the	shopkeeper
和	收集	一个	好的	很多	的	蜂蜜	为了	我	到	卖	到	这	店主

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] .

in	the	autumn	.
在	这	秋天	.

并收集大量的蜂蜜，以便我在秋天卖给店主。

- ['meni] [ə; eɪ] ['striːmlɪt] [meɪks] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] , - [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] [taɪmz]

'	Many	a	streamlet	makes	a	river	,	'	and	you	know	these	are	bad	times
-	许多	一个	流子	制作	一个	河	,	-	和	你	知道	这些	是	坏的	时代

[fɔː(r); fə(r)] ['fɑːrmərz] . "

for	farmers	.	"
为了	农民	.	"

"涓涓细流汇成江河，"你也知道，现在对农民来说可不是好日子。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ? " [sed] [ðə; ði] ['biːz] .

"	What	does	that	matter	to	us	?	"	said	the	bees	.
"	什么	做	那	事情	到	我们	?	"	说	这	蜜蜂	.

"那跟我们有什么关系呢？"蜜蜂们说。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [fluː] [aʊt] ;

But	all	the	same	they	flew	out	;
但	全部	这	相同的	他们	飞翔	出去	;

但他们还是飞走了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] ,

for	they	had	been	sitting	all	the	winter	in	the	hive	,
为了	他们	有	到过	坐着	全部	这	冬天	在	这	蜂巢	,

因为它们整个冬天都待在蜂巢里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .

and	they	longed	for	a	breath	of	fresh	air	.
和	他们	渴望	为了	一个	气息	的	新鲜的	空气	.

他们渴望呼吸新鲜空气。

[ðeɪ] [hʌmd] [ænd; ənd] [bʌzd] , [ðeɪ] [stretʃt] [ðeə(r)] [legz] , [ðeɪ] [traɪd] [ðeə(r)] [wɪŋz] .

They	hummed	and	buzzed	,	they	stretched	their	legs	,	they	tried	their	wings	.
他们	哼唱	和	嗡嗡作响	,	他们	拉伸	他们的	腿	,	他们	尝试	他们的	翅膀	.

它们嗡嗡地叫着，伸展着腿，试着展开翅膀。

[ðeɪ] [swɔːm] [aʊt][ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] ; [ðeɪ] [krɔːl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][haɪv] ;

They	swarmed	out	in	all	directions	;	they	crawled	up	and	down	the	hive	;
他们	蜂拥而至	出去	在	全部	方向	;	他们	爬行	向上	和	向下	这	蜂巢	;

它们向四面八方涌来；它们在蜂巢里爬上爬下；

[ðeɪ] [fluː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [ɔː(r)] [ˈwɔndə] [ɔːl] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

they	flew	off	to	the	flowers	and	bushes	,	or	wandered	all	round	on	the	ground	.
他们	飞翔	离开	到	这	花朵	和	灌木丛	,	或者	漫步	全部	圆形的	在	这	地面	.

它们飞到花丛中，或者在地上四处游荡。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	were	hundreds	and	hundreds	of	them	.
那里	是	数百	和	数百	的	他们	.

有成百上千个。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] [kwiːn] .

Last	of	all	came	the	queen	.
最后的	的	全部	来了	这	女王	.

最后出场的是女王。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [ruːld] [ðə; ði][haɪv] .

She	was	bigger	than	the	others	,	and	it	was	she	who	ruled	the	hive	.
她	曾是	大	比	这	其他的	,	和	它	曾是	她	WHO	裁决	这	蜂巢	.

她比其他蜜蜂体型更大，而且是蜂巢的统治者。

" [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈnɒns(ə)ns] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd]

"	Stop	your	nonsense	,	little	children	,	"	she	said	,	"	and	set	to	work	and
"	停止	你的	废话	,	小的	孩子们	,	"	她	说	,	"	和	放	到	工作	和

[duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] .

do	something	.
做	某物	.

“别胡闹了，小孩子们，”她说，“赶紧干活做点什么吧。”

[ə; eɪ] [gʊd] [biː] [dʌz] [nɒt][ˈaɪd(ə)l] ,

A	good	bee	does	not	idle	,
一个	好的	蜜蜂	做	不是	闲置的	,

一只优秀的蜜蜂不会闲着。

[bʌt; bət] [tɜːnz] [tuː; tə] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [meɪks] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][ɪts][taɪm] .

but	turns	to	with	a	will	and	makes	good	use	of	its	time	.
但	转弯	到	和	一个	将要	和	制作	好的	使用	的	它是	时间	.

但它会积极行动，并充分利用时间。

" [səʊ][ʃiː; ʃi][dɪˈvaɪdɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['pɑːtiz] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] .

"	So	she	divided	them	into	parties	and	set	them	to	work	.
"	所以	她	分割	他们	进入	各方	和	放	他们	到	工作	.

于是她把他们分成几组，让他们开始工作。

" [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [flai][aʊt][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] ['hʌni] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊəz] .

"	You	over	there	,	fly	out	and	see	if	there	is	any	honey	in	the	flowers	.
"	你	超过	那里	,	飞	出去	和	看	如果	那里	是	任何	蜂蜜	在	这	花朵	.

“你们那边的人，飞出去看看花里有没有蜂蜜。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][kæn; kən] [kə'lekt] ['flaʊə(r)] - [dʌst] ,

The	others	can	collect	flower	-	dust	,
这	其他的	能	收集	花	-	灰尘	,

其他的可以收集花粉，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['smɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['biːz] [ɪn][ðə; ði][haɪv] .

and	when	you	come	home	give	it	in	smartly	to	the	old	bees	in	the	hive	.
和	什么时候	你	来	家	给	它	在	聪明地	到	这	老的	蜜蜂	在	这	蜂巢	.

当你回家时，要巧妙地把它交给蜂巢里的老蜜蜂们。

" [ə'weɪ] [ðeɪ] [fluː] [æt; ət][wʌns] .
" **Away they flew at once** .
" 离开 他们 飞翔 在 一次 .

他们立刻飞走了。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['veri] [jʌŋ] [wʌnz] [steɪd] [bɪ'haɪnd] .
But all the very young ones stayed behind .
但 全部 这 非常 年轻的 一个 入住 在后面 .

但所有年纪很小的孩子都留了下来。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][lɑːst] ['pɑːti] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
They made the last party , for they had never been out with the others .
他们 制成 这 最后的 派对 , 为了 他们 有 绝不 到过 出去 和 这 其他的 .

他们参加了最后一次聚会，因为他们以前从未和其他人一起出去玩过。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ?
" **What are we to do ?**
" 什么 是 我们 到 做 ?

我们该怎么办?

" [ðeɪ] [ɑːskt] .
" **they asked .**
" 他们 问 .

他们问道。

" [juː; jʊ] !
" **You !**
" 你 !

“你!

[juː; jʊ][mʌst; məst][pə'spaɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
you must perspire , " said the queen .
你 必须 出汗 , " 说 这 女王 .

“你必须流汗，”女王说。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] !
" **One , two , three !**
" 一 , 二 , 三 !

“一二三!

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][bɪ'gɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] .
Then we can begin our work .
然后 我们 能 开始 我们的 工作 .

然后我们就可以开始工作了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [pəs'paiə] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ,
" **And they perspired as well as they had learned to ,**
" 和 他们 汗流浃背 作为 出色地 作为 他们 有 学习 到 ,

他们汗流浃背，就像他们已经学会的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['jeləʊ] [wæks] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
and the prettiest yellow wax came out of their bodies .
和 这 最漂亮的 黄色的 蜡 来了 出去 的 他们的 身体 .

它们的身体里流出了最漂亮的黄色蜡状物。

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" **Good ! " said the queen .**
" 好的 ! " 说 这 女王 .

“好！”女王说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪld] .
" **Now we will begin to build .**
" 现在 我们 将要 开始 到 建造 .

现在我们将开始建设。

" [ðə; ði][əʊld] ['biːz] [tʊk] [ðə; ði][wæks] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][sɪks] -

"	The	old	bees	took	the	wax	,	and	began	to	build	a	number	of	little	six	-
"	这	老的	蜜蜂	采取	这	蜡	,	和	开始	到	建造	一个	数字	的	小的	六	-

['saɪdɪd] [selz] ,

sided	cells	,
侧面	细胞	,

"老蜜蜂们取回蜂蜡，开始建造许多六边形的小蜂房，

[ɔːl][ə'laɪk][ænd; ənd][kləʊz][ʌp][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .

all	alike	and	close	up	to	one	another	.
全部	同样	和	关闭	向上	到	一	其他	.

它们都一样，而且彼此距离很近。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [wɪð] ['flaʊə(r)] - [dʌst]

All	the	time	they	were	building	,	the	others	came	flying	in	with	flower	-	dust
全部	这	时间	他们	是	建筑	,	这	其他的	来了	飞行	在	和	花	-	灰尘

[ænd; ənd] ['hʌni] ,

and	honey	,
和	蜂蜜	,

在他们建造的时候，其他人带着花粉和蜂蜜飞了进来。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd][æt; ət][ðə; ði] [kwiːnz] [fiːt] .

which	they	laid	at	the	queen's	feet	.
哪个	他们	铺设	在	这	女王的	脚	.

他们将它们放在女王脚下。

" [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [niːd] [ðə; ði] [dəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We	can	now	knead	the	dough	,	"	she	said	.
"	我们	能	现在	揉	这	面团	,	"	她	说	.

"我们现在可以揉面团了，"她说。

" [bʌt; bət][fɜːst][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌni] [ɪn] — [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [teɪst] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

"	But	first	put	a	little	honey	in	—	that	makes	it	taste	so	much	better	.
"	但	第一的	放	一个	小的	蜂蜜	在	—	那	制作	它	品尝	所以	很多	更好的	.

"但先加一点蜂蜜——这样味道会好得多。"

" [ðeɪ] [niːd] [ænd; ənd] [niːd] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm]

"	They	kneaded	and	kneaded	,	and	before	very	long	they	had	made	some
"	他们	揉捏	和	揉捏	,	和	前	非常	长的	他们	有	制成	一些

['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ləʊvz] [ɒv; əv] [biː] - [bred] ,

pretty	little	loaves	of	bee	-	bread	,
漂亮的	小的	面包	的	蜜蜂	-	面包	,

他们揉啊揉，没过多久就做出了一些漂亮的小蜂面包。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [selz] .

which	they	carried	into	the	cells	.
哪个	他们	携带	进入	这	细胞	.

他们将这些物品带进了牢房。

" [naʊ] [let][ˌjuː 'es][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] ,

"	Now	let	us	go	on	with	the	building	,	"	commanded	the	queen	bee	,
"	现在	让	我们	去	在	和	这	建筑	,	"	命令	这	女王	蜜蜂	,

"现在我们继续建造吧，"蜂后命令道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pəs'paiə] [wæks][ænd; ənd] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] .

and	they	perspired	wax	and	built	for	all	they	were	worth	.
和	他们	汗流浃背	蜡	和	建造	为了	全部	他们	是	值得	.

他们汗流浃背，竭尽全力地建造。

" [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [wɜːk] [bɪ'gɪnz] , " [sed] [ðə; ði]

"	And	now	my	work	begins	,	"	said	the
"	和	现在	我的	工作	开始	,	"	说	这

"现在我的工作开始了，"他说。

[kwiːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst]
queen , and she heaved a deep sigh ; for her work was the hardest
女王 , 和 她 喘息 一个 深的 叹 ; 为了 她 工作 曾是 这 最难
[wɜːk] [ɒv; əv][ɔːl] .
work of all .
工作 的 全部 .

女王长叹一声；因为她的工作是所有工作中最辛苦的。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][haɪv][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][leɪ][hɜː(r); hə(r)] [egz] .
She sat down in the middle of the hive and began to lay her eggs .
她 卫星 向下 在 这 中间 的 这 蜂巢 和 开始 到 躺 她 鸡蛋 .

她坐在蜂巢中央，开始产卵。

[ʃiː; ʃi][leɪd] [greɪt] [hiːps] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
She laid great heaps of them ,
她 铺设 伟大的 堆积如山 的 他们 ,

她把它们堆成了好多堆，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['veri] ['bɪzi] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [egz] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz]
and the bees were kept very busy running with the little eggs in their mouths
和 这 蜜蜂 是 保留 非常 忙碌的 跑步 和 这 小的 鸡蛋 在 他们的 嘴
[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] [selz] .
and carrying them into the new cells .
和 携带 他们 进入 这 新的 细胞 .

蜜蜂们忙着叼着小卵，飞奔到新的蜂房里。

[iːtʃ] [eg] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sel] [tuː; tə][ɪt'self] ;
Each egg had a little cell to itself ;
每个 蛋 有 一个 小的 细胞 到 本身 ;

每个卵子都自成一个小小的细胞；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [pʊt][ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,
and when they had all been put in their places ,
和 什么时候 他们 有 全部 到过 放 在 他们的 地方 ,

当他们都各就各位之后，

[ðə; ði] [kwiːn] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [fɪks] [dɔːz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [selz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm][fɑːst] .
the queen gave orders to fix doors to all the cells and shut them fast .
这 女王 给予 订单 到 使固定 门 到 全部 这 细胞 和 关闭 他们 快速地 .

女王下令修好所有牢房的门，并迅速关上。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
" she said , when this was done .
" 她 说 , 什么时候 这 曾是 完毕 .

她说，事情完成后。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ˌem 'iː] [ten] [faɪn] [bɪg][rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] -
" I want you now to build me ten fine big rooms in the out - of - the -
" 我 想 你 现在 到 建造 我 十 美好的 大的 房间 在 这 出去 - 的 - 这 -
[weɪ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] .
way parts of the hive .
方式 部分 的 这 蜂巢 .

“我现在要你在蜂巢偏僻的地方为我建造十间漂亮的大房间。”

" [ðə; ði] ['biːz] [hæd; həd][ðem; ðəm] ['redi] [ɪn][nəʊ][taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [leɪd][ten] ['prɪti]
" The bees had them ready in no time , and then the queen laid ten pretty
" 这 蜜蜂 有 他们 准备好 在 不 时间 , 和 然后 这 女王 铺设 十 漂亮的
[egz] ,
eggs ,
鸡蛋 ,

"蜜蜂很快就把它们准备好了，然后蜂后产下了十枚漂亮的卵。"

[wʌn][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
one in each of the big rooms , and the doors were fixed as before .
一 在 每个 的 这 大的 房间 , 和 这 门 是 固定的 作为 前 .

每个大房间里都有一台，门也像以前一样修好了。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['biːz] [fluː] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , ['gæðərɪŋ] [greɪt] [hiːps] [ɒv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd]
Every day the bees flew in and out , gathering great heaps of honey and
每一个 天 这 蜜蜂 飞翔 在 和 出去 , 采集 伟大的 堆积如山 的 蜂蜜 和
['flaʊə(r)] - [dʌst] ;
flower - dust ;
花 - 灰尘 ;

蜜蜂每天飞进飞出，采集大量的蜂蜜和花粉；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
but in the evening , when their work was done ,
但 在 这 晚上 , 什么时候 他们的 工作 曾是 完毕 ,

但到了晚上，当他们的工作结束后，

[ðeɪ] [wʊd] ['əʊpən][ðə; ði] [dɔːz] [dʒʌst][ə; eɪ] [kræk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] [egz] .
they would open the doors just a crack and have a peep at the eggs .
他们 会 打开 这 门 只是 一个 裂缝 和 有 一个 窥视 在 这 鸡蛋 .

他们会把门打开一条缝，偷偷看看鸡蛋。

" [teɪk] [keə(r)] , " [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [wʌn] [deɪ] .
" Take care , " the queen said one day .
" 拿 关心 , " 这 女王 说 一 天 .

"保重，"有一天，女王说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !
" They are coming !
" 他们 是 未来 !

他们来了！

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [egz] [bɜːst] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [sel] [leɪ][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [biː] -
" And all the eggs burst at once , and in every cell lay a pretty little bee -
" 和 全部 这 鸡蛋 爆裂 在 一次 , 和 在 每一个 细胞 躺 一个 漂亮的 小的 蜜蜂 -
['beɪbi] .
baby .
婴儿 .

"所有的卵同时破裂，每个蜂房里都孵出了一只漂亮的小蜜蜂宝宝。"

" [wɒt] ['fʌni] ['kriːtʃəz] ! " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['biːz] .
" What funny creatures ! " said the young bees .
" 什么 有趣的 生物 ! " 说 这 年轻的 蜜蜂 .

"多么有趣的生物啊！"小蜜蜂们说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [aɪz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][legz][ænd; ənd] [wɪŋz] ? "
" They have no eyes , and where are their legs and wings ? "
" 他们 有 不 眼睛 , 和 在哪里 是 他们的 腿 和 翅膀 ? "

"它们没有眼睛，它们的腿和翅膀呢？"

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [grʌbz] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" They are grubs , " said the queen .
" 他们 是 幼虫 , " 说 这 女王 .

"它们是蛆虫，"女王说。

" [juː; jʊ] ['sɪmpltən] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk] [ðæt] [jɔː'selvz] [wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] .

"	You	simpletons	looked	just	like	that	yourselves	once	upon	a	time	.
"	你	傻瓜	看起来	只是	喜欢	那	你们自己	一次	之上	一个	时间	.

“你们这些傻瓜，自己也曾长成这样。”

[wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][grʌb] [bɪ'fɔː(r)][wʌn][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [biː] .

One	must	be	a	grub	before	one	can	become	a	bee	.
一	必须	是	一个	幼虫	前	一	能	变得	一个	蜜蜂	.

要想成为蜜蜂，必须先经历幼虫阶段。

[biː; bi] [kwɪk] [naʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Be	quick	now	,	and	give	them	something	to	eat	.
是	快的	现在	,	和	给	他们	某物	到	吃	.

快点，给他们点吃的。

" [ðə; ði] ['biːz] [bɪ'stɜːd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

"	The	bees	bestirred	themselves	to	feed	the	little	ones	,
"	这	蜜蜂	搅拌	他们自己	到	喂养	这	小的	一个	,

蜜蜂们忙碌起来，喂养幼蜂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['iːkwəli] [kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .

but	they	were	not	equally	kind	to	them	all	.
但	他们	是	不是	同样地	种类	到	他们	全部	.

但他们对待所有人并非都一样友善。

[ðə; ði][ten] , [haʊ'evə(r)] ,

The	ten	,	however	,
这	十	,	然而	,

然而，这十个人

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [selz] [gɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

that	lay	in	the	large	cells	got	as	much	to	eat	as	ever	they	wanted	,
那	躺	在	这	大的	细胞	得到	作为	很多	到	吃	作为	曾经	他们	通缉	,

那些被关在大牢房里的囚犯可以尽情享用食物，想吃多少就吃多少。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['hʌni] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	every	day	a	great	quantity	of	honey	was	carried	in	to	them	.
和	每一个	天	一个	伟大的	数量	的	蜂蜜	曾是	携带	在	到	他们	.

每天都有大量的蜂蜜运到他们那里。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪn'sesɪs] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [triːt] [ðem; ðəm] [wel] .

"	They	are	princesses	,	"	said	the	queen	,	"	so	you	must	treat	them	well	.
"	他们	是	公主们	,	"	说	这	女王	,	"	所以	你	必须	对待	他们	出色地	.

“她们是公主，”王后说，“所以你们一定要好好对待她们。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][juː; jʊ][kæn; kən][stɪnt] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

The	others	you	can	stint	;	they	are	only	working	people	,
这	其他的	你	能	限制	;	他们	是	仅有的	在职的	人们	,

其他人你可以酌情处理；他们只是普通劳动者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'kʌstəm] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][get]

and	they	must	accustom	themselves	to	be	content	with	what	they	can	get
和	他们	必须	习惯	他们自己	到	是	内容	和	什么	他们	能	得到

.

:

.

他们必须学会安于现状。

" [ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [retʃ] [gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [biː] -
" And every morning the poor little wretches got a little piece of bee -
" 和 每一个 早晨 这 贫穷的 小的 可怜虫 得到 一个 小的 片 的 蜜蜂 -
[bred] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,
bread and nothing more ,
面包 和 没有什么 更多的 ,

"每天早上，这些可怜的小家伙们只能得到一小块蜂面包，别的什么也没有。"

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][səʊ]
and with that they had to be satisfied , though they were ever so
和 和 那 他们 有 到 是 使满意 , 尽管 他们 是 曾经 所以
['hʌŋgri] .
hungry .
饥饿的 .

尽管他们非常饥饿，但只能勉强接受这个结果。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɪks] - ['saɪdɪd] [selz] [kləʊz][baɪ][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] - ['tʃeɪmbəz] [leɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
In one of the little six - sided cells close by the princesses ' chambers lay a little
在 一 的 这 小的 六 - 侧面 细胞 关闭 经过 这 公主们 - 房间 躺 一个 小的
['taɪni] [grʌb] .
tiny grub .
微小的 幼虫 .

在公主寝宫附近的一个六边形小房间里，躺着一只小小的幼虫。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd]['əʊnli][dʒʌst] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [eg]
She was the youngest of them all , and only just come out of the egg
她 曾是 这 最小的 的 他们 全部 , 和 仅有的 只是 来 出去 的 这 蛋
.
:
.

她是它们之中最小的，刚从蛋里出来不久。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪə(r)][ðə; ði] [grəʊn] - [ʌp] ['biːz] ['tɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]
She could not see , but she could plainly hear the grown - up bees talking outside
她 可以 不是 看 , 但 她 可以 显然 听到 这 生长 - 向上 蜜蜂 说 外部
,
,
,

她看不见，但她能清楚地听到外面成年蜜蜂的嗡嗡声。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [tuː; tə] [hɜː'self]
and for a while she lay quite still and kept her thoughts to herself
和 为了 一个 尽管 她 躺 相当 仍然 和 保留 她 想法 到 她自己
.
:
.

她静静地躺了一会儿，把思绪藏在心里。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [sed] [aʊt] [laʊd] , " [ai][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ,
All at once she said out loud , " I could eat a little more ,
全部 在 一次 她 说 出去 大声 , " 我 可以 吃 一个 小的 更多的 ,

她突然大声说道："我还能再吃一点。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nɒkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .
" and she knocked at her door .
" 和 她 敲门 在 她 门 .

她敲了敲门。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
" You have had enough for to - day ,
" 你 有 有 足够的 为了 到 - 天 ,

"你今天受够了，

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] [bi:] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [hed] [bi:] - [nɜ:s] ,

"	answered	the	old	bee	who	was	appointed	to	be	head	bee	-	nurse	,
"	回答	这	老的	蜜蜂	WHO	曾是	任命	到	是	头	蜜蜂	-	护士	,

“被任命为首席护蜂师的老蜜蜂回答道，”

['kri:pɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] .

creeping	up	and	down	in	the	passage	outside	.
爬行	向上	和	向下	在	这	通道	外部	.

在外面的通道里来回蹑手蹑脚。

" ['meɪbi] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [grʌb] .

"	Maybe	,	but	I	am	hungry	!	"	shouted	the	little	grub	.
"	或许	,	但	我	是	饥饿的	!	"	喊叫	这	小的	幼虫	.

“也许吧，但我饿了！”小虫子喊道。

" [ai] [wɪl] [gəʊ]['ɪntu:][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] - ['tʃeɪmbəz] ; [ai][hæv; həv][nɒt] [ru:m] [tu:; tə][stɜ:(r)]

"	I	will	go	into	one	of	the	princesses	'	chambers	;	I	have	not	room	to	stir
"	我	将要	去	进入	一	的	这	公主们	-	房间	;	我	有	不是	房间	到	搅拌

[hɪə(r)] . "

here	.	"
这里	.	"

“我要去公主们的房间；我在这里没有地方可去。”

" [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld] [bi:] ['mɒkɪŋli] .

"	Just	listen	to	her	!	"	said	the	old	bee	mockingly	.
"	只是	听	到	她	!	"	说	这	老的	蜜蜂	嘲讽地	.

“听听她说的！”老蜜蜂嘲讽道。

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [baɪ][ðə; ði][dɪ'mɑ:ndz][ʃi:; ʃi] [meɪks] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] .

"	One	would	think	by	the	demands	she	makes	that	she	was	a	fine	little	princess	.
"	一	会	思考	经过	这	需求	她	制作	那	她	曾是	一个	美好的	小的	公主	.

“从她提出的要求来看，人们会认为她是一位娇生惯养的小公主。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [tu:; tə] [tɔɪl] [ænd; ənd] [drʌdʒ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] .

You	are	born	to	toil	and	drudge	,	my	little	friend	.
你	是	出生	到	辛劳	和	苦力	,	我的	小的	朋友	.

我的小朋友，你生来就是要辛勤劳作的。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [bi:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [els] [ɔ:l]

You	are	a	mere	working	bee	,	and	you	will	never	be	anything	else	all
你	是	一个	仅仅	在职的	蜜蜂	,	和	你	将要	绝不	是	任何事物	别的	全部

[jɔ:(r); jə(r)] [deɪz] .

your	days	.
你的	天	.

你只不过是一只辛勤劳作的蜜蜂，你这辈子也永远不会成为别的什么。

" [ðə; ði] ['bi:ˌhaɪvz]

"	The	Beehives
"	这	蜂箱

“蜂巢”

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [kwi:n] ! " [kraɪd][ðə; ði] [grʌb] , [ænd; ənd] [θʌmp] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .

"	But	I	want	to	be	queen	!	"	cried	the	grub	,	and	thumped	on	the	door	.
"	但	我	想	到	是	女王	!	"	哭	这	幼虫	,	和	猛击	在	这	门	.

“可是我想当女王！”小虫喊道，并砰砰地敲着门。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][əʊld] [bi:] [dɪd][nɒt]['ɑ:nsə(r)] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] , [bʌt; bət] [went] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði]

Of	course	the	old	bee	did	not	answer	such	nonsense	,	but	went	on	to	the
的	课程	这	老的	蜜蜂	做过	不是	回答	这样的	废话	,	但	去	在	到	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

当然，老蜜蜂并没有回答这种无稽之谈，而是继续和其他蜜蜂交流。

[frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [fuːd] ,
From **every** **side** **they** **were** **calling** **out** **for** **more** **food** **,**
从 每一个 边 他们 是 呼叫 出去 为了 更多的 食物 ,

四面八方的人都在喊着要更多食物，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [grʌb] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
and **the** **little** **grub** **could** **hear** **it** **all** **.**
和 这 小的 幼虫 可以 听到 它 全部 .

小虫子把这一切都听得一清二楚。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] , [ðəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['hʌŋgri]
" **It** **is** **hard** **,** **though** **,** **"** **she** **thought** **,** **"** **that** **we** **should** **have** **to** **be** **so** **hungry**
" 它 是 难的 , 尽管 , " 她 想法 , " 那 我们 应该 有 到 是 所以 饥饿的
.
:
.

“不过，这太难熬了，”她想，“我们竟然要挨饿。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [wɔːl] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
" **And** **then** **she** **knocked** **on** **the** **princess's** **wall** **and** **called** **to** **her** **,**
" 和 然后 她 敲门 在 这 公主的 墙 和 称为 到 她 ,

“然后她敲了敲公主的墙，喊她过来。”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌni] .
" **Give** **me** **a** **little** **of** **your** **honey** **.**
" 给 我 一个 小的 的 你的 蜂蜜 .

给我一点你的蜂蜜。

[let] [ˌem 'iː] [kʌm] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] .
Let **me** **come** **into** **your** **chamber** **.**
让 我 来 进入 你的 房间 .

让我进你的房间来。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)] [səʊ] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] . "
I **am** **lying** **here** **so** **hungry** **,** **and** **I** **am** **just** **as** **good** **as** **you** **.** **"**
我 是 说谎 这里 所以 饥饿的 , 和 我 是 只是 作为 好的 作为 你 . "

我饿得躺在这里，但我跟你一样饿。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" **Are** **you** **?**
" 是 你 ?

“你是?

[dʒʌst] [juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['reɪnɪŋ] [kwiːn] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
Just **you** **wait** **till** **I** **am** **a** **reigning** **queen** **,** **"** **said** **the** **princess** **.**
只是 你 等待 直到 我 是 一个 统治 女王 , " 说 这 公主 .

“你们等着瞧吧，等我成为女王之后……”公主说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wen] [ðæt] [taɪm] ['kɒmz] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)]
" **You** **may** **be** **sure** **that** **when** **that** **time** **comes** **I** **shall** **not** **forget** **your**
" 你 可能 是 当然 那 什么时候 那 时间 来 我 将 不是 忘记 你的
[ɪm'pɜːtɪnəns] .
impertinence **.**
无礼 .

“你放心，到那时我绝不会忘记你的无礼。”

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['skeəsli] [sed] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [prɪn'sesɪs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [ɪn]
" **But** **she** **had** **scarcely** **said** **this** **before** **the** **other** **princesses** **began** **to** **cry** **out** **in**
" 但 她 有 几乎 说 这 前 这 其他 公主们 开始 到 哭 出去 在
[ðə; ði] [məʊst] ['dredf(ə)l] ['mænə(r)] .
the **most** **dreadful** **manner** **.**
这 最多 可怕 方式 .

“但她话音未落，其他公主们就开始发出极其可怕的哭喊声。”

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kwiːn] !
" You're not going to be queen !
" 你是 不是 去 到 是 女王 !

你当不了女王!

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kwiːn] !
I shall be queen !
我 将 是 女王 !

我将成为女王!

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kwiːn] !
I shall be queen !
我 将 是 女王 !

我将成为女王!

" [ðeɪ] [ʃriːk] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [meɪk]
" they shrieked all together , and they began to knock on the walls and make
" 他们 尖叫 全部 一起 , 和 他们 开始 到 敲 在 这 墙壁 和 制作
[ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] .
a frightful disturbance .
一个 可怕 干扰 .

“他们一起尖叫，开始敲打墙壁，制造出可怕的骚动。”

[ðə; ðɪ] [hed] [biː] - [nɜːs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːz] .
The head bee - nurse came running up in an instant and opened the doors .
这 头 蜜蜂 - 护士 来了 跑步 向上 在 一个 立即的 和 打开 这 门 .

首席护工蜂立刻跑上前去，打开了门。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['greɪsɪz] - ['ɔːdərs] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,
" What are your graces ' orders ? " she asked ,
" 什么 是 你的 恩典 - 订单 ? " 她 问 ,

她问道：“陛下有何吩咐？”

['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] ['kɜːtsi] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
dropping a curtsy and scraping the ground with her feet .
下降 一个 屈膝礼 和 刮擦 这 地面 和 她 脚 .

她行了个屈膝礼，双脚在地上蹭来蹭去。

" [mɔː(r)] ['hʌni] !
" More honey !
" 更多的 蜂蜜 !

“再来点蜂蜜！”

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [vɔɪs] .
" they shouted , all in one voice .
" 他们 喊叫 , 全部 在 一 嗓音 .

他们齐声喊道。

" [bʌt; bət] [ˌem 'iː] [fɜːst] — [ˌem 'iː] [fɜːst] .
" But me first — me first .
" 但 我 第一的 — 我 第一的 .

“但我先做我自己——我先做我自己。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ðɪ] [wʌn] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kwiːn] . "
I am the one who is to be queen . "
我 是 这 一 WHO 是 到 是 女王 . "

我才是未来的女王。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [jɔː(r); jə(r)] ['greɪsɪz] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,
" In a moment , in a moment , your graces , " she answered ,
" 在 一个 片刻 , 在 一个 片刻 , 你的 恩典 , " 她 回答 ,

“稍等片刻，稍等片刻，蒙您恩惠，”她回答道。

[ænd; ənd][ræn] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][sɪks][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] .

and	ran	off	as	fast	as	her	six	legs	could	carry	her	.
和	跑	离开	作为	快速地	作为	她	六	腿	可以	携带	她	.

然后她用六条腿拼命地跑开了。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] ['biːz] .

She	soon	came	back	with	many	other	bees	.
她	很快	来了	后退	和	许多	其他	蜜蜂	.

她很快又带着许多其他蜜蜂回来了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drægɪŋ] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['hʌni] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kræmd] [daʊn] [ðə; ði] [krɒs]

They	were	dragging	ever	so	much	honey	,	which	they	crammed	down	the	cross
他们	是	拖拽	曾经	所以	很多	蜂蜜	,	哪个	他们	拥挤	向下	这	叉

['lɪt(ə)l] [prɪn'sesɪs] - [θrəʊt] .

little	princesses	'	throats	.
小的	公主们	-	喉咙	.

他们拖着大量的蜂蜜，硬生生地把蜂蜜塞进那些受尽折磨的小公主们的喉咙里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gɒt][ðem; ðəm][tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [tʌŋz] [ænd; ənd][laɪ] [stɪl] [ænd; ənd][rest] .

And	then	they	got	them	to	hold	their	tongues	and	lie	still	and	rest	.
和	然后	他们	得到	他们	到	抓住	他们的	舌头	和	说谎	仍然	和	休息	.

然后他们让他们闭嘴，一动不动地躺着休息。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [grʌb] [leɪ] [ə'weɪk] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

But	the	little	grub	lay	awake	,	thinking	over	what	had	happened	.
但	这	小的	幼虫	躺	醒	,	思维	超过	什么	有	发生	.

但这条小虫子却辗转反侧，难以入眠，一直在思考刚才发生的事情。

[ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['hʌni] [ðæt] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][dɔː(r)] [ə'gen] .

She	longed	so	much	for	some	honey	that	she	began	to	shake	the	door	again	.
她	渴望	所以	很多	为了	一些	蜂蜜	那	她	开始	到	摇	这	门	再次	.

她太想吃蜂蜜了，于是又开始摇晃门。

" [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['hʌni] !

"	Give	me	some	honey	!
"	给	我	一些	蜂蜜	!

给我一些蜂蜜！

[ai][kænt][stænd][ˌaɪ 'tiː]['eni][lɒŋgə(r)] .

I	can't	stand	it	any	longer	.
我	不能	站立	它	任何	更长	.

我再也忍受不了了。

[ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

I	am	just	as	good	as	the	others	.
我	是	只是	作为	好的	作为	这	其他的	.

我和其他人一样优秀。

" [ðə; ði][əʊld] [biː] [traɪd][tuː; tə] [hʌʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

"	The	old	bee	tried	to	hush	her	.
"	这	老的	蜜蜂	尝试	到	嘘	她	.

老蜜蜂试图让她安静下来。

" [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , ['lɪt(ə)l] ['bɔːlər] !

"	Hold	your	tongue	,	little	bawler	!
"	抓住	你的	舌头	,	小的	喧闹者	!

“闭嘴，小哭包！”

[ðə; ði] [kwiːnz] ['kʌmɪŋ] .

The	queen's	coming	.
这	女王的	未来	.

女王驾到。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] [kwiːn] [biː] [keɪm] .
" And at the same moment the queen bee came .
" 和 在 这 相同的 片刻 这 女王 蜜蜂 来了 .

就在同一时刻，蜂后来了。

" [gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [weɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːz] ; " [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] .
" Go your ways , " she said to the bees ; " I wish to be alone .
" 去 你的 方式 , " 她 说 到 这 蜜蜂 ; " 我 希望 到 是 独自的 .

“你们走吧，”她对蜜蜂说；“我想一个人待着。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn]['saɪləns] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] - ['tʃeɪmbəz] .
" For a long time she stood in silence before the princesses ' chambers .
" 为了 一个 长的 时间 她 站立 在 沉默 前 这 公主们 - 房间 .

她长时间默默地站在公主们的寝宫前。

" [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [ə'sliːp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" Now they are lying there asleep , " she said at last .
" 现在 他们 是 说谎 那里 睡着了 , " 她 说 在 最后的 .

“现在他们正躺在那里睡着了，”她最后说道。

" [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] ,
" From morning till evening they do nothing but eat and sleep ,
" 从 早晨 直到 晚上 他们 做 没有什么 但 吃 和 睡觉 ,

他们从早到晚除了吃就是睡什么也不做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [grəʊ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['fætə(r)] ['evri] [deɪ] .
and they grow bigger and fatter every day .
和 他们 生长 大 和 更胖 每一个 天 .

它们每天都在长得更大更胖。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [grəʊn] , [ænd; ənd] [wɪl] [kriːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [selz] .
In a few days they will be full grown , and will creep out of their cells .
在 一个 很少 天 他们 将要 是 满的 生长 , 和 将要 潜行者 出去 的 他们的 细胞 .

几天后它们就会完全长大，然后从细胞里爬出来。

[ðen] [maɪ] [tɜːn] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)] .
Then my turn will be over .
然后 我的 转动 将要 是 超过 .

然后我的回合就结束了。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [tuː] [wel] .
I know that too well .
我 知道 那 也 出色地 .

我对此深有体会。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['biːz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv]
I have heard the bees saying to one another that they would like to have
我 有 听到 这 蜜蜂 说 到 一 其他 那 他们 会 喜欢 到 有
[ə; eɪ] ['jʌŋgə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] ,
a younger and more beautiful queen ,
一个 年轻 和 更多的 美丽的 女王 ,

我听到蜜蜂们互相议论说，它们想要一个更年轻、更漂亮的蜂后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'greɪs] .
and they will chase me away in disgrace .
和 他们 将要 追赶 我 离开 在 耻辱 .

他们会把我羞辱地赶走。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
But I will not submit to it .
但 我 将要 不是 提交 到 它 .

但我不会屈服。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] ; [ðen] [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [kwiːn] [tɪl] [aɪ] [daɪ] .

To	-	morrow	I	will	kill	them	all	;	then	I	can	remain	queen	till	I	die	.
到	-	明天	我	将要	杀	他们	全部	;	然后	我	能	保持	女王	直到	我	死	.

明天我将杀光他们；然后我就可以一直当女王直到死去。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [əˈweɪ] .

"	Then	she	went	away	.
"	然后	她	去	离开	.

然后她就走了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [grʌb] [hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sed] .

But	the	little	grub	had	heard	all	she	said	.
但	这	小的	幼虫	有	听到	全部	她	说	.

但那条小虫子把她说的话都听到了。

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ; " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [prɪn'sesɪs] .

"	she	thought	;	"	it	is	really	a	pity	about	the	little	princesses	.
"	她	想法	;	"	它	是	真的	一个	遗憾	关于	这	小的	公主们	.

她心想：“这些小公主们真是太可惜了。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['ʌpɪʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [naɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

They	are	certainly	very	uppish	,	and	they	have	not	been	nice	to	me	,
他们	是	当然	非常	傲	,	和	他们	有	不是	到过	好的	到	我	,

他们确实非常傲慢，而且对我也不友好。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

but	still	it	would	be
但	仍然	它	会	是

但即便如此，它仍然是

[sæd] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwiːn] [kɪld] [ðem; ðəm] .

sad	if	the	wicked	queen	killed	them	.
伤心	如果	这	邪恶	女王	被杀	他们	.

如果他们是被邪恶的女王杀害的，那就太可惜了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [əʊld] ['graʊlə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	think	I	will	tell	the	old	growler	outside	in	the	passage	all	about	it	.
我	思考	我	将要	告诉	这	老的	咆哮者	外部	在	这	通道	全部	关于	它	.

我想我会把这件事全都告诉外面走廊里的那个老家伙。

" [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [wʌns] [mɔː(r)] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [biː] - [nɜːs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ,

"	She	began	once	more	knocking	at	the	door	,	and	the	head	bee	-	nurse	came	running	up	,
"	她	开始	一次	更多的	敲门	在	这	门	,	和	这	头	蜜蜂	-	护士	来了	跑步	向上	,

她再次开始敲门，蜂群的领头护士跑了过来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['fɪəfəli] ['æŋgri] .

but	this	time	she	was	fearfully	angry	.
但	这	时间	她	曾是	恐惧地	生气的	.

但这一次，她却充满了恐惧和愤怒。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [maɪnd] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] , [maɪ] [gʊd] [grʌb] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	must	mind	what	you	are	doing	,	my	good	grub	,	"	she	said	.
"	你	必须	头脑	什么	你	是	正在做	,	我的	好的	幼虫	,	"	她	说	.

“你最好注意你在做什么，我的好宝贝，”她说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːst]

"	You	are	the	youngest	of	them	all	,	and	you	are	the	worst
"	你	是	这	最小的	的	他们	全部	,	和	你	是	这	最差

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

for	making	a	noise	.
为了	制作	一个	噪音	.

"你是他们当中最小的，也是最爱制造噪音的。"

[nekst] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðə; ði] [kwiːn] . "

Next	time	I	shall	tell	the	queen	.	"
下一个	时间	我	将	告诉	这	女王	.	"

下次我一定要告诉女王。

" [fɜːst] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [grʌb] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	First	listen	to	me	,	"	said	the	grub	,	and	she	told	her	about	the
"	第一的	听	到	我	,	"	说	这	幼虫	,	和	她	讲述	她	关于	这

[kwiːnz] ['wɪkɪd] [dɪ'zaɪn] .

queen's	wicked	design	.
女王的	邪恶	设计	.

"先听我说，"小虫说道，然后她把女王的邪恶计划告诉了她。

" [gʊd] ['greɪʃəs] ! [ɪz] [ðæt] [truː] ? " [kraɪd][ðə; ði][əʊld] [nɜːs] , [ænd; ənd] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ɪn]

"	Good	gracious	!	is	that	true	?	"	cried	the	old	nurse	,	and	beat	her	wings	in
"	好的	亲切	!	是	那	真的	?	"	哭	这	老的	护士	,	和	打	她	翅膀	在

['hɒrə(r)] .

horror	.
恐怖	.

"我的天哪！这是真的吗？"老护士惊叫道，惊恐地拍打着翅膀。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [mɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːz] .

And	without	hearing	a	word	more	,	she	hurried	off	to	tell	the	other	bees	.
和	没有	听力	一个	单词	更多的	,	她	慌忙	离开	到	告诉	这	其他	蜜蜂	.

她没再听别人说什么，就匆匆跑去告诉其他蜜蜂了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [grʌb]

"	I	think	I	deserve	a	little	honey	for	what	I	have	done	,	"	said	the	little	grub
"	我	思考	我	应得	一个	小的	蜂蜜	为了	什么	我	有	完毕	,	"	说	这	小的	幼虫

.

:

.

"我觉得我应该得到一点蜂蜜作为奖励，"小虫子说。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [naʊ] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɒnʃəns] .

"	But	I	can	now	lie	down	and	sleep	with	a	good	conscience	.
"	但	我	能	现在	说谎	向下	和	睡觉	和	一个	好的	良心	.

"但我现在可以安心入睡了。"

" [nekst] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bed] ,

"	Next	evening	,	when	the	queen	thought	that	all	the	bees	were	in	bed	,
"	下一个	晚上	,	什么时候	这	女王	想法	那	全部	这	蜜蜂	是	在	床	,

"第二天晚上，当蜂后以为所有的蜜蜂都睡下了的时候，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] .

she	came	to	kill	the	princesses	.
她	来了	到	杀	这	公主们	.

她来是为了杀死公主们。

[ðə; ði] [grʌb] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'laʊd][tuː; tə] [hɜː'self] .

The	grub	could	hear	her	talking	aloud	to	herself	.
这	幼虫	可以	听到	她	说	大声	到	她自己	.

那只幼虫能听到她自言自语的声音。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
But **she** **was**
但 她 曾是

但她

[kwaɪt][əˈfreɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwiːn] , [ænd; ənd] [deəd] [nɒt][stɜː(r)] .
quite **afraid** **of** **the** **wicked** **queen** **,** **and** **dared** **not** **stir** **.**
相当 害怕的 的 这 邪恶 女王 , 和 敢于 不是 搅拌 .

他非常害怕邪恶的王后，不敢轻举妄动。

" [aɪ][həʊp][ʃiː; ʃi][woʊnt][kɪl][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
" **I** **hope** **she** **won't** **kill** **the** **princesses** **,** **"** **she** **thought** **,**
" 我 希望 她 惯于 杀 这 公主们 , " 她 想法 ,

“我希望她不会杀害公主们，”她心想。

[ænd; ənd] [skwiːzd] [hɜː'self]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənd] .
and **squeezed** **herself** **nearer** **to** **the** **door** **to** **hear** **what** **happened** **.**
和 挤压 她自己 更近 到 这 门 到 听到 什么 发生 .

她挤到门边，想听听发生了什么事。

[ðə; ði] [kwiːn] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [raʊnd] [ɒn][ɔːl][saɪdz] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊpənd][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]
The **queen** **looked** **cautiously** **round** **on** **all** **sides** **,** **and** **then** **opened** **the** **first** **of**
这 女王 看起来 谨慎地 圆形的 在 全部 侧面 , 和 然后 打开 这 第一的 的
[ðə; ði] [dɔːz] .
the **doors** **.**
这 门 .

女王谨慎地环顾四周，然后打开了第一扇门。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] ['biːz] [swɔːm] [aʊt][frɒm; frəm][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] ,
But **at** **the** **same** **moment** **the** **bees** **swarmed** **out** **from** **all** **directions** **,**
但 在 这 相同的 片刻 这 蜜蜂 蜂拥而至 出去 从 全部 方向 ,

但就在同一时刻，蜜蜂从四面八方涌了出来。

[siːzd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][legz][ænd; ənd] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] .
seized **her** **by** **the** **legs** **and** **wings** **,** **and** **dragged** **her** **out** **.**
查获 她 经过 这 腿 和 翅膀 , 和 拖拽 她 出去 .

抓住她的腿和翅膀，把她拖了出去。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
" **What** **is** **the** **matter** **?**
" 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
" **she** **cried** **.**
" 她 哭 .

她哭了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ? "
" **Are** **you** **raising** **a** **rebellion** **?** **"**
" 是 你 提高 一个 叛乱 ? "

你们这是要发动叛乱吗?

" [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['biːz] , [wɪð] [greɪt] ['revərəns] ;
" **No** **,** **your** **majesty** **,** **"** **answered** **the** **bees** **,** **with** **great** **reverence** **;**
" 不 , 你的 威严 , " 回答 这 蜜蜂 , 和 伟大的 尊敬 ;

“不，陛下，”蜜蜂们恭敬地回答道；

" [bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] ,
" **but** **we** **know** **that** **you** **are** **intending** **to** **kill** **the** **princesses** **,**
" 但 我们 知道 那 你 是 意图 到 杀 这 公主们 ,

但我们知道你打算杀害公主们，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][duː; də] .

and	that	you	shall	not	be	allowed	to	do	.
和	那	你	将	不是	是	允许	到	做	.

你绝对不允许这样做。

[wɒt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ˈɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstiz] [deθ] ? "

What	would	become	of	us	in	the	autumn	after	your	majesty's	death	?	"
什么	会	变得	的	我们	在	这	秋天	后	你的	陛下的	死亡	?	"

陛下驾崩后的秋天，我们将会何去何从?

" [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] !

"	Let	me	go	!
"	让	我	去	!

“放开我！”

" [kraɪd][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][get] [əˈweɪ] .

"	cried	the	queen	,	and	tried	to	get	away	.
"	哭	这	女王	,	和	尝试	到	得到	离开	.

“女王哭喊着，试图逃走。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [kwiːn] [naʊ] [ˈeniweɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [aɪ][laɪk] .

"	I	am	queen	now	anyway	,	and	have	the	power	to	do	what	I	like	.
"	我	是	女王	现在	反正	,	和	有	这	力量	到	做	什么	我	喜欢	.

“反正我现在是女王了，我有权力做任何我想做的事。”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ?

How	do	you	know	that	I	shall	die	in	the	autumn	?
如何	做	你	知道	那	我	将	死	在	这	秋天	?

你怎么知道我会在秋天死去?

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['biːz] [held][hɜː(r); hə(r)][fɑːst] , [ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][haɪv] .

"	But	the	bees	held	her	fast	,	and	dragged	her	outside	the	hive	.
"	但	这	蜜蜂	握住	她	快速地	,	和	拖拽	她	外部	这	蜂巢	.

“但是蜜蜂紧紧抓住她，把她拖出了蜂巢。”

[ðeə(r)] [ðeɪ] [set][hɜː(r); hə(r)]

There	they	set	her
那里	他们	放	她

他们把她安置在那里。

[friː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , —

free	,	but	she	shook	her	wings	in	a	passion	and	said	to	them	,	—
自由的	,	但	她	摇晃	她	翅膀	在	一个	热情	和	说	到	他们	,	—

她自由了，但她激动地抖动着翅膀，对他们说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪsˈlɔɪəl] ['sʌbdʒɪkts] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɜːθ] ['ruːlɪŋ] ['əʊvə(r)] .

"	You	are	disloyal	subjects	,	who	are	not	worth	ruling	over	.
"	你	是	不忠	主题	,	WHO	是	不是	值得	裁决	超过	.

“你们是不忠的臣民，不配统治你们。”

[aɪ][woʊnt] [steɪ] [hɪə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][lɒŋgə(r)] ,

I	won't	stay	here	an	hour	longer	,
我	惯于	停留	这里	一个	小时	更长	,

我不会在这里多待一个小时。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [nest] .

but	I	will	go	out	into	the	world	and	build	a	new	nest	.
但	我	将要	去	出去	进入	这	世界	和	建造	一个	新的	巢	.

但我会走向世界，建立一个新的家。

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] ?

Are	there	any	of	you	who	will	come	with	me	?
是	那里	任何	的	你	WHO	将要	来	和	我	?

你们当中有人愿意跟我一起去吗?

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['biːz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [grʌbz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði]
" Some of the old bees , who had been grubs at the same time as the
" 一些 的 这 老的 蜜蜂 , WHO 有 到过 幼虫 在 这 相同的 时间 作为 这
[kwiːn] ,
queen ,
女王 ,

“有些老蜜蜂，它们和蜂后同时还是幼虫，

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
declared that they would follow her .
声明 那 他们 会 跟随 她 .

他们宣称要追随她。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] .
And soon after they flew away .
和 很快 后 他们 飞翔 离开 .

不久之后，它们就飞走了。

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [kwiːn] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [keə(r)]
" Now we have no queen , " said the others , " we must take good care
" 现在 我们 有 不 女王 , " 说 这 其他的 , " 我们 必须 拿 好的 关心
[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] .
of the princesses .
的 这 公主们 .

“现在我们没有女王了，”其他人说，“我们必须好好照顾公主们。”

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kræmd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['hʌni] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ; [ænd; ənd]
" And so they crammed them with honey from morning till night ; and
" 和 所以 他们 拥挤 他们 和 蜂蜜 从 早晨 直到 夜晚 ; 和
[ðeɪ] [gruː] ,
they grew ,
他们 生长 ,

于是，他们从早到晚都在蜂蜜里灌满它们；它们就长大了，

[ænd; ənd] [græbd] , [ænd; ənd] ['skwɔbl] , [ænd; ənd] [meɪd] [mɔː(r)] [nɔɪz] [iːtʃ] [deɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and grabbed , and squabbled , and made more noise each day than the
和 抓住 , 和 争吵 , 和 制成 更多的 噪音 每个 天 比 这
[deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
day before .
天 前 .

他们互相抢夺、争吵，一天比一天吵闹。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [grʌb] , [nəʊ][wʌn] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
As for the little grub , no one gave a single thought to her .
作为 为了 这 小的 幼虫 , 不 一 给予 一个 单身的 想法 到 她 .

至于那条小虫子，没有人会想起她。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] - ['tʃeɪmbəz] [fluː] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ɔːl] [ten]
One morning the doors of the princesses ' chambers flew open , and all ten
一 早晨 这 门 的 这 公主们 - 房间 飞翔 打开 , 和 全部 十
[ɒv; əv][ðem; ðəm] [stept] [aʊt] ,
of them stepped out ,
的 他们 步 出去 ,

一天早晨，公主们的寝宫大门突然打开，十位公主都走了出来。

['bjuːtɪf(ə)l] [fʊl] - [grəʊn] [kwiːn] ['biːz] .
beautiful full - grown queen bees .
美丽的 满的 - 生长 女王 蜜蜂 .

美丽的成年蜂后。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːz] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

The	**other**	**bees**	**ran**	**up**	**and**	**gazed**	**at**	**them**	**in**	**admiration**	**.**
这	其他	蜜蜂	跑	向上	和	凝视	在	他们	在	钦佩	.

其他蜜蜂跑上前去，钦佩地望着它们。

" [haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	**How**	**pretty**	**they**	**are**	**!**
"	如何	漂亮的	他们	是	!

它们真漂亮！

" [ðeɪ] [sed] .

"	**they**	**said**	**.**
"	他们	说	.

他们说。

" [ˌaɪ 'tiː]

"	**It**
"	它

“它

[ɪz][hɑːd][tuː; tə][seɪ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l] . "

is	**hard**	**to**	**say**	**which**	**is**	**the**	**most**	**beautiful**	**.**	**"**
是	难的	到	说	哪个	是	这	最多	美丽的	.	"

很难说哪个最美。

" [ai][ˌeɪ 'em] !

"	**I**	**am**	**!**
"	我	是	!

“我是！

" [wʌn][kraɪd] .

"	**one**	**cried**	**.**
"	一	哭	.

“有人喊道。”

" [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [stæbd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [stɪŋ]

"	**You**	**make**	**a**	**mistake**	**,**	"	**said**	**another**	**,**	**and**	**stabbed**	**her**	**with**	**her**	**sting**
"	你	制作	一个	错误	,	"	说	其他	,	和	刺伤	她	和	她	蜇

.

:

.

“你犯了个错误，”另一个说道，并用毒刺刺了她一下。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [kən'siːtɪd] , " [ʃriːk] [ə; eɪ] [θɜːd] .

"	**You**	**are**	**rather**	**conceited**	**,**	"	**shrieked**	**a**	**third**	**.**
"	你	是	相当	自负	,	"	尖叫	一个	第三	.

“你真是太自负了！”第三个人尖叫道。

" [ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['rɑːðə(r)] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	**I**	**imagine**	**that**	**I**	**am**	**rather**	**prettier**	**than**	**you**	**are**	**.**
"	我	想象	那	我	是	相当	更漂亮	比	你	是	.

我想我应该比你漂亮一些。

" [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [ɔːl][bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][æt; ət][wʌns] ,

"	**And**	**immediately**	**they**	**all**	**began**	**calling**	**out**	**at**	**once**	**,**
"	和	立即地	他们	全部	开始	呼叫	出去	在	一次	,

“他们立刻齐声喊叫起来，

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)][æz; əz][hɑːd][æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ]

and	soon	after	began	to	fight	with	one	another	as	hard	as	ever	they
和	很快	后	开始	到	斗争	和	一	其他	作为	难的	作为	曾经	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

随后不久，他们便开始拼死搏斗。

[ðə; ði] ['biːz] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [hed] [biː] - [nɜːs]

The	bees	would	have	liked	to	separate	them	,	but	the	old	head	bee	-	nurse
这	蜜蜂	会	有	喜欢	到	分离	他们	,	但	这	老的	头	蜜蜂	-	护士

[sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , —

said	to	them	,	—
说	到	他们	,	一

蜜蜂们很想把它们分开，但是老蜂群的领头蜂对它们说：

" [let] [ðem; ðəm][gəʊ][ɒn] ['faɪtɪŋ] ; [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]

"	Let	them	go	on	fighting	;	then	we	shall	see	which	of	them	is	the
"	让	他们	去	在	斗争	;	然后	我们	将	看	哪个	的	他们	是	这

[strɒgɪst] ,

strongest	,
最强	,

“让他们继续打吧；然后我们就能看出谁更强了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tʃuːz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] [kwiːn] .

and	we	will	choose	her	to	be	our	queen	.
和	我们	将要	选择	她	到	是	我们的	女王	.

我们将推选她做我们的女王。

[wiː; wi][kænt][duː; də] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

We	can't	do	with	more	than	one	.
我们	不能	做	和	更多的	比	一	.

我们一个都用不着。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['biːz] [fɔːmd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

"	At	this	the	bees	formed	round	in	a	ring	and	looked	on	at	the	battle	.
"	在	这	这	蜜蜂	形成	圆形的	在	一个	戒指	和	看起来	在	在	这	战斗	.

“这时，蜜蜂们围成一圈，观看这场战斗。”

[ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪəsli] [fɔːt] .

It	lasted	a	long	time	,	and	it	was	fiercely	fought	.
它	持续	一个	长的	时间	,	和	它	曾是	激烈地	战斗	.

这场战争持续了很长时间，而且战斗非常激烈。

[wɪŋz] [ænd; ənd] [legz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['bɪtn] [ɒf] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Wings	and	legs	which	had	been	bitten	off	were	flying	about	in	the	air	,
翅膀	和	腿	哪个	有	到过	被咬	离开	是	飞行	关于	在	这	空气	,

被咬掉的翅膀和腿在空中乱飞。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm][taɪm] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [leɪ] [ded] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	after	some	time	eight	of	the	princesses	lay	dead	upon	the	ground	.
和	后	一些	时间	八	的	这	公主们	躺	死的	之上	这	地面	.

过了一段时间，八位公主倒在了地上，已经死去。

[ðə; ði] [tuː] [lɑːst][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['faɪtɪŋ] .

The	two	last	were	still	fighting	.
这	二	最后的	是	仍然	斗争	.

最后两人仍在战斗。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd]['əʊnli]

One	of	them	had	lost	all	her	wings	,	and	the	other	had	only
一	的	他们	有	丢失的	全部	她	翅膀	,	和	这	其他	有	仅有的

[fɔ:(r)] [legz] [left] .

four	legs	left	.
四	腿	左边	.

其中一只失去了所有的翅膀，另一只只剩下四条腿。

" [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kwi:n] [wɪtʃ'evə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [wi:; wi][get] ,

"	She	will	be	a	poor	sort	of	queen	whichever	of	the	two	we	get	,
"	她	将要	是	一个	贫穷的	种类	的	女王	任何	的	这	二	我们	得到	,

“无论我们选出她们两个中的哪一个，她都会是一个糟糕的女王。”

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bi:z] .

"	said	one	of	the	bees	.
"	说	一	的	这	蜜蜂	.

“其中一只蜜蜂说道。”

" [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [kept] [ðə; ði][əʊld][wʌn] .

"	We	should	have	done	better	to	have	kept	the	old	one	.
"	我们	应该	有	完毕	更好的	到	有	保留	这	老的	一	.

“我们当初应该保留旧的。”

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [mait] [hæv; həv] [speəd] [hɜ:'self] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] ,

"	But	she	might	have	spared	herself	the	remark	,
"	但	她	可能	有	幸存	她自己	这	评论	,

但她本可以避免说出那句话。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [geɪv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stæb] [wɪð] [ðeə(r)]

for	in	the	same	moment	the	princesses	gave	each	other	such	a	stab	with	their
为了	在	这	相同的	片刻	这	公主们	给予	每个	其他	这样的	一个	刺	和	他们的

[stɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [fel] [ded] [æz; əz][ə; eɪ][dɔ:(r)] - [neɪl] .

stings	that	they	both	fell	dead	as	a	door	-	nail	.
刺痛	那	他们	两个都	跌倒	死的	作为	一个	门	-	指甲	.

就在同一时刻，两位公主用她们的毒刺互相刺伤，双双倒地身亡。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['bɪznəs] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði] ['bi:z] , [ænd; ənd][ræn][ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]

"	That	is	a	pretty	business	!	"	called	the	bees	,	and	ran	about	among	each	other	in
"	那	是	一个	漂亮的	商业	!	"	称为	这	蜜蜂	,	和	跑	关于	之中	每个	其他	在

[dɪs'meɪ] .

dismay	.
沮丧	.

“真是太糟糕了！”蜜蜂们叫道，惊慌地四处乱窜。

" [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [kwi:n] !

"	Now	we	have	no	queen	!
"	现在	我们	有	不	女王	!

现在我们没有女王了！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ?

what	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" [ɪn][dɪ'speə(r)] [ðeɪ] [krɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði][haɪv] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [tɜ:n] .

"	In	despair	they	crawled	about	the	hive	,	and	did	not	know	which	way	to	turn	.
"	在	绝望	他们	爬行	关于	这	蜂巢	,	和	做过	不是	知道	哪个	方式	到	转动	.

“绝望之下，它们在蜂巢里爬来爬去，不知该往哪个方向走。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd] ['klevərɪst] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .

But	the	oldest	and	cleverest	sat	in	a	corner	and	held	a	council	.
但	这	最老	和	最聪明的	卫星	在	一个	角落	和	握住	一个	理事会	.

但年纪最大、最聪明的几位老人坐在角落里召开了一次会议。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

For	a	long	time	they	talked	this	way	and	that	as	to	what	they	should
为了	一个	长的	时间	他们	谈话	这	方式	和	那	作为	到	什么	他们	应该

[dɪ'saɪd] [ɒn] ['duːɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ʌn'hæpi] ['sɜːkəmstənsɪz] .

decide	on	doing	in	their	unhappy	circumstances	.
决定	在	正在做	在	他们的	不开心	情况	.

在他们不幸的处境下，他们一直反复讨论应该如何抉择。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [hed] [biː] - [nɜːs] [gɒt][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , —

But	at	last	the	head	bee	-	nurse	got	a	hearing	,	and	said	,	—
但	在	最后的	这	头	蜜蜂	-	护士	得到	一个	听力	,	和	说	,	—

但最终，首席护蜂员还是得到了发言的机会，她说：

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,

"	I	can	tell	you	how	you	can	get	out	of	the	difficulty	,
"	我	能	告诉	你	如何	你	能	得到	出去	的	这	困难	,

我可以告诉你如何摆脱困境，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] ['fɒləʊ] [maɪ]

if	you	will	but	follow	my
如果	你	将要	但	跟随	我的

如果你愿意，请跟随我

[əd'vaɪs] .

advice	.
建议	.

建议。

[aɪ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [haɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

I	remember	that	the	same	misfortune	happened	to	us	in	this	hive	a	long	time
我	记住	那	这	相同的	不幸	发生	到	我们	在	这	蜂巢	一个	长的	时间

[ə'gəʊ] .

ago	.
前	.

我记得很久以前，我们这个蜂巢也遭遇过同样的厄运。

[aɪ][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [grʌb] [maɪ'self] .

I	was	then	a	grub	myself	.
我	曾是	然后	一个	幼虫	我	.

那时我自己也是个蛆虫。

[aɪ] [leɪ] [ɪn][maɪ] [sel] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] .

I	lay	in	my	cell	,	and	distinctly	heard	what	took	place	.
我	躺	在	我的	细胞	,	和	明显地	听到	什么	采取	地方	.

我躺在牢房里，清楚地听到了发生的事情。

[ɔːl][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [hæd; həd] [kɪld] [wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [kwiːn] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt]

All	the	princesses	had	killed	one	another	,	and	the	old	queen	had	gone	out
全部	这	公主们	有	被杀	一	其他	,	和	这	老的	女王	有	已消失	出去

['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] :

into	the	world	:
进入	这	世界	:

所有的公主都互相残杀了，老王后则离开了人世：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

it	was	just	as	it	is	now	.
它	曾是	只是	作为	它	是	现在	.

和现在一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['biːz] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [grʌbz] [ænd; ənd][leɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

But	the	bees	took	one	of	us	grubs	and	laid	her	in	one	of	the
但	这	蜜蜂	采取	一	的	我们	幼虫	和	铺设	她	在	一	的	这

[prɪn'sesɪs] - [selz] .

princesses	'	cells	.
公主们	-	细胞	.

但是蜜蜂把我们其中一只幼虫放进了其中一位公主的巢穴里。

[ðeɪ] [fed] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][best] ['hʌni] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [haɪv] ;

They	fed	her	every	day	with	the	finest	and	best	honey	in	the	whole	hive	;
他们	美联储	她	每一个	天	和	这	最好的	和	最好的	蜂蜜	在	这	所有的	蜂巢	;

他们每天都用整个蜂巢里最好、最优质的蜂蜜喂养她;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] - [grəʊn] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [kwiːn] .

and	when	she	was	full	-	grown	,	she	was	a	charming	and	good	queen	.
和	什么时候	她	曾是	满的	-	生长	,	她	曾是	一个	迷人	和	好的	女王	.

长大后，她是一位迷人而善良的女王。

[aɪ][kæn; kən] ['klɪəli] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] ,

I	can	clearly	remember	the	whole	affair	,
我	能	清楚地	记住	这	所有的	事务	,

我清楚地记得整件事的经过。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː] .

for	I	thought	at	the	time	that	they	might	just	as	well	have	taken	me	.
为了	我	想法	在	这	时间	那	他们	可能	只是	作为	出色地	有	已采取	我	.

因为我当时就想，他们干脆把我抓走算了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] .

But	we	may	do	the	same	thing	again	.
但	我们	可能	做	这	相同的	事物	再次	.

但我们可能再次做同样的事情。

[aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

I	propose	that	we	act	in	the	same	way	.
我	提出	那	我们	行为	在	这	相同的	方式	.

我建议我们采取相同的行动。

" [ðə; ði] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd][kraɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [duː; də][səʊ] ,

"	The	bees	were	delighted	,	and	cried	that	they	would	willingly	do	so	,
"	这	蜜蜂	是	高兴极了	,	和	哭	那	他们	会	心甘情愿	做	所以	,

蜜蜂们欣喜若狂，欢呼雀跃地说它们愿意这样做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ɒf] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][grʌb] .

and	they	ran	off	at	once	to	fetch	a	grub	.
和	他们	跑	离开	在	一次	到	拿来	一个	幼虫	.

他们立刻跑去觅食。

" [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , " [kraɪd][ðə; ði] [hed] [biː] - [nɜːs] , " [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	Wait	a	moment	,	"	cried	the	head	bee	-	nurse	,	"	and	take	me	with	you	.
"	等待	一个	片刻	,	"	哭	这	头	蜜蜂	-	护士	,	"	和	拿	我	和	你	.

“等一下，”蜜蜂护士长喊道，“带我一起走吧。”

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][help][juː; jʊ] .

At	any	rate	,	I	will	come	and	help	you	.
在	任何	速度	,	我	将要	来	和	帮助	你	.

总之，我会来帮你的。

[kən'sɪdə(r)] [naʊ] .

Consider	now	.
考虑	现在	.

现在考虑一下。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [grʌbz] ,
It must be one of the youngest grubs ,
它 必须 是 一 的 这 最小的 幼虫 ,

这一定是幼虫中最年轻的一条了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [njuː]
for she must have time to think over her new
为了 她 必须 有 时间 到 思考 超过 她 新的

因为她必须有时间仔细考虑她的新计划。

[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

位置。

[wen] [wʌn][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] [drʌdʒ] ,
When one has been brought up to be a mere drudge ,
什么时候 一 有 到过 带来 向上 到 是 一个 仅仅 苦力 ,

当一个人从小就被培养成一个只会干苦力的奴隶时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əˈkʌstəm] [wʌnˈself][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] .
it is not easy to accustom oneself to wear a crown .
它 是 不是 简单的 到 习惯 自己 到 穿 一个 王冠 .

习惯戴上王冠并不容易。

" [ðæt] [ˈɔːlsəʊ] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbiːz] [tuː; tə][biː; bi][waɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][wʌn] [went] [ɒn] , —
" That also seemed to the bees to be wise , and the old one went on , —
" 那 还 似乎 到 这 蜜蜂 到 是 明智的 , 和 这 老的 一 去 在 , —

“蜜蜂们也觉得这样做很明智，于是老蜜蜂继续说道：”

" [kləʊz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] - [selz] [laɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [grʌb] .
" Close by the side of the princesses ' cells lies a little grub .
" 关闭 经过 这 边 的 这 公主们 - 细胞 谎言 一个 小的 幼虫 .

“公主们的牢房旁边藏着一条小虫子。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
She is the youngest of them all .
她 是 这 最小的 的 他们 全部 .

她是他们当中最小的。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɜːnt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [baɪ] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] - [rɪˈfaɪnd]
She must have learnt a good deal by hearing the princesses ' refined
她 必须 有 学会了 一个 好的 交易 经过 听力 这 公主们 - 精制
[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

她一定从公主们优雅的谈话中学到了很多东西。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm][ˈkærəktə(r)] .
and I have noticed that she has some character .
和 我 有 注意到 那 她 有 一些 特点 .

我注意到她很有个性。

[bɪˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [wɒz; wəz] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪkɪd]

it	was	she	who	was	honourable	enough	to	tell	me	about	the	wicked
它	曾是	她	WHO	曾是	光荣的	足够的	到	告诉	我	关于	这	邪恶

[ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kwiːn] .

intentions	of	the	old	queen	.
意图	的	这	老的	女王	.

是她那正直的品格告诉我老女王的邪恶意图。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

Let	us	take	her	.
让	我们	拿	她	.

我们带走她。

" [æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['sɒləm] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks] - ['saɪdɪd] [sel] [weə(r)] [ðə; ði]

"	At	once	they	went	in	a	solemn	procession	to	the	six	-	sided	cell	where	the
"	在	一次	他们	去	在	一个	庄严	游行	到	这	六	-	侧面	细胞	在哪里	这

['lɪt(ə)l] [grʌb] [leɪ] .

little	grub	lay	.
小的	幼虫	躺	.

"他们立刻列队前往那只小虫子躺着的六边形牢房。

[ðə; ði] [hed] [biː] - [nɜːs] [pə'laɪtli] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli] ,

The	head	bee	-	nurse	politely	knocked	at	the	door	,	opened	it	cautiously	,
这	头	蜜蜂	-	护士	礼貌地	敲门	在	这	门	,	打开	它	谨慎地	,

首席养蜂护士礼貌地敲了敲门，小心翼翼地打开了门。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [grʌb] [wɒt] [ðə; ði] ['biːz] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] .

and	told	the	grub	what	the	bees	had	decided	.
和	讲述	这	幼虫	什么	这	蜜蜂	有	决定	.

然后把蜜蜂的决定告诉了幼虫。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪəz] ;

At	first	she	could	hardly	believe	her	own	ears	;
在	第一的	她	可以	几乎	相信	她	自己的	耳朵	;

起初她简直不敢相信自己的耳朵;

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ['keəfəli] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [dɪ'laɪtf(ə)l] ['tʃeɪmbəz] ,

but	when	they	had	carried	her	carefully	into	one	of	the	large	,	delightful	chambers	,
但	什么时候	他们	有	携带	她	小心	进入	一	的	这	大的	,	愉快	房间	,

但当他们小心翼翼地把她抬进其中一间宽敞舒适的房间时，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] ['hʌni] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt] ,

and	brought	her	as	much	honey	as	she	could	eat	,
和	带来	她	作为	很多	蜂蜜	作为	她	可以	吃	,

然后给她带去尽可能多的蜂蜜，让她能吃得下。

[ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn] ['ɜːnɪst] .

she	perceived	that	it	was	all	in	earnest	.
她	感知	那	它	曾是	全部	在	认真	.

她意识到这一切都是认真的。

" [səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed]

"	So	I	am	to	be	queen	after	all	,	"	she	said
"	所以	我	是	到	是	女王	后	全部	,	"	她	说

"看来我终究还是要成为女王，"她说。

[tuː; tə][ðə; ði] [hed] [biː] - [nɜːs] .

to	the	head	bee	-	nurse	.
到	这	头	蜜蜂	-	护士	.

致首席养蜂人。

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][əʊld]['graʊlə(r)] ! "

"	You	would	not	believe	it	,	you	old	growler	!	"
"	你	会	不是	相信	它	,	你	老的	咆哮者	!	"

"你这老家伙，肯定不会相信的！"

" [aɪ] [həʊp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [fə'get] [ðə; ði] [ruːd] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]

"	I	hope	that	your	majesty	will	forget	the	rude	remarks	that	I	made	at	the
"	我	希望	那	你的	威严	将要	忘记	这	粗鲁的	评论	那	我	制成	在	这

[taɪm] [juː; jʊ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][sɪks] - ['saɪdɪd] [sel] ,

time	you	lay	in	the	six	-	sided	cell	,
时间	你	躺	在	这	六	-	侧面	细胞	,

"我希望陛下能够忘记我当年在您身处六角牢房时所说那些无礼的话。"

" [sed] [ðə; ði][əʊld] [biː] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [baʊ; bəʊ] .

"	said	the	old	bee	,	with	a	respectful	bow	.
"	说	这	老的	蜜蜂	,	和	一个	尊重	弓	.

"老蜜蜂恭敬地鞠了一躬，说道。"

" [aɪ] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [njuː] - [beɪkt] [ˌprɪn'ses] .

"	I	forgive	you	,	"	said	the	new	-	baked	princess	.
"	我	原谅	你	,	"	说	这	新的	-	烘焙	公主	.

"我原谅你，"新出生的公主说道。

" [fetʃ] [ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)] ['hʌni] .

"	Fetch	me	some	more	honey	.
"	拿来	我	一些	更多的	蜂蜜	.

再给我拿些蜂蜜来。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [grʌb] [wɒz; wəz] [fʊl] [grəʊn] ,

"	A	little	time	after	the	grub	was	full	grown	,
"	一个	小的	时间	后	这	幼虫	曾是	满的	生长	,

"幼虫完全长大后不久，

[ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sel] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['biːz]

and	stepped	out	of	her	cell	as	big	and	as	beautiful	as	the	bees
和	步	出去	的	她	细胞	作为	大的	和	作为	美丽的	作为	这	蜜蜂

[kʊd; kəd] [wɪʃ] .

could	wish	.
可以	希望	.

她走出牢房，变得像蜜蜂梦寐以求的那样高大美丽。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] .

And	besides	,	she	knew	how	to	command	.
和	除了	,	她	知道	如何	到	命令	.

而且，她还懂得如何指挥。

" [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] !

"	Away	with	you	!
"	离开	和	你	!

滚开！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][mɔː(r)] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

"	We	must	have	more	honey	for	our	use	in	the	winter	,
"	我们	必须	有	更多的	蜂蜜	为了	我们的	使用	在	这	冬天	,

我们必须储备更多的蜂蜜以备冬季使用。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['ʌðə(r)z][mʌst; məst][pə'spaɪə(r)][mɔː(r)][wæks] .

and	you	others	must	perspire	more	wax	.
和	你	其他的	必须	出汗	更多的	蜡	.

而你们其他人则必须流出更多的蜡。

[ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [wɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪv] .

I	am	thinking	of	building	a	new	wing	to	the	hive	.
我	是	思维	的	建筑	一个	新的	翼	到	这	蜂巢	.

我正在考虑给蜂巢加盖一个新的侧翼。

[ðə; ði] [njuː] [prɪn'sesɪs] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ðeə(r)][nekst][jɪə(r)] ;

The	new	princesses	shall	live	there	next	year	;
这	新的	公主们	将	居住	那里	下一个	年	;

新晋公主们明年将住在那里;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][səʊ][nɪə(r)] ['kɒmən] [grʌbz] . "

it	is	very	unsuitable	for	them	to	be	so	near	common	grubs	.	"
它	是	非常	不合适	为了	他们	到	是	所以	靠近	常见的	幼虫	.	"

它们和普通的幼虫靠得太近了，非常不合适。

" ['heɪdeɪ] ! " [sed] [ðə; ði] ['biːz] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .

"	Heyday	!	"	said	the	bees	to	one	another	.
"	鼎盛时期	!	"	说	这	蜜蜂	到	一	其他	.

“嘿！”蜜蜂们互相说道。

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kwiːn] ['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][leɪ][ɪn][ðə; ði] [eg] . "

"	One	would	think	she	had	been	a	queen	ever	since	she	lay	in	the	egg	.	"
"	一	会	思考	她	有	到过	一个	女王	曾经	自从	她	躺	在	这	蛋	.	"

“人们会以为她从产卵之日起就是女王了。”

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [hed] [biː] - [nɜːs] ; " [ðæt] [ɪz][nɒt][səʊ] .

"	No	,	"	said	the	head	bee	-	nurse	;	"	that	is	not	so	.
"	不	,	"	说	这	头	蜜蜂	-	护士	;	"	那	是	不是	所以	.

“不，”首席护工说，“情况并非如此。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] ['kwiːnli] [θɔːts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] .

But	she	has	had	queenly	thoughts	,	and	that	is	the	great	thing	.
但	她	有	有	女王般的	想法	,	和	那	是	这	伟大的	事物	.

但她拥有女王般的思想，这才是最棒的。

" [ðə; ði] [ə'neməniz]

"	The	Anemones
"	这	海葵

海葵

" - ! - ! " [kraɪd][ðə; ði]['plʌvə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɒg][ɪn][ðə; ði] [wʊd]

"	Peeweet	!	peeweet	!	"	cried	the	plover	,	as	he	flew	over	the	bog	in	the	wood
"	-	!	-	!	"	哭	这	鸻	,	作为	他	飞翔	超过	这	沼泽	在	这	木头

.

:

.

“啾啾！啾啾！”鸻鸟一边飞过林中的沼泽，一边叫着。

" [maɪ] ['leɪdi] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

"	My	Lady	Spring	is	coming	!
"	我的	女士	春天	是	未来	!

“我的女神，春天来了！”

[ai][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn][maɪ][legz][ænd; ənd] [wɪŋz] .

I	can	tell	it	from	the	feeling	in	my	legs	and	wings	.
我	能	告诉	它	从	这	感觉	在	我的	腿	和	翅膀	.

我能从腿和翅膀的感觉中分辨出来。

" [wen] [ðə; ði] [njuː] [grɑːs] [ðæt] [leɪ] [bɪˈləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [hɜːd] [ðæt] ,

"	When	the	new	grass	that	lay	below	in	the	earth	heard	that	,
"	什么时候	这	新的	草	那	躺	以下	在	这	地球	听到	那	,

“当埋在地下的新生小草听到这话时，

[ˌaɪ ˈtiː] [pʊʃt] [ʌp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [piːp] [aʊt] ['merəli] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][əʊld] ['jeləʊ]

it	pushed	up	at	once	and	peeped	out	merrily	from	among	the	old	yellow
它	推动	向上	在	一次	和	偷窥	出去	兴高采烈地	从	之中	这	老的	黄色的

[grɑːs] [ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] .

grass	of	last	year	.
草	的	最后的	年	.

它猛地探出头来，欢快地从去年枯黄的草丛中探出头来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .

For	the	grass	is	always	in	a	great	hurry	.
为了	这	草	是	总是	在	一个	伟大的	匆忙	.

因为草总是急匆匆地生长。

[ðə; ði] [əˈnemənɪz] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [-] [kraɪ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ,

The	anemones	in	among	the	trees	also	heard	the	plover's	cry	;	but	they	,
这	海葵	在	之中	这	树木	还	听到	这	鸻的	哭	;	但	他们	,

树间的银莲花也听到了鸻的叫声；但是它们，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ʌp] [jet] [ɒn] ['eni] [əˈkaʊnt] .

on	the	contrary	,	would	not	come	up	yet	on	any	account	.
在	这	相反	,	会	不是	来	向上	然而	在	任何	帐户	.

相反，目前无论如何都不会出现这种情况。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [bɪˈliːv] [ðə; ði]['plʌvə(r)] , " [ðeɪ]

"	You	must	not	believe	the	plover	,	"	they
"	你	必须	不是	相信	这	鸻	,	"	他们

“你千万不要相信鸻鸟的话，”他们说。

['wɪspəd] [tuː; tə][wʌn][əˈnʌðə(r)] .

whispered	to	one	another	.
低声说道	到	一	其他	.

他们互相低声交谈。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [geɪ] [jʌŋ] [spɑːk] [huː] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn] .

"	He	is	a	gay	young	spark	who	is	not	to	be	depended	upon	.
"	他	是	一个	同性恋	年轻的	火花	WHO	是	不是	到	是	取决于	之上	.

“他是一个年轻气盛、不可靠的同性恋者。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [tuː] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [bɪˈgɪnz] ['kraɪɪŋ] [aʊt][æt; ət][wʌns] .

He	always	comes	too	early	,	and	begins	crying	out	at	once	.
他	总是	来	也	早期的	,	和	开始	哭泣	出去	在	一次	.

他总是来得太早，一下子就开始哭闹。

[nəʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] ['kwaɪətli] [tɪl] [ðə; ði] ['stɑːliŋz] [ænd; ənd] ['swɔləuz] [kʌm] .

No	,	we	will	wait	quietly	till	the	starlings	and	swallows	come	.
不	,	我们	将要	等待	悄悄	直到	这	椋鸟	和	燕子	来	.

不，我们会静静地等待，直到椋鸟和燕子到来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l] , ['stedi] - ['gəʊɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [nəʊ] [wʌts] [wɒt] , [ænd; ənd][doʊnt][gəʊ]

They	are	sensible	,	steady	-	going	people	who	know	what's	what	,	and	don't	go
他们	是	明智的	,	稳定的	-	去	人们	WHO	知道	是什么	什么	,	和	不	去

['seɪlɪŋ] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ][wɪnd] .

sailing	with	half	a	wind	.
帆船	和	一半	一个	风	.

他们是明智、稳重的人，知道什么是对的，不会在风力不足的情况下贸然出海。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stɑ:liŋz] [keɪm] .
" And then the starlings came .
" 和 然后 这 椋鸟 来了 .

然后，椋鸟来了。

[ðeɪ] [pɜ:tʃt] [ɒn][ðə; ði] [stʌmps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['vɪlə] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt]
They perched on the stumps in front of their summer villa , and looked about
他们 栖息 在 这 树桩 在 正面 的 他们的 夏天 别墅 , 和 看起来 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

它们栖息在避暑别墅前的树桩上，环顾四周。

" [tu:] ['ɜ:li] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , " [sed] ['dædi] ['stɑ:lɪŋ] .
" Too early as usual , " said Daddy Starling .
" 也 早期的 作为 通常 , " 说 爸爸 椋鸟 .

“和往常一样，来得太早了，”斯塔林爸爸说。

" [nɒt] [ə; eɪ] [gri:n] [li:f] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [flai] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] ,
" Not a green leaf and not a fly to be seen ,
" 不是 一个 绿色的 叶子 和 不是 一个 飞 到 是 已见 ,

“看不到一片绿叶，也看不到一只苍蝇。”

[ɪk'sept] [æn; ən] [əʊld] [tʌf] [wʌn][frɒm; frəm] [lɑ:st] [jɪə(r)] , [wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] [wɜ:θ] ['əʊpənɪŋ] [wʌnz] [bɪl]
except an old tough one from last year , which isn't worth opening one's bill
除了 一个 老的 艰难的 一 从 最后的 年 , 哪个 不是 值得 开幕 一个人的 账单
[fɔ:(r); fə(r)] .
for .
为了 .

除了去年那块难吃的旧木板，那块木板不值得花钱买。

" ['mʌðə(r)] ['stɑ:lɪŋ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [si:m] ['eni] [mɔ:(r)] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [wɪð] [ðə; ði]
" Mother Starling said nothing , but she did not seem any more enchanted with the
" 母亲 椋鸟 说 没有什么 , 但 她 做过 不是 似乎 任何 更多的 迷人的 和 这
['prɒspekt] .
prospect .
前景 .

“斯塔林妈妈什么也没说，但她似乎对这个前景不再感到兴奋了。”

" [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd]['əʊnli] [steɪd] [ɪn]['aʊə(r)]['kəʊzi]['wɪntə(r)] [həʊm] [daʊn] [ðeə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
" If we had only stayed in our cosy winter home down there beyond the
" 如果 我们 有 仅有的 入住 在 我们的 舒适 冬天 家 向下 那里 超过 这
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

“如果我们当初待在山那边舒适的冬日小屋里就好了，

" [sed] ['dædi] ['stɑ:lɪŋ] .
" said Daddy Starling .
" 说 爸爸 椋鸟 .

“斯塔林爸爸说道。”

[hi:; hi][wɒz; wəz]['æŋgri][æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪfs] [nɒt] ['ɑ:nsərɪŋ] [hɪm] ,
He was angry at his wife's not answering him ,
他 曾是 生气的 在 他的 妻子的 不是 回答 他 ,

他因为妻子不接电话而生气。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld][ðæt][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [du:; də][hɪm] [gʊd] [tu:; tə]

because	he	was	so	cold	that	he	thought	it	might	do	him	good	to
因为	他	曾是	所以	寒冷的	那	他	想法	它	可能	做	他	好的	到

[hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fʌn] .

have	a	little	fun	.
有	一个	小的	乐趣	.

因为他太冷了，所以他觉得找点乐子或许对他有好处。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:lt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][lɑ:st][jɪə(r)] .

"	But	it	is	your	fault	,	as	it	was	last	year	.
"	但	它	是	你的	过错	,	作为	它	曾是	最后的	年	.

“但这都是你的错，就像去年一样。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]

You	are
你	是

你是

['ɔ:lweɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dredf(ə)l] ['hʌri] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] . "

always	in	such	a	dreadful	hurry	to	come	out	to	the	country	.	"
总是	在	这样的	一个	可怕	匆忙	到	来	出去	到	这	国家	.	"

总是那么急着到乡下来。

" [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['stɑ:lɪŋ] .

"	If	I	am	in	a	hurry	,	I	know	the	reason	for	it	,	"	said	Mother	Starling	.
"	如果	我	是	在	一个	匆忙	,	我	知道	这	原因	为了	它	,	"	说	母亲	椋鸟	.

“如果我赶时间，我知道原因，”椋鸟妈妈说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔ:'self] [ɪf] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ]

"	And	you	ought	to	be	ashamed	of	yourself	if	you	didn't	know	it	also
"	和	你	应该	到	是	羞愧	的	你自己	如果	你	没有	知道	它	还

,

,

,

“如果你连这都不知道，那你也应该感到羞愧。”

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [egz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪn] . "

since	they	are	your	eggs	just	as	much	as	mine	.	"
自从	他们	是	你的	鸡蛋	只是	作为	很多	作为	矿	.	"

因为这些蛋既是你的，也是我的。”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [sed] ['dædi] ['stɑ:lɪŋ] , [mʌtʃ] [in'sʌlt] .

"	What	do	you	mean	?	"	said	Daddy	Starling	,	much	insulted	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	说	爸爸	椋鸟	,	很多	受辱	.

“你什么意思？”斯塔林爸爸非常生气地问道。

" [wen] [hæv; həv][ai] [nɪ'glektɪd] [maɪ]['fæməli] ?

"	When	have	I	neglected	my	family	?
"	什么时候	有	我	被忽视的	我的	家庭	?

我何时疏忽过我的家人？

[pə'hæps] [ju:; jʊ]['i:v(ə)n] [wɒnt][ˌem 'i:][tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [sɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "

Perhaps	you	even	want	me	to	sit	in	the	cold	and	sing	to	you	?	"
也许	你	甚至	想	我	到	坐	在	这	寒冷的	和	唱歌	到	你	?	"

或许你甚至想让我坐在寒风中为你唱歌？

" [jes] , [ai][du:; də] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['stɑ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][təʊn][hi:; hi]['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] .

"	Yes	,	I	do	,	"	said	Mother	Starling	in	the	tone	he	couldn't	resist	.
"	是的	,	我	做	,	"	说	母亲	椋鸟	在	这	语气	他	不能	抵抗	.

“是的，我愿意，”椋鸟妈妈用他无法抗拒的语气说道。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][paɪp][æt; ət][wʌns][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] .

He	began	to	pipe	at	once	as	well	as	he	knew	how	.
他	开始	到	管道	在	一次	作为	出色地	作为	他	知道	如何	.

他立刻开始吹奏笛子，尽其所能地吹奏。

[bʌt; bət]['mʌðə(r)] ['stɑːlɪŋ] [hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][fɜːst] [nəʊts][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm]

But	Mother	Starling	had	no	sooner	heard	the	first	notes	than	she	gave	him
但	母亲	椋鸟	有	不	很快	听到	这	第一的	笔记	比	她	给予	他

[ə; eɪ][flæp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] .

a	flap	with	her	wings	and	snapped	at	him	with	her	beak	.
一个	瓣膜	和	她	翅膀	和	啪啪	在	他	和	她	喙	.

但椋鸟妈妈刚听到第一个音符，就拍打着翅膀朝他扑过来，并用喙猛地啄他。

" [əʊ] , [pliːz] [stɒp][ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	please	stop	it	!
"	哦	,	请	停止	它	!

“哦，求求你别这样了！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] ['bɪtəli] .

"	she	cried	bitterly	.
"	她	哭	苦涩地	.

她痛哭流涕。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [səʊ][sæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn][kwaɪt] ['hɑːtsɪk] .

"	It	sounds	so	sad	that	it	makes	one	quite	heartsick	.
"	它	声音	所以	伤心	那	它	制作	一	相当	心碎	.

“听起来太悲伤了，真让人心痛。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['paɪpɪŋ][laɪk] [ðæt] , [get][ðə; ði] [ə'neməniz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

Instead	of	piping	like	that	,	get	the	anemones	to	come	up	.
反而	的	管道	喜欢	那	,	得到	这	海葵	到	来	向上	.

不要那样吹动，让海葵浮上来。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

I	think	it	must	be	time	for	them	.
我	思考	它	必须	是	时间	为了	他们	.

我觉得他们该到时候了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [wʌn] ['ɔːlweɪz] [fiːlz] ['wɔːmə(r)] [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] ['friːzɪŋ] [bɪ'saɪdz]

And	besides	,	one	always	feels	warmer	when	there	are	others	freezing	besides
和	除了	,	一	总是	感觉	更温暖	什么时候	那里	是	其他的	冷冻	除了

[wʌn'self] .

oneself	.
自己	.

而且，当身边还有其他人也在挨冻时，自己总是会感到更暖和一些。

" [naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'neməniz] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][fɜːst]['paɪpɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːlɪŋ]

"	Now	as	soon	as	the	anemones	had	heard	the	first	piping	of	the	starling
"	现在	作为	很快	作为	这	海葵	有	听到	这	第一的	管道	的	这	椋鸟

,

,

,

“当海葵们听到椋鸟的第一声鸣叫时，

[ðeɪ] ['kɔːʃəsli] [stʌk] [aʊt][ðeə(r)] [hedz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] .

they	cautiously	stuck	out	their	heads	from	the	earth	.
他们	谨慎地	卡住	出去	他们的	头部	从	这	地球	.

它们小心翼翼地把头从土里探出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['taɪtli] [ræpt] [ʌp][ɪn] [griːn] ['kəːtʃifs] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɒt][get]

But	they	were	so	tightly	wrapped	up	in	green	kerchiefs	that	one	could	not	get
但	他们	是	所以	紧紧	包装	向上	在	绿色的	手帕	那	一	可以	不是	得到

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

a	glimpse	of	them	.
一个	一瞥	的	他们	.

但它们都被绿色手帕紧紧地裹住了，根本看不见。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [griːn] [ʃuːts] [wɪtʃ] [maɪt] [tɜːn] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] .

They	looked	like	green	shoots	which	might	turn	into	anything	.
他们	看起来	喜欢	绿色的	芽	哪个	可能	转动	进入	任何事物	.

它们看起来像绿色的嫩芽，可能会长成任何东西。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ɜːli] , " [ðeɪ] ['wɪspəd] .

"	It	is	too	early	,	"	they	whispered	.
"	它	是	也	早期的	,	"	他们	低声说道	.

“现在还太早了，”他们低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['stɑːlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [ˌjuː 'es][aʊt] .

"	It	is	a	shame	of	the	starling	to	entice	us	out	.
"	它	是	一个	耻辱	的	这	椋鸟	到	诱惑	我们	出去	.

“椋鸟引诱我们出来，真是可耻。”

[wʌn] [kænt][rɪ'laɪ][ɒn] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ['naʊədeɪz] .

One	can't	rely	on	anything	in	the	world	nowadays	.
一	不能	依靠	在	任何事物	在	这	世界	如今	.

如今这世上什么都不能指望。

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['swɒləʊ] [keɪm] .

"	Then	the	swallow	came	.
"	然后	这	吞	来了	.

然后燕子飞来了。

" [tʃiː'iː] ! [tʃiː'iː] !

"	Chee	!	chee	!
"	奇	!	芝	!

“啾！啾！”

" [hiː; hi] ['twitə] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['teɪpərɪŋ] [wɪŋz] .

"	he	twittered	,	and	shot	through	the	air	on	his	long	,	tapering	wings	.
"	他	推特	,	和	射击	通过	这	空气	在	他的	长的	,	逐渐变细	翅膀	.

他发出啁啾声，展开长长的、逐渐变细的翅膀，飞向空中。

" [aʊt] [wɪð] [juː; jʊ] , [juː; jʊ]['stjuːpɪd] ['flaʊəz] !

"	Out	with	you	,	you	stupid	flowers	!
"	出去	和	你	,	你	愚蠢的	花朵	!

滚开，你们这些愚蠢的花！

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] ?

Don't	you	see	that	my	Lady	Spring	has	come	?
不	你	看	那	我的	女士	春天	有	来	?

难道你没看到春天女神已经降临吗?

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ə'neməniz] [hæd; həd] [grəʊn] ['kɔːʃəs] .

"	But	the	anemones	had	grown	cautious	.
"	但	这	海葵	有	生长	谨慎	.

但海葵变得谨慎起来。

[ðeɪ] ['əʊnli] [druː] [ðeə(r)] [griːn] ['kəːtʃifs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːt][ænd; ənd] [piːp] [aʊt] .

They	only	drew	their	green	kerchiefs	a	little	apart	and	peeped	out	.
他们	仅有的	画	他们的	绿色的	手帕	一个	小的	除	和	偷窥	出去	.

她们只是轻轻拉开绿色的头巾，向外窥视。

" [wʌn] ['swɒləʊ] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] , " [ðeɪ] [sed] .
" One swallow does not make a summer , " they said .
" 一 吞 做 不是 制作 一个 夏天 , " 他们 说 .

他们说："一只燕子不能成就一个夏天。"

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][waɪf] ?
" Where is your wife ?
" 在哪里 是 你的 妻子 ?

你妻子在哪里?

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ,
You have only come here to see if it is possible to stay here ,
你 有 仅有的 来 这里 到 看 如果 它 是 可能的 到 停留 这里 ,

你来这里只是为了看看是否可以留在这里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn] .
and you want to take us in .
和 你 想 到 拿 我们 在 .

你想收留我们。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ]['stjuːpɪd] .
But we are not so stupid .
但 我们 是 不是 所以 愚蠢的 .

但我们没那么傻。

[wiː; wi] [nəʊ] ['veri] [wel]
We know very well
我们 知道 非常 出色地

我们非常清楚

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wʌns] [kætʃ] [ə; eɪ][bæd][kəʊld][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ,
that if we once catch a bad cold we are done for ,
那 如果 我们 一次 抓住 一个 坏的 寒冷的 我们 是 完毕 为了 ,

如果我们得了重感冒，那就完蛋了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)][æt; ət] ['eni] [reɪt] .
for this year at any rate .
为了 这 年 在 任何 速度 .

至少今年是这样。

" [maɪ] ['leɪdi] [sprɪŋ]
" MY LADY SPRING
" 我的 女士 春天

《我的春之女神》

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kauəd] , " [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , ['pɜːrtʃɪŋ] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['reɪndʒərz]
" You are cowards , " said the swallow , perching himself on the forest - ranger's
" 你 是 懦夫 , " 说 这 吞 , 栖息 他自己 在 这 森林 - 护林员的
['weðəkɒk] ,
weathercock ,
风向标 ,

"你们都是懦夫，"燕子说着，栖息在护林员的风向标上。

[ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['lændskeɪp] .
and peering out over the landscape .
和 窥视 出去 超过 这 景观 .

眺望远方的景色。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'neməniz] ['weɪtɪd] [stɪl] [ænd; ənd] ['ʃivə] .
But the anemones waited still and shivered .
但 这 海葵 等待 仍然 和 瑟瑟发抖 .

但海葵静静地等待着，微微颤抖。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [kʊd; kəd][nɒt][kən'trəʊl][ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [θruː] [ɒf] [ðeə(r)] ['kəːtʃifs]

A	few	of	them	who	could	not	control	their	impatience	threw	off	their	kerchiefs
一个	很少	的	他们	WHO	可以	不是	控制	他们的	不耐烦	扔	离开	他们的	手帕

[ɪn][ðə; ði][sʌn] .

in	the	sun	.
在	这	太阳	.

其中一些人按捺不住焦躁，把手帕扔到阳光下。

[ðə; ði][kəʊld][æt; ət] [naɪt] [nɪpt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] ;

The	cold	at	night	nipped	and	killed	them	;
这	寒冷的	在	夜晚	轻咬	和	被杀	他们	;

夜间的寒冷刺骨，夺去了它们的性命；

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)]['pɪtɪf(ə)l] [deθ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn][frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tuː; tə]

and	the	story	of	their	pitiful	death	was	passed	on	from	flower	to
和	这	故事	的	他们的	可怜	死亡	曾是	通过了	在	从	花	到

['flaʊə(r)] ,

flower	,
花	,

它们悲惨的死讯就这样从一朵花传到了另一朵花。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

and	caused	a	great	consternation	.
和	导致	一个	伟大的	惊愕	.

这引起了极大的恐慌。

[ænd; ənd] [ðen] — [wʌn] [dɪ'laɪtfəli] [maɪld] , [stɪl] [naɪt] — [maɪ] ['leɪdi] [sprɪŋ] [keɪm] .

And	then	—	one	delightfully	mild	,	still	night	—	my	Lady	Spring	came	.
和	然后	—	一	令人愉悦	温和的	,	仍然	夜晚	—	我的	女士	春天	来了	.

然后——在一个宁静祥和的夜晚——我的春之女神降临了。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊks] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .

No	one	knows	how	she	looks	,	because	no	one	has	ever	seen	her	.
不	一	知道	如何	她	看起来	,	因为	不	一	有	曾经	已见	她	.

没有人知道她长什么样，因为从来没有人见过她。

[bʌt; bət][ɔːl] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [bles] [hɜː(r); hə(r)] .

But	all	long	for	her	,	and	thank	her	and	bless	her	.
但	全部	长的	为了	她	,	和	感谢	她	和	保佑	她	.

但所有人都思念她，感谢她，祝福她。

[ʃiː; ʃi][gəʊz] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd][æt; ət]

She	goes	through	the	wood	and	touches	the	flowers	and	trees	,	and	at
她	去	通过	这	木头	和	触摸	这	花朵	和	树木	,	和	在

[wʌns] [ðeɪ] [bɜːst] [aʊt] .

once	they	burst	out	.
一次	他们	爆裂	出去	.

她穿过树林，触摸花草树木，它们立刻绽放开来。

[ʃiː; ʃi][gəʊz] [θruː] [ðə; ði]['kæt(ə)l] - [stɔːlz] [ænd; ənd][ˌʌn'tai][ðə; ði] [biːsts] , [ænd; ənd] [lets] [ðem; ðəm]

She	goes	through	the	cattle	-	stalls	and	unties	the	beasts	,	and	lets	them
她	去	通过	这	牛	-	摊位	和	解开	这	野兽	,	和	让我们	他们

[aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .

out	on	to	the	field	.
出去	在	到	这	场地	.

她走进牛栏，解开牲畜的绳索，把它们放到田野里。

[ʃiː; ʃi][gəʊz] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] [fɪlz] [ðem; ðəm] [wɪð] ['glædnəs] .

She	goes	straight	into	the	hearts	of	men	and	fills	them	with	gladness	.
她	去	直的	进入	这	心	的	男人	和	填充	他们	和	欢乐	.

她直击男人的内心，让他们充满喜悦。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [bɔɪ] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [æt; ət]

She	makes	it	hard	for	the	best	boy	to	sit	still	on	his	form	at
她	制作	它	难的	为了	这	最好的	男生	到	坐	仍然	在	他的	形式	在

她让最优秀的男生很难安静地坐在他的表格上。

[skuːl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [mɪ'steɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒpi]

school	,	and	she	is	the	cause	of	a	terrible	number	of	mistakes	in	the	copy
学校	,	和	她	是	这	原因	的	一个	糟糕的	数字	的	错误	在	这	复制

- [bʊks] .

-	books	.
-	图书	.

她在学校里，导致练习本上出现了大量的错误。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [duː; də] [ɔːl] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] .

But	she	does	not	do	all	this	at	once	.
但	她	做	不是	做	全部	这	在	一次	.

但她并非一次性完成所有这些事情。

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [plaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [tɑːsk] ,

Night	after	night	she	plies	her	task	,
夜晚	后	夜晚	她	层	她	任务	,

她夜复一夜地从事着她的工作，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [fɜːst] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] .

and	she	comes	first	to	him	who	longs	for	her	most	.
和	她	来	第一的	到	他	WHO	长	为了	她	最多	.

她首先出现在最渴望她的那个人面前。

[səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [naɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [tuː; tə]

So	it	happened	that	on	the	very	night	of	her	coming	she	went	straight	to
所以	它	发生	那	在	这	非常	夜晚	的	她	未来	她	去	直的	到

[ðə; ði] [ə'neməniz] ,

the	anemones	,
这	海葵	,

于是，就在她到来的当晚，她径直去了海葵丛中。

[huː] [stʊd] [ɪn] [ðeə(r)] [griːn] ['kəːtʃifs] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [həʊld] [aʊt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

who	stood	in	their	green	kerchiefs	and	didn't	know	how	to	hold	out	any	longer	.
WHO	站立	在	他们的	绿色的	手帕	和	没有	知道	如何	到	抓住	出去	任何	更长	.

他们裹着绿色头巾站在那里，再也坚持不下去了。

[ænd; ənd] [wʌn] , [tuː] , [θriː] !

And	one	,	two	,	three	!
和	一	,	二	,	三	!

一、二、三！

[ðeə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ðeə(r)] ['njuːli] - ['aiən] [waɪt] ['kɒləz] ,

there	they	stood	in	their	newly	-	ironed	white	collars	,
那里	他们	站立	在	他们的	新	-	熨烫过的	白色的	项圈	,

他们站在那里，穿着熨烫笔挺的白色衣领。

[ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [səʊ] ['prɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['stɑːliŋz] [sæŋ] [ðeə(r)] [p'rɪtɪɪst] [sɔːŋz]

and	looked	so	fresh	and	so	pretty	that	the	starlings	sang	their	prettiest	songs
和	看起来	所以	新鲜的	和	所以	漂亮的	那	这	椋鸟	唱	他们的	最漂亮的	歌曲

[aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðem; ðəm] .

out	of	sheer	joy	in	them	.
出去	的	透明	喜悦	在	他们	.

它们看起来如此清新漂亮，以至于椋鸟们都因为看到它们而欢呼雀跃，唱起了最动听的歌。

" [ɑː] , [haʊ] [swiːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hɪə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] [ə'neməniz] .

"	Ah	,	how	sweet	it	is	here	!	"	said	the	anemones	.
"	啊	,	如何	甜的	它	是	这里	!	"	说	这	海葵	.

“啊，这里真美好！”银莲花说道。

" [haʊ] [wɔːm] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [bɜːdz] [sɪŋ] !

"	How	warm	the	sun	is	,	and	how	the	birds	sing	!
"	如何	温暖的	这	太阳	是	,	和	如何	这	鸟类	唱歌	!

“阳光多么温暖，鸟儿多么歌唱！”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [lɑːst] [jɪə(r)] .

It	is	a	thousand	times	better	than	last	year	.
它	是	一个	千	时代	更好的	比	最后的	年	.

比去年好一千倍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蜂后及其他自然故事(The Queen Bee, and Other Nature Stories)

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['evri] [jɪə(r)] , [səʊ][wʌn] ['nidnt] [teɪk] ['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
" But they said the same thing every year , so one needn't take any account of
" 但 他们 说 这 相同的 事物 每一个 年 , 所以 一 不必 拿 任何 帐户 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但他们每年都这么说，所以不必太在意。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]
There were many others who were quite beside themselves when they saw the
那里 是 许多 其他的 WHO 是 相当 旁 他们自己 什么时候 他们 锯 这
[ə'neməniz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .
anemones had come out .
海葵 有 来 出去 .

当人们看到海葵出现时，还有许多人欣喜若狂。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪz] [æt; ət] [wʌns] ;
One was a schoolboy who wanted to have his summer holidays at once ;
一 曾是 一个 男生 WHO 通缉 到 有 他的 夏天 假期 在 一次 ;

其中一人是希望立刻开始放暑假的学生；

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] , [huː] [felt] [ɪk'siːdɪŋli] [pʊt] [aʊt] .
and another was the beech tree , who felt exceedingly put out .
和 其他 曾是 这 山毛榉 树 , WHO 毛毡 非常 放 出去 .

还有一棵山毛榉树，它感到非常不高兴。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [suːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['leɪdi] [sprɪŋ] ?
" Aren't you coming soon to me , my Lady Spring ?
" 不是 你 未来 很快 到 我 , 我的 女士 春天 ?

"我的春之女神，你不会很快就来找我吗？"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['sɪli] [ə'neməniz] ,
" I am a much more important person than those silly anemones ,
" 我 是 一个 很多 更多的 重要的 人 比 那些 愚蠢的 海葵 ,

"我比那些愚蠢的海葵重要得多。"

[ænd; ənd] [ai] [kænt] ['riːəli] [həʊld] [ɪn] [maɪ] [bʌdz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] . "
and I can't really hold in my buds much longer . "
和 我 不能 真的 抓住 在 我的 花蕾 很多 更长 . "

我快要忍不住要吐了。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [maɪ] ['leɪdi] [sprɪŋ] .
" I am coming , I am coming , " answered my Lady Spring .
" 我 是 未来 , 我 是 未来 , " 回答 我的 女士 春天 .

"我来了，我来了，"春之女神回答道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .
" But you must give me a little time .
" 但 你 必须 给 我 一个 小的 时间 .

但请给我一点时间。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,
" She went on her way through the wood ,
" 她 去 在 她 方式 通过 这 木头 ,

她继续穿过树林，

[ænd; ənd] [æt; ət] ['evri] [step] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] [ə'neməni] [bɜːst] ['ɪntuː] ['flaʊə(r)] .
and at every step many and many an anemone burst into flower .
和 在 每一个 步 许多 和 许多 一个 海葵 爆裂 进入 花 .

每走一步，都会有许多银莲花绽放。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [kraʊdz] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːtʃ] [triː] ,
They stood in crowds round the roots of the birch tree ,
他们 站立 在 人群 圆形的 这 根 的 这 桦木 树 ,

他们三五成群地站在白桦树根周围，

[ænd; ənd] ['bæʃfəli] [baʊd] [ðeə(r)] [raʊnd] [hedz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and bashfully bowed their round heads to the earth .
和 害羞地 鞠躬 他们的 圆形的 头部 到 这 地球 .

它们羞涩地将圆圆的脑袋低垂到地上。

" [lʊk] [ʌp] , " [sed] [maɪ] ['leɪdi] [sprɪŋ] , " [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [gɑːdz] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .
" Look up , " said my Lady Spring , " and rejoice in God's bright sunshine .
" 看 向上 , " 说 我的 女士 春天 , " 和 麾 在 神的 明亮的 阳光 .

“抬头看看，”春之女神说，“尽情享受上帝灿烂的阳光吧。”

[jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz] [ʃɔːt] , [səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
Your life is short , so you must enjoy it while you have it .
你的 生活 是 短的 , 所以 你 必须 享受 它 尽管 你 有 它 .

生命短暂，所以要好好享受当下。

" [ðə; ði] [ə'neməniz] [dɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] .
" The anemones did as she told them .
" 这 海葵 做过 作为 她 讲述 他们 .

“海葵们照她说的做了。”

[ðeɪ] [stretʃt] [ænd; ənd] [streɪnd] , [ænd; ənd] [spred] [ðeə(r)] [waɪt] [pet(ə)lz] [tuː; tə] [ɔːl] [saɪdz] ,
They stretched and strained , and spread their white petals to all sides ,
他们 拉伸 和 紧张 , 和 传播 他们的 白色的 花瓣 到 全部 侧面 ,

它们伸展舒展，向四面八方舒展着白色的花瓣。

[tuː; tə] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
to drink as much sunshine as they could .
到 喝 作为 很多 阳光 作为 他们 可以 .

他们尽可能多地沐浴阳光。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðeə(r)] [hedz] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [twaɪnd] [ðeə(r)] [stɔːks] [tə'geðə(r)] ,
They pushed their heads against one another , and twined their stalks together ,
他们 推动 他们的 头部 反对 一 其他 , 和 缠绕 他们的 茎 一起 ,
[ænd; ənd] [lɑːft] ,
and laughed ,
和 笑了 ,

它们把头互相顶在一起，茎秆缠绕在一起，然后大笑起来。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mensli] ['hæpi] .
and were immensely happy .
和 是 非常 快乐的 .

他们感到无比高兴。

" [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [weɪt] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [liːf] .
" Now I can wait no longer , " said the beech , and he burst into leaf .
" 现在 我 能 等待 不 更长 , " 说 这 山毛榉 , 和 他 爆裂 进入 叶子 .

“我再也等不下去了，”山毛榉说道，然后它就化作一片叶子。

[liːf] ['ɑːftə(r)] [liːf] [krept] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ɪts] [griːn]
Leaf after leaf crept forth from its green
叶子 后 叶子 悄悄地爬 前进 从 它是 绿色的

一片片叶子从绿色的树干中悄然萌发。

[ʃiːθ] [ænd; ənd] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
sheath and waved in the wind .
鞘 和 挥手 在 这 风 .

鞘在风中飘扬。

[ðə; ði] [greɪt] [triː] [meɪd] [ə; eɪ] [griːn] [ɑːtʃ] , [laɪk][ə; eɪ] ['maɪti] [ruːf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
The great tree made a green arch , like a mighty roof over the earth .
这 伟大的 树 制成 一个 绿色的 拱 , 喜欢 一个 强大的 屋顶 超过 这 地球 .

这棵大树形成了一道绿色的拱门，像一个巨大的屋顶覆盖着大地。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] ['iːvnɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'neməniz] ,
" Dear me , is it already evening ? " asked the anemones ,
" 亲爱的 我 , 是 它 已经 晚上 ? " 问 这 海葵 ,

"哎呀，已经是傍晚了吗？"海葵问道。

[huː] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [grəʊn] [kwaɪt] [dɑːk] .
who noticed that it had grown quite dark .
WHO 注意到 那 它 有 生长 相当 黑暗的 .

谁注意到天色已经变得很暗了。

" [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deθ] , " [sed] [maɪ] ['leɪdi] [sprɪŋ] .
" No ; it is Death , " said my Lady Spring .
" 不 ; 它 是 死亡 , " 说 我的 女士 春天 .

"不，那是死神，"春之女神说道。

" [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪz] ['əʊvə(r)] .
" Now your time is over .
" 现在 你的 时间 是 超过 .

"你的时代已经结束了。"

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [best] [ɒn] [ɜːθ] .
It happens to you just as it happens to all that is best on earth .
它 发生 到 你 只是 作为 它 发生 到 全部 那 是 最好的 在 地球 .

就像世上所有美好的事物一样，它也会发生在你身上。

['evriθɪŋ] [ɪn] [tɜːn] [mʌst; məst] [sprɪŋ] [tuː; tə][laɪf] , [ænd; ənd] [bluːm] , [ænd; ənd][daɪ] . "
Everything in turn must spring to life , and bloom , and die . "
一切 在 转动 必须 春天 到 生活 , 和 盛开 , 和 死 . "

万物皆有萌发、绽放和凋零的轮回。

" [daɪ] ? " [kraɪd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ə'neməniz] .
" Die ? " cried some little anemones .
" 死 ? " 哭 一些 小的 海葵 .

"死吗？"几朵小海葵叫道。

" [mʌst; məst][wiː; wi][daɪ] [ɔːl'redi] ?
" Must we die already ?
" 必须 我们 死 已经 ?

我们非得这么快就死了吗?

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][wʌnz] [gruː] [kwaɪt] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɪn][ðeə(r)]['terə(r)][ænd; ənd] [vek'seɪʃ(ə)n] .
" And some of the big ones grew quite red in the face in their terror and vexation .
" 和 一些 的 这 大的 一个 生长 相当 红色的 在 这 脸 在 他们的 恐怖 和 烦恼 .

"有些大块头吓得脸都涨红了，又惊又恼。"

" [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [ðeɪ] [sed] .

"	We	know	what	it	is	,	"	they	said	.
"	我们	知道	什么	它	是	,	"	他们	说	.

“我们知道那是什么，”他们说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [biːtʃ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .

"	It	is	the	beech	that	is	the	death	of	us	.
"	它	是	这	山毛榉	那	是	这	死亡	的	我们	.

“正是山毛榉树要了我们的命。”

[hiː; hi] [stiːlz] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [liːvz] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [əˈlaʊ] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ]

He	steals	the	sunshine	for	his	own	leaves	,	and	does	not	allow	us	a
他	偷窃	这	阳光	为了	他的	自己的	树叶	,	和	做	不是	允许	我们	一个

['sɪŋg(ə)l] [reɪ] .

single	ray	.
单身的	射线	.

他偷走了阳光，让阳光照耀自己的叶子，不给我们一丝光亮。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [miːn] , ['wɪkɪd] [θɪŋ] .

He	is	a	mean	,	wicked	thing	.
他	是	一个	意思是	,	邪恶	事物	.

他是个卑鄙邪恶的家伙。

" [ðeɪ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] , ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .

"	They	stood	for	some	days	,	grumbling	and	crying	.
"	他们	站立	为了	一些	天	,	抱怨	和	哭泣	.

他们站了好几天，一边抱怨一边哭泣。

[ðen] [maɪ] ['leɪdi] [sprɪŋ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

Then	my	Lady	Spring	came	for	the	last	time	through	the	wood	.
然后	我的	女士	春天	来了	为了	这	最后的	时间	通过	这	木头	.

然后，我的春之女神最后一次穿过树林出现了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɪl] [ðə; ði][əʊk] [triːz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['krʌsti] [əʊld] ['feloʊz] [tuː; tə] [ə'tend]

She	had	still	the	oak	trees	and	some	other	crusty	old	fellows	to	attend
她	有	仍然	这	橡木	树木	和	一些	其他	硬皮的	老的	伙伴们	到	出席

[tuː; tə] .

to	.
到	.

她还得照料那些橡树和其他一些老朽的树木。

" [laɪ] [daʊn] ['naɪsli] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'neməniz] .

"	Lie	down	nicely	in	the	earth	and	go	to	sleep	,	"	she	said	to	the	anemones	.
"	说谎	向下	很好	在	这	地球	和	去	到	睡觉	,	"	她	说	到	这	海葵	.

她对银莲花说：“好好躺在土里睡觉吧。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə] [kɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [prik] .

"	It	is	of	no	use	to	kick	against	the	pricks	.
"	它	是	的	不	使用	到	踢	反对	这	刺痛	.

“踢刺是没用的。”

[nekst][jɪə(r)][ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]['weɪkən][juː; jʊ][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][laɪf] .

Next	year	I	will	come	back	and	waken	you	once	more	to	life	.
下一个	年	我	将要	来	后退	和	唤醒	你	一次	更多的	到	生活	.

明年我将回来，再次唤醒你。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'neməniz] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] .

"	And	some	of	the	anemones	did	as	she	told	them	.
"	和	一些	的	这	海葵	做过	作为	她	讲述	他们	.

“有些海葵照她说的做了。”

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [stɪl] [stretʃt] [ðeə(r)] [hedz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

But	others	still	stretched	their	heads	into	the	air	,
但	其他的	仍然	拉伸	他们的	头部	进入	这	空气	,

但还有一些人仍然仰着头，

[ænd; ənd] [gruː] [səʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd] ['stɔːkɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɒrɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

and	grew	so	ugly	and	stalky	that	it	was	horrid	to	see	them	.
和	生长	所以	丑陋的	和	茎状的	那	它	曾是	可怕的	到	看	他们	.

它们长得又丑又粗，看起来非常可怕。

" [faɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] !

"	Fie	for	shame	!
"	菲	为了	耻辱	!

“真丢人！”

" [ðeɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [liːvz] .

"	they	cried	to	the	beech	leaves	.
"	他们	哭	到	这	山毛榉	树叶	.

他们向山毛榉树叶哭泣。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [ˌjuː 'es] .

"	It	is	you	who	are	killing	us	.
"	它	是	你	WHO	是	杀	我们	.

“是你们在杀害我们。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [biːtʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bau] [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [braʊn] [hʌsks] [drɒp] [daʊn]

"	But	the	beech	shook	his	long	boughs	and	let	his	brown	husks	drop	down
"	但	这	山毛榉	摇晃	他的	长的	树枝	和	让	他的	棕色的	谷壳	降低	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

“但是山毛榉摇晃着长长的树枝，让棕色的外壳落到地上。”

" [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['ɔːtəm] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['sɪmpltən] , " [hiː; hi] [sed] , ['lɑːfɪŋ] .

"	Wait	till	the	autumn	,	you	little	simpletons	,	"	he	said	,	laughing	.
"	等待	直到	这	秋天	,	你	小的	傻瓜	,	"	他	说	,	笑	.

“等到秋天吧，你们这些小傻瓜，”他笑着说。

" [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .

"	Then	you	shall	see	.
"	然后	你	将	看	.

“到那时你就会明白了。”

" [ðə; ði] [ə'neməniz] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

"	The	anemones	could	not	understand	what	he	meant	.
"	这	海葵	可以	不是	理解	什么	他	意思是	.

“海葵们无法理解他的意思。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [stretʃt] [ðəm'selvz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][tɔːl][æz; əz] [ðeɪ]

But	when	they	had	stretched	themselves	till	they	were	as	tall	as	they
但	什么时候	他们	有	拉伸	他们自己	直到	他们	是	作为	高的	作为	他们

[kʊd; kəd][biː; bi] ,

could	be	,
可以	是	,

但当他们伸展身体，直到达到他们所能达到的最高高度时，

[ðeɪ] [brəʊk] [ɒf] [ænd; ənd] ['wɪðəd] .

they	broke	off	and	withered	.
他们	打破	离开	和	干枯	.

它们断裂枯萎了。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd] ['kærid] [hɪz; ɪz] [kɔːn] [həʊm]

The	summer	was	over	,	and	the	farmer	had	carried	his	corn	home
这	夏天	曾是	超过	,	和	这	农民	有	携带	他的	玉米	家

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

from	the	field	.
从	这	场地	.

夏天结束了，农夫把玉米从地里扛回了家。

[ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [stɪl] [griːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːkə] [griːn] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] ;

The	wood	was	still	green	,	but	it	was	a	darker	green	than	before	;
这	木头	曾是	仍然	绿色的	,	但	它	曾是	一个	较暗	绿色的	比	前	;

[ænd; ənd][ɪn] ['meni]

and	in	many
和	在	许多

木头依然是绿色的，但颜色比以前更深了；而且在许多方面

['pleɪsɪz] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [liːvz] [gləu] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [wʌnz] .

places	red	and	yellow	leaves	glowed	among	the	green	ones	.
地方	红色的	和	黄色的	树叶	发光	之中	这	绿色的	一个	.

红黄相间的树叶在绿叶间闪闪发光。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]['taɪəd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [hɒt] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [went] ['ɜːli] [tuː; tə]

The	sun	was	tired	after	his	hot	work	in	the	summer	,	and	went	early	to
这	太阳	曾是	疲劳的	后	他的	热的	工作	在	这	夏天	,	和	去	早期的	到

[bed] .

bed	.
床	.

太阳在夏天辛勤劳作之后感到疲倦，早早就入睡了。

[æt; ət] [naɪt] ['wɪntə(r)][wɒz; wəz] ['stiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [taɪm]

At	night	Winter	was	stealing	about	among	the	trees	to	see	if	his	time
在	夜晚	冬天	曾是	偷窃	关于	之中	这	树木	到	看	如果	他的	时间

[wɒz; wəz][nɒt] [suːn] ['kʌmɪŋ] .

was	not	soon	coming	.
曾是	不是	很快	未来	.

夜里，冬日悄悄地在树林间游荡，看看自己的末日是否即将到来。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] , [hiː; hi] ['gæləntli] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] , —

When	he	found	a	flower	,	he	gallantly	kissed	it	,	saying	,	—
什么时候	他	成立	一个	花	,	他	英勇地	亲吻	它	,	说	,	—

当他找到一朵花时，他英勇地亲吻了它，说道：

" [wɒt] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] [stɪl] ?

"	What	!	are	you	here	still	?
"	什么	!	是	你	这里	仍然	?

什么！你还在这儿?

[ai][ˌeɪ 'em] [tʃɑːmd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

I	am	charmed	to	meet	you	.
我	是	迷住了	到	见面	你	.

很高兴见到你。

[pliːz] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

Please	stay	where	you	are	.
请	停留	在哪里	你	是	.

请待在原地。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][mæn] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hɑːm] [ə; eɪ][kæt] .

I	am	a	good	old	man	,	and	would	not	harm	a	cat	.
我	是	一个	好的	老的	男人	,	和	会	不是	伤害	一个	猫	.

我是一个善良的老人，不会伤害猫。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['flaʊə(r)] ['ʃʌdə] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɪs] ,

"	But	the	flower	shuddered	at	his	kiss	,
"	但	这	花	颤抖	在	他的	吻	,

但那朵花在他的吻中颤抖了一下，

[ænd; ənd][ðə; ði][træns'pærənt]['dju:drɒp] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ɪts]['pet(ə)l][frəʊz][tu:; tə][aɪs][æt; ət][ðə; ði]

and	the	transparent	dewdrop	that	hung	from	its	petal	froze	to	ice	at	the
和	这	透明的	露珠	那	悬挂	从	它是	花瓣	冻住了	到	冰	在	这

['ɪnstənt] .

instant	.
立即的	.

悬挂在花瓣上的透明露珠瞬间冻成了冰。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['wɪntə(r)][ræn] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] .

Again	and	again	Winter	ran	through	the	wood	.
再次	和	再次	冬天	跑	通过	这	木头	.

冬天一次又一次地穿过树林。

[wen] [hi:; hi] [bri:ðd] [ɒn][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [li:vz] [tɜ:nd] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [gru:] [hɑ:d]

When	he	breathed	on	them	,	the	leaves	turned	yellow	and	the	earth	grew	hard
什么时候	他	呼吸	在	他们	,	这	树叶	转向	黄色的	和	这	地球	生长	难的

.

:
.

他对着它们哈气，树叶就变黄了，泥土也变硬了。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [ə'neməniz] ,

Even	the	anemones	,
甚至	这	海葵	,

就连海葵也是如此。

[hu:] [leɪ] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [maɪ]['leɪdi] [sprɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

who	lay	below	in	the	earth	waiting	till	my	Lady	Spring	should	come	back	as	she
WHO	躺	以下	在	这	地球	等待	直到	我的	女士	春天	应该	来	后退	作为	她

[hæd; həd] ['prɒmɪst] ,

had	promised	,
有	承诺	,

他们长眠于地下，等待着春之女神如她所承诺的那样再次降临。

[ðeɪ] [tu:] [felt][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] ['ʃʌdə] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [ru:ts] .

they	too	felt	his	breath	and	shuddered	down	in	their	roots	.
他们	也	毛毡	他的	气息	和	颤抖	向下	在	他们的	根	.

它们也感受到了他的呼吸，根部不由自主地颤抖起来。

" [ɜ:] ! [haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'ti:][ɪz] !

"	Ugh	!	how	cold	it	is	!
"	啊	!	如何	寒冷的	它	是	!

“啊！好冷啊！”

" [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .

"	they	said	to	one	another	.
"	他们	说	到	一	其他	.

他们彼此说道。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][stænd][ðə; ði]['wɪntə(r)] ?

"	How	shall	we	stand	the	winter	?
"	如何	将	我们	站立	这	冬天	?

我们该如何度过这个冬天?

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)nti] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊvə(r)] . "

We	shall	die	for	a	certainty	before	it	is	over	.	"
我们	将	死	为了	一个	肯定	前	它	是	超过	.	"

在一切结束之前，我们必将为确定的事情而死。

" [naʊ] [ɪts] [maɪ] [taɪm] , " [sed] ['wɪntə(r)] .
" Now it's my time , " said Winter .
" 现在 它是 我的 时间 , " 说 冬天 .

"现在轮到我了,"温特说道。

" [naʊ] [aɪ] [niːd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [stiːl] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn] [ðə; ðɪ] [naɪt] .
" Now I need no longer steal about like a thief in the night .
" 现在 我 需要 不 更长 偷 关于 喜欢 一个 贼 在 这 夜晚 .

"现在我再也不用像夜间的小偷一样四处潜行了。"

['ɑːftə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] ['evrɪbɒdi] [ɪn] [ðə; ðɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] [baɪt] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] ,
After to - day I shall look everybody in the face , and bite their noses ,
后 到 - 天 我 将 看 大家 在 这 脸 , 和 咬 他们的 鼻子 ,

从今天起，我要直视每个人的眼睛，咬他们的鼻子。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [aɪz] [rʌn] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
and make their eyes run with water .
和 制作 他们的 眼睛 跑步 和 水 .

弄得他们眼泪汪汪。

" [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [let] [luːs] [ðə; ðɪ] [stɔːm] .
" At night he let loose the storm .
" 在 夜晚 他 让 松动的 这 风暴 .

"夜里他释放了风暴。"

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] , " [hiː; hi] [sed] .
" Let me see you make a clean sweep , " he said .
" 让 我 看 你 制作 一个 干净的 扫 , " 他 说 .

"让我看看你能不能把一切都彻底清扫干净,"他说。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [stɔːm] [əu'bei] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
And the storm obeyed his command .
和 这 风暴 服从 他的 命令 .

风暴听从了他的命令。

[hiː; hi] [went] ['haʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [tɪl] [ðeɪ] [kriːk]
He went howling through the wood , and shook the branches till they creaked
他 去 嚎叫 通过 这 木头 , 和 摇晃 这 分支 直到 他们 嘎吱作响
[ænd; ənd] [krækt] .
and cracked .
和 裂纹 .

他嚎叫着穿过树林，摇晃着树枝，直到树枝发出嘎吱嘎吱的断裂声。

['eni] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒt(ə)n] [brəʊk] [ɒf] ,
Any that were rotten broke off ,
任何 那 是 烂 打破 离开 ,

腐烂的都脱落了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [held] [ɒn] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] .
and those that held on had to turn and bow this way and that .
和 那些 那 握住 在 有 到 转动 和 弓 这 方式 和 那 .

而那些坚持住的人则不得不转身向这边鞠躬。

" [ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] ['faɪnəri] ! " [haul] [ðə; ðɪ] [stɔːm] [æz; əz] [hiː; hi] [tɔː(r)] [ɒf] [ðə; ðɪ] [liːvz] .
" Away with that finery ! " howled the storm as he tore off the leaves .
" 离开 和 那 服饰 ! " 嚎叫 这 风暴 作为 他 撕裂 离开 这 树叶 .

"把那些华丽的装饰都扯掉！"暴风雨咆哮着，撕扯掉树叶。

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [tuː; tə] [dres] [jɔː'self] [ʌp] .
" This is not the time to dress yourself up .
" 这 是 不是 这 时间 到 裙子 你自己 向上 .

现在不是打扮的时候。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɒn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['brɑːntʃɪz] ; [ðæt] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt] [ə'nʌðə(r)]

The	snow	will	soon	be	coming	on	to	your	branches	;	that	will	be	quite	another
这	雪	将要	很快	是	未来	在	到	你的	分支	;	那	将要	是	相当	其他

['stɔːri] .

story	.
故事	.

不久之后，树枝上就会积雪覆盖；那将是另一番景象。

" [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [fel] [ɪn]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stɔːm] [wʊd] [nɒt][let][ðem; ðəm]

"	All	the	leaves	fell	in	terror	to	the	earth	,	but	the	storm	would	not	let	them
"	全部	这	树叶	跌倒	在	恐怖	到	这	地球	,	但	这	风暴	会	不是	让	他们

[rest] .

rest	.
休息	.

“所有的树叶都惊恐地飘落到地上，但暴风雨却不肯让它们安息。”

[hiː; hi] [siːzd] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [wɔːlts] [wɪð] [ðem; ðəm] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld]

He	seized	them	round	the	waist	and	waltzed	with	them	out	over	the	field
他	查获	他们	圆形的	这	腰部	和	华尔兹	和	他们	出去	超过	这	场地

,

,
,

他搂住她们的腰，带着她们跳起了华尔兹，穿过田野。

[haɪ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ə'gen] , [swept] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

high	up	into	the	air	,	and	into	the	wood	again	,	swept	them	into
高的	向上	进入	这	空气	,	和	进入	这	木头	再次	,	扫荡	他们	进入

高高飞起，又落入树林，将它们卷入其中

[greɪt] [hiːps] , [ænd; ənd] [ðen] ['skætəd] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] — [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd]

great	heaps	,	and	then	scattered	them	in	all	directions	—	just	as	it	pleased
伟大的	堆积如山	,	和	然后	疏散	他们	在	全部	方向	—	只是	作为	它	高兴

[hɪm] .

him	.
他	.

他堆起大堆泥土，然后随心所欲地将它们散落在四面八方。

[nɒt] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [dɪd][ðə; ði] [stɔːm] [grəʊ] ['wɪəri] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [tuː; tə][rest] .

Not	till	morning	came	did	the	storm	grow	weary	and	lie	down	to	rest	.
不是	直到	早晨	来了	做过	这	风暴	生长	厌倦	和	说谎	向下	到	休息	.

直到天亮，暴风雨才渐渐疲倦，平息下来。

" [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	you	shall	have	peace	for	a	time	,	"	he	said	.
"	现在	你	将	有	和平	为了	一个	时间	,	"	他	说	.

“现在你们将暂时享有和平，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] .

"	I	will	take	a	rest	till	we	have	the	spring	cleaning	.
"	我	将要	拿	一个	休息	直到	我们	有	这	春天	打扫	.

“我会休息一段时间，直到我们进行春季大扫除。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [tɜːn] [tə'geðə(r)] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni] [ɒv; əv]

Then	we	can	have	another	turn	together	—	that	is	,	if	there	are	any	of
然后	我们	能	有	其他	转动	一起	—	那	是	,	如果	那里	是	任何	的

[juː; jʊ][left][baɪ] [ðen] .

you	left	by	then	.
你	左边	经过	然后	.

到那时我们还可以再聚一次——前提是到时候你们当中还有人活着。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,

"	And	the	leaves	lay	down	to	rest	,
"	和	这	树叶	躺	向下	到	休息	,

树叶纷纷落下，静静地躺下。

[ænd; ənd] [spred] [ðəm'selvz] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪk] ['kɑːpɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [lænd] .

and	spread	themselves	like	a	thick	carpet	over	the	whole	land	.
和	传播	他们自己	喜欢	一个	厚的	地毯	超过	这	所有的	土地	.

它们像厚厚的地毯一样铺满了整个大地。

[ðə; ði] [ə'neməniz] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['plezntli] [wɔːm] .

The	anemones	felt	that	it	had	become	pleasantly	warm	.
这	海葵	毛毡	那	它	有	变得	愉快	温暖的	.

海葵觉得周围变得温暖舒适。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][maɪ]['leɪdi] [sprɪŋ] [ɔːl'redi] ? " [ðeɪ] [ɑːskt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	Can	it	be	my	Lady	Spring	already	?	"	they	asked	each	other	.
"	能	它	是	我的	女士	春天	已经	?	"	他们	问	每个	其他	.

"春天女神已经降临了吗？"他们彼此问道。

" [ai] ['hævnt] [gɒt] [maɪ] [bʌdz] ['redi] , " ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	I	haven't	got	my	buds	ready	,	"	shouted	one	of	them	.
"	我	还没有	得到	我的	花蕾	准备好	,	"	喊叫	一	的	他们	.

"我的啤酒还没准备好呢，"其中一个喊道。

" [nɔː(r)][ai] !

"	Nor	I	!
"	也不	我	!

我也一样！

[nɔː(r)][ai] ! " [kraɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][wʌn] [vɔɪs] .

Nor	I	!	"	cried	the	others	in	one	voice	.
也不	我	!	"	哭	这	其他的	在	一	嗓音	.

"我也不是！"其他人异口同声地喊道。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [piːp] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .

But	one	of	them	took	courage	and	peeped	out	over	the	earth	.
但	一	的	他们	采取	勇气	和	偷窥	出去	超过	这	地球	.

但其中一个鼓起勇气，向地球上方窥视。

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['wɪðəd] [biːtʃ] [liːvz] .

"	Good	-	morning	!	"	cried	the	withered	beech	leaves	.
"	好的	-	早晨	!	"	哭	这	干枯	山毛榉	树叶	.

"早上好！"枯萎的山毛榉树叶发出这样的声音。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['ɜːli] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi] .

"	It	is	a	little	too	early	,	little	lady	.
"	它	是	一个	小的	也	早期的	,	小的	女士	.

"现在还太早了，小姑娘。"

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

I	hope	you	will	be	none	the	worse	for	it	.	"
我	希望	你	将要	是	没有任何	这	更糟	为了	它	.	"

我希望你不会因此受到任何伤害。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][maɪ]['leɪdi] [sprɪŋ] ? " [in'kwaiə][ðə; ði] [ə'neməni] .

"	Isn't	it	my	Lady	Spring	?	"	inquired	the	anemone	.
"	不是	它	我的	女士	春天	?	"	询问	这	海葵	.

"这不是我的春之女神吗？"海葵问道。

" [nɒt] [jet] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [biːtʃ] [liːvz] .

"	Not	yet	,	"	answered	the	beech	leaves	.
"	不是	然而	,	"	回答	这	山毛榉	树叶	.

"还没呢，"山毛榉树叶回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [griːn] [biːtʃ] [liːvz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['æŋgri] [wɪð] [lɑːst] ['sʌmə(r)] .

"	It	is	only	the	green	beech	leaves	that	you	were	so	angry	with	last	summer	.
"	它	是	仅有的	这	绿色的	山毛榉	树叶	那	你	是	所以	生气的	和	最后的	夏天	.

“去年夏天你生气的只是绿色的山毛榉树叶而已。”

[ðə; ði] [griːn] [hæz; həz] [gɒn] [frɒm; frəm][juː 'es] , [səʊ][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [greɪt] ['faɪnəri][tuː; tə] [bəʊst]

The	green	has	gone	from	us	,	so	we	have	no	great	finery	to	boast
这	绿色的	有	已消失	从	我们	,	所以	我们	有	不	伟大的	服饰	到	夸

[ɒv; əv] [naʊ] .

of	now	.
的	现在	.

绿色已经离我们而去，所以我们现在没有什么华丽的服饰可以炫耀了。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊə(r)] [juːθ] [ænd; ənd][hæd; həd]['aʊə(r)] [flɪŋ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

We	have	enjoyed	our	youth	and	had	our	fling	,	I	can	tell	you	.
我们	有	享受	我们的	青年	和	有	我们的	一扔	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，我们尽情享受了青春，也曾有过一段风流韵事。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][laɪ][hɪə(r)][ænd; ənd] [prə'tekt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'genst]

And	now	we	lie	here	and	protect	all	the	little	flowers	in	the	earth	against
和	现在	我们	说谎	这里	和	保护	全部	这	小的	花朵	在	这	地球	反对

[ðə; ði]['wɪntə(r)] . "

the	winter	.	"
这	冬天	.	"

现在我们躺在这里，守护着大地上所有的小花，抵御严冬。

" [ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [aɪ][stænd] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn][ɔːl][maɪ][beə(r)] [bau] , " [sed] [ðə; ði] [biːtʃ]

"	And	meanwhile	I	stand	shivering	in	all	my	bare	boughs	,	"	said	the	beech
"	和	同时	我	站立	瑟瑟发抖	在	全部	我的	裸	树枝	,	"	说	这	山毛榉

['piːvɪʃli] .

peevishly	.
恼怒地	.

“而我却只能在光秃秃的枝干上瑟瑟发抖，”山毛榉闷闷不乐地说。

[ðə; ði] [ə'neməniz] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

The	anemones	talked	it	over	one	to	another	down	below	in	the	earth	,
这	海葵	谈话	它	超过	一	到	其他	向下	以下	在	这	地球	,

地下的海葵们彼此商量着这件事。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][grænd] .

and	thought	it	was	grand	.
和	想法	它	曾是	盛大	.

我觉得这太棒了。

" [ðəʊz] [grænd] [biːtʃ] [liːvz] !

"	Those	grand	beech	leaves	!
"	那些	盛大	山毛榉	树叶	!

“那些壮丽的山毛榉树叶！”

" [ðeɪ] [sed] .

"	they	said	.
"	他们	说	.

他们说。

" [maɪnd][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðɪs] [nekst] ['sʌmə(r)] [wen] [aɪ] [bɜːst] ['ɪntuː] [liːf] , " [sed] [ðə; ði] [biːtʃ] .

"	Mind	you	remember	this	next	summer	when	I	burst	into	leaf	,	"	said	the	beech	.
"	头脑	你	记住	这	下一个	夏天	什么时候	我	爆裂	进入	叶子	,	"	说	这	山毛榉	.

“记住，明年夏天我长出新叶的时候，你可要记住这一点，”山毛榉说道。

" [wiː; wi] [wɪl] !

"	We	will	!
"	我们	将要	!

“我们将！

[wiː; wi] [wɪl] ！ " ['wɪspəd] [ðə; ði] [ə'neməniz] .

we	will	!	"	whispered	the	anemones	.
我们	将要	！	"	低声说道	这	海葵	.

“我们会的！”海葵低语道。

[bʌt; bət] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [ɪz] ['iːzəli] [meɪd] — [ænd; ənd] ['iːzəli] ['brəʊkən] .

But	that	sort	of	promise	is	easily	made	—	and	easily	broken	.
但	那	种类	的	承诺	是	容易地	制成	—	和	容易地	破碎的	.

但这种承诺很容易做出，也很容易违背。

[ðə; ði] [mɪst]

The	Mist
这	薄雾

迷雾

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɒn] [daʊn] .

The	sun	had	just	gone	down	.
这	太阳	有	只是	已消失	向下	.

太阳刚刚落山。

[ðə; ði] [frɒg] [wɒz; wəz] ['krəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] " [gʊd] - [naɪt] ,

The	frog	was	croaking	his	"	good	-	night	,
这	青蛙	曾是	呱呱叫	他的	"	好的	-	夜晚	,

青蛙呱呱叫着说“晚安”，

" [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [end] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

"	which	lasted	so	long	that	there	seemed	no	end	to	it	.
"	哪个	持续	所以	长的	那	那里	似乎	不	结尾	到	它	.

这场战争持续了如此之久，以至于似乎没有尽头。

[ðə; ði] [biː] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː] [ɪts] [haɪv] ,

The	bee	was	creeping	into	its	hive	,
这	蜜蜂	曾是	爬行	进入	它是	蜂巢	,

蜜蜂正悄悄地爬进蜂巢。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .

and	little	children	were	crying	because	they	had	to	go	to	bed	.
和	小的	孩子们	是	哭泣	因为	他们	有	到	去	到	床	.

小孩子们哭着要睡觉了。

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [wɒz; wəz] ['kləʊzɪŋ] [ʌp] [ɪts] [pet(ə)lz] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ɪts] [hed] ;

The	flower	was	closing	up	its	petals	and	bowing	its	head	;
这	花	曾是	结束	向上	它是	花瓣	和	鞠躬	它是	头	;

花朵合拢花瓣，低下了头；

[ðə; ði] [bɜːd] [wɒz; wəz] ['tʌkɪŋ] [ɪts] [bɪl] ['ʌndə(r)] [ɪts] [wɪŋ] ;

the	bird	was	tucking	its	bill	under	its	wing	;
这	鸟	曾是	塞进	它是	账单	在下面	它是	翼	;

那只鸟正把喙缩到翅膀下面；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stæg] [wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːl] ,

and	the	stag	was	laying	himself	down	to	rest	in	the	tall	,
和	这	麀	曾是	躺下	他自己	向下	到	休息	在	这	高的	,

雄鹿正躺在高高的树干上休息，

[sɒft] [grɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [gleɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] .

soft	grass	in	the	glade	of	the	wood	.
柔软的	草	在	这	林间空地	的	这	木头	.

林间空地上的柔软青草。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] [belz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌnset] ,

From	the	village	church	the	bells	were	ringing	for	sunset	,
从	这	村庄	教会	这	铃铛	是	铃声	为了	日落	,

村里的教堂响起了日落的钟声。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [klɑːk] [went] [həʊm] .

and	when	that	was	over	the	old	clerk	went	home	.
和	什么时候	那	曾是	超过	这	老的	职员	去	家	.

事情结束后，老职员就回家了。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæt] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː]

On	his	way	he	had	a	little	chat	or	two	with	the	people	who
在	他的	方式	他	有	一个	小的	聊天	或者	二	和	这	人们	WHO

途中，他和那些人聊了一两句。

[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [strəʊl] ,

were	out	for	an	evening	stroll	,
是	出去	为了	一个	晚上	漫步	,

我们晚上出去散步，

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [geɪt] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] [tɪl] [ðeɪ] [beɪd] [hɪm] [gʊd]

or	were	standing	before	their	gate	and	smoking	a	pipe	till	they	bade	him	good
或者	是	常设	前	他们的	门	和	吸烟	一个	管道	直到	他们	巴德	他	好的

- [naɪt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

-	night	and	shut	the	door	.
-	夜晚	和	关闭	这	门	.

或者站在他们家门口抽烟斗，直到他们向他道晚安并关上门。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [kwaɪt]['kwaɪət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [fel] .

Then	it	grew	quite	quiet	,	and	the	darkness	fell	.
然后	它	生长	相当	安静的	,	和	这	黑暗	跌倒	.

随后周围变得十分安静，夜幕降临。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrsənz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]

There	was	a	light	in	the	parson's	house	,	and	there	was	one	also	in	the
那里	曾是	一个	光	在	这	牧师的	房子	,	和	那里	曾是	一	还	在	这

['dɒktəz] .

doctor's	.
医生的	.

牧师家里亮着灯，医生家里也亮着灯。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːrmərz] - ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] ,

But	the	farmers	'	houses	were	dark	,
但	这	农民	-	房屋	是	黑暗的	,

但农舍里一片漆黑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] ['sʌmə(r)] - [taɪm] [ðə; ði]['fɑːrmərz][get] [ʌp][səʊ] ['ɜːli] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] ['ɜːli]

because	in	summer	-	time	the	farmers	get	up	so	early	that	they	must	go	early
因为	在	夏天	-	时间	这	农民	得到	向上	所以	早期的	那	他们	必须	去	早期的

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

因为夏天农民们起得早，所以也必须早睡。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stɑːz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['twɪŋk(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [krept] ['haɪə(r)][ænd; ənd]

And	then	the	stars	began	to	twinkle	,	and	the	moon	crept	higher	and
和	然后	这	明星	开始	到	闪烁	,	和	这	月亮	悄悄地爬	更高	和

['haɪə(r)] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] .

higher	up	the	sky	.
更高	向上	这	天空	.

然后星星开始闪烁，月亮也越升越高。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ][dɒg][wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] .

Down	in	the	village	a	dog	was	barking	.
向下	在	这	村庄	一个	狗	曾是	叫声	.

村子里传来狗吠声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['bɑːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]

But	it	must	have	been	barking	in	a	dream	,	for	there	was	nothing
但	它	必须	有	到过	叫声	在	一个	梦	,	为了	那里	曾是	没有什么

[tuː; tə] [bɑːk] [æt; ət] .

to	bark	at	.
到	吠	在	.

但这一定是梦中的吠叫，因为根本没有什么东西可供吠叫。

" [ɪz][ðeə(r)] ['enɪbɒdi] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ][mɪst] .

"	Is	there	anybody	there	?	"	asked	the	mist	.
"	是	那里	任何人	那里	?	"	问	这	薄雾	.

"那里有人吗？"雾气问道。

[bʌt; bət]['nəʊbədi] ['ɑːnsə(r)d] , [fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

But	nobody	answered	,	for	nobody	was	there	.
但	无人	回答	,	为了	无人	曾是	那里	.

但无人应答，因为那里空无一人。

[səʊ][ðə; ðɪ][mɪst] ['ɪʃuːd] [fɔːθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [braɪt] , ['eəri] [rəʊbz] .

So	the	mist	issued	forth	in	her	bright	,	airy	robes	.
所以	这	薄雾	发布	前进	在	她	明亮的	,	轻盈的	长袍	.

于是，薄雾在她明亮轻盈的长袍中涌现出来。

[ʃiː; ʃi] [went] ['dɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [medəuz] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

She	went	dancing	over	the	meadows	,	up	and	down	,	to	and	fro	.
她	去	跳舞	超过	这	草地	,	向上	和	向下	,	到	和	弗	.

她在草地上翩翩起舞，上上下下，来回穿梭。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] [ə'gen]

Then	she	lay	quite	still	for	a	moment	,	and	then	she	took	to	dancing	again
然后	她	躺	相当	仍然	为了	一个	片刻	,	和	然后	她	采取	到	跳舞	再次

.

:

.

然后她静静地躺了一会儿，然后又开始跳舞。

[aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [leɪk] [ʃiː; ʃi] [skɪpt] [ænd; ənd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊd] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [θruː]

Out	over	the	lake	she	skipped	and	deep	into	the	wood	,	where	she	threw
出去	超过	这	湖	她	跳过	和	深的	进入	这	木头	,	在哪里	她	扔

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ,

her	long	,
她	长的	,

她跃过湖面，钻进树林深处，把她的长绳扔了出去。

[dæmp] [ɑːmz] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] .

damp	arms	round	the	trunks	of	the	trees	.
潮湿	武器	圆形的	这	树干	的	这	树木	.

湿漉漉的手臂环抱着树干。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ]

"	Who	are	you	,	my	friend	?	"	asked	the
"	WHO	是	你	,	我的	朋友	?	"	问	这

"你是谁，我的朋友？"他问道。

[naɪt] - ['vaɪələt] , [[ə; eɪ]] [huː] [stʊd] [ðeə(r)] ['gɪvɪŋ] [fɔːθ] ['freɪgrəns] [dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] [hɜː'self] .

night	-	violet	,	[	A	]	who	stood	there	giving	forth	fragrance	just	to	please	herself	.
夜晚	-	紫色	,	[	一个	]	WHO	站立	那里	给予	前进	香味	只是	到	请	她自己	.

夜紫罗兰，[A] 站在那里散发香气，只是为了取悦自己。

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

[æn; ən] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] ['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪn] ['denmɑːk] [ɪz] ['veri] ['freɪgrənt][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] "

An	inconspicuous	flower	which	in	Denmark	is	very	fragrant	in	the	evening	,	the	"
一个	不显眼	花	哪个	在	丹麦	是	非常	香	在	这	晚上	,	这	"

[naɪt] - ['smelɪŋ] ['rɒkɪt] " (['hɛspərɪs] ['trɪstɪs]) .

night	-	smelling	rocket	"	(	Hesperis	tristis	)	.
夜晚	-	闻起来	火箭	"	(	赫斯珀里斯	悲伤	)	.

丹麦有一种不起眼的花，在晚上会散发出浓郁的香味，被称为“夜香火箭”(Hesperis tristis)。

[ðə; ði] [mɪst] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] ['dɑːnsɪŋ] .

The	mist	did	not	answer	,	but	went	on	dancing	.
这	薄雾	做过	不是	回答	,	但	去	在	跳舞	.

雾气没有回应，而是继续舞动。

" [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] [huː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] .

"	I	asked	you	who	you	were	,	"	said	the	night	-	violet	.
"	我	问	你	WHO	你	是	,	"	说	这	夜晚	-	紫色	.

“我问你是谁，”夜紫罗兰说道。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [doʊnt] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] , [aɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ruːd] ['pɜːs(ə)n] .

"	And	as	you	don't	answer	me	,	I	conclude	that	you	are	a	rude	person	.
"	和	作为	你	不	回答	我	,	我	结束	那	你	是	一个	粗鲁的	人	.
"																
"																

“既然你不回答我，我就断定你是个没礼貌的人。”

" [aɪ] [wɪl] [naʊ] [kən'kluːd] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [mɪst] .

"	I	will	now	conclude	you	,	"	said	the	mist	.
"	我	将要	现在	结束	你	,	"	说	这	薄雾	.

“现在我要结束你们了，”迷雾说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [spred] [hɜː'self] [raʊnd] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] , [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [pet(ə)lz]

And	then	she	spread	herself	round	the	night	-	violet	,	so	that	her	petals
和	然后	她	传播	她自己	圆形的	这	夜晚	-	紫色	,	所以	那	她	花瓣

[wɜː(r); wə(r)] [dæʃt] [wɪð] [wet] .

were	dashed	with	wet	.
是	虚线	和	湿的	.

然后她将自己散落在夜紫罗兰周围，让花瓣沾满了水。

" [əʊ] , [əʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] .

"	Oh	,	oh	!	"	cried	the	night	-	violet	.
"	哦	,	哦	!	"	哭	这	夜晚	-	紫色	.

“哦，哦！”夜紫罗兰叫道。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [jɔː'self] , [maɪ] [frend] .

"	Keep	your	fingers	to	yourself	,	my	friend	.
"	保持	你的	手指	到	你自己	,	我的	朋友	.

朋友，管好你的手指。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [biːn] [dip] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] .

I	have	a	feeling	as	if	I	had	been	dipped	in	the	pond	.
我	有	一个	感觉	作为	如果	我	有	到过	浸入	在	这	池塘	.

我感觉自己好像被浸入了池塘里。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [səʊ] ['æŋgri] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] [huː]

You	have	no	reason	for	getting	so	angry	just	because	I	asked	you	who
你	有	不	原因	为了	获得	所以	生气的	只是	因为	我	问	你	WHO

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

you	are	.
你	是	.

我问你是谁，你没有理由这么生气。

" [ðə; ði] [mɪst] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
" The mist let go of her again .
" 这 薄雾 让 去 的 她 再次 .

“迷雾再次放开了她。”

" [huː] [ˌeɪ 'em] [ai] ?
" Who am I ?
" WHO 是 我 ?

我是谁?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] . "
" You could not understand even if I told you . "
" 你 可以 不是 理解 甚至 如果 我 讲述 你 . "

“就算我告诉你，你也听不懂。”

" [traɪ] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] .
" Try , " said the night - violet .
" 尝试 , " 说 这 夜晚 - 紫色 .

“试试吧，”夜紫罗兰说道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['djuːdrɒp] [ɒn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] , [ðə; ði] [klaʊd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
" I am the dewdrop on the flower , the cloud in the sky ,
" 我 是 这 露珠 在 这 花 , 这 云 在 这 天空 ,

“我是花上的露珠，是天上的云朵，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['medəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [mɪst] .
and the mist on the meadow , " said the mist .
和 这 薄雾 在 这 草地 , " 说 这 薄雾 .

“草地上还有雾气，”雾气说道。

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] .
" I beg your pardon , " said the night - violet .
" 我 求 你的 赦免 , " 说 这 夜晚 - 紫色 .

“对不起，”夜紫罗兰说道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə'gen] ?
" Would you mind saying that again ?
" 会 你 头脑 说 那 再次 ?

您能再说一遍吗?

[ðə; ði] ['djuːdrɒp] [ai] [nəʊ] .
The dewdrop I know .
这 露珠 我 知道 .

我所认识的那滴露珠。

[ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)lz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [maɪ] [liːvz] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [juː; jʊ]
It settles every morning on my leaves , and I don't think it is at all like you
它 定居点 每一个 早晨 在 我的 树叶 , 和 我 不 思考 它 是 在 全部 喜欢 你
. "
: "
. "

它每天早上都会落在我的叶子上，我觉得它一点也不像你。

" [nəʊ] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [ðə; ði] [mɪst] ['mɔːnfəli] .
" No ; but it is I all the same , " said the mist mournfully .
" 不 ; 但 它 是 我 全部 这 相同的 , " 说 这 薄雾 悲伤地 .

“不，但我依然是我，”雾气悲伤地说。

" [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ˌem ˈiː] .

"	But	no	one	knows	me	.
"	但	不	一	知道	我	.

但没有人认识我。

[aɪ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][maɪ][laɪf][ˈʌndə(r)] [ˈmeni] [ʃeɪps] .

I	must	live	my	life	under	many	shapes	.
我	必须	居住	我的	生活	在下面	许多	形状	.

我必须以多种身份生活。

[wʌn] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [djuː] , [ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ ˈem][reɪn] ;

One	time	I	am	dew	,	and	another	time	I	am	rain	;
一	时间	我	是	露	,	和	其他	时间	我	是	雨	;

我有时是露水，有时是雨水；

[ænd; ənd] [jet] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] [aɪ][ˈbæb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][klɪə(r)] , [kuːl] [ˈstriːmlɪt] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

and	yet	another	time	I	babble	as	a	clear	,	cool	streamlet	through	the	wood	.
和	然而	其他	时间	我	潺潺	作为	一个	清除	,	凉爽的	流子	通过	这	木头	.

还有一次，我像清澈凉爽的小溪一样在林间流淌。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði] [medəuz] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,

But	when	I	dance	on	the	meadows	in	the	evening	,
但	什么时候	我	舞蹈	在	这	草地	在	这	晚上	,

但当我傍晚在草地上跳舞时，

[men] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [mɑːʃ] - [ˈleɪdi] [ˈbruːɪŋ] . "

men	say	that	it	is	the	marsh	-	lady	brewing	.	"
男人	说	那	它	是	这	沼泽	-	女士	酿造	.	"

人们说这是沼泽女巫在酿酒。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈstɔːri] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - [ˈvaɪələt] .

"	It	is	a	strange	story	,	"	said	the	night	-	violet	.
"	它	是	一个	奇怪的	故事	,	"	说	这	夜晚	-	紫色	.

“这是一个奇怪的故事，”夜紫罗兰说道。

" [duː; də][juː; jʊ][maɪnd] [ˈtelɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?

"	Do	you	mind	telling	it	to	me	?
"	做	你	头脑	讲述	它	到	我	?

你介意告诉我吗?

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔːd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] . "

The	night	is	long	,	and	I	sometimes	get	a	little	bored	by	it	.	"
这	夜晚	是	长的	,	和	我	有时	得到	一个	小的	无聊的	经过	它	.	"

夜很漫长，有时我会觉得有点无聊。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [ˈstɔːri] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mɪst] .

"	It	is	a	sad	story	,	"	answered	the	mist	.
"	它	是	一个	伤心	故事	,	"	回答	这	薄雾	.

“这是一个悲伤的故事，”雾气回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈwelkəm] .

"	But	you	may	have	it	and	welcome	.
"	但	你	可能	有	它	和	欢迎	.

“但你可以拥有它，并且欢迎它。”

" [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ðə; ði] [naɪt] - [ˈvaɪələt] [ʃʊk] [wɪð] [ˈterə(r)][ɪn] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][pet(ə)lz] .

"	But	when	she	was	about	to	lie	down	the	night	-	violet	shook	with	terror	in	all	her	petals	.
"	但	什么时候	她	曾是	关于	到	说谎	向下	这	夜晚	-	紫色	摇晃	和	恐怖	在	全部	她	花瓣	.

“但当她即将躺下时，夜紫罗兰的花瓣都因恐惧而颤抖。

" [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Be	so	kind	as	to	keep	at	a	little	distance	,	"	she	said	,
"	是	所以	种类	作为	到	保持	在	一个	小的	距离	,	"	她	说	,

“请保持一点距离，”她说。

" [æt; ət] [liːst] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒpəli] [ˌɪntrə'djuːst] [jɔː'self] .

"	at	least	till	you	have	properly	introduced	yourself	.
"	在	至少	直到	你	有	适当地	介绍	你自己	.

“至少在你正式自我介绍之前。”

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [kɛəd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][fə'mɪliə(r)] [tɜːmz] [wɪð] ['piːp(ə)l][ai][doʊnt] [nəʊ] .

I	have	never	cared	to	be	on	familiar	terms	with	people	I	don't	know	.
我	有	绝不	关心	到	是	在	熟悉的	条款	和	人们	我	不	知道	.

我从来不在意和不认识的人建立亲密关系。

" [səʊ][ðə; ði][mɪst] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] : —

"	So	the	mist	lay	down	a	little	way	off	and	began	her	story	:	—
"	所以	这	薄雾	躺	向下	一个	小的	方式	离开	和	开始	她	故事	:	—

于是，薄雾在不远处停了下来，开始讲述她的故事：——

" [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] — [fɑː(r)][diːpə(r)] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [ruːts] [gəʊ] .

"	I	was	born	deep	down	in	the	earth	—	far	deeper	than	your	roots	go	.
"	我	曾是	出生	深的	向下	在	这	地球	—	远的	更深	比	你的	根	去	.

“我出生在地球深处——比你的根还要深得多。”

[ðeə(r)] [ai][ænd; ənd][maɪ] ['sɪstəz] — [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] ,

There	I	and	my	sisters	—	for	we	are	a	large	family	,
那里	我	和	我的	姐妹	—	为了	我们	是	一个	大的	家庭	,

我和我的姐妹们——因为我们家人口众多——在那里

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] — [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [weɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] ,

you	must	understand	—	came	into	the	world	as	waves	of	a	hidden	spring	,
你	必须	理解	—	来了	进入	这	世界	作为	波浪	的	一个	隐	春天	,

[pjʊə(r)][ænd; ənd][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] ;

pure	and	clear	as	crystal	;
纯的	和	清除	作为	水晶	;

你必须明白——它像隐藏的泉水涌入世界，纯净清澈如水晶；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['aʊə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

and	for	a	long	time	we	had	to	stay	in	our	hiding	-	place	.
和	为了	一个	长的	时间	我们	有	到	停留	在	我们的	隐藏	-	地方	.

我们不得不躲在藏身之处很长时间。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [lept] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fʊl] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	one	day	we	suddenly	leapt	from	a	hillside	into	the	full	light	of	the
但	一	天	我们	突然	跳跃	从	一个	山坡	进入	这	满的	光	的	这

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

但有一天，我们突然从山坡上跳到了阳光普照的地方。

[juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [θruː]

You	can	well	imagine	how	delightful	it	was	to	come	tumbling	down	through
你	能	出色地	想象	如何	愉快	它	曾是	到	来	翻滚	向下	通过

[ðə; ði] [wʊd] .

the	wood	.
这	木头	.

你可以想象从树林里滚下来是多么令人愉快的事情。

[wiː; wi] [[hɔpt]] ['əʊvə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['rɪpld] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk] .

We	hopped	over	stones	and	rippled	against	the	bank	.
我们	跳跃	超过	石头	和	涟漪	反对	这	银行	.

我们跳过石头，拍打着河岸。

['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ['gæmbld] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,
Pretty little fishes gambolled amongst us ,
漂亮的 小的 鱼 嬉戏 在 我们 ,

漂亮的小鱼儿在我们中间嬉戏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [bent]['əʊvə(r)][səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn]['aʊə(r)]
and the trees bent over so that their beautiful green was reflected in our
和 这 树木 弯曲 超过 所以 那 他们的 美丽的 绿色的 曾是 反映 在 我们的
['wɔːtəz] .
waters .
水 .

树木弯下腰，美丽的绿色倒映在水中。

[ɪf] [ə; eɪ] [liːf] [fel] ,
If a leaf fell ,
如果 一个 叶子 跌倒 ,

如果一片叶子落下，

[wiː; wi] ['kreɪdld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɔndld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wɪð] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði]
we cradled it and fondled it and carried it out with us into the
我们 摇篮 它 和 抚摸 它 和 携带 它 出去 和 我们 进入 这
[waɪd] [wɜːld] .
wide world .
宽的 世界 .

我们小心翼翼地捧着它，爱不释手地把它带到了广阔的世界。

[ɑː] , [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
Ah , that was delightful !
啊 , 那 曾是 愉快 !

啊，真是太棒了！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['hæpɪst] [taɪm] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] . "
It was indeed the happiest time of my life . "
它 曾是 的确 这 最快乐 时间 的 我的 生活 . "

那确实是我一生中最快乐的时光。

" [bʌt; bət] [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [tɜːn] ['ɪntuː][mɪst] ?
" But when are you going to tell me how you came to turn into mist ?
" 但 什么时候 是 你 去 到 告诉 我 如何 你 来了 到 转动 进入 薄雾 ?

“但是你什么时候才能告诉我，你是怎么变成雾的？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] [ɪm'peɪʃntli] .
" asked the night - violet impatiently .
" 问 这 夜晚 - 紫色 不耐烦地 .

“夜紫罗兰不耐烦地问道。”

" [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [sprɪŋ] .
" I know all about the underground spring .
" 我 知道 全部 关于 这 地下 春天 .

“我对地下泉水的情况了如指掌。”

[wen] [ðə; ði][eə(r)][ɪz]
When the air is
什么时候 这 空气 是

当空气是

[kwaɪt] [stɪl] , [ai][kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]['mɜːmə(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ai][stænd] .
quite still , I can hear it murmur from where I stand .
相当 仍然 , 我 能 听到 它 低语 从 在哪里 我 站立 .

周围一片寂静，我站在这里都能听到它低语。

" [ðə; ði] [mɪst] ['lɪftɪd] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [raʊnd] [ðə; ði] ['medəʊ] .

"	The	mist	lifted	herself	a	little	and	took	a	turn	round	the	meadow	.
"	这	薄雾	抬起	她自己	一个	小的	和	采取	一个	转动	圆形的	这	草地	.

“雾气稍稍抬升，绕着草地转了一圈。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] : —

Then	she	came	back	,	and	went	on	with	her	story	:	—
然后	她	来了	后退	,	和	去	在	和	她	故事	:	—

然后她又回来了，继续讲她的故事：——

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ðæt] [wʌn][ɪz]['nevə(r)] [kən'tentɪd] [wɪð] [wɒt] [wʌn][hæz; həz] .

"	It	is	the	worst	of	this	world	that	one	is	never	contented	with	what	one	has	.
"	它	是	这	最差	的	这	世界	那	一	是	绝不	满足	和	什么	一	有	.

“这个世界最糟糕的地方就在于，人永远不会对自己所拥有的感到满足。”

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

So	it	was	with	us	.
所以	它	曾是	和	我们	.

我们也是如此。

[wiː; wi] [kept] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst][wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] ,

We	kept	running	on	and	on	,	till	at	last	we	ran	into	a	great	lake	,
我们	保留	跑步	在	和	在	,	直到	在	最后的	我们	跑	进入	一个	伟大的	湖	,

我们不停地跑啊跑，最后终于跑进了一个大湖。

[weə(r)] ['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [rɔkt] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['drægən] - [flaɪz] [hʌmd] [ɒn][ðeə(r)] [greɪt] [stɪf] [wɪŋz] .

where	water	-	lilies	rocked	on	the	water	and	dragon	-	flies	hummed	on	their	great	stiff	wings	.
在哪里	水	-	百合花	摇滚	在	这	水	和	龙	-	苍蝇	哼唱	在	他们的	伟大的	僵硬的	翅膀	.

水面上睡莲摇曳，蜻蜓展开巨大的硬翅膀嗡嗡飞舞。

[ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz][klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mɪrə(r)] .

Up	on	the	surface	the	lake	was	clear	as	a	mirror	.
向上	在	这	表面	这	湖	曾是	清除	作为	一个	镜子	.

湖面清澈如镜。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [wiː; wi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [raɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

But	whether	we	wished	it	or	not	,	we	had	to	run	right	down	by	the	bottom	,
但	无论	我们	希望	它	或者	不是	,	我们	有	到	跑步	正确的	向下	经过	这	底部	,

但不管我们愿不愿意，我们都得一路跌跌撞撞地走到谷底。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gruːsəm] .

where	it	was	dark	and	gruesome	.
在哪里	它	曾是	黑暗的	和	令人毛骨悚然	.

那里阴暗而恐怖。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)] .

And	this	I	could	not	endure	.
和	这	我	可以	不是	忍受	.

我无法忍受这一切。

[aɪ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌnbiːm] .

I	longed	for	the	sunbeams	.
我	渴望	为了	这	阳光	.

我渴望阳光。

[ai] [njuː] [ðem; ðəm][səʊ] [wel] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ai] [juːst] [tuː; tə] [rʌn][ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

I	knew	them	so	well	from	the	time	I	used	to	run	in	the	brook	.
我	知道	他们	所以	出色地	从	这	时间	我	用过的	到	跑步	在	这	溪	.

我从小就在小溪里跑步，所以对他们非常熟悉。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [piːp] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][ɪn] ['fliːtɪŋ] [gliːmz] .

There	they	used	to	peep	down	through	the	leaves	and	pass	over	me	in	fleeting	gleams	.
那里	他们	用过的	到	窥视	向下	通过	这	树叶	和	经过	超过	我	在	转瞬即逝	闪光	.

它们常常从树叶间探出头来，在我头顶掠过，留下转瞬即逝的光芒。

[ai] [lɒŋd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ðæt] [ai] [stəʊl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

I	longed	so	much	to	see	them	again	that	I	stole	up	to	the	surface	,
我	渴望	所以	很多	到	看	他们	再次	那	我	偷窃	向上	到	这	表面	,

我太想再次见到他们了，于是偷偷溜到水面。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɔːl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [waɪt] ['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪt] [griːn] [liːvz] .

and	lay	down	in	the	sunshine	all	amongst	the	white	water	-	lilies	and	their	great	green	leaves	.
和	躺	向下	在	这	阳光	全部	在	这	白色的	水	-	百合花	和	他们的	伟大的	绿色的	树叶	.

然后躺在阳光下，周围是白色的睡莲和它们巨大的绿叶。

[bʌt; bət] , [ɜː] !

But	,	ugh	!
但	,	啊	!

但是，唉！

[haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [bɜːnt] [ˌem 'iː][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [leɪk] !

how	the	sun	burnt	me	there	on	the	lake	!
如何	这	太阳	烧焦的	我	那里	在	这	湖	!

湖边的太阳把我晒得好疼！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['beərəbl] .

It	was	scarcely	bearable	.
它	曾是	几乎	可以忍受	.

简直难以忍受。

['bɪtəli] [dɪd][ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] [stɒpt] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

Bitterly	did	I	regret	that	I	had	not	stopped	down	below	.
苦涩地	做过	我	后悔	那	我	有	不是	停止	向下	以下	.

我无比后悔当时没有停下来看看下面的情况。

" [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['aʊə(r)]

"	THE	EVENING	HOUR
"	这	晚上	小时

《晚间时光》

" [ai][kænt] [seɪ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['stɔːri][ɪz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] .

"	I	can't	say	this	part	of	your	story	is	very	amusing	,	"	said	the	night	-	violet	.
"	我	不能	说	这	部分	的	你的	故事	是	非常	有趣	,	"	说	这	夜晚	-	紫色	.

"我得说，你故事的这一部分并不怎么有趣，"夜紫罗兰说道。

" ['ɪz(ə)nt][ðə; ði][mɪst] [suːn] ['kʌmɪŋ] ? "

"	Isn't	the	mist	soon	coming	?	"
"	不是	这	薄雾	很快	未来	?	"

"雾是不是快要来了？"

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [sed] [ðə; ði][mɪst] , [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [wʌns][mɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['flaʊə(r)] ,

"	Here	it	is	!	"	said	the	mist	,	and	dropped	down	once	more	on	the	flower	,
"	这里	它	是	!	"	说	这	薄雾	,	和	掉落	向下	一次	更多的	在	这	花	,

“找到了！”雾气说道，然后再次落到花上。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [hæd; həd][ðə; ði] [breθ] [skwiːzd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	it	nearly	had	the	breath	squeezed	out	of	it	.
所以	那	它	几乎	有	这	气息	挤压	出去	的	它	.

以至于它几乎被挤压得喘不过气来。

" [əu] ! [əu] ! " [ʃriːk] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] .

"	Ough	!	ough	!	"	shrieked	the	night	-	violet	.
"	粗糙	!	粗糙	!	"	尖叫	这	夜晚	-	紫色	.

“嗷！嗷！”夜紫罗兰尖叫道。

" [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] ['pɜːs(ə)n][ai][hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn] .

"	Upon	my	word	,	you	are	the	most	ill	-	natured	person	I	have	ever	known	.
"	之上	我的	单词	,	你	是	这	最多	患病的	-	自然	人	我	有	曾经	已知	.

“我发誓，你是我见过的最没良心的人。”

[muːv] [ɒf] , [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['stɔːri] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] . "

Move	off	,	and	go	on	with	your	story	,	since	it	must	be	so	.	"
移动	离开	,	和	去	在	和	你的	故事	,	自从	它	必须	是	所以	.	"

走开，继续讲你的故事吧，既然事情必须如此。

" [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set] , [ai] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['wʌndəfəli] [lait] , "

"	In	the	evening	,	when	the	sun	had	set	,	I	suddenly	became	wonderfully	light	,	"
"	在	这	晚上	,	什么时候	这	太阳	有	放	,	我	突然	成为	太棒了	光	,	"

[sed] [ðə; ði][mɪst] .

said	the	mist	.
说	这	薄雾	.

“傍晚时分，太阳落山后，我突然变得异常轻盈，”雾气说道。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] ,

"	I	don't	know	how	it	came	about	,
"	我	不	知道	如何	它	来了	关于	,

我不知道它是怎么发生的，

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd][raɪz][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][flai] ;

but	I	thought	I	could	rise	up	from	the	lake	and	fly	;
但	我	想法	我	可以	上升	向上	从	这	湖	和	飞	;

但我以为我可以从湖中升起，飞翔；

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ai] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ai][wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

and	before	I	knew	anything	about	it	,	I	was	drifting	over	the	water	,
和	前	我	知道	任何事物	关于	它	,	我	曾是	漂流	超过	这	水	,

我还没反应过来，就已经漂浮在水面上了。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['drægən] - [flaɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] .

far	away	from	the	dragon	-	flies	and	the	water	-	lilies	.
远的	离开	从	这	龙	-	苍蝇	和	这	水	-	百合花	.

远离蜻蜓和睡莲。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [briːz] [bɔː(r)][ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

The	evening	breeze	bore	me	away	.
这	晚上	微风	钻孔	我	离开	.

晚风将我吹走。

[ai] [fluː] [haɪ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][met] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['sɪstəz] ,

I	flew	high	up	into	the	air	,	and	there	I	met	many	of	my	sisters	,
我	飞翔	高的	向上	进入	这	空气	,	和	那里	我	遇见	许多	的	我的	姐妹	,

我飞到高高的空中，在那里我遇到了我的许多姐妹。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [dʒʌst][æz; əz]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)]['nɒv(ə)lti][æz; əz][maɪ'self] , [ænd; ənd][hæd; həd]

who	**had**	**been**	**just**	**as**	**eager**	**for**	**novelty**	**as**	**myself**	**,**	**and**	**had**
WHO	有	到过	只是	作为	渴望的	为了	新奇	作为	我	,	和	有

[hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

had	**the**	**same**	**fate**	**.**
有	这	相同的	命运	.

他们和我一样渴望新鲜事物，也遭遇了同样的命运。

[wiː; wi] ['drɪftɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] , [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [klaʊdz] . "

We	**drifted**	**across**	**the**	**sky**	**,**	**for**	**,**	**you**	**see**	**,**	**we**	**had**	**become**	**clouds**	**.**	**"**
我们	漂移	穿过	这	天空	,	为了	,	你	看	,	我们	有	变得	云	.	"

我们飘浮在天空中，因为，你看，我们已经变成了云朵。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)][ai][duː; də] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] .

"	**I**	**am**	**not**	**sure**	**I**	**do**	**see**	**,**	**"**	**said**	**the**	**night**	**-**	**violet**	**.**
"	我	是	不是	当然	我	做	看	,	"	说	这	夜晚	-	紫色	.

"我不太确定我是否真的看到了，"夜紫罗兰说道。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [saʊndz] [ɪn'kredəb(ə)l] . "

"	**The**	**thing**	**sounds**	**incredible**	**.**	**"**
"	这	事物	声音	极好的	.	"

"这东西听起来太棒了。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mɪst] .

"	**But**	**it**	**is**	**true**	**all**	**the**	**same**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**mist**	**.**
"	但	它	是	真的	全部	这	相同的	,	"	回答	这	薄雾	.

"但这却是事实，"雾气回答道。

" [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [ðen] .

"	**And**	**let**	**me**	**tell**	**you**	**what**	**happened**	**then**	**.**
"	和	让	我	告诉	你	什么	发生	然后	.

"让我来告诉你后来发生了什么。"

[ðə; ði][wɪnd] ['kærid] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

The	**wind**	**carried**	**us**	**for**	**a**	**long**	**way**	**through**	**the**	**air**	**.**
这	风	携带	我们	为了	一个	长的	方式	通过	这	空气	.

风带着我们飞了很远的路。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][səʊ]['eni][mɔː(r)] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][drɒp] .

But	**all**	**at**	**once**	**it**	**would**	**not**	**do**	**so**	**any**	**more**	**,**	**and**	**let**	**us**	**drop**	**.**
但	全部	在	一次	它	会	不是	做	所以	任何	更多的	,	和	让	我们	降低	.

但突然间它不再这样做了，让我们掉了下去。

[daʊn] [wiː; wi] [fel] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][reɪn] .

Down	**we**	**fell**	**on**	**to**	**the**	**earth**	**as**	**a**	**splashing**	**shower**	**of**	**rain**	**.**
向下	我们	跌倒	在	到	这	地球	作为	一个	溅起水花	淋浴	的	雨	.

我们像一阵雨点般落到地上。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɔːl] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːdz] [krept] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] — [ɪk'sept] ,

The	**flowers**	**all**	**shut**	**up**	**in**	**a**	**hurry**	**,**	**and**	**the**	**birds**	**crept**	**under**	**cover**	**—**	**except**	**,**
这	花朵	全部	关闭	向上	在	一个	匆忙	,	和	这	鸟类	悄悄地爬	在下面	覆盖	—	除了	,

花儿们匆匆合拢，鸟儿们也躲进了树荫下——除了……

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði] [giːs] , [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

of	**course**	**,**	**the**	**ducks**	**and**	**the**	**geese**	**,**	**for**	**,**	**you**	**know**	**,**
的	课程	,	这	鸭子	和	这	鹅	,	为了	,	你	知道	,

当然，还有鸭子和鹅，你知道的。

[ðə; ði]['wetə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

the	**wetter**	**it**	**is**	**the**	**more**	**they**	**like**	**it**	**.**
这	更湿润	它	是	这	更多的	他们	喜欢	它	.

越潮湿它们越喜欢。

[jes] — [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [tuː] !
Yes — and the farmer too !
是的 — 和 这 农民 也 !

是的——还有那位农民！

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [reɪn][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][krɒps] , [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)]['hjuːdʒli] [dɪ'laɪtɪd] ,
He wanted rain so much for his crops , he stood there hugely delighted ,
他 通缉 雨 所以 很多 为了 他的 农作物 , 他 站立 那里 非常 高兴极了 ,

他非常渴望下雨来滋润庄稼，他站在那里欣喜若狂。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [maɪnd] ['getɪŋ] [wet] .
and did not in the least mind getting wet .
和 做过 不是 在 这 至少 头脑 获得 湿的 .

而且丝毫不介意被淋湿。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] ['riːəli] [dɪd] [meɪk] [kwaɪt][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] . "
But otherwise we really did make quite a sensation . "
但 否则 我们 真的 做过 制作 相当 一个 感觉 . "

但除此之外，我们确实引起了不小的轰动。

" [əʊ] ! [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][reɪn][æz; əz] [wel] ? " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] .
" Oh ! so you are the rain as well ? " said the night - violet .
" 哦 ! 所以 你 是 这 雨 作为 出色地 ? " 说 这 夜晚 - 紫色 .

"哦！原来你也是雨啊？"夜紫罗兰说道。

" [ai][mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] . "
" I must say you have plenty to do . "
" 我 必须 说 你 有 很多 到 做 . "

"我得说，你有很多事要做。"

" [jes] , [aɪm]['nevə(r)]['aɪd(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][mɪst] .
" Yes , I'm never idle , " said the mist .
" 是的 , 我是 绝不 闲置的 , " 说 这 薄雾 .

"是的，我从不闲着，"雾气说道。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [hɜːd] [haʊ] [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [mɪst] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] -
" All the same , I have not yet heard how you became mist , " said the night -
" 全部 这 相同的 , 我 有 不是 然而 听到 如何 你 成为 薄雾 , " 说 这 夜晚 -
['vaɪələt] .
violet .
紫色 .

"尽管如此，我还没有听说你是如何变成雾的，"夜紫罗兰说道。

" ['əʊnli] , [pliːz] [doʊnt][get]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ə'gen] .
" Only , please don't get into a passion again .
" 仅有的 , 请 不 得到 进入 一个 热情 再次 .

"只是，请不要再陷入激情之中了。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt]
You know you promised to tell me without
你 知道 你 承诺 到 告诉 我 没有

你知道你答应过要告诉我，即使没有

[maɪ] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] ,
my asking you ,
我的 问 你 ,

我问你，

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['suːnə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðæn; ðən] ['ʃɪvə(r)] [wʌns][mɔː(r)][ɪn]

and	I	would	sooner	hear	the	whole	story	over	again	than	shiver	once	more	in
和	我	会	很快	听到	这	所有的	故事	超过	再次	比	颤抖	一次	更多的	在

[jɔː(r); jə(r)] ['hɒrɪd] ,

your	horrid	,
你的	可怕的	,

我宁愿再听一遍整个故事，也不愿再在你那可怕的……中瑟瑟发抖。

['klæmi] [ɑːmz] .

clammy	arms	.
湿冷的	武器	.

手臂冰凉。

" [ðə; ði] [mɪst] [leɪ] ['saɪlənt][ænd; ənd] [sɔb] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

"	The	mist	lay	silent	and	sobbed	for	a	few	moments	.
"	这	薄雾	躺	沉默的	和	啜泣	为了	一个	很少	时刻	.

“雾气静静地躺着，呜咽了一会儿。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] : —

Then	she	went	on	with	her	story	:	—
然后	她	去	在	和	她	故事	:	—

然后她继续讲述她的故事：——

" ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd]['fɔːlən][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][reɪn] , [ai][sæŋk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [sɔɪl] ,

"	After	I	had	fallen	on	the	earth	as	rain	,	I	sank	down	into	the	black	soil	,
"	后	我	有	倒下	在	这	地球	作为	雨	,	我	沉没	向下	进入	这	黑色的	土壤	,

“我如雨降临大地之后，沉入了黑色的泥土中，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [maɪ'self][ɒn] [suːn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['bɜːθpleɪs] ,

and	was	already	congratulating	myself	on	soon	getting	back	to	my	birthplace	,
和	曾是	已经	祝贺	我	在	很快	获得	后退	到	我的	出生地	,

[ðə; ði] [diːp] [ˌʌndə'graʊnd] [sprɪŋ] .

the	deep	underground	spring	.
这	深的	地下	春天	.

我当时已经开始庆幸自己很快就能回到我的出生地——那深邃的地下泉眼。

[ðeə(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [piːs] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [k'eəz] .

There	,	at	any	rate	,	one	enjoyed	peace	and	had	no	cares	.
那里	,	在	任何	速度	,	一	享受	和平	和	有	不	关心	.

至少在那里，人们可以享受和平，无忧无虑。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [triː] [ruːts] [sʌkt] [ˌem 'iː][ʌp] ,

But	,	as	I	was	sinking	into	the	ground	,	the	tree	roots	sucked	me	up	,
但	,	作为	我	曾是	下沉	进入	这	地面	,	这	树	根	真烂	我	向上	,

但是，当我沉入地下时，树根却把我吸了上来。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə]['wɒndə(r)][ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [bau] [ænd; ənd]

and	I	had	to	wander	about	for	a	whole	day	in	the	boughs	and
和	我	有	到	漫步	关于	为了	一个	所有的	天	在	这	树枝	和

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

于是我不得不在树枝和树叶间徘徊了一整天。

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .

They	treated	me	as	a	beast	of	burden	,	I	assure	you	.
他们	治疗	我	作为	一个	兽	的	负担	,	我	保证	你	.

我向你保证，他们把我当成牲畜一样使唤。

[ɔ:l][ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ['ni:dɪd] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] ['kæri] [ʌp][tu:; tə]

All	the	food	that	the	leaves	and	flowers	needed	I	had	to	carry	up	to
全部	这	食物	那	这	树叶	和	花朵	需要	我	有	到	携带	向上	到

[ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:ts] .

them	from	the	roots	.
他们	从	这	根	.

叶子和花朵所需的所有养分，我都要从根部搬运上来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] .

It	was	not	till	the	evening	that	I	managed	to	get	away	.
它	曾是	不是	直到	这	晚上	那	我	管理	到	得到	离开	.

直到晚上我才设法脱身。

[wen] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [tri:z] [ɔ:l] [hi:v] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] ,

When	the	sun	had	gone	down	the	flowers	and	trees	all	heaved	a	deep	sigh	,
什么时候	这	太阳	有	已消失	向下	这	花朵	和	树木	全部	喘息	一个	深的	叹	,

太阳落山后，花草树木都深深地叹了口气。

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['sɪstəz] [flu:] [ɒf] [ɪn] [ðæt] [saɪ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [braɪt] ['eəri] [mɪsts] .

and	I	and	my	sisters	flew	off	in	that	sigh	in	the	form	of	bright	airy	mists	.
和	我	和	我的	姐妹	飞翔	离开	在	那	叹	在	这	形式	的	明亮的	轻盈的	薄雾	.

于是，我和我的姐妹们化作明亮轻盈的薄雾，在那叹息中飞走了。

[tu:; tə] - [naɪt] [wi:; wi] [dɑ:ns] [ɒn][ðə; ði] ['medəʊ] .

To	-	night	we	dance	on	the	meadow	.
到	-	夜晚	我们	舞蹈	在	这	草地	.

今晚我们在草地上跳舞。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][sʌn]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [tɜ:n]

But	when	the	sun	rises	in	the	morning	we	shall	turn
但	什么时候	这	太阳	上升	在	这	早晨	我们	将	转动

但当清晨太阳升起时，我们将转向

['ɪntu:] [ðəʊz] ['prɪti] [træns'pærənt] ['dju:drɒp] [wɪtʃ] [hæŋ] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][pet(ə)lz] .

into	those	pretty	transparent	dewdrops	which	hang	from	your	petals	.
进入	那些	漂亮的	透明的	露珠	哪个	悬挂	从	你的	花瓣	.

化作那些悬挂在花瓣上的晶莹剔透的露珠。

[wen] [ju:; jʊ] [ʃeɪk] [ˌju: 'es] [ɒf] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][sɪŋk] [di:pə(r)] [ænd; ənd] [di:pə(r)] [tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði]

When	you	shake	us	off	we	shall	sink	deeper	and	deeper	till	we	reach	the
什么时候	你	摇	我们	离开	我们	将	下沉	更深	和	更深	直到	我们	抵达	这

[sprɪŋ] [wi:; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] — [ðæt] [ɪz] ,

spring	we	came	from	—	that	is	,
春天	我们	来了	从	—	那	是	,

当你甩掉我们时，我们会越沉越深，直到回到我们来的源头——也就是说，

[ɪf] [sʌm; səm] [ru:t] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [dʌz] [nɒt][snæp][ˌju: 'es][ʌp][ɒn][ðə; ði] [wei] .

if	some	root	or	other	does	not	snap	us	up	on	the	way	.
如果	一些	根	或者	其他	做	不是	折断	我们	向上	在	这	方式	.

如果途中没有被某个根源或其他什么东西缠住的话。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [gəʊz][ɒn] .

And	so	the	journey	goes	on	.
和	所以	这	旅行	去	在	.

于是，旅程仍在继续。

[daʊn] [ðə; ði] [brʊk] , [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] , [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] , [daʊn] [ə'gen][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ]

Down	the	brook	,	out	into	the	lake	,	up	into	the	air	,	down	again	to	the	earth
向下	这	溪	,	出去	进入	这	湖	,	向上	进入	这	空气	,	向下	再次	到	这	地球

— "

— "

顺着小溪而下，流入湖泊，升入空中，再落回大地——

" [stɒp] ! " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] .
" Stop ! " said the night - violet .
" 停止 ! " 说 这 夜晚 - 紫色 .

"停下！"夜紫罗兰说道。

" [ɪf] [ai]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ]['eni][mɔ:(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [si:] - [sɪk] .
" If I listen to you any more , I shall become quite sea - sick .
" 如果 我 听 到 你 任何 更多的 , 我 将 变得 相当 海 - 生病的 .

"如果我再听你说话，我就要晕船了。"

" [naʊ] [ðə; ði][frɒg][bɪ'gæn][tu:; tə][stɜ:(r)] .
" Now the frog began to stir .
" 现在 这 青蛙 开始 到 搅拌 .

"这时，青蛙开始动了起来。"

[hi:; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪtʃ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mɔ:nɪŋ]
He stretched his legs , and went down to the ditch to take his morning
他 拉伸 他的 腿 , 和 去 向下 到 这 沟 到 拿 他的 早晨
[bæθ.bɑ:θ] .
bath .
洗澡 .

他伸了个懒腰，走到沟渠边去洗澡。

[ðə; ði][bɜ·dz][bɪ'gæn][tu:; tə]['twɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
The birds began to twitter in the wood ,
这 鸟类 开始 到 叽叽喳喳 在 这 木头 ,

树林里，鸟儿开始啁啾鸣叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][stæg] ['ekəud] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tri:z] .
and the bellow of the stag echoed amongst the trees .
和 这 下面 的 这 麀 回声 在 这 树木 .

雄鹿的吼声在树林间回荡。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɔ:n] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [sʌn] ['pi:pɪŋ] [ʌp]['əʊvə(r)]
It was on the point of dawn , and here came the sun peeping up over
它 曾是 在 这 观点 的 黎明 , 和 这里 来了 这 太阳 偷窥 向上 超过
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

黎明将至，太阳从山丘后探出头来。

" [hə'ləʊ] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [hi:; hi] [sed] .
" Hullo , what is that ? " he said .
" 你好 , 什么 是 那 ? " 他 说 .

"你好，那是什么？"他问道。

" [wɒt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] !
" What a strange sight !
" 什么 一个 奇怪的 视线 !

多么奇怪的景象！

[wʌn] [kænt] [si:] [wʌnz] [hænd][bɪ'fɔ:(r)] [wʌnz] [feɪs] .
One can't see one's hand before one's face .
一 不能 看 一个人的 手 前 一个人的 脸 .

人不能先看到自己的手，再看到自己的脸。

[wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] !
Wind of the morning !
风 的 这 早晨 !

晨风！

[ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['slʌgəd] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [faʊl] [mɪsts] [ə'weɪ] .

up	with	you	,	you	sluggard	,	and	drive	the	foul	mists	away	.
向上	和	你	,	你	懒汉	,	和	驾驶	这	犯规	薄雾	离开	.

你这懒汉，起来吧，赶走这污浊的迷雾。

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪnd] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['medəʊ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [mɪsts] .

"	The	morning	wind	came	over	the	meadow	,	and	away	went	the	mists	.
"	这	早晨	风	来了	超过	这	草地	,	和	离开	去	这	薄雾	.

晨风吹过草地，雾气散去了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri]

And	at	the	very
和	在	这	非常

并且就在

[seɪm] ['məʊmənt] [ðə; ði] [fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [fel] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] .

same	moment	the	first	rays	of	the	sun	fell	right	on	the	night	-	violet	.
相同的	片刻	这	第一的	射线	的	这	太阳	跌倒	正确的	在	这	夜晚	-	紫色	.

就在同一时刻，第一缕阳光正好洒在夜紫色的天空中。

" ['heɪdeɪ] ! " [sed] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] .

"	Heyday	!	"	said	the	flower	.
"	鼎盛时期	!	"	说	这	花	.

“嘿！”花儿说道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [ðə; ði] [sʌn] [ɔːl'redi] , [səʊ] [aɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] .

"	We	have	got	the	sun	already	,	so	I	had	better	make	haste	and	shut	up	.
"	我们	有	得到	这	太阳	已经	,	所以	我	有	更好的	制作	匆忙	和	关闭	向上	.

“太阳已经出来了，所以我最好赶紧闭嘴。”

[weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [ðə; ði] [mɪst] [gɒn] [tuː; tə] ? "

Where	in	the	world	has	the	mist	gone	to	?	"
在哪里	在	这	世界	有	这	薄雾	已消失	到	?	"

世界上的迷雾究竟去了哪里?

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [stɪl] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['djuːdrɒp] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn] [ɪts] [stɔːk] .

"	I	am	still	here	,	"	said	the	dewdrop	that	hung	on	its	stalk	.
"	我	是	仍然	这里	,	"	说	这	露珠	那	悬挂	在	它是	茎	.

“我还在这里，”挂在茎上的露珠说道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] [ʃʊk] [hɜː'self] ['piːvɪʃli] .

But	the	night	-	violet	shook	herself	peevishly	.
但	这	夜晚	-	紫色	摇晃	她自己	恼怒地	.

但夜紫罗兰不耐烦地抖了抖身子。

" [juː; jʊ] [meɪ] [stʌf] [ʌp] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðæt] ['nɒns(ə)ns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	may	stuff	up	children	with	that	nonsense	,	"	she	said	.
"	你	可能	东西	向上	孩子们	和	那	废话	,	"	她	说	.

“你用这种胡说八道会误导孩子的，”她说。

" [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ['stɔːri] .

"	As	for	me	,	I	don't	believe	a	word	of	your	whole	story	.
"	作为	为了	我	,	我	不	相信	一个	单词	的	你的	所有的	故事	.

至于我，你说的每一个字我都不相信。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] .

It	is	as	weak	as	water	.
它	是	作为	虚弱的	作为	水	.

它像水一样脆弱。

" [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] [ðeə(r)] !

"	Then	the	sun	laughed	and	said	,	"	You	are	quite	right	there	!
"	然后	这	太阳	笑了	和	说	,	"	你	是	相当	正确的	那里	!

“然后太阳笑着说：‘你说得完全正确！’

" [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [əʊk]

"	The	Beech	And	The	Oak
"	这	山毛榉	和	这	橡木

《山毛榉与橡树》

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ['hæpənd] [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

It	all	happened	long	,	long	ago	.
它	全部	发生	长的	,	长的	前	.

这一切都发生在很久很久以前。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [taʊnz] [ðen] [wɪð] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [striːts] , [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl]

There	were	no	towns	then	with	houses	and	streets	,	and	church	steeples
那里	是	不	城镇	然后	和	房屋	和	街道	,	和	教会	尖顶

[ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] .

domineering	over	everything	.
盛气凌人	超过	一切	.

当时还没有城镇，没有房屋和街道，也没有高耸入云的教堂尖顶。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [skuːlz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['meni] [bɔɪz] ,

There	were	no	schools	,	for	there	were	not	many	boys	,
那里	是	不	学校	,	为了	那里	是	不是	许多	男孩们	,

因为男孩不多，所以没有学校。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɜːnt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [ðə; ði]

and	those	that	there	were	learnt	from	their	father	to	shoot	with	the
和	那些	那	那里	是	学会了	从	他们的	父亲	到	射击	和	这

[baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,

bow	and	arrow	,
弓	和	箭	,

而那些在那里的人则从父亲那里学会了用弓箭射击。

[tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði][stæg][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌvət] ,

to	hunt	the	stag	in	his	covert	,
到	打猎	这	麀	在	他的	隐蔽	,

去猎杀藏身于隐蔽处的雄鹿，

[tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][beə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [kləʊðz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] ,

to	kill	the	bear	in	order	to	make	clothes	out	of	his	skin	,
到	杀	这	熊	在	命令	到	制作	衣服	出去	的	他的	皮肤	,

为了用熊皮做衣服而杀死熊。

[ænd; ənd][tuː; tə][rʌb] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [tə'geðə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [kɔːt] ['faɪə(r)] .

and	to	rub	two	pieces	of	wood	together	till	they	caught	fire	.
和	到	擦	二	件	的	木头	一起	直到	他们	捕捉	火	.

并将两块木头相互摩擦直至着火。

[wen] [ðeɪ] [njuː] [ðɪs] ['pɜːfɪktli] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

When	they	knew	this	perfectly	,	they	had	finished	their	education	.
什么时候	他们	知道	这	完美	,	他们	有	完成的	他们的	教育	.

当他们完全明白这一点时，他们就完成了学业。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['relˌwe] ['aɪðə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] ['fiːldz] , [nəʊ] [ʃɪps] [ɒn][ðə; ði] [siː] ,

There	were	no	railways	either	,	and	no	cultivated	fields	,	no	ships	on	the	sea	,
那里	是	不	铁路	任何一个	,	和	不	栽培	字段	,	不	船舶	在	这	海	,

当时既没有铁路，也没有耕地，海上也没有船只。

[nəʊ] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] [ðem; ðəm] .

no	books	,	for	there	was	nobody	who	could	read	them	.
不	图书	,	为了	那里	曾是	无人	WHO	可以	读	他们	.

没有书，因为没有人会读书。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [triːz] .

There	was	scarcely	anything	except	trees	.
那里	曾是	几乎	任何事物	除了	树木	.

除了树木，几乎什么都没有。

[bʌt; bət] [triːz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['plenti] .

But	trees	there	were	in	plenty	.
但	树木	那里	是	在	很多	.

但那里树木很多。

[ðeɪ] [stʊd] ['evriweə(r)] [frɒm; frəm] [kəʊst] [tuː; tə] [kəʊst] ; [ðeɪ] [sɔː] [ðəm'selvz] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ɔːl]

They	stood	everywhere	from	coast	to	coast	;	they	saw	themselves	reflected	in	all
他们	站立	到处	从	海岸	到	海岸	;	他们	锯	他们自己	反映	在	全部

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] ,

the	rivers	and	lakes	,
这	河流	和	湖泊	,

他们遍布全国各地，从海岸到海岸；他们在所有的河流和湖泊中看到了自己的倒影。

[ænd; ənd] [stretʃt] [ðeə(r)] ['maɪti] [bau] [ʌp] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n] .

and	stretched	their	mighty	boughs	up	towards	heaven	.
和	拉伸	他们的	强大的	树枝	向上	向	天堂	.

它们伸展着粗壮的枝干，直指苍穹。

[ðeɪ] [liːnd] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [dip] [ðeə(r)] [bau] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [fen] ['wɔːtə(r)] ,

They	leaned	out	over	the	shore	,	dipped	their	boughs	in	the	black	fen	water	,
他们	倾斜	出去	超过	这	支撑	,	浸入	他们的	树枝	在	这	黑色的	分	水	,

他们探身越过岸边，将树枝浸入黑色的沼泽水中，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [lʊkt] [aʊt] ['praʊdli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] .

and	from	the	high	hills	looked	out	proudly	over	the	land	.
和	从	这	高的	丘陵	看起来	出去	自豪地	超过	这	土地	.

从高高的山丘上，它骄傲地俯瞰着这片土地。

[ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæməli] , [ænd; ənd]

They	all	knew	each	other	,	for	they	belonged	to	a	great	family	,	and
他们	全部	知道	每个	其他	,	为了	他们	属于	到	一个	伟大的	家庭	,	和

[wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

were	proud	of	it	.
是	自豪的	的	它	.

他们彼此都认识，因为他们都来自一个显赫的家族，并为此感到自豪。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [əʊk] [triːz] , " [ðeɪ] [sed] .

"	We	are	all	oak	trees	,	"	they	said	.
"	我们	是	全部	橡木	树木	,	"	他们	说	.

“我们都是橡树，”他们说。

" [wiː; wi] [əʊn] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd] [ruːl] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We	own	the	land	,	and	rule	over	it	.
"	我们	自己的	这	土地	,	和	规则	超过	它	.

“我们拥有这片土地，并统治它。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .

"	And	they	were	right	.
"	和	他们	是	正确的	.

他们是对的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðeə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

There	were	only	a	few	human	beings	there	in	those	days	,
那里	是	仅有的	一个	很少	人类	生物	那里	在	那些	天	,

那时那里只有寥寥几个人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][waɪld] ['ænɪmlz] .

and	those	that	there	were	were	nothing	better	than	wild	animals	.
和	那些	那	那里	是	是	没有什么	更好的	比	荒野	动物	.

而那些所谓的"好人"，也只不过是些野生动物罢了。

[ðə; ði][beə(r)] , [ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,

The	bear	,	the	wolf	,	and	the	fox	went	out	hunting	,
这	熊	,	这	狼	,	和	这	狐狸	去	出去	打猎	,

熊、狼和狐狸出去打猎了。

[waɪl] [ðə; ði][stæg] [greɪzd] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fen] .

while	the	stag	grazed	by	the	edge	of	the	fen	.
尽管	这	麀	放牧	经过	这	边缘	的	这	分	.

雄鹿在沼泽边缘吃草。

[ðə; ði] [fiːld] - [maʊs] [sæt][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz][həʊl][ænd; ənd][et; eɪt]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] ,

The	field	-	mouse	sat	outside	his	hole	and	ate	acorns	,
这	场地	-	老鼠	卫星	外部	他的	洞	和	吃	橡子	,

田鼠坐在洞外吃橡子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['biːvə(r)] [bɪlt] [hɪz; ɪz][ɑː'tɪstɪk] ['haʊzɪz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋks] .

and	the	beaver	built	his	artistic	houses	by	the	river	banks	.
和	这	海狸	建造	他的	艺术	房屋	经过	这	河	银行	.

海狸在河岸边建造了它那精美的房屋。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][beə(r)] [keɪm] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [æt; ət] [fʊl] [bredθ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]

One	day	the	bear	came	trudging	along	and	lay	down	at	full	breadth	under	a
一	天	这	熊	来了	艰难跋涉	沿着	和	躺	向下	在	满的	宽度	在下面	一个

[greɪt] [əʊk] [triː] .

great	oak	tree	.
伟大的	橡木	树	.

有一天，熊蹒跚而来，在一棵大橡树下四肢摊开躺了下来。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] [ə'gen] , [juː; jʊ]['rɒbə(r)] ? " [sed] [ðə; ði][əʊk] ,

"	Are	you	there	again	,	you	robber	?	"	said	the	oak	,
"	是	你	那里	再次	,	你	强盗	?	"	说	这	橡木	,

"你这强盗，又来了？"橡树说道。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['wɪðəd] [liːvz] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪm] .

and	shook	a	lot	of	withered	leaves	down	over	him	.
和	摇晃	一个	很多	的	干枯	树叶	向下	超过	他	.

然后抖落了许多枯叶，盖在他身上。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt]['skwɒndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [liːvz] , [maɪ][əʊld] [frend] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] , ['lɪkɪŋ]

"	You	should	not	squander	your	leaves	,	my	old	friend	,	"	said	the	bear	,	licking
"	你	应该	不是	挥霍	你的	树叶	,	我的	老的	朋友	,	"	说	这	熊	,	舔舐

[hɪz; ɪz] [pɔːz] .

his	paws	.
他的	爪子	.

"我的老朋友，你不应该浪费你的树叶，"熊舔着爪子说。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ʃeɪd] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ə'genst] [ðə; ði][sʌn] . "

"	That	is	all	the	shade	you	can	give	against	the	sun	.	"
"	那	是	全部	这	阴影	你	能	给	反对	这	太阳	.	"

"这就是你能提供的全部遮荫了。"

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊk] ['praʊdli]

"	If	you	are	not	pleased	with	me	,	you	can	go	,	"	answered	the	oak	proudly
"	如果	你	是	不是	高兴	和	我	,	你	能	去	,	"	回答	这	橡木	自豪地

.

:

.

"如果你不满意我，你可以走，"橡树骄傲地回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [lɔːd] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

"	I	am	lord	in	the	land	,
"	我	是	主	在	这	土地	,

“我是这片土地的主宰，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [weɪ] [juː; jʊ] [lʊk] [juː; jʊ][faɪnd][maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] . "

and	whatever	way	you	look	you	find	my	brothers	and	nothing	else	.	"
和	任何	方式	你	看	你	寻找	我的	兄弟	和	没有什么	别的	.	"

无论你从哪个角度看，你看到的都只有我的兄弟们，别无其他。

" [truː] , " ['mʌtə] [ðə; ði][beə(r)] .

"	True	,	"	muttered	the	bear	.
"	真的	,	"	低声说道	这	熊	.

“没错，”熊咕哝道。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ɪz][səʊ] ['sɪkənɪŋ] .

"	That	is	just	what	is	so	sickening	.
"	那	是	只是	什么	是	所以	令人作呕	.

“这才是最令人作呕的地方。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʊə(r)] [ə'brɔːd] , [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

I	have	been	for	a	little	tour	abroad	,	I	may	tell	you	,
我	有	到过	为了	一个	小的	旅游	国外	,	我	可能	告诉	你	,

我可以告诉你，我最近出国进行了一次短暂的旅行。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [spɔɪlt] .

and	am	just	a	little	bit	spoilt	.
和	是	只是	一个	小的	少量	被宠坏了	.

我有点被宠坏了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][lænd] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] — [ðeə(r)][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][næp]['ʌndə(r)][ðə; ði]

It	was	in	a	land	down	towards	the	south	—	there	I	took	a	nap	under	the
它	曾是	在	一个	土地	向下	向	这	南	—	那里	我	采取	一个	午睡	在下面	这

[biːtʃ] [triːz] .

beech	trees	.
山毛榉	树木	.

那是在南方的一片土地上——我在那里的山毛榉树下打了个盹。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːl] , [slɪm] [triːz] , [nɒt] ['krʊkɪd] [əʊld] [θɪŋz] [laɪk] [juː; jʊ] .

They	are	tall	,	slim	trees	,	not	crooked	old	things	like	you	.
他们	是	高的	,	苗条的	树木	,	不是	歪	老的	事物	喜欢	你	.

它们是高大挺拔的树木，不像你那样是歪歪扭扭的老家伙。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɒps] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [dens] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] ['kænɒt] [kriːp] [θruː] [ðem; ðəm] .

And	their	tops	are	so	dense	that	the	sunbeams	cannot	creep	through	them	.
和	他们的	最高额	是	所以	稠密	那	这	阳光	不能	潜行者	通过	他们	.

它们的顶部非常茂密，阳光无法穿透。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['pleʒə(r)] [ðeə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˌmɪd'deɪ][næp] , [aɪ][ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] . "

It	was	a	real	pleasure	there	to	take	a	midday	nap	,	I	assure	you	.	"
它	曾是	一个	真实的	乐趣	那里	到	拿	一个	正午	午睡	,	我	保证	你	.	"

我向你保证，在那里睡个午觉真是太惬意了。

" [biːtʃ] [triːz] ? " [sed] [ðə; ði][əʊk] [ɪn'kwɪzətɪvli] .

"	Beech	trees	?	"	said	the	oak	inquisitively	.
"	山毛榉	树木	?	"	说	这	橡木	好奇地	.

“山毛榉树？”橡树好奇地问道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

"	What	are	they	?	"
"	什么	是	他们	?	"

“这些是什么？ ”

" [juː; jʊ] [mait] [wel] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɑːf][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] , " [sed] [ðə; ði]
" **You** **might** **well** **wish** **you** **were** **half** **as** **pretty** **as** **a** **beech** **tree** **,** **"** **said** **the**
" 你 可能 出色地 希望 你 是 一半 作为 漂亮的 作为 一个 山毛榉 树 , " 说 这
[beə(r)] .
bear **.**
熊 .

“你或许会希望自己有山毛榉树一半漂亮，”熊说。

" [bʌt; bət]
" **But**
" 但

“但

[ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə]['tʃætə(r)] ['eni][mɔː(r)] [wɪð] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] .
I **don't** **want** **to** **chatter** **any** **more** **with** **you** **just** **now** **.**
我 不 想 到 喋喋不休 任何 更多的 和 你 只是 现在 .

我现在不想再跟你闲聊了。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][trɒt][ə; eɪ][maɪl][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'faʊndɪd] ['hʌntə(r)] [huː] [strʌk]
I **have** **had** **to** **trot** **a** **mile** **on** **account** **of** **a** **confounded** **hunter** **who** **struck**
我 有 有 到 小跑 一个 英里 在 帐户 的 一个 令人困惑 猎人 WHO 击
[ˌem 'iː][ɒn][wʌn][ɒv; əv][maɪ][haɪnd][legz] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] .
me **on** **one** **of** **my** **hind** **legs** **with** **an** **arrow** **.**
我 在 一 的 我的 后 腿 和 一个 箭 .

因为一个愚蠢的猎人用箭射中了我的一条后腿，我不得不小跑一英里。

[naʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sliːp] ,
Now **I** **should** **like** **to** **have** **a** **sleep** **,**
现在 我 应该 喜欢 到 有 一个 睡觉 ,

我现在想睡一会儿。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][æt; ət] [piːs] ,
and **perhaps** **you** **will** **be** **kind** **enough** **to** **leave** **me** **at** **peace** **,**
和 也许 你 将要 是 种类 足够的 到 离开 我 在 和平 ,

或许你会仁慈地让我安息吧。

[sɪns] [juː; jʊ] ['kænɒt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ʃeɪd] .
since **you** **cannot** **give** **me** **shade** **.**
自从 你 不能 给 我 阴影 .

因为你无法给我遮荫。

" [ðə; ði][beə(r)] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt][ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][nəʊ] [sliːp]
" **The** **bear** **stretched** **himself** **out** **and** **closed** **his** **eyes** **;** **but** **he** **got** **no** **sleep**
" 这 熊 拉伸 他自己 出去 和 关闭 他的 眼睛 ; 但 他 得到 不 睡觉
[ðæt] [taɪm] ,
that **time** **,**
那 时间 ,

“熊伸了个懒腰，闭上了眼睛；但这一次它没睡着。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [triːz] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['stɔːri] ,
for **the** **other** **trees** **had** **heard** **his** **story** **,**
为了 这 其他 树木 有 听到 他的 故事 ,

因为其他的树都听到了他的故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [ðeə(r)] [liːvz] [ɪn][ə; eɪ] [wei]
and **they** **began** **chattering** **and** **talking** **and** **rustling** **their** **leaves** **in** **a** **way**
和 他们 开始 喋喋不休 和 说 和 沙沙声 他们的 树叶 在 一个 方式
['nevə(r)] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [bɪ'fɔː(r)] .
never **known** **in** **the** **wood** **before** **.**
绝不 已知 在 这 木头 前 .

它们开始叽叽喳喳地说话，树叶沙沙作响，这是森林里以前从未发生过的事情。

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən] [ðəʊz] [triːz] [biː; bi] ? " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	What	on	earth	can	those	trees	be	?	"	said	one	of	them	.
"	什么	在	地球	能	那些	树木	是	?	"	说	一	的	他们	.

“这些树到底是什么？”其中一人问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ][mɪə(r)]['stɔːri] ; [ðə; ði][beə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][ɪmˈpəʊz][əˈpɒn][ˌjuː 'es] ,

"	It	is	,	of	course	,	a	mere	story	;	the	bear	wishes	to	impose	upon	us	,
"	它	是	,	的	课程	,	一个	仅仅	故事	;	这	熊	愿望	到	强加	之上	我们	,

“这当然只是一个故事；那只熊想欺骗我们，

" [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	said	the	other	.
"	说	这	其他	.

另一个人说道。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [triːz] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [huːz] [liːvz] [sɪt][səʊ][kləʊz] [təˈgeðə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

"	What	kind	of	trees	can	they	be	whose	leaves	sit	so	close	together	that	the
"	什么	种类	的	树木	能	他们	是	谁	树叶	坐	所以	关闭	一起	那	这

[ˈsʌnbiːm] ['kænɒt] [kriːp] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ?

sunbeams	cannot	creep	between	them	?
阳光	不能	潜行者	之间	他们	?

“什么样的树啊，叶子挨得这么近，阳光都无法穿透它们呢？”

" [ɑːskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊk] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði][bɪg][wʌnz][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ]

"	asked	a	little	oak	,	who	was	listening	to	what	the	big	ones	were	talking
"	问	一个	小的	橡木	,	WHO	曾是	聆听	到	什么	这	大的	一个	是	说

[əˈbaʊt] .

about	.
关于	.

“一棵小橡树问道，它正在听大橡树们在谈论什么。”

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [stʊd] [æn; ən][əʊld] [nɑːld] [triː] ,

But	by	his	side	stood	an	old	gnarled	tree	,
但	经过	他的	边	站立	一个	老的	盘根错节的	树	,

但他身旁却矗立着一棵古老而虬曲的树，

[huː] [geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊk][ə; eɪ] [klaʊt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ləʊɪst] [bau] .

who	gave	the	little	oak	a	clout	on	the	head	with	one	of	his	lowest	boughs	.
WHO	给予	这	小的	橡木	一个	影响力	在	这	头	和	一	的	他的	最低	树枝	.

他用一根最低的树枝狠狠地敲了一下小橡树的脑袋。

" [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][doʊnt] [tɔːk] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

"	Hold	your	tongue	,	"	he	said	,	"	and	don't	talk	till	you	have	something
"	抓住	你的	舌头	,	"	他	说	,	"	和	不	讲话	直到	你	有	某物

[tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] .

to	talk	about	.
到	讲话	关于	.

“闭嘴，”他说，“除非你有话要说，否则别说话。”

[juː; jʊ] [niːd] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] ['nɒns(ə)ns] .

You	need	none	of	you	believe	a	word	of	the	bear's	nonsense	.
你	需要	没有任何	的	你	相信	一个	单词	的	这	熊的	废话	.

你们谁都不需要相信那只熊的胡言乱语。

[ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [siː] [fɑː(r)][aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊd] .

I	am	much	taller	than	you	,	and	I	can	see	far	out	over	the	wood	.
我	是	很多	更高	比	你	,	和	我	能	看	远的	出去	超过	这	木头	.

我比你高得多，我能看到树林远处的景色。

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['evə(r)][ai][kæn; kən] [siː] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][əʊk] [triːz] .

But	so	far	as	ever	I	can	see	,	there	is	nothing	but	oak	trees	.
但	所以	远的	作为	曾经	我	能	看	,	那里	是	没有什么	但	橡木	树木	.

但就我目前所见，这里除了橡树什么也没有。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊk][wɒz; wəz] [ˌʃeɪm'feɪst] , [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ;

"	The	little	oak	was	shamefaced	,	and	held	his	tongue	;
"	这	小的	橡木	曾是	羞愧	,	和	握住	他的	舌头	;

小橡树感到羞愧，噤若寒蝉；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɪg] [triːz] [spəʊk][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][ɪn][ləʊ] ['wɪspərz] ,

and	the	other	big	trees	spoke	to	one	another	in	low	whispers	,
和	这	其他	大的	树木	辐	到	一	其他	在	低的	低语	,

其他的大树也低声交谈着。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][wʌn] .

for	they	had	great	respect	for	the	old	one	.
为了	他们	有	伟大的	尊重	为了	这	老的	一	.

因为他们非常尊敬老人。

[bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)][gɒt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

But	the	bear	got	up	and	rubbed	his	eyes	.
但	这	熊	得到	向上	和	摩擦	他的	眼睛	.

但熊站了起来，揉了揉眼睛。

" [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'stɜːbd] [maɪ][ˌmɪd'deɪ][næp] , " [hiː; hi] [graul] ['æŋgrəli] ,

"	Now	you	have	disturbed	my	midday	nap	,	"	he	growled	angrily	,
"	现在	你	有	不安	我的	正午	午睡	,	"	他	咆哮	愤怒地	,

“你打扰了我的午睡！”他愤怒地低吼道。

" [ænd; ənd][aɪ][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [rɪ'vendʒ] .

"	and	I	declare	that	I	will	have	my	revenge	.
"	和	我	宣布	那	我	将要	有	我的	复仇	.

我在此宣告，我必将复仇。

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm] [biːtʃ] [nʌts] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

When	I	come	back	I	will	bring	some	beech	nuts	with	me	,
什么时候	我	来	后退	我	将要	带来	一些	山毛榉	坚果	和	我	,

我回来的时候会带一些山毛榉坚果。

[ænd; ənd][aɪ] [vaʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [tɜːn] ['jeləʊ] [wɪð] ['dʒeləsi] [wen] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['prɪti] [ðə; ði] [njuː]

and	I	vow	you	will	all	turn	yellow	with	jealousy	when	you	see	how	pretty	the	new
和	我	发誓	你	将要	全部	转动	黄色的	和	妒忌	什么时候	你	看	如何	漂亮的	这	新的

[triːz] [ɑː(r); ə(r)] .

trees	are	.
树木	是	.

我敢保证，当你们看到这些新树有多漂亮时，一定会嫉妒得脸色发黄。

" [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ɒf] .

"	Then	he	made	off	.
"	然后	他	制成	离开	.

然后他就逃走了。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊks] [tɔːkt] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] [wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fʌni] [triːz]

But	the	oaks	talked	the	whole	day	long	one	to	another	about	the	funny	trees
但	这	橡树	谈话	这	所有的	天	长的	一	到	其他	关于	这	有趣的	树木

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt] .

he	had	told	them	about	.
他	有	讲述	他们	关于	.

但是，橡树们整天都在互相谈论他跟它们讲的那些有趣的树。

" [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊk] [triː] ,

"	If	they	come	,	I	will	kill	them	,	"	said	the	little	oak	tree	,
"	如果	他们	来	,	我	将要	杀	他们	,	"	说	这	小的	橡木	树	,

“如果他们来，我就杀了他们，”小橡树说。

[bʌt; bət] [də'rektli] ['ɑ:ftəwədz] [hi:; hi] [gɒt] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [əʊk] .

but	**directly**	**afterwards**	**he**	**got**	**one**	**on**	**the**	**head**	**from**	**the**	**old**	**oak**	**.**
但	直接地	然后	他	得到	一	在	这	头	从	这	老的	橡木	.

但紧接着，他就被那棵老橡树的树枝砸中了头。

" [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] , [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [tri:t] [ðem; ðəm] [pə'laɪtli] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] [dɒg] , " [sed] [hi:; hi] .

"	**If**	**they**	**come**	**,**	**you**	**shall**	**treat**	**them**	**politely**	**,**	**you**	**young**	**dog**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	如果	他们	来	,	你	将	对待	他们	礼貌地	,	你	年轻的	狗	,	"	说	他	.

“如果他们来了，你这小家伙，要好好招待他们，”他说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] .

"	**But**	**they**	**will**	**not**	**come**	**.**
"	但	他们	将要	不是	来	.

但他们不会来。

" [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [əʊld] [əʊk] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] .

"	**But**	**in**	**this**	**the**	**old**	**oak**	**was**	**wrong**	**,**	**for**	**they**	**did**	**come**	**.**
"	但	在	这	这	老的	橡木	曾是	错误的	,	为了	他们	做过	来	.

“但是老橡树错了，因为他们确实来了。”

['təwɔ:dz] ['ɔ:təm] [ðə; ði] [beə(r)] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [əʊk] .

Towards	**autumn**	**the**	**bear**	**came**	**back**	**and**	**lay**	**down**	**under**	**the**	**old**	**oak**	**.**
向	秋天	这	熊	来了	后退	和	躺	向下	在下面	这	老的	橡木	.

秋季来临之际，熊又回来了，躺在了那棵老橡树下。

" [maɪ] [frendz] [daʊn] [ðeə(r)] [wɪʃ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	**My**	**friends**	**down**	**there**	**wish**	**me**	**to**	**present**	**their**	**compliments**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	我的	朋友们	向下	那里	希望	我	到	展示	他们的	赞美	,	"	他	说	,

他说：“我在那边的朋友们让我转达他们的问候。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [pɪkt] [sʌm; səm] ['fʌni] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [kəʊt] .

and	**he**	**picked**	**some**	**funny**	**things**	**out**	**of**	**his**	**shaggy**	**coat**	**.**
和	他	挑选	一些	有趣的	事物	出去	的	他的	毛茸茸	外套	.

他从蓬乱的外套里掏出了一些有趣的东西。

" [hɪə(r)] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] . "

"	**Here**	**you**	**may**	**see**	**what**	**I**	**have**	**for**	**you**	**.**	**"**
"	这里	你	可能	看	什么	我	有	为了	你	.	"

“你可以看看我给你准备的东西。”

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [əʊk] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**oak**	**.**
"	什么	是	它	?	"	问	这	橡木	.

“那是什么？”橡树问道。

" [ðæt] [ɪz] [bi:tʃ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [beə(r)] — " [ðə; ði] [bi:tʃ] [nʌts] [wɪtʃ] [aɪ] ['prɒmɪst] [ju:; jʊ] .

"	**That**	**is**	**beech**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**bear**	**—**	**"**	**the**	**beech**	**nuts**	**which**	**I**	**promised**	**you**	**.**
"	那	是	山毛榉	,	"	回答	这	熊	—	"	这	山毛榉	坚果	哪个	我	承诺	你	.

“那是山毛榉，”熊回答说，“是我答应给你的山毛榉坚果。”

" [ðen] [hi:; hi] ['træmp(ə)ld] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] .

"	**Then**	**he**	**trampled**	**them**	**into**	**the**	**ground**	**and**	**prepared**	**to**	**go**	**back**	**.**
"	然后	他	践踏	他们	进入	这	地面	和	准备	到	去	后退	.

然后他把他们踩进地里，准备回去。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] ['kænɒt] [steɪ] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] ['æŋgri] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ,

"	**It**	**is**	**a**	**pity**	**I**	**cannot**	**stay**	**and**	**see**	**how**	**angry**	**you**	**will**	**be**	**,**
"	它	是	一个	遗憾	我	不能	停留	和	看	如何	生气的	你	将要	是	,

“很遗憾我不能留下来看看你会有多生气。”

" [hiː; hi] [graul] , " [bʌt; bət] [ðəʊz] [kən'faʊndɪd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [pres] [wʌn]
" he growled , " but those confounded human beings have begun to press one
" 他 咆哮 , " 但 那些 令人困惑 人类 生物 有 开始 到 按 一
[səʊ] [hɑːd] .
so hard .
所以 难的 .

“但是那些该死的人类开始对人施加如此大的压力。”他咆哮道。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [ðeɪ] [kɪld] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['brʌðəz] ,
The day before yesterday they killed my wife and one of my brothers ,
这 天 前 昨天 他们 被杀 我的 妻子 和 一 的 我的 兄弟 ,

前天他们杀害了我的妻子和我的一个兄弟。

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [siː] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] .
and I must see about finding a place where I can live in peace .
和 我 必须 看 关于 寻找 一个 地方 在哪里 我 能 居住 在 和平 .

我必须想办法找个能让我安居乐业的地方。

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [spɒt]
There is scarcely a spot
那里 是 几乎 一个 点

几乎没有空地

[left] [weə(r)] [ə; eɪ] [self] - [rɪ'spektɪŋ] [beə(r)] [kæn; kən] [steɪ] .
left where a self - respecting bear can stay .
左边 在哪里 一个 自己 - 尊重 熊 能 停留 .

被留在了有自尊的熊该待的地方。

[gʊd] - [baɪ] , [juː; jʊ] [əʊld] , [nɑːld] [əʊk] [triːz] !
Good - bye , you old , gnarled oak trees !
好的 - 再见 , 你 老的 , 盘根错节的 橡木 树木 !

再见了，你们这些老旧的、虬曲的橡树！

" [wen] [ðə; ði] [beə(r)] [hæd; həd] [ʃæmbl] [ɒf] , [ðə; ði] [triːz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['æŋkʃəsli] .
" When the bear had shambled off , the trees looked at one another anxiously .
" 什么时候 这 熊 有 混乱 离开 , 这 树木 看起来 在 一 其他 焦虑地 .

“熊蹒跚离去后，树木们焦急地互相望着。”

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [əʊk] .
" Let us see what comes of it , " said the old oak .
" 让 我们 看 什么 来 的 它 , " 说 这 老的 橡木 .

“让我们看看结果会如何，”老橡树说道。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [kəm'pəʊzd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rest] .
And after this they composed themselves to rest .
和 后 这 他们 由 他们自己 到 休息 .

之后，他们便安静下来休息了。

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [liːvz] [ɒf] [ðem; ðəm] ,
The winter came and tore all their leaves off them ,
这 冬天 来了 和 撕裂 全部 他们的 树叶 离开 他们 ,

冬天来了，把它们的叶子都剥掉了。

[ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [haɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [lænd] ,
the snow lay high over the whole land ,
这 雪 躺 高的 超过 这 所有的 土地 ,

大地被厚厚的积雪覆盖。

[ænd; ənd] ['evri] [triː] [stʊd] [diːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] [dremt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
and every tree stood deep in his own thoughts and dreamt of the spring .
和 每一个 树 站立 深的 在 他的 自己的 想法 和 梦见 的 这 春天 .

每棵树都沉浸在自己的思绪中，梦想着春天的到来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [grɑːs] [stʊd] [griːn] ,

And	**when**	**the**	**spring**	**came**	**the**	**grass**	**stood**	**green**	**,**
和	什么时候	这	春天	来了	这	草	站立	绿色的	,

春天来临的时候，草地一片翠绿。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ˞dz][bɪˈgæn] [ˈsɪŋɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [left] [ɒf] [lɑːst] .

and	**the**	**birds**	**began**	**singing**	**where**	**they**	**left**	**off**	**last**	**.**
和	这	鸟类	开始	歌唱	在哪里	他们	左边	离开	最后的	.

鸟儿们又开始唱起了歌，歌声仿佛是从上次中断的地方传了过来。

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [keɪm] [ʌp][ɪn][ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [lʊkt]

The	**flowers**	**came**	**up**	**in**	**multitudes**	**from**	**the**	**earth**	**,**	**and**	**everything**	**looked**
这	花朵	来了	向上	在	众多	从	这	地球	,	和	一切	看起来

[freʃ] [ænd; ənd] [geɪ] .

fresh	**and**	**gay**	**.**
新鲜的	和	同性恋	.

鲜花从地里竞相绽放，万物看起来清新明媚。

[ðə; ði][əʊk] [triːz] [əˈləʊn] [stʊd] [wɪð] [ˈliːfləs] [bau] .

The	**oak**	**trees**	**alone**	**stood**	**with**	**leafless**	**boughs**	**.**
这	橡木	树木	独自的	站立	和	无叶	树枝	.

橡树孤零零地立在那里，枝干光秃秃的。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][məʊst]['dɪgnɪfaɪd] [θɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [lɑːst] !

"	**It**	**is**	**the**	**most**	**dignified**	**thing**	**to**	**come**	**last**	**!**
"	它	是	这	最多	凝重	事物	到	来	最后的	!

“最体面的事就是垫底！”

" [ðeɪ] [sed] [wʌn][tuː; tə][əˈnʌðə(r)] .

"	**they**	**said**	**one**	**to**	**another**	**.**
"	他们	说	一	到	其他	.

他们彼此说道。

" [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [duː; də][nɒt] [kʌm] [tɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [ɪz] [ə'sembəld] .

"	**The**	**kings**	**of**	**the**	**wood**	**do**	**not**	**come**	**till**	**the**	**whole**	**company**	**is**	**assembled**	**.**
"	这	国王	的	这	木头	做	不是	来	直到	这	所有的	公司	是	组装	.

“森林之王要等到全军集结完毕才会到来。”

" [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] .

"	**But**	**at**	**last**	**they**	**came**	**.**
"	但	在	最后的	他们	来了	.

“但他们最终还是来了。”

[ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [bɜːst] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['swəʊlən][bʌdz] ,

All	**the**	**leaves**	**burst**	**forth**	**from**	**the**	**swollen**	**buds**	**,**
全部	这	树叶	爆裂	前进	从	这	肿	花蕾	,

所有的叶子都从饱满的花苞中迸发而出，

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][əˈnʌðə(r)][ænd; ənd] ['kɔmplimənt]

and	**the**	**trees**	**looked**	**at**	**one**	**another**	**and**	**complimented**
和	这	树木	看起来	在	一	其他	和	赞扬

树木彼此对视，互相称赞。

[wʌn][əˈnʌðə(r)][ɒn][ðeə(r)] ['bjuːti] .

one	**another**	**on**	**their**	**beauty**	**.**
一	其他	在	他们的	美丽	.

互相欣赏对方的美貌。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊk][hæd; həd] [grəʊn] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .

The	**little**	**oak**	**had**	**grown**	**ever**	**so**	**much**	**.**
这	小的	橡木	有	生长	曾经	所以	很多	.

小橡树长大了不少。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	very	proud	of	it	,
他	曾是	非常	自豪的	的	它	,

他为此感到非常自豪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

and	he	thought	that	he	had	now	the	right	to	join	in	the	conversation	.
和	他	想法	那	他	有	现在	这	正确的	到	加入	在	这	对话	.

他认为自己现在有权加入谈话了。

" ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [jet] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [biːtʃ] [triːz] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒɪrɪŋli] ,

"	Nothing	has	come	yet	of	the	bear's	beech	trees	,	"	he	said	jeeringly	,
"	没有什么	有	来	然而	的	这	熊的	山毛榉	树木	,	"	他	说	嘲笑地	,

"熊的山毛榉树还没长出什么东西来呢,"他嘲讽地说。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['glɑːnsɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][əʊld][əʊk] ,

at	the	same	time	glancing	anxiously	up	at	the	old	oak	,
在	这	相同的	时间	瞥了一眼	焦虑地	向上	在	这	老的	橡木	,

与此同时，他焦急地抬头望向那棵老橡树。

[huː] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][wʌn][ɒn][ðə; ði] [hed] .

who	used	to	give	him	one	on	the	head	.
WHO	用过的	到	给	他	一	在	这	头	.

以前有人经常打他的头。

[ðə; ði][əʊld][əʊk] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ['veri] ['pleɪnli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [triːz] ['ɔːlsəʊ] ;

The	old	oak	heard	what	he	said	very	plainly	,	and	the	other	trees	also	;
这	老的	橡木	听到	什么	他	说	非常	显然	,	和	这	其他	树木	还	;

老橡树听得很清楚，其他的树也听得很清楚;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

but	they	said	nothing	.
但	他们	说	没有什么	.

但他们什么也没说。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [fə'gɒtn] [wɒt] [ðə; ði][beə(r)][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] ,

Not	one	of	them	had	forgotten	what	the	bear	had	told	them	,
不是	一	的	他们	有	被遗忘的	什么	这	熊	有	讲述	他们	,

他们没有一个人忘记熊告诉他们的话。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ðeɪ] [piːp] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

and	every	morning	when	the	sun	came	out	they	peeped	down	to	look	for
和	每一个	早晨	什么时候	这	太阳	来了	出去	他们	偷窥	向下	到	看	为了

[ðə; ði] ['biːtʃ] .

the	beeches	.
这	山毛榉	.

每天早晨太阳出来的时候，他们都会向下张望，寻找山毛榉树。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt]

They	were	really	a	little	uneasy	,	but	they	were	too	proud	to	talk	about
他们	是	真的	一个	小的	不安	,	但	他们	是	也	自豪的	到	讲话	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他们其实有点不安，但他们自尊心太强，不愿谈论此事。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃuːts] [dɪd][æt; ət][lɑːst] [bɜːst] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] .

And	one	day	the	little	shoots	did	at	last	burst	forth	from	the	earth	.
和	一	天	这	小的	芽	做过	在	最后的	爆裂	前进	从	这	地球	.

终于有一天，这些小芽破土而出。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fel] [ɒn][ðem; ðəm] ,

The	**sun**	**shone**	**on**	**them**	**,**	**and**	**the**	**rain**	**fell**	**on**	**them**	**,**
这	太阳	闪耀	在	他们	,	和	这	雨	跌倒	在	他们	,

阳光照耀着他们，雨水也落在他们身上。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gruː] [tɔːl] .

so	**it**	**was**	**not**	**long**	**before**	**they**	**grew**	**tall**	**.**
所以	它	曾是	不是	长的	前	他们	生长	高的	.

所以没过多久，他们就长高了。

" [əʊ] , [haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] [greɪt] [əʊk] , [ænd; ənd] [stuːpt] [hɪz; ɪz] ['krʊkɪd]

"	**Oh**	**,**	**how**	**pretty**	**they**	**are**	**!**	**"**	**said**	**the**	**great**	**oak**	**,**	**and**	**stooped**	**his**	**crooked**
"	哦	,	如何	漂亮的	他们	是	!	"	说	这	伟大的	橡木	,	和	弯腰	他的	歪

[bau] [stɪl] [mɔː(r)] ,

boughs	**still**	**more**	**,**
树枝	仍然	更多的	,

"哦，它们真漂亮！"大橡树说着，弯下它那弯曲的树枝，更加伸长了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

so	**that**	**they**	**could**	**get**	**a**	**good**	**view**	**of**	**them**	**.**
所以	那	他们	可以	得到	一个	好的	看法	的	他们	.

这样他们就能看得更清楚了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][əʊk] , [ænd; ənd] ['greɪʃəsli] [ɪn'klaɪnd]

"	**You**	**are**	**welcome**	**among**	**us**	**,**	**"**	**said**	**the**	**old**	**oak**	**,**	**and**	**graciously**	**inclined**
"	你	是	欢迎	之中	我们	,	"	说	这	老的	橡木	,	和	亲切地	倾斜

[hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

his	**head**	**to**	**them**	**.**
他的	头	到	他们	.

"欢迎你们来到这里，"老橡树说道，并亲切地向他们点了点头。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['fɒstə(r)] - ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][biː; bi] ['triːtɪd] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ]

"	**You**	**shall**	**be**	**my**	**foster**	**-**	**children**	**,**	**and**	**be**	**treated**	**just**	**as**	**well**	**as**	**my**
"	你	将	是	我的	促进	-	孩子们	,	和	是	治疗	只是	作为	出色地	作为	我的

[əʊn] . "

own	**.**	**"**
自己的	.	"

"你们将成为我的养子女，我会像对待亲生子女一样对待你们。"

" [θæŋks] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['biːtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] .

"	**Thanks**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**beeches**	**,**	**and**	**they**	**said**	**no**	**more**	**.**
"	谢谢	,	"	说	这	小的	山毛榉	,	和	他们	说	不	更多的	.

"谢谢，"小山毛榉们说道，然后便不再说话了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊk][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ði][streɪndʒ] [triːz] .

But	**the**	**little**	**oak**	**could**	**not**	**bear**	**the**	**strange**	**trees**	**.**
但	这	小的	橡木	可以	不是	熊	这	奇怪的	树木	.

但是这棵小橡树无法忍受这些陌生的树木。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][vek'seɪʃ(ə)n] .

"	**It**	**is**	**dreadful**	**the**	**way**	**you**	**shoot**	**up**	**into**	**the**	**air**	**,**	**"**	**he**	**said**	**in**	**vexation**	**.**
"	它	是	可怕	这	方式	你	射击	向上	进入	这	空气	,	"	他	说	在	烦恼	.

"你这样冲向天空真是太可怕了，"他恼怒地说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [hɑːf][æz; əz][tɔːl][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .

"	**You**	**are**	**already**	**half**	**as**	**tall**	**as**	**I**	**am**	**.**
"	你	是	已经	一半	作为	高的	作为	我	是	.

"你已经有我一半高了。"

[bʌt; bət][ai][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['əʊldə] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli]

But	I	beg	you	to	take	notice	that	I	am	much	older	,	and	of	good	family
但	我	求	你	到	拿	注意	那	我	是	很多	老	,	和	的	好的	家庭

[bɪ'saɪdz] .

besides	.
除了	.

但我恳请您注意，我的年纪比您大得多，而且出身名门。

" [ðə; ði] ['biːtʃ] [lɑːft] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] , ['taɪni] [griːn] [liːvz] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	The	beeches	laughed	with	their	little	,	tiny	green	leaves	,	but	said	nothing	.
"	这	山毛榉	笑了	和	他们的	小的	,	微小的	绿色的	树叶	,	但	说	没有什么	.

“山毛榉用它们细小的绿色叶子笑着，却什么也没说。”

" [ʃæl; ʃəl][ai][bend][maɪ] ['brɑːntʃɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'saɪd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][sʌn][kæn; kən] [ʃaɪn] ['betə(r)][ɒn]

"	Shall	I	bend	my	branches	a	little	aside	so	that	the	sun	can	shine	better	on
"	将	我	弯曲	我的	分支	一个	小的	旁边	所以	那	这	太阳	能	闪耀	更好的	在

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

“我能否稍微弯曲一下枝条，让阳光更好地照耀你？”

" [ðə; ði][əʊld] [triː] [ɑːskt] [pə'laɪtli] .

"	the	old	tree	asked	politely	.
"	这	老的	树	问	礼貌地	.

老树礼貌地问道。

" ['meni] [θæŋks] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['biːtʃ] .

"	Many	thanks	,	"	answered	the	beeches	.
"	许多	谢谢	,	"	回答	这	山毛榉	.

“非常感谢，”山毛榉树回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [grəʊ] ['veri] ['naɪsli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

"	We	can	grow	very	nicely	in	the	shade	.
"	我们	能	生长	非常	很好	在	这	阴影	.

“我们可以在阴凉处生长得很好。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sʌmə(r)] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['sʌmə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd]

"	And	the	whole	summer	passed	by	,	and	another	summer	after	that	,	and
"	和	这	所有的	夏天	通过了	经过	,	和	其他	夏天	后	那	,	和

[stɪl] [mɔː(r)] ['sʌməz] .

still	more	summers	.
仍然	更多的	夏天	.

“整个夏天过去了，接着又过了一个夏天，然后又过了好几个夏天。”

[ðə; ði] ['biːtʃ] [went] [ɒn] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][kwaɪt][ˌəʊvə'tɔp, 'əʊvətɔp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊk] .

The	beeches	went	on	growing	,	and	at	last	quite	overtopped	the	little	oak	.
这	山毛榉	去	在	生长	,	和	在	最后的	相当	被淹没	这	小的	橡木	.

山毛榉树继续生长，最终完全盖过了小橡树。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [liːvz] [tuː; tə] [jɔː'self] , " [kraɪd][ðə; ði][əʊk] ; " [juː; jʊ] [ˌəʊvə'ʃædəʊ] [ˌem 'iː] ,

"	Keep	your	leaves	to	yourself	,	"	cried	the	oak	;	"	you	overshadow	me	,
"	保持	你的	树叶	到	你自己	,	"	哭	这	橡木	;	"	你	黯然失色	我	,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt]

and	that	is	what
和	那	是	什么

“把你的叶子留给自己吧，”橡树喊道，“你遮蔽了我的阳光，这才是最重要的。”

[ai][kænt][ɪn'djʊə(r)] .

I	can't	endure	.
我	不能	忍受	.

我受不了了。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .

I	must	have	plenty	of	sunshine	.
我	必须	有	很多	的	阳光	.

我必须保证充足的阳光。

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [li:vz] [ə'weɪ] [ɔ:(r)][aɪ] ['perɪʃ] .

Take	your	leaves	away	or	I	perish	.
拿	你的	树叶	离开	或者	我	沦	.

把你们的叶子拿走，否则我会死。

" [ðə; ði] ['bi:tʃ] ['əʊnli] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['grəʊɪŋ] .

"	The	beeches	only	laughed	and	went	on	growing	.
"	这	山毛榉	仅有的	笑了	和	去	在	生长	.

"山毛榉只是嘲笑着，继续生长。"

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [kləʊzd] [tə'geðə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['oʊks] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][daɪd] .

At	last	they	closed	together	over	the	little	oak's	head	,	and	then	he	died	.
在	最后的	他们	关闭	一起	超过	这	小的	橡树的	头	,	和	然后	他	死亡	.

最后，它们合拢在小橡树的树冠上，然后它就死了。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , " [ə; eɪ] [greɪt] [əʊk] [kɔ:ld] [aʊt] ,

"	That	was	a	horrid	thing	to	do	,	"	a	great	oak	called	out	,
"	那	曾是	一个	可怕的	事物	到	做	,	"	一个	伟大的	橡木	称为	出去	,

"那真是件可怕的事！"一棵巨大的橡树喊道。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [bau] [ɪn]['terə(r)] .

and	shook	his	boughs	in	terror	.
和	摇晃	他的	树枝	在	恐怖	.

他惊恐地摇晃着树枝。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][əʊk] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] - ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] .

But	the	old	oak	took	his	foster	-	children	under	his	protection	.
但	这	老的	橡木	采取	他的	促进	-	孩子们	在下面	他的	保护	.

但是，这棵老橡树收留了他的养子们，并对他们加以保护。

" [ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvz] [hɪm] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] .

"	It	serves	him	right	,	"	he	said	.
"	它	服务	他	正确的	,	"	他	说	.

"这是他应得的，"他说。

" [hi:; hi][ɪz] [peɪd] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bəʊstɪŋ] .

"	He	is	paid	out	for	his	boasting	.
"	他	是	有薪酬的	出去	为了	他的	吹嘘	.

他靠吹嘘赚钱。

[ai] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðəʊ] [hi:; hi][ɪz][maɪ] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

I	say	it	,	though	he	is	my	own	flesh	and	blood	.
我	说	它	,	尽管	他	是	我的	自己的	肉	和	血	.

即便他是我的亲生骨肉，我还是这么说。

[bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'heɪv] [jɔ:'selvz] , ['lɪt(ə)l] ['bi:tʃ] ,

But	now	you	must	behave	yourselves	,	little	beeches	,
但	现在	你	必须	表现	你们自己	,	小的	山毛榉	,

但现在你们这些小家伙们必须老实点，

[ɔ:(r)][ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [klaʊt] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

or	I	will	give	you	a	clout	on	the	head	.
或者	我	将要	给	你	一个	影响力	在	这	头	.

否则我就揍你一顿。

" [j'iəz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:tʃ] [went] [ɒn] ['grəʊɪŋ] ,

"	Years	went	by	,	and	the	beeches	went	on	growing	,
"	年	去	经过	,	和	这	山毛榉	去	在	生长	,

岁月流逝，山毛榉树继续生长，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] [jʌŋ] [triːz] ,
and **they** **grew** **till** **they** **were** **tall** **young** **trees** **,**
和 他们 生长 直到 他们 是 高的 年轻的 树木 ,

它们长成了高大的幼树。

[wɪtʃ] [riːtʃt] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [əʊk] .
which **reached** **up** **among** **the** **branches** **of** **the** **old** **oak** **.**
哪个 达到 向上 之中 这 分支 的 这 老的 橡木 .

它伸向老橡树的枝桠间。

" [juː; jʊ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈrɑːðə(r)] [ˈpʊʃɪŋ] , " [ðə; ði] [əʊld] [triː] [sed] .
" **You** **begin** **to** **be** **rather** **pushing** **,** **"** **the** **old** **tree** **said** **.**
" 你 开始 到 是 相当 推动 , " 这 老的 树 说 .

“你开始有点咄咄逼人了，”老树说道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [grəʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [brɔːdə] , [ænd; ənd] [stɒp] [ðɪs] [ˈʃuːtɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
" **You** **should** **try** **to** **grow** **a** **little** **broader** **,** **and** **stop** **this** **shooting** **up** **into** **the**
" 你 应该 尝试 到 生长 一个 小的 更广泛 , 和 停止 这 射击 向上 进入 这
[eə(r)] .
air **.**
空气 .

“你应该试着长得更宽一些，别再往空中乱窜了。”

[dʒʌst] [siː] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɔːrɪŋ] .
Just **see** **where** **your** **branches** **are** **soaring** **.**
只是 看 在哪里 你的 分支 是 翱翔 .

看看你的树枝都长到哪里去了。

[bend] [ðem; ðəm] [ˈprɒpəli] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː ˈes] [duː; də] .
Bend **them** **properly** **,** **as** **you** **see** **us** **do** **.**
弯曲 他们 适当地 , 作为 你 看 我们 做 .

按照我们做的那样正确地弯曲它们。

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [aʊt]
How **will** **you** **be** **able** **to** **hold** **out**
如何 将要 你 是 有能力的 到 抓住 出去

你打算如何坚持下去?

[wen] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [stɔːm] [ˈkɒmz] ?
when **a** **regular** **storm** **comes** **?**
什么时候 一个 常规的 风暴 来 ?

普通暴风雨来临时会是什么样子?

[ai] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [gɪvz] [wʌnz] [hed] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈʃeɪkɪŋ] .
I **assure** **you** **the** **wind** **gives** **one's** **head** **a** **good** **shaking** **.**
我 保证 你 这 风 给予 一个人的 头 一个 好的 摇晃 .

我向你保证，这风吹得人头都摇晃起来了。

[maɪ] [əʊld] [bau] [hæv; həv] [kriːk] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] ;
My **old** **boughs** **have** **creaked** **many** **a** **time** **;**
我的 老的 树枝 有 嘎吱作响 许多 一个 时间 ;

我的老树枝曾多次发出吱嘎声;

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈflɪmzi] [ˈfaɪnəri] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪk] [ʌp] [ɪn]
and **what** **do** **you** **think** **will** **become** **of** **the** **flimsy** **finery** **that** **you** **stick** **up** **in**
和 什么 做 你 思考 将要 变得 的 这 脆弱的 服饰 那 你 戳 向上 在
[ðə; ði] [eə(r)] ?
the **air** **?**
这 空气 ?

你觉得你高高举起的那些脆弱的华丽服饰最终会变成什么样子?

" [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz]
" IN THE EARLY DAYS
" 在 这 早期的 天

在早期

" ['evri] [wʌn] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [grəʊθ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['aʊəz] , "
" Every one has his own manner of growth , and we have ours , "
" 每一个 一 有 他的 自己的 方式 的 生长 , 和 我们 有 我们的 , "
['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['biːtʃ] .
answered the young beeches .
回答 这 年轻的 山毛榉 .

“每棵树都有自己的生长方式，我们也有我们自己的生长方式，”年轻的山毛榉们回答道。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ɪts] [dʌn] [weə(r)] [wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm] ,
" This is the way it's done where we come from ,
" 这 是 这 方式 它是 完毕 在哪里 我们 来 从 ,

“在我们老家，一直都是这么做的。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . "
and we are perhaps as good as you are . "
和 我们 是 也许 作为 好的 作为 你 是 . "

我们或许和你们一样优秀。

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [əʊld] [triː] [wɪð] [mɒs] [ɒn] [hɪz; ɪz]
" That is not a polite way of speaking to an old tree with moss on his
" 那 是 不是 一个 有礼貌的 方式 的 请讲 到 一个 老的 树 和 苔藓 在 他的
[bau] ,
boughs ,
树枝 ,

“那样跟一棵枝干上长满青苔的老树说话，太不礼貌了。”

" [sed] [ðə; ði] [əʊk] .
" said the oak .
" 说 这 橡木 .

橡树说道。

" [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" I begin to repent that I was so kind to you .
" 我 开始 到 悔改 那 我 曾是 所以 种类 到 你 .

我开始后悔当初对你那么好。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ə'laɪv] [ɪn] [juː; jʊ] ,
If you have a spark of honourable feeling alive in you ,
如果 你 有 一个 火花 的 光荣的 感觉 活 在 你 ,

如果你心中还存有一丝高尚的情操，

[biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [muːv] [jɔː(r); jə(r)] [liːvz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
be good enough to move your leaves a little to one side .
是 好的 足够的 到 移动 你的 树叶 一个 小的 到 一 边 .

稍微挪动一下叶子，让它偏向一边。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['skeəsli] ['eni] [bʌdz] [ɒn] [maɪ] [ləʊɪst] ['brɑːntʃɪz] [ðɪs] [jɪə(r)] , [juː; jʊ] [ˌəʊvə'ʃædəʊ]
There have been scarcely any buds on my lowest branches this year , you overshadow
那里 有 到过 几乎 任何 花蕾 在 我的 最低 分支 这 年 , 你 黯然失色
[ˌem 'iː] [səʊ] . "
me so . "
我 所以 . "

今年我最下面的枝条上几乎没有花苞，你太抢眼了。

" [ai] [doʊnt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðæt] [kən'sɜːnz] [ˌjuː 'es] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['biːtʃ] .
" I don't quite understand how that concerns us , " answered the beeches .
" 我 不 相当 理解 如何 那 担忧 我们 , " 回答 这 山毛榉 .

“我不太明白这跟我们有什么关系，”山毛榉回答道。

" ['evri] [wʌn][hæz; həz][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][hɪm'self] .
" **Every one has quite enough to do to look after himself .**
" 每一个 一 有 相当 足够的 到 做 到 看 后 他自己 .

"每个人都有很多事情要做，需要照顾好自己。"

[ɪf] [hi:; hi][ɪz]['i:kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:k] , [ænd; ənd][hæz; həz] [lʌk] , [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm]
If he is equal to his work , and has luck , it turns out well for him
如果 他 是 平等的 到 他的 工作 , 和 有 运气 , 它 转弯 出去 出色地 为了 他
;
;
;

如果他工作能力合格，运气也好，那么他就会有好结果；

[ɪf] [nɒt] , [hi:; hi]
if not , he
如果 不是 , 他

如果不是，他

[mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'peəd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] .
must be prepared to go to the wall .
必须 是 准备 到 去 到 这 墙 .

必须做好战斗到最后一刻的准备。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
That is the way of the world .
那 是 这 方式 的 这 世界 .

这就是世道。

" [ðen] [ðə; ði]['oʊks] [ləʊɪst] [brɑ:ntʃ] [daɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['sɪəriəsli] [ə'lɑ:md] .
" **Then the oak's lowest branch died , and he began to be seriously alarmed .**
" 然后 这 橡树的 最低 分支 死亡 , 和 他 开始 到 是 严重地 惊慌 .

"然后橡树最下面的树枝枯死了，他开始感到非常担忧。"

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] [θɪŋz] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **You are pretty things , " he said ,**
" 你 是 漂亮的 事物 , " 他 说 ,

"你们真是漂亮，"他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蜂后及其他自然故事(The Queen Bee, and Other Nature Stories)
第3/4页

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [rɪ'wɔ:d] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˌhɒspɪ'tæləti] .

"	if	this	is	the	way	you	reward	me	for	my	hospitality	.
"	如果	这	是	这	方式	你	报酬	我	为了	我的	热情好客	.

"如果这就是你们回报我热情款待的方式。"

[wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['lɪt(ə)l][ai][let][ju:; jʊ] [grəʊ] [æt; ət][maɪ] [fi:t] , [ænd; ənd] ['ʃeltəd] [ju:; jʊ]

When	you	were	little	I	let	you	grow	at	my	feet	,	and	sheltered	you
什么时候	你	是	小的	我	让	你	生长	在	我的	脚	,	和	避难所	你

[ə'genst] [ðə; ði] [stɔ:m] .

against	the	storm	.
反对	这	风暴	.

你小时候，我让你在我脚下成长，为你遮风挡雨。

[ai][let][ðə; ði][sʌn] [ʃaɪn] [ɒn][ju:; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)][hi:; hi] [wʊd] ,

I	let	the	sun	shine	on	you	as	much	as	ever	he	would	,
我	让	这	太阳	闪耀	在	你	作为	很多	作为	曾经	他	会	,

我像他以往那样，让阳光照耀着你。

[ænd; ənd][ai] ['tri:tɪd] [ju:; jʊ][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] .

and	I	treated	you	as	if	you	were	my	own	children	.
和	我	治疗	你	作为	如果	你	是	我的	自己的	孩子们	.

我待你们就像待自己的孩子一样。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs] [ju:; jʊ]['staɪf(ə)l][ˌem 'i:] . "

And	in	return	for	all	this	you	stifle	me	.	"
和	在	返回	为了	全部	这	你	窒息	我	.	"

而作为这一切的回报，你却扼杀了我。

" [stʌf] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] [ðə; ði] ['bi:tʃ] .

"	Stuff	and	nonsense	!	"	said	the	beeches	.
"	东西	和	废话	!	"	说	这	山毛榉	.

"胡说八道！"山毛榉说道。

[səʊ] [ðeɪ] [pʊt] [fɔ:θ] ['flaʊəz] [ænd; ənd][fru:t] ,

So	they	put	forth	flowers	and	fruit	,
所以	他们	放	前进	花朵	和	水果	,

于是它们就开花结果，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fru:t][wɒz; wəz][raɪp][ðə; ði][wɪnd] [ʃʊk] [ðə; ði] [bau] [ænd; ənd] ['skætəd] [ˌaɪ 'ti:]

and	when	the	fruit	was	ripe	the	wind	shook	the	boughs	and	scattered	it
和	什么时候	这	水果	曾是	成熟	这	风	摇晃	这	树枝	和	疏散	它

[raʊnd] [fɑ:(r)][ænd; ənd][waɪd] .

round	far	and	wide	.
圆形的	远的	和	宽的	.

当果实成熟时，风摇动树枝，将果实吹散到四面八方。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwɪk] ['pi:p(ə)l] [laɪk][ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði][wɪnd] .

"	You	are	quick	people	like	me	,	"	said	the	wind	.
"	你	是	快的	人们	喜欢	我	,	"	说	这	风	.

"你们和我一样，都是反应敏捷的人，"风说道。

" [ai][laɪk][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə][du:; də][ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:n] .

"	I	like	you	for	it	,	and	am	glad	to	do	you	a	good	turn	.
"	我	喜欢	你	为了	它	,	和	是	高兴的	到	做	你	一个	好的	转动	.

"我很欣赏你这一点，也很高兴能帮到你。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [triːz] [ænd; ənd]

"	And	the	fox	rolled	on	the	ground	at	the	foot	of	the	beech	trees	and
"	和	这	狐狸	滚动	在	这	地面	在	这	脚	的	这	山毛榉	树木	和

[gɒt][hɪz; ɪz][fɜː(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪkli] [fruːts] ,

got	his	fur	full	of	the	prickly	fruits	,
得到	他的	毛皮	满的	的	这	带刺的	水果	,

"狐狸在山毛榉树下打滚，皮毛上沾满了带刺的果实。"

[ænd; ənd][ræn] [wɪð] [ðem; ðəm][fɑː(r)][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	ran	with	them	far	out	into	the	country	.
和	跑	和	他们	远的	出去	进入	这	国家	.

然后和他们一起跑到了很远的乡下。

[ðə; ði][beə(r)][dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,

The	bear	did	the	same	,
这	熊	做过	这	相同的	,

熊也做了同样的动作。

[ænd; ənd] [grɪnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][əʊk] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn]

and	grinned	into	the	bargain	at	the	old	oak	while	he	lay	and	rested	in
和	咧嘴一笑	进入	这	便宜货	在	这	老的	橡木	尽管	他	躺	和	休息	在

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	shadow	of	the
这	阴影	的	这

他躺在老橡树的树荫下休息时，还不忘咧嘴一笑。

['biːtʃ] .

beeches	.
山毛榉	.

山毛榉。

[ðə; ði] [fiːld] - [maʊs] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [dʒɔɪ]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] [fuːd] ,

The	field	-	mouse	was	beside	himself	with	joy	over	his	new	food	,
这	场地	-	老鼠	曾是	旁	他自己	和	喜悦	超过	他的	新的	食物	,

田鼠对新得到的食物欣喜若狂。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [biːtʃ] [nʌts] ['teɪstɪd] [mʌtʃ] [naɪsə][ðæn; ðən]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .

and	thought	that	beech	nuts	tasted	much	nicer	than	acorns	.
和	想法	那	山毛榉	坚果	尝过	很多	更漂亮	比	橡子	.

并且认为山毛榉果比橡子好吃得多。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [njuː] ['lɪt(ə)l] [biːtʃ] [triːz] [ʃɒt] [ʌp] , [wɪtʃ] [gruː] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)]['peərənts]

All	around	new	little	beech	trees	shot	up	,	which	grew	just	as	fast	as	their	parents
全部	大约	新的	小的	山毛榉	树木	射击	向上	,	哪个	生长	只是	作为	快速地	作为	他们的	父母

,

,

,

周围长满了新生的小山毛榉树，它们生长速度和它们的父母一样快。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [griːn] [ænd; ənd][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [æn; ən]

and	looked	as	green	and	as	happy	as	if	they	did	not	know	what	an
和	看起来	作为	绿色的	和	作为	快乐的	作为	如果	他们	做过	不是	知道	什么	一个

[ʌn'iːzi] ['kɒnʃəns] [wɒz; wəz] .

uneasy	conscience	was	.
不安	良心	曾是	.

他们面色苍白，神情快乐，仿佛根本不知道良心不安是什么滋味。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][əʊk] [geɪzd] ['sædli] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊd] .

But	the	old	oak	gazed	sadly	out	over	the	wood	.
但	这	老的	橡木	凝视	令人遗憾的是	出去	超过	这	木头	.

但那棵老橡树却悲伤地凝视着树林。

[ðə; ði] [lait] - [griːn] [biːtʃ] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['piːpɪŋ] [aʊt] ['evriweə(r)] ,

The	light	-	green	beech	leaves	were	peeping	out	everywhere	,
这	光	-	绿色的	山毛榉	树叶	是	偷窥	出去	到处	,

浅绿色的山毛榉叶子到处探出头来。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊks][wɜː(r); wə(r)] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] [bi'weil] [ðeə(r)] [dɪ'stres] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .

and	the	oaks	were	sighing	and	bewailing	their	distress	to	one	another	.
和	这	橡树	是	叹息	和	哀叹	他们的	痛苦	到	一	其他	.

橡树们彼此叹息哀号，诉说着它们的痛苦。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [streŋθ] [aʊt][ɒv; əv][juː 'es] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	They	are	taking	our	strength	out	of	us	,	"	they	said	,
"	他们	是	采取	我们的	力量	出去	的	我们	,	"	他们	说	,

“他们正在榨干我们的力量，”他们说。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['biːtʃ] [ə'raʊnd] [wʊd] [let][ðem; ðəm] .

and	shook	as	much	as	the	beeches	around	would	let	them	.
和	摇晃	作为	很多	作为	这	山毛榉	大约	会	让	他们	.

摇晃着身体，直到周围的山毛榉树都不允许它们摇晃为止。

" [ðə; ði][lænd][ɪz]['aʊəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

"	The	land	is	ours	no	longer	.
"	这	土地	是	我们的	不	更长	.

“这片土地不再属于我们了。”

" [wʌn] [baʊ] [daɪd]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [brəʊk][ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd][kɑːst]

"	One	bough	died	after	another	,	and	the	storm	broke	them	off	and	cast
"	一	买	死亡	后	其他	,	和	这	风暴	打破	他们	离开	和	投掷

[ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

them	on	the	ground	.
他们	在	这	地面	.

“一根接一根的树枝枯死了，暴风雨将它们折断，扔到地上。”

[ðə; ði][əʊld][əʊk][hæd; həd] [naʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] [left][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɒp] .

The	old	oak	had	now	only	a	few	leaves	left	at	the	very	top	.
这	老的	橡木	有	现在	仅有的	一个	很少	树叶	左边	在	这	非常	顶部	.

这棵老橡树现在只剩下顶端几片叶子了。

" [ðə; ði][end][ɪz][nɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] .

"	The	end	is	near	,	"	he	said	gravely	.
"	这	结尾	是	靠近	,	"	他	说	严重地	.

“末日将至，”他严肃地说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [mɔː(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði][lænd][ðæn; ðən][ðeə(r)]

By	this	time	there	were	many	more	human	beings	in	the	land	than	there
经过	这	时间	那里	是	许多	更多的	人类	生物	在	这	土地	比	那里

[wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)] ,

were	before	,
是	前	,

此时，这片土地上的人口比以前多了很多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [hjuː] [daʊn] [ðə; ði] [əʊks] [waɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sʌm; səm]

and	they	made	haste	to	hew	down	the	oaks	while	there	were	still	some
和	他们	制成	匆忙	到	槎	向下	这	橡树	尽管	那里	是	仍然	一些

[rɪ'meɪnɪŋ] .

remaining	.
其余的	.

他们赶紧把剩下的橡树砍伐殆尽。

" [əʊk] ['tɪmbə(r)][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [biːtʃ] ['tɪmbə(r)] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Oak	timber	is	better	than	beech	timber	,	"	they	said	.
"	橡木	木材	是	更好的	比	山毛榉	木材	,	"	他们	说	.

“橡木比山毛榉木好，”他们说。

" [æt; ət][lɑːst][wiː; wi][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə,priːʃi'eɪʃn] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][əʊk] ,
" At last we get a little appreciation , " said the old oak ,
" 在 最后的 我们 得到 一个 小的 欣赏 , " 说 这 老的 橡木 ,

"我们终于得到了一点赞赏，"老橡树说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
" but we have to pay for it with our lives .
" 但 我们 有 到 支付 为了 它 和 我们的 生活 .

但我们要为此付出生命的代价。

" [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [triːz] , —
" Then he said to the beech trees , —
" 然后 他 说 到 这 山毛榉 树木 , —

然后他对山毛榉树说：

" [wɒt] [wɒz; wəz][ai] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wen] [ai] [helpt] [juː; jʊ][ɒn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [deɪz] ?
" What was I thinking of when I helped you on in your young days ?
" 什么 曾是 我 思维 的 什么时候 我 帮助 你 在 在 你的 年轻的 天 ?

"当年我帮助你的时候，我究竟在想些什么？"

[wɒt] [æn; ən][əʊld]['stjuːpɪd][ai][wɒz; wəz] !
What an old stupid I was !
什么 一个 老的 愚蠢的 我 曾是 !

我以前真是个傻瓜！

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [wiː; wi][əʊk] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːdz] [ɪn][ðə; ði][lænd] ;
Before that , we oak trees were lords in the land ;
前 那 , 我们 橡木 树木 是 领主们 在 这 土地 ;

在此之前，我们橡树是这片土地的主人；

[ænd; ənd] [naʊ] ['evri] [jɪə(r)][ai] [siː] [maɪ] ['brʌðəz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ['perɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ə'genst]
and now every year I see my brothers around me perishing in the fight against
和 现在 每一个 年 我 看 我的 兄弟 大约 我 消亡 在 这 斗争 反对
[juː; jʊ] .
you .
你 .

而现在，我每年都眼睁睁地看着我身边的兄弟们在与你们的战斗中牺牲。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
It will soon be all over with me ,
它 将要 很快 是 全部 超过 和 我 ,

我的一切都将结束，

[ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][hæz; həz] ['spraʊtɪd] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪd] .
and not one of my acorns has sprouted under your shade .
和 不是 一 的 我的 橡子 有 发芽 在下面 你的 阴影 .

在你的荫蔽下，我的橡子一颗也没发芽。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ai][daɪ][ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [juː; jʊ] [gɪv] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] . "
But before I die I should like to know the name you give to such conduct . "
但 前 我 死 我 应该 喜欢 到 知道 这 姓名 你 给 到 这样的 执行 . "

但在我死之前，我想知道你们如何称呼这种行为。

" [ðæt] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [əʊld] [frend] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['biːtʃ] .
" That will not take long to say , old friend , " answered the beeches .
" 那 将要 不是 拿 长的 到 说 , 老的 朋友 , " 回答 这 山毛榉 .

"说完这些话很快就能明白，老朋友，"山毛榉回答道。

" [wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['eni] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] .
" We call it competition , and that is not any discovery of our own .
" 我们 称呼 它 竞赛 , 和 那 是 不是 任何 发现 的 我们的 自己的 .

"我们称之为竞争，但这并非我们自己的发现。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ruːlz] [ðə; ði] [wɜːld] . "

It	is	competition	which	rules	the	world	.	"
它	是	竞赛	哪个	规则	这	世界	.	"

竞争主宰着这个世界。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðiːz] [ˈfɒrən] [wɜːdz] [ɒv; əv] [jɔːz] , " [sed] [ðə; ði][əʊk] .

"	I	do	not	know	these	foreign	words	of	yours	,	"	said	the	oak	.
"	我	做	不是	知道	这些	外国的	字	的	你的	,	"	说	这	橡木	.

“我不懂你们这些外来词，”橡树说道。

" [aɪ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [miːn] [ɪnˈgrætɪtjuːd] .

"	I	call	it	mean	ingratitude	.
"	我	称呼	它	意思是	忘恩负义	.

我称之为卑鄙的忘恩负义。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][daɪd] .

"	And	then	he	died	.
"	和	然后	他	死亡	.

然后他就去世了。

[ðə; ði]['drægən] - [flaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli]

The	Dragon	-	Fly	and	the	Water	-	lily
这	龙	-	飞	和	这	水	-	百合

蜻蜓和睡莲

[ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ræn][ðə; ði] [brʊk] .

In	among	the	green	bushes	and	trees	ran	the	brook	.
在	之中	这	绿色的	灌木丛	和	树木	跑	这	溪	.

溪水潺潺流淌在绿树丛中。

[tɔːl] , [streɪt] - ['grəʊɪŋ] ['rʌʃɪz] [stʊd] [ə'lɒŋ] [ɪts][bæŋks] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] .

Tall	,	straight	-	growing	rushes	stood	along	its	banks	,	and	whispered	to	the	wind	.
高的	,	直的	-	生长	冲刺	站立	沿着	它是	银行	,	和	低声说道	到	这	风	.

高耸挺拔的芦苇沿着河岸生长，随风低语。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['fləʊtɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] ,

Out	in	the	middle	of	the	water	floated	the	water	-	lily	,
出去	在	这	中间	的	这	水	漂浮	这	水	-	百合	,

水中央漂浮着一朵睡莲，

[wɪð] [ɪts] [waɪt] ['flaʊə(r)][ænd; ənd][ɪts] [brɔːd] [griːn] [liːvz] .

with	its	white	flower	and	its	broad	green	leaves	.
和	它是	白色的	花	和	它是	广阔	绿色的	树叶	.

它开白花，长着宽大的绿叶。

['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt][kɑːm][ɒn][ðə; ði] [brʊk] .

Generally	it	was	quite	calm	on	the	brook	.
一般来说	它	曾是	相当	冷静的	在	这	溪	.

小溪上通常都很平静。

[bʌt; bət] [wen] , [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ˌaɪ ˈtiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,

But	when	,	now	and	again	,	it	chanced	that	the	wind	took	a	little	turn	over	it	,
但	什么时候	,	现在	和	再次	,	它	偶然	那	这	风	采取	一个	小的	转动	超过	它	,

但偶尔，当风向稍稍改变，吹到它上面时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] ['sʌmtaɪmz] [dʌk]

there	was	a	rustle	in	the	rushes	,	and	the	water	-	lily	sometimes	ducked
那里	曾是	一个	沙沙	在	这	冲刺	,	和	这	水	-	百合	有时	躲闪

[kəm'pliːtli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪvz] .

completely	under	the	waves	.
完全地	在下面	这	波浪	.

芦苇丛中传来沙沙声，睡莲有时会完全潜入波浪之下。

[ðen] [ɪts] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðeə(r)] ['edʒɪz] ,

Then	its	leaves	were	lifted	up	in	the	air	and	stood	on	their	edges	,
然后	它是	树叶	是	抬起	向上	在	这	空气	和	站立	在	他们的	边缘	,

然后它的叶子被抬起，竖立在空中。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪk] [griːn] [stɔːks] [ðæt] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

so	that	the	thick	green	stalks	that	came	up	from	the	very	bottom	of
所以	那	这	厚的	绿色的	茎	那	来了	向上	从	这	非常	底部	的

因此，从最底部长出的粗壮绿色茎秆

[ðə; ði] [striːm] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][həʊld][fɑːst] .

the	stream	found	that	it	was	all	they	could	do	to	hold	fast	.
这	溪流	成立	那	它	曾是	全部	他们	可以	做	到	抓住	快速地	.

溪流发现，它们只能竭尽全力才能坚持下去。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði]['lɑːvə][ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] - [flaɪ][wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

All	day	long	the	larva	of	the	dragon	-	fly	was	crawling	up	and	down	the
全部	天	长的	这	幼虫	的	这	龙	-	飞	曾是	爬行	向上	和	向下	这

['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [stɔːk] .

water	-	lily's	stalk	.
水	-	莉莉的	茎	.

整整一天，蜻蜓幼虫都在睡莲的茎秆上爬上爬下。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [haʊ] ['stjuːpɪd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] !

"	Dear	me	,	how	stupid	it	must	be	to	be	a	water	-	lily	!
"	亲爱的	我	,	如何	愚蠢的	它	必须	是	到	是	一个	水	-	百合	!

"天哪，做一朵睡莲该有多愚蠢啊！"

" [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ænd; ənd] [piːp] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['flaʊə(r)] .

"	it	said	,	and	peeped	up	at	the	flower	.
"	它	说	,	和	偷窥	向上	在	这	花	.

"它说着，抬头看了看那朵花。"

" [juː; jʊ] ['tʃætə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [smɔːl] [maɪnd] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

"	You	chatter	as	a	person	of	your	small	mind	might	be	expected	to
"	你	喋喋不休	作为	一个	人	的	你的	小的	头脑	可能	是	预期的	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

"你这种心胸狭隘的人，说话也确实像他那样喋喋不休。"

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] .

"	answered	the	water	-	lily	.
"	回答	这	水	-	百合	.

"睡莲回答道。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst] [θɪŋ] [ðeə(r)][ɪz] . "

"	It	is	just	the	very	nicest	thing	there	is	.	"
"	它	是	只是	这	非常	最友善的	事物	那里	是	.	"

"这真是最美好的事物了。"

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['lɑːvə] .

"	I	don't	understand	that	,	"	said	the	larva	.
"	我	不	理解	那	,	"	说	这	幼虫	.

"我不明白，"幼虫说。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][tu:; tə][teə(r); tɪə][maɪ'self][ə'weɪ] ,
" I should like at this moment to tear myself away ,
" 我 应该 喜欢 在 这 片刻 到 撕 我 离开 ,

"我现在真想挣脱束缚，离开这里。"

[ænd; ənd][flai][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][eə(r)][laɪk][ðə; ði][bɪg] , ['bju:tɪf(ə)l] ['drægən] - [flaɪz] . "
and fly about in the air like the big , beautiful dragon - flies . "
和 飞 关于 在 这 空气 喜欢 这 大的 , 美丽的 龙 - 苍蝇 . "

它们像美丽的大蜻蜓一样在空中飞翔。

" [pu:] ! " [sed] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['lɪli] .
" Pooh ! " said the water - lily .
" 呸 ! " 说 这 水 - 百合 .

"噗！"睡莲说道。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['fʌni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
" That would be a funny kind of pleasure .
" 那 会 是 一个 有趣的 种类 的 乐趣 .

"那将是一种奇特的乐趣。"

[nəʊ] ; [tu:; tə][laɪ] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [dri:m] , [tu:; tə][bɑ:sk][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
No ; to lie still on the water and dream , to bask in the sun ,
不 ; 到 说谎 仍然 在 这 水 和 梦 , 到 晒 在 这 太阳 ,

不；只想静静地躺在水面上做梦，沐浴在阳光下。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi] [rɔkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] — [ðeəz; ðəz]
and now and then to be rocked up and down by the waves — there's
和 现在 和 然后 到 是 摇滚 向上 和 向下 经过 这 波浪 — 有
[sʌm; səm] [sens] [ɪn] [ðæt] !
some sense in that !
一些 感觉 在 那 !

时不时地被海浪摇晃——这其中也蕴含着一些道理！

" [ðə; ði]['lɑ:və][sæt] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] .
" The larva sat thinking for a minute or two .
" 这 幼虫 卫星 思维 为了 一个 分钟 或者 二 .

幼虫静静地思考了一两分钟。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['greɪtə(r)] , " [ˌaɪ 'ti:] [sed] [æt; ət][lɑ:st] .
" I have a longing for something greater , " it said at last .
" 我 有 一个 渴望 为了 某物 更大的 , " 它 说 在 最后的 .

"我渴望更伟大的事物，"它最后说道。

" [ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ] [wɪl] , [ai] [wʊd]
" If I had my will , I would
" 如果 我 有 我的 将要 , 我 会

"如果我能随心所欲，我会……"

[bi:; bi][ə; eɪ]['drægən] - [flai] .
be a dragon - fly .
是 一个 龙 - 飞 .

做一只蜻蜓。

[ai] [wʊd] [flai][ɒn] [strɒŋ] , [stɪf] [wɪŋz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:m] , [kɪs] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪt] ['flaʊə(r)] ,
I would fly on strong , stiff wings along the stream , kiss your white flower ,
我 会 飞 在 强的 , 僵硬的 翅膀 沿着 这 溪流 , 吻 你的 白色的 花 ,

我会展开强壮而挺拔的翅膀，沿着溪流飞翔，亲吻你洁白的花朵。

[rest][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [li:vz] , [ænd; ənd] [ðen] [flai][ɒn] . "
rest a moment on your leaves , and then fly on . "
休息 一个 片刻 在 你的 树叶 , 和 然后 飞 在 . "

在树叶上稍作休息，然后继续飞翔。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [æm'bɪʃəs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['stjuːpɪd][ɒv; əv]
" You are ambitious , " answered the water - lily , " and that is stupid of
" 你 是 雄心勃勃 , " 回答 这 水 - 百合 , " 和 那 是 愚蠢的 的
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“你野心勃勃，”睡莲回答说，“这很愚蠢。”

[wʌn] [nəʊz] [wɒt] [wʌn][hæz; həz] , [bʌt; bət][wʌn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wʌn] [meɪ] [get] .
One knows what one has , but one does not know what one may get .
一 知道 什么 一 有 , 但 一 做 不是 知道 什么 一 可能 得到 .

人知道自己拥有什么，却不知道自己会得到什么。

[meɪ] [aɪ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
May I , by the way ,
可能 我 , 经过 这 方式 ,

顺便问一下，

[meɪk] [səʊ][bəʊld][æz; əz][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [set] [ə'baʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['drægən] - [flaɪ]
make so bold as to ask you how you would set about becoming a dragon - fly
制作 所以 大胆的 作为 到 问 你 如何 你 会 放 关于 成为 一个 龙 - 飞
?
?
?

竟敢问你如何才能变成一只蜻蜓?

[juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)] .
You don't look as if that was what you were born for .
你 不 看 作为 如果 那 曾是 什么 你 是 出生 为了 .

你看上去不像是天生就该做这个的。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [grəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɹ'ɪtiɐ] , [juː; jʊ] [greɪ] , ['ʌgli] [θɪŋ] . "
In any case you will have to grow a little prettier , you gray , ugly thing . "
在 任何 案件 你 将要 有 到 生长 一个 小的 更漂亮 , 你 灰色的 , 丑陋的 事物 . "

总之，你这灰头土脸的丑东西，总得长得漂亮点儿吧。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði]['lɑːvə] ['ɑːnsə(r)d] ['sædli] .
" Yes , that is the worst part of it , " the larva answered sadly .
" 是的 , 那 是 这 最差 部分 的 它 , " 这 幼虫 回答 令人遗憾的是 .

“是的，那是最糟糕的部分，”幼虫悲伤地回答道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [maɪ'self] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ə'baʊt] ,
" I don't know myself how it will come about ,
" 我 不 知道 我 如何 它 将要 来 关于 ,

“我自己也不知道最终会如何发展，”

[bʌt; bət][aɪ][həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ə'baʊt][sʌm; səm][taɪm][ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
but I hope it will come about some time or other .
但 我 希望 它 将要 来 关于 一些 时间 或者 其他 .

但我希望它总有一天会实现。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [krɔːl] [ə'baʊt] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [iːt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [aɪ][kæn; kən][get]
That is why I crawl about down here and eat all the little creatures I can get
那 是 为什么 我 爬行 关于 向下 这里 和 吃 全部 这 小的 生物 我 能 得到
[həʊld][ɒv; əv] . "
hold of . "
抓住 的 . "

所以我才在这里爬来爬去，吃掉所有能抓到的小动物。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] [baɪ] ['fiːdɪŋ] !
" Then you think you can attain to something great by feeding !
" 然后 你 思考 你 能 达到 到 某物 伟大的 经过 喂养 !

“然后你以为通过喂养就能取得伟大的成就吗！”

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" the water - lily said , with a laugh .
" 这 水 - 百合 说 , 和 一个 笑 .

"睡莲笑着说。"

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "
" That would be a funny way of getting up in the world . "
" 那 会 是 一个 有趣的 方式 的 获得 向上 在 这 世界 . "

"那将是一种很奇特的出人头地的方式。"

" [jes] ; [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! " [kraɪd][ðə; ði]['drægən] - [flai]
" Yes ; but I believe it is the right way for me ! " cried the dragon - fly
" 是的 ; 但 我 相信 它 是 这 正确的 方式 为了 我 ! " 哭 这 龙 - 飞
[grʌb] ['ɜːnɪstli] .
grub earnestly .
幼虫 切实 .

"是的；但我相信这对我来说是正确的道路！"蜻蜓幼虫认真地喊道。

" [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ai][gəʊ][ɒn] ['iːtɪŋ] [tɪl] [ai][get][fæt][ænd; ənd][bɪg] ;
" All day long I go on eating till I get fat and big ;
" 全部 天 长的 我 去 在 吃 直到 我 得到 胖的 和 大的 ;

"我整天都在吃，直到变得又胖又大；

[ænd; ənd][wʌn][faɪn] [deɪ] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] ,
and one fine day , as I think ,
和 一 美好的 天 , 作为 我 思考 ,

我想，总有一天，

[ɔːl][maɪ][fæt] [wɪl] [tɜːn] ['ɪntuː] [wɪŋz] [wɪð] [gəʊld][ɒn][ðem; ðəm] ,
all my fat will turn into wings with gold on them ,
全部 我的 胖的 将要 转动 进入 翅膀 和 金子 在 他们 ,

我所有的脂肪都会变成镶着金的翅膀，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['drægən] - [flai] !
and everything else that belongs to a proper dragon - fly !
和 一切 别的 那 属于 到 一个 恰当的 龙 - 飞 !

以及一只合格的蜻蜓所应具备的一切！

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [ʃʊk] [ɪts]['klevə(r)] [waɪt] [hed] .
" The water - lily shook its clever white head .
" 这 水 - 百合 摇晃 它是 聪明的 白色的 头 .

睡莲摇了摇它聪明的白色脑袋。

" [pʊt] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪli] [θɔːts] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [ænd; ənd][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][lɒt] .
" Put away your silly thoughts , " it said , " and be content with your lot .
" 放 离开 你的 愚蠢的 想法 , " 它 说 , " 和 是 内容 和 你的 很多 .

"收起你那些愚蠢的想法吧，"它说，"安于现状吧。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [nɒk] [ə'baʊt] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [daʊn] [hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [maɪ] [liːvz] ,
You can knock about undisturbed down here among my leaves ,
你 能 敲 关于 未受干扰 向下 这里 之中 我的 树叶 ,

你可以在这里不受打扰地在我的树叶间走动，

[ænd; ənd] [krɔːl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stɔːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] .
and crawl up and down the stalk to your heart's desire .
和 爬行 向上 和 向下 这 茎 到 你的 心脏的 欲望 .

然后，你可以随心所欲地在茎秆上爬上爬下。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] , [ænd; ənd][nəʊ] [k'eəz] [ɔː(r)] ['wʌrɪs] — [wɒt] [mɔː(r)]

You	have	everything	that	you	need	,	and	no	cares	or	worries	—	what	more
你	有	一切	那	你	需要	,	和	不	关心	或者	担忧	—	什么	更多的

[duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ? "

do	you	want	?	"
做	你	想	?	"

你拥有所需的一切，没有任何烦恼和忧虑——你还想要什么呢?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] ['neɪtʃə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðiː]['lɑːvə] ,

"	You	are	of	a	low	nature	,	"	answered	the	larva	,
"	你	是	的	一个	低的	自然	,	"	回答	这	幼虫	,

“你本性低劣，”幼虫回答道。

" [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [sens] [ɒv; əv]['haɪə(r)] [θɪŋz] .

"	and	therefore	you	have	no	sense	of	higher	things	.
"	和	所以	你	有	不	感觉	的	更高	事物	.

因此，你对更高层次的事物没有感知。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['drægən] - [flaɪ] .

In	spite	of	what	you	say	,	I	wish	to	become	a	dragon	-	fly	.
在	尽管如此	的	什么	你	说	,	我	希望	到	变得	一个	龙	-	飞	.

尽管你这么说，但我还是想变成一只蜻蜓。

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːl] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kætʃ]

"	And	then	it	crawled	right	down	to	the	bottom	of	the	water	to	catch
"	和	然后	它	爬行	正确的	向下	到	这	底部	的	这	水	到	抓住

[mɔː(r)] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [stʌf] [ɪt'self] [stɪl] [bɪgə(r)] .

more	creatures	and	stuff	itself	still	bigger	.
更多的	生物	和	东西	本身	仍然	大	.

“然后它就一直爬到水底，捕食更多的生物，让自己变得更大。”

" [aɪ][kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðiːz] ['ænɪmlz] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][ɪt'self] .

"	I	can't	understand	these	animals	,	"	it	said	to	itself	.
"	我	不能	理解	这些	动物	,	"	它	说	到	本身	.

“我无法理解这些动物，”它自言自语道。

" [ðeɪ] [nɒk] [ə'baʊt][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] , [tʃeɪs] [wʌn][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [iːt] [wʌn]

"	They	knock	about	from	morning	till	night	,	chase	one	another	and	eat	one
"	他们	敲	关于	从	早晨	直到	夜晚	,	追赶	一	其他	和	吃	一

它们从早到晚到处乱窜，互相追逐，还吃掉一个。

[ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][æt; ət] [piːs] .

another	,	and	are	never	at	peace	.
其他	,	和	是	绝不	在	和平	.

另一个人，他们永远无法获得平静。

[wiː; wi] ['flaʊəz] [hæv; həv][mɔː(r)] [sens] .

We	flowers	have	more	sense	.
我们	花朵	有	更多的	感觉	.

我们花朵更有感知力。

['piːsfəli] [ænd; ənd]['kwaɪətli][wiː; wi] [grəʊ] [ʌp] [saɪd][baɪ][saɪd] , [bɑːsk][ɪn][ðə; ðiː] ['sʌnʃaɪn] ,

Peacefully	and	quietly	we	grow	up	side	by	side	,	bask	in	the	sunshine	,
和平地	和	悄悄	我们	生长	向上	边	经过	边	,	晒	在	这	阳光	,

我们并肩而立，在阳光下平静地成长。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ðiː][reɪn] , [ænd; ənd] [teɪk] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] .

and	drink	the	rain	,	and	take	everything	as	it	comes	.
和	喝	这	雨	,	和	拿	一切	作为	它	来	.

喝下雨水，顺其自然。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] [l'ʌkiəst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .

And	**I**	**am**	**the**	**luckiest**	**of**	**them**	**all**	**.**
和	我	是	这	最幸运的人	的	他们	全部	.

而我是他们中最幸运的。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv][aɪ] [bi:n] ['fləʊtɪŋ] ['hæpɪli] [aʊt] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] ,

Many	**a**	**time**	**have**	**I**	**been**	**floating**	**happily**	**out**	**here**	**on**	**the**	**water**	**,**
许多	一个	时间	有	我	到过	漂浮的	快乐地	出去	这里	在	这	水	,

我曾多次快乐地漂浮在这片水面上，

[waɪl] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [ðeə(r)][ɒn][draɪ][lænd][wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:mentɪd] [wɪð] [draʊt] .

while	**the**	**other**	**flowers**	**there**	**on**	**dry**	**land**	**were**	**tormented**	**with**	**drought**	**.**
尽管	这	其他	花朵	那里	在	干燥	土地	是	饱受折磨	和	干旱	.

而陆地上的其他花朵则饱受干旱之苦。

[ðə; ðɪ] ['flaʊəz] - [lɒt][ɪz][ðə; ðɪ][best] ; [bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ðɪ]['stju:pɪd] ['ænɪmlz] [kænt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

The	**flowers**	**'**	**lot**	**is**	**the**	**best**	**;**	**but**	**naturally**	**the**	**stupid**	**animals**	**can't**	**see**	**it**	**.**
这	花朵	-	很多	是	这	最好的	;	但	自然	这	愚蠢的	动物	不能	看	它	.

花儿们的日子最好过；但愚蠢的动物们自然看不到这一点。

" [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ]['drægən] - [flaɪ]['lɑ:və][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [stɔ:k] ,

"	**When**	**the**	**sun**	**went**	**down**	**the**	**dragon**	**-**	**fly**	**larva**	**was**	**sitting**	**on**	**the**	**stalk**	**,**
"	什么时候	这	太阳	去	向下	这	龙	-	飞	幼虫	曾是	坐着	在	这	茎	,

“太阳落山的时候，蜻蜓幼虫还停在茎秆上。”

['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [wɪð] [ɪts][legz] [drɔ:n] [ʌp]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

saying	**nothing**	**,**	**with**	**its**	**legs**	**drawn**	**up**	**under**	**it**	**.**
说	没有什么	,	和	它是	腿	绘制	向上	在下面	它	.

它一言不发，双腿蜷缩在身下。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['i:t(ə)n]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] ,

It	**had**	**eaten**	**ever**	**so**	**many**	**little**	**creatures**	**,**
它	有	吃	曾经	所以	许多	小的	生物	,

它吃掉了无数的小动物，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bɜ:st] .

and	**was**	**so**	**big**	**that**	**it**	**had**	**a**	**feeling**	**as**	**if**	**it**	**would**	**burst**	**.**
和	曾是	所以	大的	那	它	有	一个	感觉	作为	如果	它	会	爆裂	.

它非常大，感觉好像随时都会爆裂开来。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['hæpi] .

But	**all**	**the**	**same**	**it**	**was**	**not**	**altogether**	**happy**	**.**
但	全部	这	相同的	它	曾是	不是	共	快乐的	.

但即便如此，这段关系也并非完全幸福美满。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['spekjuleɪtɪŋ] [ɒn] [wɒt] [ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] - ['lɪli][hæd; həd] [sed] ,

It	**was**	**speculating**	**on**	**what**	**the**	**water**	**-**	**lily**	**had**	**said**	**,**
它	曾是	推测	在	什么	这	水	-	百合	有	说	,

它猜测着睡莲说了些什么，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [get][tu:; tə] [sli:p] [ðə; ðɪ] [həʊl] [naɪt] [lɒŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [ˌʌn'kwaɪət] [θɔ:ts] .

and	**it**	**could**	**hardly**	**get**	**to**	**sleep**	**the**	**whole**	**night**	**long**	**on**	**account**	**of**	**its**	**unquiet**	**thoughts**	**.**
和	它	可以	几乎	得到	到	睡觉	这	所有的	夜晚	长的	在	帐户	的	它是	不安	想法	.

由于心事重重，它整夜都难以入眠。

[ɔːl] [ðɪs] ['spekjuleɪtɪŋ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hedeɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
All **this** **speculating** **gave** **it** **a** **headache** **,** **for** **it** **was** **work** **which** **it**
全部 这 推测 给予 它 一个 头痛 , 为了 它 曾是 工作 哪个 它
[wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə] .
was **not** **used** **to** **.**
曾是 不是 用过的 到 .

所有这些推测都让它头疼，因为这是它不习惯的工作。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [bæk] - [eɪk] [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stʌmək] - [eɪk] .
It **had** **a** **back** **-** **ache** **too** **,** **and** **a** **stomach** **-** **ache** **.**
它 有 一个 后退 - 疼痛 也 , 和 一个 胃 - 疼痛 .

它还患有背痛和胃痛。

[ˌaɪ 'tiː][felt][dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][daɪ][ɒn][ðə; ðiː]
It **felt** **just** **as** **though** **it** **was** **going** **to** **break** **in** **pieces** **,** **and** **die** **on** **the**
它 毛毡 只是 作为 尽管 它 曾是 去 到 休息 在 件 , 和 死 在 这
[spɒt] .
spot **.**
点 .

感觉它好像要碎成碎片，当场消亡。

[wen] [ðə; ðiː][skaɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [greɪ] [ɪn][ðə; ðiː] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][həʊld][aʊt][nəʊ]
When **the** **sky** **began** **to** **grow** **gray** **in** **the** **early** **morning** **it** **could** **hold** **out** **no**
什么时候 这 天空 开始 到 生长 灰色的 在 这 早期的 早晨 它 可以 抓住 出去 不
[lɒŋgə(r)] .
longer **.**
更长 .

清晨，天空开始泛灰，它再也坚持不下去了。

" [aɪ][kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
" **I** **can't** **make** **it** **out** **,** **"** **it** **said** **in** **despair** **.**
" 我 不能 制作 它 出去 , " 它 说 在 绝望 .

“我看不清，”它绝望地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːmentɪd] [ænd; ənd] ['wʌrɪd] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðiː][end]
" **I** **am** **tormented** **and** **worried** **,** **and** **I** **don't** **know** **what** **will** **be** **the** **end**
" 我 是 饱受折磨 和 担心 , 和 我 不 知道 什么 将要 是 这 结尾
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of **it** **.**
的 它 .

“我感到痛苦和担忧，我不知道这一切何时才能结束。”

[pə'hæps] [ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ]
Perhaps **the** **water** **-** **lily** **is** **right** **,** **and** **I** **shall** **never** **be** **anything** **else** **but** **a**
也许 这 水 - 百合 是 正确的 , 和 我 将 绝不 是 任何事物 别的 但 一个
[pɔː(r); pʊə(r)] , ['mɪzrəbl] ['lɑːvə] .
poor **,** **miserable** **larva** **.**
贫穷的 , 悲惨的 幼虫 .

也许睡莲说得对，我永远也只能是一只可怜的、悲惨的幼虫。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
But **that** **is** **a** **fearful** **thing** **to** **think** **of** **.**
但 那 是 一个 可怕 事物 到 思考 的 .

但想到这一点，真是令人恐惧。

[aɪ][dɪd][səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['drægən] - [flaɪ][ænd; ənd][flaɪ][ə'baʊt][ɪn][ðə; ðiː][sʌn] .
I **did** **so** **long** **to** **become** **a** **dragon** **-** **fly** **and** **fly** **about** **in** **the** **sun** **.**
我 做过 所以 长的 到 变得 一个 龙 - 飞 和 飞 关于 在 这 太阳 .

我花了那么长时间才变成一只蜻蜓，在阳光下飞翔。

[əʊ] , [maɪ] [bæk] !
Oh , my back !
哦 , 我的 后退 !

我的背好痛!

[maɪ] [bæk] !
my back !
我的 后退 !

我的背!

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ai][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] !
I do believe I am dying !
我 做 相信 我 是 垂死 !

我真的觉得自己快要死了!

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] [bæk] [wɒz; wəz] ['splɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃriːk] [wɪð]
" It had a feeling as if its back was splitting , and it shrieked with
" 它 有 一个 感觉 作为 如果它是 后退 曾是 分裂 , 和 它 尖叫 和
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

它感觉自己的背部好像要裂开了，痛苦地尖叫起来。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rʌs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]
At that moment there was a rustle among the rushes on the bank of the
在 那 片刻 那里 曾是 一个 沙沙 之中 这 冲刺 在 这 银行 的 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

这时，溪岸边的芦苇丛中传来一阵沙沙声。

" [ðæts] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [briːz] , " [θɔːt] [ðə; ði]['lɑːvə] ;
" That's the morning breeze , " thought the larva ;
" 那就是 这 早晨 微风 , " 想法 这 幼虫 ;

"那是晨风，"幼虫心想;

" [ai][ʃæl; ʃəl][æt; ət] [liːst] [siː] [ðə; ði][sʌn] [wen] [ai][daɪ] .
" I shall at least see the sun when I die .
" 我 将 在 至少 看 这 太阳 什么时候 我 死 .

"我死的时候至少还能看到太阳。"

" [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːl] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli]
" And with great trouble it crawled up one of the leaves of the water - lily
" 和 和 伟大的 麻烦 它 爬行 向上 一 的 这 树叶 的 这 水 - 百合
,
,
,

它费了九牛二虎之力才爬上一片睡莲叶子。

[stretʃt] [aʊt][ɪts][legz] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][daɪ] .
stretched out its legs , and made ready to die .
拉伸 出去 它是 腿 , 和 制成 准备好 到 死 .

它伸展双腿，准备赴死。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][sʌn] [rəʊz] , [laɪk][ə; eɪ] [red] [bɔːl] , [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
But when the sun rose , like a red ball , in the east ,
但 什么时候 这 太阳 玫瑰 , 喜欢 一个 红色的 球 , 在 这 东方 ,

但当太阳像一个红色的球体从东方升起时，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][felt][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [bæk] .
suddenly it felt a hole in the middle of its back .
突然 它 毛毡 一个 洞 在 这 中间 的 它是 后退 .

它突然感觉背部中间有个洞。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['kriːpi] , ['tɪk(ə)lɪŋ] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['taɪtnəs]

It	had	a	creepy	,	tickling	feeling	,	and	then	a	feeling	of	tightness
它	有	一个	爬行	,	挠痒痒	感觉	,	和	然后	一个	感觉	的	紧绷

[ænd; ənd] [əˈpreʃn] .

and	oppression	.
和	压迫	.

它先是带来一种令人毛骨悚然的痒感，然后又带来一种紧绷和压迫感。

[əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['tɔːtʃə(r)] [wɪˈðaʊt] [end] !

Oh	,	it	was	torture	without	end	!
哦	,	它	曾是	酷刑	没有	结尾	!

哦，那简直是无尽的折磨!

['biːɪŋ] [bɪˈwɪldəd] , [ˌaɪ ˈtiː] [kləʊzd] [ɪts] [aɪz] ;

Being	bewildered	,	it	closed	its	eyes	;
存在	困惑	,	它	关闭	它是	眼睛	;

它惊愕不已，闭上了眼睛;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [felt][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [skwiːzd] [ænd; ənd] [krʌʃt] .

but	it	still	felt	as	though	it	were	being	squeezed	and	crushed	.
但	它	仍然	毛毡	作为	尽管	它	是	存在	挤压	和	碎	.

但仍然感觉像是被挤压和碾压着。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ ˈtiː] ['sʌd(ə)nli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [friː] ;

At	last	it	suddenly	noticed	that	it	was	free	;
在	最后的	它	突然	注意到	那	它	曾是	自由的	;

最后它突然意识到自己自由了;

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] ['əʊpənd] [ɪts] [aɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɒn] [stɪf] ,

and	when	it	opened	its	eyes	it	was	floating	through	the	air	on	stiff	,
和	什么时候	它	打开	它是	眼睛	它	曾是	漂浮的	通过	这	空气	在	僵硬的	,

它睁开眼睛时，发现自己僵硬地漂浮在空中。

['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['drægən] - [flaɪ] .

shining	wings	,	a	beautiful	dragon	-	fly	.
灼灼	翅膀	,	一个	美丽的	龙	-	飞	.

闪亮的翅膀，一只美丽的蜻蜓。

[daʊn] [ɒn][ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [leɪ] [ɪts] ['ʌgli] [greɪ] ['lɑːvə] [keɪs] .

Down	on	the	leaf	of	the	water	-	lily	lay	its	ugly	gray	larva	case	.
向下	在	这	叶子	的	这	水	-	百合	躺	它是	丑陋的	灰色的	幼虫	案件	.

睡莲的叶子上躺着它丑陋的灰色幼虫壳。

" [həˈrɑː] ! " [kraɪd][ðə; ði] [njuː] ['drægən] - [flaɪ] .

"	Hurrah	!	"	cried	the	new	dragon	-	fly	.
"	欢呼	!	"	哭	这	新的	龙	-	飞	.

“万岁！”新生的蜻蜓叫道。

" [səʊ][aɪ][hæv; həv][gɒt][maɪ] ['dɑːlɪŋ] [wɪʃ] [fʊl'fɪld] !

"	So	I	have	got	my	darling	wish	fulfilled	!
"	所以	我	有	得到	我的	亲爱的	希望	已完成	!

“我梦寐以求的愿望终于实现了！”

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][wʌns] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [juː; jʊ]

"	and	it	started	off	at	once	through	the	air	at	such	a	rate	that	you
"	和	它	开始	离开	在	一次	通过	这	空气	在	这样的	一个	速度	那	你

[wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

would	think	it	had	to	fly	to	the	ends	of	the	earth	.
会	思考	它	有	到	飞	到	这	结束	的	这	地球	.

“它立刻以惊人的速度在空中飞行，你会觉得它必须飞到天涯海角。”

" [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [hæz; həz][gɒt][ɪts][dɪ'zaɪə(r)][æt; ət]['eni] [reɪt] , " [θɔ:t] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['lɪli] .

"	The	creature	has	got	its	desire	at	any	rate	,	"	thought	the	water	-	lily	.
"	这	生物	有	得到	它是	欲望	在	任何	速度	,	"	想法	这	水	-	百合	.

"无论如何，这生物已经如愿以偿了。"睡莲心想。

" [let] [ju: 'es] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['eni] [ðə; ði] ['hæpɪə] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

"	Let	us	see	if	it	will	be	any	the	happier	for	it	.
"	让	我们	看	如果	它	将要	是	任何	这	更快乐	为了	它	.

让我们看看这样做是否会更令人高兴。

" [tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['drægən] - [flai] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] ['si:tɪd] [ɪt'self][pn][ðə; ði]

"	Two	days	later	the	dragon	-	fly	came	flying	back	,	and	seated	itself	on	the
"	二	天	之后	这	龙	-	飞	来了	飞行	后退	,	和	坐着	本身	在	这

['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['lɪli] .

flower	of	the	water	-	lily	.
花	的	这	水	-	百合	.

两天后，蜻蜓飞了回来，停在睡莲的花朵上。

" [əʊ] , [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['lɪli] .

"	Oh	,	good	-	morning	,	"	said	the	water	-	lily	.
"	哦	,	好的	-	早晨	,	"	说	这	水	-	百合	.

"哦，早上好，"睡莲说道。

" [du:; də][ai] [si:] [ju:; jʊ][wʌns][mɔ:(r)] ?

"	Do	I	see	you	once	more	?
"	做	我	看	你	一次	更多的	?

"我还能再见到你吗？"

[ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd] [grəʊn] [tu:] [faɪn][tu:; tə] [gri:t] [jɔ:(r); jə(r)][əʊld] [frendz] . "

I	thought	you	had	grown	too	fine	to	greet	your	old	friends	.	"
我	想法	你	有	生长	也	美好的	到	迎接	你的	老的	朋友们	.	"

我以为你已经变得太优秀，不再愿意和老朋友们打招呼了。

" [gʊd] - [deɪ] , " [sed] [ðə; ði]['drægən] - [flai] .

"	Good	-	day	,	"	said	the	dragon	-	fly	.
"	好的	-	天	,	"	说	这	龙	-	飞	.

"你好，"蜻蜓说道。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [leɪ] [maɪ] [egz] ? "

"	Where	shall	I	lay	my	eggs	?	"
"	在哪里	将	我	躺	我的	鸡蛋	?	"

我该在哪里下蛋呢?

" [əʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['flaʊə(r)] .

"	Oh	,	you	are	sure	to	find	some	place	,	"	answered	the	flower	.
"	哦	,	你	是	当然	到	寻找	一些	地方	,	"	回答	这	花	.

"哦，你肯定能找到地方的，"花儿回答道。

" [sɪt] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] ,

"	Sit	down	for	a	bit	,
"	坐	向下	为了	一个	少量	,

请坐一会儿，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['eni] ['hæpɪə] [naʊ] [ðæn; ðən] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['krɔ:lɪŋ]

and	tell	me	if	you	are	any	happier	now	than	when	you	were	crawling
和	告诉	我	如果	你	是	任何	更快乐	现在	比	什么时候	你	是	爬行

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [stɔ:k] ,

up	and	down	my	stalk	,
向上	和	向下	我的	茎	,

告诉我，你现在是不是比以前在我茎秆上爬来爬去的时候更快乐了?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌgli] ['lɑːvə] . "
a little ugly larva . "
一个 小的 丑陋的 幼虫 . "

一条丑陋的小幼虫。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [leɪ] [maɪ] [egz] ?
" Where shall I lay my eggs ?
" 在哪里 将 我 躺 我的 鸡蛋 ?

我该在哪里下蛋呢?

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [leɪ] [maɪ] [egz] ? " [skriːmd] [ðə; ðɪ]['drægən] - [flaɪ] ,
Where shall I lay my eggs ? " screamed the dragon - fly ,
在哪里 将 我 躺 我的 鸡蛋 ? " 尖叫 这 龙 - 飞 ,

"我该在哪里产卵呢?"蜻蜓尖叫道。

[ænd; ənd] [fluː] ['hʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [leɪd][wʌn][hɪə(r)][ænd; ənd][wʌn]
and flew humming around from place to place , laid one here and one
和 飞翔 哼唱 大约 从 地方 到 地方 , 铺设 一 这里 和 一
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

它们嗡嗡地飞来飞去，到处落下卵，这里落一个，那里落一个。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['siːtɪd] [ɪt'self] , ['taɪəd][ænd; ənd] ['wɪəri] , [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [liːvz] .
and finally seated itself , tired and weary , on one of the leaves .
和 最后 坐着 本身 , 疲劳的 和 厌倦 , 在 一 的 这 树叶 .

最后，它疲惫不堪地落在一片叶子上。

" [wel] ? " [sed] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] .
" Well ? " said the water - lily .
" 出色地 ? " 说 这 水 - 百合 .

"怎么样?"睡莲问道。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [deɪz] — [mʌtʃ] ['betə(r)] , " [saɪd] [ðə; ðɪ]['drægən] - [flaɪ] .
" Oh , it was better in the old days — much better , " sighed the dragon - fly .
" 哦 , 它 曾是 更好的 在 这 老的 天 — 很多 更好的 , " 叹了口气 这 龙 - 飞 .

"唉，以前的日子好多了——好太多了，"蜻蜓叹了口气。

" [ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] ['riːəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][flaɪ]['əʊvə(r)]
" The sunshine is really delightful , and it is a real pleasure to fly over
" 这 阳光 是 真的 愉快 , 和 它 是 一个 真实的 乐趣 到 飞 超过
[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ;
the water ;
这 水 ;

"阳光真令人愉悦，飞越水面真是一种享受;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ][taɪm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
but I have no time to enjoy it .
但 我 有 不 时间 到 享受 它 .

但我没有时间享受它。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['terəbli] ['bɪzi] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
I have been so terribly busy , I tell you .
我 有 到过 所以 可怕 忙碌的 , 我 告诉 你 .

我跟你说，我这段时间真是忙得不可开交。

[ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [deɪz] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ;
In the old days I had nothing to think about ;
在 这 老的 天 我 有 没有什么 到 思考 关于 ;

以前我无所事事;

[naʊ] [ai][hæv; həv][tuː; tə][flai][ə'baʊt][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][get][maɪ] ['sɪli] [egz] [dɪ'spəʊzd][ɒv; əv] .

now	I	have	to	fly	about	all	day	long	to	get	my	silly	eggs	disposed	of	.
现在	我	有	到	飞	关于	全部	天	长的	到	得到	我的	愚蠢的	鸡蛋	处置	的	.

现在我不得不整天飞来飞去处理我那些愚蠢的鸡蛋。

[ai] ['hævnt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [friː] .

I	haven't	a	moment	free	.
我	还没有	一个	片刻	自由的	.

我一刻也抽不出来。

[ai][hæv; həv] ['skeəsli] [taɪm][tuː; tə] [iːt] . "

I	have	scarcely	time	to	eat	.	"
我	有	几乎	时间	到	吃	.	"

我几乎没有时间吃饭。

" ['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [juː; jʊ][səʊ] ? " [kraɪd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli][ɪn] ['traɪʌmf] .

"	Didn't	I	tell	you	so	?	"	cried	the	water	-	lily	in	triumph	.
"	没有	我	告诉	你	所以	?	"	哭	这	水	-	百合	在	胜利	.

"我不是早就告诉过你了吗？"睡莲得意地喊道。

" ['dɪd(ə)nt][ai] ['prɒfəsaɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] [wʊd] [biː; bi] ['hɒləʊ] ? "

"	Didn't	I	prophesy	that	your	happiness	would	be	hollow	?	"
"	没有	我	预言	那	你的	幸福	会	是	空洞的	?	"

我不是预言过你的幸福会是空虚的吗?

" [gʊd] - [baɪ] , " [saɪd] [ðə; ði]['drægən] - [flai] .

"	Good	-	bye	,	"	sighed	the	dragon	-	fly	.
"	好的	-	再见	,	"	叹了口气	这	龙	-	飞	.

"再见，"蜻蜓叹了口气。

" [ai][hæv; həv][nɒt][taɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [rɪ'mɑːrks] .

"	I	have	not	time	to	listen	to	your	disagreeable	remarks	.
"	我	有	不是	时间	到	听	到	你的	令人不快的	评论	.

"我没时间听你那些令人不快的言论。"

[ai][mʌst; məst] [leɪ] [sʌm; səm][mɔː(r)] [egz] .

I	must	lay	some	more	eggs	.
我	必须	躺	一些	更多的	鸡蛋	.

我必须再下几个蛋。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][flai] [ɒf] [ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] [keɪm] .

"	But	just	as	it	was	about	to	fly	off	the	starling	came	.
"	但	只是	作为	它	曾是	关于	到	飞	离开	这	椋鸟	来了	.

"但就在它即将飞走的时候，一只椋鸟飞了过来。"

" [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['drægən] - [flai] !

"	What	a	pretty	little	dragon	-	fly	!
"	什么	一个	漂亮的	小的	龙	-	飞	!

"多么漂亮的小蜻蜓啊！"

" [ˌaɪ 'tiː] [sed] ; " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tɪt] - [bɪt][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

"	it	said	;	"	it	will	be	a	delightful	tit	-	bit	for	my	little	ones	.
"	它	说	;	"	它	将要	是	一个	愉快	山雀	-	少量	为了	我的	小的	一个	.

它说："这将是我孩子们非常喜欢的一份小零食。"

" [snæp] !

"	Snap	!
"	折断	!

"折断！

[ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [ðə; ði]['drægən] - [flai] [wɪð] [ɪts] [bɪl] , [ænd; ənd] [fluː] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

it	killed	the	dragon	-	fly	with	its	bill	,	and	flew	off	with	it	.
它	被杀	这	龙	-	飞	和	它是	账单	,	和	飞翔	离开	和	它	.

它用喙杀死了蜻蜓，然后叼着它飞走了。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] [θɪŋ] ! " [kraɪd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['lɪli] , [æz; əz][ɪts] [li:vz] [ʃʊk] [wɪð] ['terə(r)] .
" **What** **a** **shocking** **thing** **!** " **cried** **the** **water** **-** **lily** **,** **as** **its** **leaves** **shook** **with** **terror** **.**
" 什么 一个 令人震惊 事物 ! " 哭 这 水 - 百合 , 作为 它是 树叶 摇晃 和 恐怖 .

"真是太可怕了！"睡莲惊叫道，它的叶子吓得颤抖起来。

" [ðəʊz] ['ænɪmlz] !
" **Those** **animals** **!**
" 那些 动物 !

"那些动物！"

[ðəʊz] ['ænɪmlz] !
those **animals** **!**
那些 动物 !

那些动物!

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fʌni] ['kri:tʃəz] .
They **are** **funny** **creatures** **.**
他们 是 有趣的 生物 .

它们真是有趣的生物。

[aɪ][du:; də] [ɪn'di:d] ['vælju:][maɪ]['kwaɪət] , ['pi:sf(ə)l] [laɪf] .
I **do** **indeed** **value** **my** **quiet** **,** **peaceful** **life** **.**
我 做 的确 价值 我的 安静的 , 和平 生活 .

我确实很珍惜我平静安宁的生活。

[aɪ] [hɑ:m] ['nəʊbədi] , [ænd; ənd]['nəʊbədi]['wɒnts][tu:; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ˌem 'i:] .
I **harm** **nobody** **,** **and** **nobody** **wants** **to** **pick** **a** **quarrel** **with** **me** **.**
我 伤害 无人 , 和 无人 想要 到 挑选 一个 争吵 和 我 .

我不伤害任何人，也没有人想和我起冲突。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [lʌk] —
I **am** **very** **luck** **—**
我 是 非常 运气 —

我非常幸运——

" [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" **It** **did** **not** **finish** **what** **it** **was** **saying** **,**
" 它 做过 不是 结束 什么 它 曾是 说 ,

它没能把话说完。

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [bəʊt] [keɪm] ['glaɪdɪŋ] [kləʊz] [baɪ] .
for **at** **that** **instant** **a** **boat** **came** **gliding** **close** **by** **.**
为了 在 那 立即的 一个 船 来了 滑翔 关闭 经过 .

就在那一瞬间，一艘船滑行而来。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['wɔ:tə(r)] - ['lɪli] ! " [kraɪd] ['elən] , [hu:] [sæt][ɪn][ðə; ði][bəʊt] .
" **What** **a** **pretty** **little** **water** **-** **lily** **!** " **cried** **Ellen** **,** **who** **sat** **in** **the** **boat** **.**
" 什么 一个 漂亮的 小的 水 - 百合 ! " 哭 艾伦 , WHO 卫星 在 这 船 .

"多么漂亮的小睡莲啊！"坐在船上的艾伦喊道。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] !
" **I** **will** **have** **it** **!**
" 我 将要 有 它 !

"我要了！"

" [ʃi:; ʃi] [lent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gʌnl] [ænd; ənd] [rentʃ] [ɒf] [ðə; ði]['flaʊə(r)] .
" **She** **leant** **over** **the** **gunwale** **and** **wrenched** **off** **the** **flower** **.**
" 她 倾斜 超过 这 舷缘 和 扭动 离开 这 花 .

她俯身越过舷缘，一把扯下了那朵花。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][gɒt] [həʊm] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'ti:]
When **she** **had** **got** **home** **she** **put** **it** **in** **a** **glass** **of** **water** **,** **and** **there** **it**
什么时候 她 有 得到 家 她 放 它 在 一个 玻璃 的 水 , 和 那里 它

她回到家后，把它放进一杯水里，然后.....

[stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [həʊl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] .

stood	**for**	**three**	**days**	**among**	**a**	**whole**	**company**	**of**	**other**	**flowers**	**.**
站立	为了	三	天	之中	一个	所有的	公司	的	其他	花朵	.

在众多花卉中静静伫立了三天。

" [aɪ][kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] .

"	**I**	**can't**	**make**	**it**	**out**	**,**	**"**	**it**	**said**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**fourth**	**day**	**.**
"	我	不能	制作	它	出去	,	"	它	说	在	这	早晨	的	这	第四	天	.

“我看不清，”第四天早上它说道。

" [aɪ][hæv; həv][nɒt] [kʌm] [ɒf] [ə; eɪ][bɪt]['betə(r)][ðæn; ðən][ðæt] ['mɪzrəbl] ['drægən] - [flaɪ] . "

"	**I**	**have**	**not**	**come**	**off**	**a**	**bit**	**better**	**than**	**that**	**miserable**	**dragon**	**-**	**fly**	**.**	**"**
"	我	有	不是	来	离开	一个	少量	更好的	比	那	悲惨的	龙	-	飞	.	"

“我的处境和那只可怜的蜻蜓一点也不比。”

" [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['wɪðəd] , " [sed] ['elən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv]

"	**The**	**flowers**	**are**	**now**	**withered**	**,**	**"**	**said**	**Ellen**	**,**	**and**	**she**	**threw**	**them**	**out**	**of**
"	这	花朵	是	现在	干枯	,	"	说	艾伦	,	和	她	扔	他们	出去	的

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

the	**window**	**.**
这	窗户	.

“这些花都枯萎了，”艾伦说着，把它们扔出了窗外。

[səʊ][ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [wɪð] [ɪts] [faɪn] [waɪt] [pet(ə)lz][ɒn][ðə; ði] ['dɜːti] [graʊnd] .

So	**there**	**lay**	**the**	**water**	**-**	**lily**	**with**	**its**	**fine**	**white**	**petals**	**on**	**the**	**dirty**	**ground**	**.**
所以	那里	躺	这	水	-	百合	和	它是美好的		白色的	花瓣	在	这	肮脏的	地面	.

于是，那朵有着洁白花瓣的睡莲就那样静静地躺在肮脏的地面上。

[ðə; ði]['drægənflaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə,lili; 'wɔtːtə,lili]

The	**Dragonfly**	**and**	**the**	**Waterlily**
这	蜻蜓	和	这	睡莲

蜻蜓与睡莲

" [ðə; ði] [wiːdz]

"	**The**	**Weeds**
"	这	杂草

《杂草》

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['fruːtf(ə)l]['siːz(ə)n] .

It	**was**	**a**	**beautiful**	**,**	**fruitful**	**season**	**.**
它	曾是	一个	美丽的	,	卓有成效	季节	.

这是一个美好而硕果累累的季节。

[reɪn] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [keɪm] [baɪ] [tɜːnz] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][best][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːn] .

Rain	**and**	**sunshine**	**came**	**by**	**turns**	**just**	**as**	**it**	**was**	**best**	**for**	**the**	**corn**	**.**
雨	和	阳光	来了	经过	转弯	只是	作为	它	曾是	最好的	为了	这	玉米	.

雨水和阳光交替出现，这正是玉米生长的最佳条件。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evə(r)][ðə; ði]['fɑːmə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][draɪ] ,

As	**soon**	**as**	**ever**	**the**	**farmer**	**began**	**to**	**think**	**that**	**things**	**were**	**rather**	**dry**	**,**
作为	很快	作为	曾经	这	农民	开始	到	思考	那	事物	是	相当	干燥	,

每当农夫开始觉得天气有点干旱时，

[juː; jʊ] [maɪt] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] .

you	**might**	**depend**	**upon**	**it**	**that**	**next**	**day**	**it**	**would**	**rain**	**.**
你	可能	依赖	之上	它	那	下一个	天	它	会	雨	.

你可以指望第二天会下雨。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][reɪn] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [klaʊdz] [brəʊk]
And **when** **he** **thought** **that** **he** **had** **had** **rain** **enough** **,** **the** **clouds** **broke**
和 什么时候 他 想法 那 他 有 有 雨 足够的 , 这 云 打破
[æt; ət][wʌns] ,
at **once** **,**
在 一次 ,

当他觉得雨已经下得够多了的时候，云层突然散开了。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
just **as** **if** **they** **were** **under** **his** **command** **.**
只是 作为 如果 他们 是 在下面 他的 命令 .

就好像他们都在他的指挥之下一样。

[səʊ][ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt]['grʌmb(ə)l][æz; əz][hiː; hi]
So **the** **farmer** **was** **in** **a** **good** **humour** **,** **and** **he** **did** **not** **grumble** **as** **he**
所以 这 农民 曾是 在 一个 好的 幽默 , 和 他 做过 不是 叽 作为 他
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] .
usually **does** **.**
通常 做 .

所以，农夫心情很好，没有像往常那样抱怨。

[hiː; hi] [lʊkt] [pliːzd] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː]
He **looked** **pleased** **and** **cheerful** **as** **he** **walked** **over** **the** **field** **with** **his** **two**
他 看起来 高兴 和 快乐 作为 他 步行 超过 这 场地 和 他的 二
[bɔɪz] .
boys **.**
男孩们 .

他带着两个儿子走过田野，看起来很高兴，心情也很好。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['splendɪd] ['hɑːvɪst] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
" **It** **will** **be** **a** **splendid** **harvest** **this** **year** **,**
" 它 将要 是 一个 灿烂 收成 这 年 ,

今年将会是丰收年，

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ][bɑːrnz] [fʊl] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['peni] .
" **I** **shall** **have** **my** **barns** **full** **,** **and** **shall** **make** **a** **pretty** **penny** **.**
" 我 将 有 我的 谷仓 满的 , 和 将 制作 一个 漂亮的 一分钱 .

“我的谷仓将会装满，我将会赚一大笔钱。”

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk][ænd; ənd] [wɪl] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [njuː] ['traʊzəz] ,
And **then** **Jack** **and** **Will** **shall** **have** **some** **new** **trousers** **,**
和 然后 杰克 和 将要 将 有 一些 新的 裤子 ,

然后杰克和威尔就会有新裤子了。

[ænd; ənd] [aɪl] [let][ðem; ðəm] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mɑːkɪt] . "
and **I'll** **let** **them** **come** **with** **me** **to** **market** **.** **"**
和 患病的 让 他们 来 和 我 到 市场 . "

我会让他们跟我一起去集市。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][kʌt][ˌem 'iː] [suːn] , ['fɑːmə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] [sprɔːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" **If** **you** **don't** **cut** **me** **soon** **,** **farmer** **,** **I** **shall** **sprawl** **on** **the** **ground** **,**
" 如果 你 不 切 我 很快 , 农民 , 我 将 蔓延 在 这 地面 ,

“农夫，如果你再不快点割我，我就要倒在地上了。”

" [sed] [ðə; ði] [raɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['hevi] [ɪə(r)][kwaɪt] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɜːθ] .
" **said** **the** **rye** **,** **and** **she** **bowed** **her** **heavy** **ear** **quite** **down** **towards** **the** **earth** **.**
" 说 这 黑麦 , 和 她 鞠躬 她 重的 耳朵 相当 向下 向 这 地球 .

“黑麦说道，她把沉重的耳朵深深地垂向地面。”

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn]

The	farmer	could	not	hear	her	talking	,	but	he	could	see	what	was	in
这	农民	可以	不是	听到	她	说	,	但	他	可以	看	什么	曾是	在

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,

her	mind	,
她	头脑	,

农夫听不见她说话，但他能看出她心里在想什么。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [həʊm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [saɪð] .

and	so	he	went	home	to	fetch	his	scythe	.
和	所以	他	去	家	到	拿来	他的	镰	.

于是他回家去取镰刀。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][mæn] , " [sed] [ðə; ði] [raɪ] .

"	It	is	a	good	thing	to	be	in	the	service	of	man	,	"	said	the	rye	.
"	它	是	一个	好的	事物	到	是	在	这	服务	的	男人	,	"	说	这	黑麦	.

“为人类服务是一件好事，”黑麦说道。

" [ai][kæn; kən][biː; bi][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl][maɪ][greɪn] [wɪl] [biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .

"	I	can	be	quite	sure	that	all	my	grain	will	be	well	cared	for	.
"	我	能	是	相当	当然	那	全部	我的	粮食	将要	是	出色地	关心	为了	.

“我可以非常肯定我的所有粮食都会得到妥善照料。”

[məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] : [nɒt] [ðæt] [ðæt] [prə'siːdɪŋ] [ɪz][səʊ] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ,

Most	of	it	will	go	to	the	mill	:	not	that	that	proceeding	is	so	very	enjoyable	,
最多	的	它	将要	去	到	这	磨	:	不是	那	那	进行中	是	所以	非常	令人愉悦	,

大部分都会被送去磨坊：当然，这个过程并不令人愉快。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [njuː] [bred] ,

but	in	that	way	it	will	be	made	into	beautiful	new	bread	,
但	在	那	方式	它	将要	是	制成	进入	美丽的	新的	面包	,

但那样一来，它就会被做成漂亮的新面包。

[ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst][pʊt][ʌp] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

and	one	must	put	up	with	something	for	the	sake	of	honour	.
和	一	必须	放	向上	和	某物	为了	这	清酒	的	荣誉	.

为了维护荣誉，一个人必须忍受一些事情。

[ðə; ði] [rest] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wɪl] [seɪv] , [ænd; ənd] [səʊ] [nekst][jɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] .

The	rest	the	farmer	will	save	,	and	sow	next	year	in	his	field	.
这	休息	这	农民	将要	节省	,	和	母猪	下一个	年	在	他的	场地	.

剩下的种子农夫会留着明年播种在田里。

" [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪtʃ]

"	At	the	side	of	the	field	,	along	the	hedge	,	and	the	bank	above	the	ditch
"	在	这	边	的	这	场地	,	沿着	这	对冲	,	和	这	银行	多于	这	沟

,

,

,

“在田边，沿着树篱，以及沟渠上方的堤岸，

[stʊd] [ðə; ði] [wiːdz] .

stood	the	weeds	.
站立	这	杂草	.

杂草丛生。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dens] [klʌmps] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['bɜːdɒk] , ['pɒpi] [ænd; ənd]

There	were	dense	clumps	of	them	—	thistle	and	burdock	,	poppy	and
那里	是	稠密	团块	的	他们	—	蓟	和	牛蒡	,	罂粟	和

['heəbel] , [ænd; ənd]['dændɪlaɪən] ;

harebell	,	and	dandelion	;
风铃草	,	和	蒲公英	;

那里长满了茂密的蓟、牛蒡、罂粟、风铃草和蒲公英；

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]
and **all** **their** **heads** **were** **full** **of**
和 全部 他们的 头部 是 满的 的

他们脑子里全是……

[siːd] .
seed **.**
种子 .

种子。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['fruːtf(ə)l][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] ,
It **had** **been** **a** **fruitful** **year** **for** **them** **also** **,**
它 有 到过 一个 卓有成效 年 为了 他们 还 ,

对他们来说，这也是硕果累累的一年。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fɔːls] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wiːd]
for **the** **sun** **shines** **and** **the** **rain** **falls** **just** **as** **much** **on** **the** **poor** **weed**
为了 这 太阳 闪耀 和 这 雨 瀑布 只是 作为 很多 在 这 贫穷的 杂草
[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] [kɔːn] .
as **on** **the** **rich** **corn** **.**
作为 在 这 富有的 玉米 .

阳光照耀，雨露滋润，贫瘠的杂草和肥沃的玉米一样，都会得到同样的恩赐。

" [nəʊ][wʌn] ['kɒmz] [ænd; ənd] [maʊz] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæriz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][bɑːn] ,
" **No** **one** **comes** **and** **mows** **us** **down** **and** **carries** **us** **to** **a** **barn** **,**
" 不 一 来 和 割草机 我们 向下 和 携带 我们 到 一个 谷仓 ,

“没有人来把我们赶倒，然后把我们抬到谷仓里去。”

" [sed] [ðə; ði]['dændɪlaɪən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət]['veri] ['kɔːʃəsli] ,
" **said** **the** **dandelion** **,** **and** **he** **shook** **his** **head** **,** **but** **very** **cautiously** **,**
" 说 这 蒲公英 , 和 他 摇晃 他的 头 , 但 非常 谨慎地 ,

“蒲公英说道，他摇了摇头，但动作非常谨慎。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siːdz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [taɪm] .
so **that** **the** **seeds** **should** **not** **fall** **before** **their** **time** **.**
所以 那 这 种子 应该 不是 落下 前 他们的 时间 .

免得种子过早掉落。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ? "
" **But** **what** **will** **become** **of** **all** **our** **children** **?** **"**
" 但 什么 将要 变得 的 全部 我们的 孩子们 ? "

“但是我们的孩子将来会怎么样呢？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hedeɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['pɒpi] .
" **It** **gives** **me** **a** **headache** **to** **think** **about** **it** **,** **"** **said** **the** **poppy** **.**
" 它 给予 我 一个 头痛 到 思考 关于 它 , " 说 这 罂粟 .

“一想到这件事我就头疼，”罂粟花说。

" [hɪə(r)][aɪ][stænd] [wɪð] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [siːdz] [ɪn][maɪ] [hed] ,
" **Here** **I** **stand** **with** **hundreds** **and** **hundreds** **of** **seeds** **in** **my** **head** **,**
" 这里 我 站立 和 数百 和 数百 的 种子 在 我的 头 ,

“我站在这里，脑子里想着成百上千颗种子，

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [aɪ][ʃæl; ʃəl][drɒp][ðem; ðəm] . "
and **I** **haven't** **the** **faintest** **idea** **where** **I** **shall** **drop** **them** **.** **"**
和 我 还没有 这 最微弱 主意 在哪里 我 将 降低 他们 . "

我完全不知道该把它们扔到哪里去。

" [let] [ˌjuː 'es][ɑːsk][ðə; ði] [raɪ] [tuː; tə][əd'vaɪz][ˌjuː 'es] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bɜːdɒk] .
" **Let** **us** **ask** **the** **rye** **to** **advise** **us** **,** **"** **answered** **the** **burdock** **.**
" 让 我们 问 这 黑麦 到 建议 我们 , " 回答 这 牛蒡 .

“让我们请黑麦给我们一些建议吧，”牛蒡回答道。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ðɪ][raɪ] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] .

And	so	they	asked	the	rye	what	they	should	do	.
和	所以	他们	问	这	黑麦	什么	他们	应该	做	.

于是他们问黑麦该怎么办。

" [wen] [wʌn][ɪz] [wel] [ɒf] , [wʌn][hæd; həd]['betə(r)][nɒt]['med(ə)l] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['bɪznəs] ,

"	When	one	is	well	off	,	one	had	better	not	meddle	with	other	people's	business	,
"	什么时候	一	是	出色地	离开	,	一	有	更好的	不是	插手	和	其他	人们的	商业	,

“自己富裕的时候，最好不要干涉别人的事。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [raɪ] .

"	answered	the	rye	.
"	回答	这	黑麦	.

“黑麦回答道。”

" [aɪ] [wɪl] ['əʊnlɪ] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] [piːs] [ɒv; əv][əd'vaɪs] :

"	I	will	only	give	you	one	piece	of	advice	:
"	我	将要	仅有的	给	你	一	片	的	建议	:

我只会给你一条建议：

[teɪk] [keə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['stjuːpɪd] [siːd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fiːld] ,

take	care	you	don't	throw	your	stupid	seed	on	to	the	field	,
拿	关心	你	不	扔	你的	愚蠢的	种子	在	到	这	场地	,

注意别把你的愚蠢种子撒到田里去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['set(ə)l] [ə'kaʊnts] [wɪð] [ˌem 'iː] .

for	then	you	will	have	to	settle	accounts	with	me	.
为了	然后	你	将要	有	到	定居	账户	和	我	.

到那时，你就得跟我算账了。

" [ðɪs] [əd'vaɪs][dɪd][nɒt][help][ðə; ðɪ][waɪld] ['flaʊəz] [æt; ət][ɔːl] ,

"	This	advice	did	not	help	the	wild	flowers	at	all	,
"	这	建议	做过	不是	帮助	这	荒野	花朵	在	全部	,

“这个建议对野花一点帮助都没有。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [həʊl] [deɪ] [ðeɪ] [stʊd] ['pɒndərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] .

and	the	whole	day	they	stood	pondering	what	they	should	do	.
和	这	所有的	天	他们	站立	沉思	什么	他们	应该	做	.

他们整天站在那里，思考该怎么办。

[wen] [ðə; ðɪ][sʌn] [set] [ðeɪ] [ʃʌt] [ʌp][ðeə(r)][pet(ə)lz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ;

When	the	sun	set	they	shut	up	their	petals	and	went	to	sleep	;
什么时候	这	太阳	放	他们	关闭	向上	他们的	花瓣	和	去	到	睡觉	;

太阳落山时，它们合拢花瓣，进入梦乡；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [həʊl] [naɪt] [θruː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)] [siːd] ,

but	the	whole	night	through	they	were	dreaming	about	their	seed	,
但	这	所有的	夜晚	通过	他们	是	做梦	关于	他们的	种子	,

但他们整晚都在梦见他们的种子。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][faʊnd][ə; eɪ][plæn] .

and	next	morning	they	had	found	a	plan	.
和	下一个	早晨	他们	有	成立	一个	计划	.

第二天早上他们就找到了解决办法。

[ðə; ðɪ] ['pɒpɪ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə] [weɪk] .

The	poppy	was	the	first	to	wake	.
这	罂粟	曾是	这	第一的	到	唤醒	.

罂粟花最先苏醒。

[ʃiː; ʃi] ['kɔːʃəsli] ['əʊpənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][træp] - [dɔːz] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

She	cautiously	opened	some	little	trap	-	doors	at	the	top	of	her	head	,
她	谨慎地	打开	一些	小的	陷阱	-	门	在	这	顶部	的	她	头	,

她小心翼翼地打开了头顶上的几个小活板门，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [ʃaɪn] [raɪt] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [siːdz] .

so	that	the	sun	could	shine	right	in	on	the	seeds	.
所以	那	这	太阳	可以	闪耀	正确的	在	在	这	种子	.

这样阳光就能直接照射到种子上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [briːz] , [huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə'lɒŋ]

Then	she	called	to	the	morning	breeze	,	who	was	running	and	playing	along
然后	她	称为	到	这	早晨	微风	,	WHO	曾是	跑步	和	玩耍	沿着

[ðə; ði] [hedʒ] .

the	hedge	.
这	对冲	.

然后她对着晨风呼唤，晨风正沿着树篱奔跑嬉戏。

" ['lɪt(ə)l] [briːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn] ['frendli] [təʊnz] , " [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ? "

"	Little	breeze	,	"	she	said	,	in	friendly	tones	,	"	will	you	do	me	a	service	?	"
"	小的	微风	,	"	她	说	,	在	友好的	音调	,	"	将要	你	做	我	一个	服务	?	"

"小微风，"她友好地说，"你能帮我个忙吗？"

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði] [briːz] .

"	Yes	,	indeed	,	"	said	the	breeze	.
"	是的	,	的确	,	"	说	这	微风	.

"的确如此，"微风说道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "

"	I	shall	be	glad	to	have	something	to	do	.	"
"	我	将	是	高兴的	到	有	某物	到	做	.	"

"我很高兴有事可做。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][m'iəɹəst]['traɪf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['pɒpi] .

"	It	is	the	merest	trifle	,	"	said	the	poppy	.
"	它	是	这	最	琐事	,	"	说	这	罂粟	.

"这只是件小事，"罂粟花说。

" [ɔːl][ai][wɒnt][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪk] [tuː; tə][maɪ][stɔːk] ,

"	All	I	want	of	you	is	to	give	a	good	shake	to	my	stalk	,
"	全部	我	想	的	你	是	到	给	一个	好的	摇	到	我的	茎	,

"我只希望你们能好好摇摇我的茎秆。"

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [siːdz] [meɪ] [flaɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][træp] - [dɔːz] . "

so	that	my	seeds	may	fly	out	of	the	trap	-	doors	.	"
所以	那	我的	种子	可能	飞	出去	的	这	陷阱	-	门	.	"

这样，我的种子就能从陷阱门里飞出去。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [briːz] .

"	All	right	,	"	said	the	breeze	.
"	全部	正确的	,	"	说	这	微风	.

"好吧，"微风说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [fluː] [aʊt] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

And	the	seeds	flew	out	in	all	directions	.
和	这	种子	飞翔	出去	在	全部	方向	.

种子向四面八方飞散。

[ðə; ði] [stɔːk] [snæpt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɒpi] [dɪd][nɒt][maɪnd][ə'baʊt] [ðæt] ,

The	stalk	snapped	,	it	is	true	;	but	the	poppy	did	not	mind	about	that	,
这	茎	啪啪	,	它	是	真的	;	但	这	罂粟	做过	不是	头脑	关于	那	,

花茎确实折断了；但罂粟花并不在意。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wʌn][hæz; həz]

for	when	one	has
为了	什么时候	一	有

当一个人有

[prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['tʃɪldrən] , [wʌn][hæz; həz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði]

provided	**for**	**one's**	**children**	**,**	**one**	**has**	**really**	**nothing**	**more**	**to**	**do**	**in**	**the**
假如	为了	一个人的	孩子们	,	一	有	真的	没有什么	更多的	到	做	在	这

[wɜːld] .

world	**.**
世界	.

只要子女得到抚养，人在世上就真的没有什么其他事可做了。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz]

The	**Farmer**	**and**	**His**	**Boys**
这	农民	和	他的	男孩们

农夫和他的男孩们

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ɒn]['fɑːðə(r)] .

"	**Good**	**-**	**bye**	**,**	**"**	**said**	**the**	**breeze**	**,**	**and**	**would**	**have**	**run**	**on**	**farther**	**.**
"	好的	-	再见	,	"	说	这	微风	,	和	会	有	跑步	在	更远	.

"再见，"微风说道，它本想继续向前飘去。

" [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , " [sed] [ðə; ði] ['pɒpi] .

"	**Wait**	**a**	**moment**	**,**	**"**	**said**	**the**	**poppy**	**.**
"	等待	一个	片刻	,	"	说	这	罂粟	.

"等一下，"罂粟花说道。

" ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][fɜːst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tel] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

"	**Promise**	**me**	**first**	**that**	**you**	**will**	**not**	**tell**	**the**	**others**	**,**
"	承诺	我	第一的	那	你	将要	不是	告诉	这	其他的	,

"你先答应我，不要告诉其他人。"

[els] [ðeɪ] [maɪt] [get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] ,

else	**they**	**might**	**get**	**hold**	**of**	**the**	**same**	**idea**	**,**
别的	他们	可能	得到	抓住	的	这	相同的	主意	,

否则他们可能会接受同样的想法。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [les] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [siːdz] . "

and	**then**	**there**	**would**	**be**	**less**	**room**	**for**	**my**	**seeds**	**.**	**"**
和	然后	那里	会	是	较少的	房间	为了	我的	种子	.	"

那样一来，我的种子就没有地方种了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mjuːt] [æz; əz][ðə; ði] [greɪv] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [briːz] , ['rʌnɪŋ] [ɒf] .

"	**I**	**am**	**mute**	**as**	**the**	**grave**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**breeze**	**,**	**running**	**off**	**.**
"	我	是	沉默的	作为	这	严重	,	"	回答	这	微风	,	跑步	离开	.

"我像坟墓一样沉默，"微风回答道，然后扬长而去。

" [həʊ] ! [həʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['heəbel] .

"	**Ho**	**!**	**ho**	**!**	**"**	**said**	**the**	**harebell**	**.**
"	何	!	何	!	"	说	这	风铃草	.

"嚯！嚯！"风铃草说道。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['taɪni] ['sɜːvɪs] ? "

"	**Haven't**	**you**	**time**	**to**	**do**	**me**	**a**	**little**	**,**	**tiny**	**service**	**?**	**"**
"	还没有	你	时间	到	做	我	一个	小的	,	微小的	服务	?	"

"你就不能抽空帮我个小忙吗？"

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [briːz] , " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**the**	**breeze**	**,**	**"**	**what**	**is**	**it**	**?**	**"**
"	出色地	,	"	说	这	微风	,	"	什么	是	它	?	"

"嗯，"微风说，"是什么事呢？"

" [aɪ] ['mɪəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['heəbel] .

"	**I**	**merely**	**wanted**	**to**	**ask**	**you**	**to**	**give**	**me**	**a**	**little**	**shake**	**,**	**"**	**said**	**the**	**harebell**	**.**
"	我	仅仅	通缉	到	问	你	到	给	我	一个	小的	摇	,	"	说	这	风铃草	.

"我只是想请你轻轻摇晃我一下，"风铃草说。

" [ai][hæv; həv]['əʊpənd][sʌm; səm][træp] - [dɔ:z] [ɪn][maɪ] [hed] ,
" I have opened some trap - doors in my head ,
" 我 有 打开 一些 陷阱 - 门 在 我的 头 ,

"我在脑海里打开了一些陷阱门,

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [si:d] [sent][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɒf]['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] .
and I should like to have my seed sent a good way off into the world .
和 我 应该 喜欢 到 有 我的 种子 发送 一个 好的 方式 离开 进入 这 世界 .

我希望我的种子能够远播世界各地。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['mʌsnt] [tel] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ɔ:(r)] [els] [ðeɪ] [mait] [θɪŋk] [ɒv; əv]['du:ɪŋ][ðə; ði] [seɪm]
But you mustn't tell the others , or else they might think of doing the same
但 你 不得 告诉 这 其他的 , 或者 别的 他们 可能 思考 的 正在做 这 相同的
[θɪŋ] . "
thing . "
事物 . "

但你千万不能告诉其他人，否则他们可能会效仿。

" [əʊ] ! [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði] [bri:z] , ['lɑ:fɪŋ] .
" Oh ! of course not , " said the breeze , laughing .
" 哦 ! 的 课程 不是 , " 说 这 微风 , 笑 .

"哦！当然不是，"微风笑着说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [dʌm] [æz; əz][ə; eɪ][stəʊn] [wɔ:l] .
" I shall be as dumb as a stone wall .
" 我 将 是 作为 哑的 作为 一个 石头 墙 .

我将像石墙一样愚钝。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] .
" And then she gave the flower a good shake and went on her way .
" 和 然后 她 给予 这 花 一个 好的 摇 和 去 在 她 方式 .

然后她用力摇了摇花，继续往前走。

" ['lɪt(ə)l] [bri:z] , ['lɪt(ə)l] [bri:z] , " [kɔ:ld] [ðə; ði]['dændɪlaɪən] , " ['wɪðə(r)] [ə'weɪ][səʊ][fɑ:st] ? "
" Little breeze , little breeze , " called the dandelion , " whither away so fast ? "
" 小的 微风 , 小的 微风 , " 称为 这 蒲公英 , " 往哪里去 离开 所以 快速地 ? "

"微风啊，微风啊，"蒲公英叫道，"怎么这么快就凋零了呢？"

" [ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] [tu:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [bri:z] .
" Is there anything the matter with you too ? " asked the breeze .
" 是 那里 任何事物 这 事情 和 你 也 ? " 问 这 微风 .

"你也有什么事吗？"微风问道。

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['dændɪlaɪən] .
" Nothing at all , " answered the dandelion .
" 没有什么 在 全部 , " 回答 这 蒲公英 .

"什么也没有，"蒲公英回答道。

" ['əʊnli][ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][ə; eɪ][fju:] [wɜ:dz] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
" Only I should like a few words with you . "
" 仅有的 我 应该 喜欢 一个 很少 字 和 你 . "

"我只想和你单独说几句话。"

" [bi:; bi] [kwɪk] [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [bri:z] ,
" Be quick then , " said the breeze ,
" 是 快的 然后 , " 说 这 微风 ,

"那就快点吧，"微风说道。

" [fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪəriəsli] [ɒv; əv]['laɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][rest] . "
" for I am thinking seriously of lying down and having a rest . "
" 为了 我 是 思维 严重地 的 说谎 向下 和 拥有 一个 休息 . "

"因为我认真地考虑要躺下休息一会儿。"

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [help] ['siːɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['dændɪlaɪən] ,

"	You	cannot	help	seeing	,	"	said	the	dandelion	,
"	你	不能	帮助	看到	,	"	说	这	蒲公英	,

"你不可能不去看，"蒲公英说。

" [wɒt] [ə; eɪ] [fɪks] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)][tuː; tə][get] [ɔːl]['aʊə(r)] [siːdz] [pʊt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

"	what	a	fix	we	are	in	this	year	to	get	all	our	seeds	put	out	in	the	world	;
"	什么	一个	使固定	我们	是	在	这	年	到	得到	全部	我们的	种子	放	出去	在	这	世界	;

"今年我们面临着多么棘手的难题，才能把所有的种子都播撒到世界各地；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wʌn][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['tʃɪldrən] .

for	,	of	course	,	one	wishes	to	do	what	one	can	for	one's	children	.
为了	,	的	课程	,	一	愿望	到	做	什么	一	能	为了	一个人的	孩子们	.

当然，每个人都希望尽自己所能为自己的孩子做些事情。

[wɒt] [ɪz][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] ['heəbel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒpi] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

What	is	to	happen	to	the	harebell	and	the	poppy	and	the	poor
什么	是	到	发生	到	这	风铃草	和	这	罂粟	和	这	贫穷的

['bɜːdɒk] [aɪ] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] .

burdock	I	really	don't	know	.
牛蒡	我	真的	不	知道	.

我真的不知道风铃草、罂粟花和可怜的牛蒡会怎么样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][pʊt]['aʊə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]

But	the	thistle	and	I	have	put	our	heads	together	,	and	we	have
但	这	蓟	和	我	有	放	我们的	头部	一起	,	和	我们	有

[hɪt][ɒn][ə; eɪ][plæn] .

hit	on	a	plan	.
打	在	一个	计划	.

但我跟蓟花一起集思广益，想出了一个办法。

['əʊnli][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][help] [juː 'es] . "

Only	we	must	have	you	to	help	us	.	"
仅有的	我们	必须	有	你	到	帮助	我们	.	"

我们只需要你的帮助。

" [ðæt] [meɪks] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [θɔːt] [ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [help]

"	That	makes	four	of	them	,	"	thought	the	breeze	,	and	could	not	help
"	那	制作	四	的	他们	,	"	想法	这	微风	,	和	可以	不是	帮助

['lɑːfɪŋ] [aʊt] [laʊd] .

laughing	out	loud	.
笑	出去	大声	.

"那现在一共四个了，"微风心想，忍不住大笑起来。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dændɪlaɪən] .

"	What	are	you	laughing	at	?	"	asked	the	dandelion	.
"	什么	是	你	笑	在	?	"	问	这	蒲公英	.

"你在笑什么？"蒲公英问道。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['wɪspərɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['heəbel] [ænd; ənd] ['pɒpi] ;

"	I	saw	you	whispering	just	now	to	the	harebell	and	poppy	;
"	我	锯	你	耳语	只是	现在	到	这	风铃草	和	罂粟	;

"我刚才看到你对着风铃草和罂粟花低语；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [briːð] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [aɪ][woʊnt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] . "

but	if	you	breathe	a	word	to	them	,	I	won't	tell	you	anything	.	"
但	如果	你	呼吸	一个	单词	到	他们	,	我	惯于	告诉	你	任何事物	.	"

但如果你向他们透露一个字，我就不会告诉你任何事。

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði] [briːz] .

"	Why	,	of	course	not	,	"	said	the	breeze	.
"	为什么	,	的	课程	不是	,	"	说	这	微风	.

"当然不是，"微风说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [mjuːt] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] .
" I am mute as a fish .
" 我 是 沉默的 作为 一个 鱼 .

我像鱼一样沉默。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɒnt] ? "
What is it you want ? "
什么 是 它 你 想 ? "

你想要什么?

" [wiː; wi][hæv; həv][set] [ʌp][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ʌm'brelə] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['aʊə(r)] [siːdz] .
" We have set up a pretty little umbrella on the top of our seeds .
" 我们 有 放 向上 一个 漂亮的 小的 伞 在 这 顶部 的 我们的 种子 .

"我们在种子上面撑起了一把漂亮的小伞。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['lɪt(ə)l] ['pleɪθɪŋ] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
It is the sweetest little plaything imaginable .
它 是 这 最甜美的 小的 玩物 可以想象的 .

这是你能想象到的最可爱的小玩具。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [bləʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][ˌem 'iː] ,
If you will only blow a little on me ,
如果 你 将要 仅有的 吹 一个 小的 在 我 ,

如果你能稍微帮我吹一下,

[ðə; ði] [siːdz] [wɪl] [flai]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][fɔːl] [daʊn] [weər'evə(r)][juː; jʊ] [pliːz] .
the seeds will fly into the air and fall down wherever you please .
这 种子 将要 飞 进入 这 空气 和 落下 向下 无论 你 请 .

种子会飞向空中，然后落在你想要的任何位置。

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də][səʊ] ? "
Will you do so ? "
将要 你 做 所以 ? "

你会这么做吗?

" ['sɜːt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði] [briːz] .
" Certainly , " said the breeze .
" 当然 , " 说 这 微风 .

"当然,"微风说道。

[ænd; ənd] [ʌʃ] !
And ush !
和 乌什 !

嘘!

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['dændɪlaɪən][ænd; ənd] ['kærid] [ɔːl][ðə; ði] [siːdz] [wɪð]
it went over the thistle and the dandelion and carried all the seeds with
它 去 超过 这 蓟 和 这 蒲公英 和 携带 全部 这 种子 和
[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .
it into the cornfield .
它 进入 这 玉米地 .

它越过蓟草和蒲公英，把所有的种子都带到了玉米地里。

[ðə; ði] ['bɜːdɒk] [stɪl] [stʊd] [ænd; ənd] ['pɔndə] .
The burdock still stood and pondered .
这 牛蒡 仍然 站立 和 沉思 .

牛蒡依然伫立着，沉思着。

[ɪts] [hed] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [θɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] .
Its head was rather thick , and that was why it waited so long .
它是 头 曾是 相当 厚的 , 和 那 曾是 为什么 它 等待 所以 长的 .

它的头颅相当厚实，所以才等了那么久。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ][heə(r)] [lept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] .

But	in	the	evening	a	hare	leapt	over	the	hedge	.
但	在	这	晚上	一个	野兔	跳跃	超过	这	对冲	.

但到了晚上，一只野兔跳过了篱笆。

" [haɪd] [ˌem 'i:] !

"	Hide	me	!
"	隐藏	我	!

"藏好我！"

[seɪv] [ˌem 'i:] !

Save	me	!
节省	我	!

救救我!

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [dɒg] ['trʌsti] [ɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ˌem 'i:] . "

"	The	farmer's	dog	Trusty	is	after	me	.	"
"	这	农民的	狗	可靠	是	后	我	.	"

"农夫的狗特拉斯蒂在追我。"

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kri:p] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hedʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['bɜ:dɒk] , " [ðen] [aɪ] [wɪl] [haɪd] [ju:; jʊ] .

"	You	can	creep	behind	the	hedge	,	"	said	the	burdock	,	"	then	I	will	hide	you	.
"	你	能	潜行者	在后面	这	对冲	,	"	说	这	牛蒡	,	"	然后	我	将要	隐藏	你	.

"

"

"你可以躲到树篱后面，"牛蒡说，"然后我会把你藏起来。"

" [ju:; jʊ] [doʊnt] [lʊk] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [dʒɒb] , " [sed] [ðə; ði] [heə(r)] ,

"	You	don't	look	to	me	much	good	for	that	job	,	"	said	the	hare	,
"	你	不	看	到	我	很多	好的	为了	那	工作	,	"	说	这	野兔	,

"依我看，你不太适合那份工作，"兔子说。

" [bʌt; bət][ɪn][taɪm][ɒv; əv] [ni:d] [wʌn][mʌst; məst][help][wʌn'self][æz; əz][wʌn][kæn; kən] .

"	but	in	time	of	need	one	must	help	oneself	as	one	can	.
"	但	在	时间	的	需要	一	必须	帮助	自己	作为	一	能	.

但是，在危难之际，人必须尽力自助。

" [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][gɒt][ɪn] ['seɪfti] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] .

"	And	so	he	got	in	safety	behind	the	hedge	.
"	和	所以	他	得到	在	安全	在后面	这	对冲	.

于是他躲到了树篱后面，安全无恙。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'peɪ] [ˌem 'i:][baɪ] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [si:dz] [wɪð] [ju:; jʊ]['əʊvə(r)]['ɪntu:]

"	Now	you	may	repay	me	by	taking	some	of	my	seeds	with	you	over	into
"	现在	你	可能	偿还	我	经过	采取	一些	的	我的	种子	和	你	超过	进入

[ðə; ði] ['kɔ:nfi:ld] ,

the	cornfield	,
这	玉米地	,

"现在你可以带一些我的种子到玉米地里去报答我了，

" [sed] [ðə; ði] ['bɜ:dɒk] ;

"	said	the	burdock	;
"	说	这	牛蒡	;

牛蒡说道;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][brəʊk] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['meni] [hedz] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][heə(r)]

and	it	broke	off	some	of	its	many	heads	and	fixed	them	on	the	hare
和	它	打破	离开	一些	的	它是	许多	头部	和	固定的	他们	在	这	野兔

.

:

.

它折断了自己众多头颅中的几个，把它们安在了兔子身上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ['trʌsti] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] .

A	little	later	Trusty	came	trotting	up	to	the	hedge	.
一个	小的	之后	可靠	来了	小跑	向上	到	这	对冲	.

过了一会儿，Trusty小跑着来到了树篱边。

" [hɪrz] [ðə; ði][dɒg] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['bɜːdɒk] ,

"	Here's	the	dog	,	"	whispered	the	burdock	,
"	这里是	这	狗	,	"	低声说道	这	牛蒡	,

"狗在这儿，"牛蒡低声说道。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [sprɪŋ] [ðə; ði][heə(r)] [lept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [raɪ] .

and	with	one	spring	the	hare	leapt	over	the	hedge	and	into	the	rye	.
和	和	一	春天	这	野兔	跳跃	超过	这	对冲	和	进入	这	黑麦	.

兔子一跃而过篱笆，跳进了黑麦田。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði][heə(r)] , ['bɜːdɒk] ? " [ɑːskt] ['trʌsti] .

"	Haven't	you	seen	the	hare	,	burdock	?	"	asked	Trusty	.
"	还没有	你	已见	这	野兔	,	牛蒡	?	"	问	可靠	.

"牛蒡，你没看到那只野兔吗？"特拉斯蒂问道。

" [aɪ] [siː] [aɪ][hæv; həv][gɒt] [tuː] [əʊld][tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] .

"	I	see	I	have	got	too	old	to	go	hunting	.
"	我	看	我	有	得到	也	老的	到	去	打猎	.

"看来我已经老了，不能再去打猎了。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt][blaɪnd][ɪn][wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kəm'pliːtli] [lɒst] [maɪ] [sent] . "

I	am	quite	blind	in	one	eye	,	and	I	have	completely	lost	my	scent	.	"
我	是	相当	瞎的	在	一	眼睛	,	和	我	有	完全地	丢失的	我的	香味	.	"

我一只眼睛完全失明了，而且我的嗅觉也完全丧失了。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['bɜːdɒk] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː]

"	Yes	,	I	have	seen	him	,	"	answered	the	burdock	;	"	and	if	you	will	do	me
"	是的	,	我	有	已见	他	,	"	回答	这	牛蒡	;	"	和	如果	你	将要	做	我

[ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ,

a	service	,
一个	服务	,

"是的，我见过他，"牛蒡回答说；"如果你能帮我个忙，

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .

I	will	show	you	where	he	is	.
我	将要	展示	你	在哪里	他	是	.

我会带你去他所在的地方。

" ['trʌsti] [ə'griːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːdɒk] ['fɑːsənd] [sʌm; səm] [hedz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd]

"	Trusty	agreed	,	and	the	burdock	fastened	some	heads	on	his	back	,	and
"	可靠	同意	,	和	这	牛蒡	系紧	一些	头部	在	他的	后退	,	和

[sed] [tuː; tə][hɪm] , —

said	to	him	,	—
说	到	他	,	—

"信实人同意了，牛蒡把几个牛头绑在背上，对他说：——

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [rʌb] [jɔː'self] [ə'genst] [ðə; ði][staɪl] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] ,

"	If	you	will	only	rub	yourself	against	the	stile	there	in	the	cornfield	,
"	如果	你	将要	仅有的	擦	你自己	反对	这	风格	那里	在	这	玉米地	,

"如果你愿意在玉米地里的栅栏上蹭蹭自己，

[maɪ] [siːdz] [wɪl] [fɔːl] [ɒf] .
my **seeds** **will** **fall** **off** **.**
我的 种子 将要 落下 离开 .

我的种子会脱落。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][heə(r)][ðeə(r)] ,
But **you** **must** **not** **look** **for** **the** **hare** **there** **,**
但 你 必须 不是 看 为了 这 野兔 那里 ,

但你不能在那里寻找野兔。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][aɪ] [sɔː] [hɪm] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .
for **a** **little** **while** **ago** **I** **saw** **him** **run** **into** **the** **wood** **.**
为了 一个 小的 尽管 前 我 锯 他 跑步 进入 这 木头 .

刚才我看到他跑进了树林。

" ['trʌsti] [drɒpt] [ðə; ði][bɜː(r)][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [trɔt] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .
" **Trusty** **dropped** **the** **burs** **on** **the** **field** **and** **trotted** **to** **the** **wood** **.**
" 可靠 掉落 这 毛刺 在 这 场地 和 小跑 到 这 木头 .

"特鲁斯蒂把刺草扔在田里，然后小跑着去了树林。"

" [wel] , [aɪv] [gɒt][maɪ] [siːdz] [pʊt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['bɜːdɒk] ,
" **Well** **,** **I've** **got** **my** **seeds** **put** **out** **in** **the** **world** **all** **right** **,** **"** **said** **the** **burdock** **,**
" 出色地 , 我已经 得到 我的 种子 放 出去 在 这 世界 全部 正确的 , " 说 这 牛蒡 ,

"嗯，我的种子已经播撒到世界各地了，"牛蒡说道。

[ænd; ənd] [lɑːft] [æz; əz] [ɪf] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ɪt'self] ;
and **laughed** **as** **if** **much** **pleased** **with** **itself** **;**
和 笑了 作为 如果 很多 高兴 和 本身 ;

它笑了，好像对自己非常满意似的；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **but** **it** **is** **impossible** **to** **say** **what** **will** **become** **of** **the** **thistle** **and** **the**
" 但 它 是 不可能的 到 说 什么 将要 变得 的 这 蓟 和 这
['dændɪlaɪən] ,
dandelion **,**
蒲公英 ,

但是，蓟和蒲公英的命运如何，是无法预料的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['heəbel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒpi] .
and **the** **harebell** **and** **the** **poppy** **.**
和 这 风铃草 和 这 罂粟 .

还有风铃草和罂粟花。

" [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [raʊnd] [wʌns][mɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪ] [stʊd] [haɪ] [ɔːl'redi] .
" **Spring** **had** **come** **round** **once** **more** **,** **and** **the** **rye** **stood** **high** **already** **.**
" 春天 有 来 圆形的 一次 更多的 , 和 这 黑麦 站立 高的 已经 .

春天又一次来临，黑麦已经长得很高了。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , " [sed] [ðə; ði] [raɪ] [plɑːnts] .
" **We** **are** **pretty** **well** **off** **on** **the** **whole** **,** **"** **said** **the** **rye** **plants** **.**
" 我们 是 漂亮的 出色地 离开 在 这 所有的 , " 说 这 黑麦 植物 .

"总的来说，我们过得相当不错，"黑麦植株说道。

" [hɪə(r)][wiː; wi][stænd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] ,
" **Here** **we** **stand** **in** **a** **great** **company** **,**
" 这里 我们 站立 在 一个 伟大的 公司 ,

"我们身处一家伟大的公司之中，

[ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][juː 'es][bʌt; bət] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['nəʊb(ə)l]['fæməli] .
and **not** **one** **of** **us** **but** **belongs** **to** **our** **own** **noble** **family** **.**
和 不是 一 的 我们 但 属于 到 我们的 自己的 高贵 家庭 .

我们之中没有一个人不是我们自己高贵家族的成员。

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt][get][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [liːst] .

And	we	don't	get	in	each	other's	way	in	the	very	least	.
和	我们	不	得到	在	每个	其他的	方式	在	这	非常	至少	.

我们之间绝对不会互相妨碍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][mæn] .

It	is	a	grand	thing	to	be	in	the	service	of	man	.
它	是	一个	盛大	事物	到	是	在	这	服务	的	男人	.

为人类服务是一件伟大的事。

" [bʌt; bət][wʌn][faɪn] [deɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['pɔpiːz] , [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd]['dændɪlaɪənz] ,

"	But	one	fine	day	a	crowd	of	little	poppies	,	and	thistles	and	dandelions	,
"	但	一	美好的	天	一个	人群	的	小的	罂粟花	,	和	蓟	和	蒲公英	,

“但有一天，一大片罂粟花、蓟和蒲公英，

[ænd; ənd] ['bɜːdɒk] [ænd; ənd] ['heəbel] [pəʊkt] [ʌp][ðeə(r)] [hedz] [ə'bʌv] [graʊnd] , [ɔːl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

and	burdocks	and	harebells	poked	up	their	heads	above	ground	,	all	amongst	the
和	牛蒡	和	风铃草	戳	向上	他们的	头部	多于	地面	,	全部	在	这

['flʌrɪʃɪŋ] [raɪ] .

flourishing	rye	.
芊芊	黑麦	.

牛蒡和风铃草从地里探出头来，与茂盛的黑麦混杂在一起。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [raɪ] .

"	What	does	this	mean	?	"	asked	the	rye	.
"	什么	做	这	意思是	?	"	问	这	黑麦	.

“这是什么意思？”黑麦问道。

" [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] ?

"	Where	in	the	world	are	you	sprung	from	?
"	在哪里	在	这	世界	是	你	弹簧	从	?

你来自世界上的哪个地方?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒpi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['heəbel] [ænd; ənd] [ɑːskt] , " [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ]

"	And	the	poppy	looked	at	the	harebell	and	asked	,	"	Where	do	you
"	和	这	罂粟	看起来	在	这	风铃草	和	问	,	"	在哪里	做	你

[kʌm] [frɒm; frəm] ?

come	from	?
来	从	?

罂粟花看着风铃草，问道：“你从哪里来？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜːdɒk] [ænd; ənd]

"	And	the	thistle	looked	at	the	burdock	and
"	和	这	蓟	看起来	在	这	牛蒡	和

蓟看着牛蒡，

[ɑːskt] , " [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

asked	,	"	Where	in	the	world	have	you	come	from	?
问	,	"	在哪里	在	这	世界	有	你	来	从	?

问：“你来自世界上的哪个地方？”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['iːkwəli] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

"	They	were	all	equally	astonished	,	and	it	was	an	hour	before	they
"	他们	是	全部	同样地	惊讶	,	和	它	曾是	一个	小时	前	他们

[hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] .

had	explained	.
有	解释	.

“他们都同样感到惊讶，过了一个小时才解释清楚。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['æŋgɹɪəst] ,

But	the	rye	was	the	angriest	,
但	这	黑麦	曾是	这	最愤怒	,

但黑麦是最愤怒的，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d] [ɔ:l][ə'baʊt] ['trʌsti] [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bri:z]

and	when	she	had	heard	all	about	Trusty	and	the	hare	and	the	breeze
和	什么时候	她	有	听到	全部	关于	可靠	和	这	野兔	和	这	微风

[ʃi:; ʃi] [gru:] [kwaɪt][waɪld] .

she	grew	quite	wild	.
她	生长	相当	荒野	.

当她听说了老顽固、野兔和微风的故事后，她变得非常狂野。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] , [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [ʃɒt] [ðə; ði][heə(r)][lɑ:st] ['ɔ:təm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [ænd; ənd] ['trʌsti]

"	Thank	heaven	,	the	farmer	shot	the	hare	last	autumn	,	"	she	said	;	"	and	Trusty
"	感谢	天堂	,	这	农民	射击	这	野兔	最后的	秋天	,	"	她	说	;	"	和	可靠

,

,

,

“谢天谢地，农夫去年秋天射杀了那只野兔，”她说；“还有特拉斯蒂，

['fɔ:tʃənətli] , [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ded] , [ðə; ði][əʊld][skæmp] .

fortunately	,	is	also	dead	,	the	old	scamp	.
幸运的是	,	是	还	死的	,	这	老的	恶棍	.

幸运的是，那个老家伙也死了。

[səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [pi:s] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] .

So	I	am	at	peace	,	as	far	as	they	are	concerned	.
所以	我	是	在	和平	,	作为	远的	作为	他们	是	担心的	.

所以就他们而言，我很平静。

[bʌt; bət] [haʊ] [deə(r)][ðə; ði] [bri:z] ['prɒmɪs] [tu:; tə][drɒp][ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:dz] [ɪn][ðə; ði]

But	how	dare	the	breeze	promise	to	drop	the	seeds	of	the	weeds	in	the
但	如何	敢	这	微风	承诺	到	降低	这	种子	的	这	杂草	在	这

['fɑ:rmərz] ['kɔ:nfi:ld] ? "

farmer's	cornfield	?	"
农民的	玉米地	?	"

但微风怎敢承诺将杂草的种子撒在农夫的玉米地里呢?

" [doʊnt][bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ju:; jʊ] [gri:n] [raɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bri:z] ,

"	Don't	be	in	such	a	passion	,	you	green	rye	,	"	said	the	breeze	,
"	不	是	在	这样的	一个	热情	,	你	绿色的	黑麦	,	"	说	这	微风	,

“别这么激动，你这棵青涩的黑麦，”微风说道。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] ['evriθɪŋ] .

who	had	been	lying	behind	the	hedge	and	hearing	everything	.
WHO	有	到过	说谎	在后面	这	对冲	和	听力	一切	.

他一直躲在树篱后面，听到了这一切。

" [aɪ][ɑ:sk][nəʊ] [wʌnz] [pə'mɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][du:; də][æz; əz][aɪ][laɪk] ;

"	I	ask	no	one's	permission	,	but	do	as	I	like	;
"	我	问	不	一个人的	允许	,	但	做	作为	我	喜欢	;

“我不需要征求任何人的同意，我做我想做的事；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][baʊ; bəʊ][tu:; tə][ˌem 'i:] .

and	now	I'm	going	to	make	you	bow	to	me	.
和	现在	我是	去	到	制作	你	弓	到	我	.

现在我要让你向我鞠躬。

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [raɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] [bleɪdz] [sweɪd] ['bækwədz]

"	Then	she	passed	over	the	young	rye	,	and	the	thin	blades	swayed	backwards
"	然后	她	通过了	超过	这	年轻的	黑麦	,	和	这	薄的	刀片	摇摆	向后

[ænd; ənd] ['fɔ:wədz] .

and	forwards	.
和	前进	.

然后她越过幼嫩的黑麦，细长的叶片来回摇曳。

" [juː; jʊ] [siː] ， " [ʃiː; ʃi] [sed] ， " [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ə'tendz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz]

"	You	see	,	"	she	said	,	"	the	farmer	attends	to	his	rye	,	because	that	is	his
"	你	看	，	"	她	说	，	"	这	农民	参加	到	他的	黑麦	，	因为	那	是	他的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

“你看，”她说，“农民照料他的黑麦，因为那是他的事业。”

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ai] — [wiː; wi] [ə'tend] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt]

But	the	rain	and	the	sun	and	I	—	we	attend	to	all	of	you	without
但	这	雨	和	这	太阳	和	我	—	我们	出席	到	全部	的	你	没有

[rɪ'spekt] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .

respect	of	persons	.
尊重	的	人	.

但是雨水、阳光和我——我们对待你们所有人，不分彼此。

[tuː; tə]['aʊə(r)]

To	our
到	我们的

我们的

[aɪz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wiːd] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] [kɔːn] .

eyes	the	poor	weed	is	just	as	pretty	as	the	rich	corn	.
眼睛	这	贫穷的	杂草	是	只是	作为	漂亮的	作为	这	富有的	玉米	.

在我看来，可怜的杂草和肥沃的玉米一样美丽。

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [naʊ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪ] ,

"	The	farmer	now	came	out	to	look	at	his	rye	,
"	这	农民	现在	来了	出去	到	看	在	他的	黑麦	,

“农夫出来查看他的黑麦田，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð]

and	when	he	saw	the	weeds	in	the	cornfield	he	scratched	his	head	with
和	什么时候	他	锯	这	杂草	在	这	玉米地	他	刮痕	他的	头	和

[vek'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [graʊl] .

vexation	and	began	to	growl	.
烦恼	和	开始	到	咆哮	.

当他看到玉米地里的杂草时，他恼怒地挠了挠头，开始低声咆哮。

" [ɪts] [ðæt] ['skɜːvi] [wɪnd] [ðæts] [dʌn] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [wɪl] ,

"	It's	that	scurvy	wind	that's	done	this	,	"	he	said	to	Jack	and	Will	,
"	它是	那	坏血病	风	那就是	完毕	这	,	"	他	说	到	杰克	和	将要	,

“都是那该死的风害的，”他对杰克和威尔说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][ɪn][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] ['traʊzəz] .

as	they	stood	by	his	side	with	their	hands	in	the	pockets	of	their	new	trousers	.
作为	他们	站立	经过	他的	边	和	他们的	双手	在	这	口袋	的	他们的	新的	裤子	.

她们站在他身边，双手插在新裤子的口袋里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [briːz] [fluː] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [nɒkt] [ɔːl][ðeə(r)][kæps] [ɒf] [ðeə(r)] [hedz] ,

But	the	breeze	flew	towards	them	and	knocked	all	their	caps	off	their	heads	,
但	这	微风	飞翔	向	他们	和	敲门	全部	他们的	帽子	离开	他们的	头部	,

但一阵微风吹来，把他们头上的帽子都吹掉了。

[ænd; ənd] [rəʊld] [ðem; ðəm][fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] .

and	rolled	them	far	away	to	the	road	.
和	滚动	他们	远的	离开	到	这	路	.

然后把它们滚到很远的路边。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ræn]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][ræn][fɑːstə(r)]

The	farmer	and	the	two	boys	ran	after	them	,	but	the	wind	ran	faster
这	农民	和	这	二	男孩们	跑	后	他们	,	但	这	风	跑	快点

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] .

than	they	did	.
比	他们	做过	.

农夫和两个男孩追了上去，但风比他们跑得快。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] [ʌp][baɪ]['rəʊlɪŋ][ðə; ði][kæps]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pɒnd] ,

It	finished	up	by	rolling	the	caps	into	the	village	pond	,
它	完成的	向上	经过	滚动	这	帽子	进入	这	村庄	池塘	,

最后，他们把瓶盖滚进了村里的池塘里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][stænd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['fɪʃɪŋ]

and	the	farmer	and	the	boys	had	to	stand	a	long	time	fishing
和	这	农民	和	这	男孩们	有	到	站立	一个	长的	时间	钓鱼

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt][ðem; ðəm][aʊt] .

for	them	before	they	got	them	out	.
为了	他们	前	他们	得到	他们	出去	.

农夫和男孩们不得不站着钓了很久才把它们弄出来。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt]

PREPARING	for	FLIGHT
准备	为了	航班

准备飞行

[ðə; ði] ['spærəʊ]

The	Sparrow
这	麻雀

麻雀

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd]['tempə(r)] .

The	swallow	was	in	a	bad	temper	.
这	吞	曾是	在	一个	坏的	脾气	.

这只燕子心情很差。

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [kləʊz][baɪ][ðə; ði] ['stɑːlɪŋz] - [bɒks][ænd; ənd] [druːp] [hɪz; ɪz] [bɪl] .

He	sat	on	the	roof	close	by	the	starlings	'	box	and	drooped	his	bill	.
他	卫星	在	这	屋顶	关闭	经过	这	椋鸟	-	盒子	和	下垂	他的	账单	.

他坐在靠近椋鸟巢箱的屋顶上，垂下了嘴。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][flaɪ][left][tuː; tə] [tʃeɪs] , " [hiː; hi] [hwaɪn] ['pɪtiəsli] .

"	There	is	not	a	fly	left	to	chase	,	"	he	whined	piteously	.
"	那里	是	不是	一个	飞	左边	到	追赶	,	"	他	抱怨	可怜地	.

"一只苍蝇都没了，可怜兮兮的，"他哀怨地抱怨道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gɒn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hʌŋgri] — [səʊ] ['hʌŋgri] ! "

"	They	are	all	gone	,	and	I	am	so	hungry	—	so	hungry	!	"
"	他们	是	全部	已消失	,	和	我	是	所以	饥饿的	—	所以	饥饿的	!	"

"他们都走了，我好饿——好饿！"

" [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][get][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːm] , " [sed] [ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] ,

"	This	morning	I	could	not	get	a	single	worm	,	"	said	the	starling	,
"	这	早晨	我	可以	不是	得到	一个	单身的	蠕虫	,	"	说	这	椋鸟	,

"今天早上我一条虫子都没抓到，"椋鸟说。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['waɪzli] .

and	shook	his	head	wisely	.
和	摇晃	他的	头	明智地	.

他睿智地摇了摇头。

[ðə; ði] [stɔːk] [keɪm] ['strʌtɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
The stork came strutting along ,
这 鹳 来了 昂首阔步 沿着 ,

鹳昂首阔步地走了过来，

[ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][wʌn][leg][ɪn][ðə; ði] [plau] [fiːld] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd]
and stood on one leg in the ploughed field just outside the garden , and
和 站立 在 一 腿 在 这 耕作 场地 只是 外部 这 花园 , 和
[lʊkt] [məʊst] ['meləŋkəli] .
looked most melancholy .
看起来 最多 忧郁 .

他单腿站在花园外的耕地里，神情十分忧郁。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][frɒg] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" I suppose none of you have seen a frog ? " he asked .
" 我 认为 没有任何 的 你 有 已见 一个 青蛙 ? " 他 问 .

"我想你们都没见过青蛙吧？"他问道。

" [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][wʌn] [daʊn]
" There isn't one down
" 那里 不是 一 向下

"没有一个倒下

[ɪn][ðə; ði] [mɑːʃ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɒt][hæd; həd]['eni] ['brekfəst] [tuː; tə] - [deɪ] .
in the marsh , and I have not had any breakfast to - day .
在 这 沼泽 , 和 我 有 不是 有 任何 早餐 到 - 天 .

我在沼泽地里，今天还没吃早饭。

" [ðen] [ðə; ði] [θrʌʃ] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːlɪŋz] - [bɒks] .
" Then the thrush flew up and perched on the roof of the starlings ' box .
" 然后 这 画眉 飞翔 向上 和 栖息 在 这 屋顶 的 这 椋鸟 - 盒子 .

"然后，画眉鸟飞了起来，停在了椋鸟巢箱的屋顶上。"

" [haʊ] ['krestfɔːlən] [juː; jʊ][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" How crestfallen you all are , " he said .
" 如何 垂头丧气 你 全部 是 , " 他 说 .

"你们都垂头丧气的吧？"他说。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" What is the matter with you ? "
" 什么 是 这 事情 和 你 ? "

你怎么了？

" [ɑː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] , " [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
" Ah , " answered the starling , " there's nothing else the matter ,
" 啊 , " 回答 这 椋鸟 , " 有 没有什么 别的 这 事情 ,

"啊，"椋鸟回答说，"没有别的事了。"

['əʊnli][ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] [ɒf] [ðə; ði] [triːz] ,
only the leaves are beginning to fall off the trees ,
仅有的 这 树叶 是 开始 到 落下 离开 这 树木 ,

只有树叶开始从树上飘落了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd][flaɪz][ænd; ənd] [wərmz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['iːt(ə)n] [ʌp] . "
and the butterflies and flies and worms are all eaten up . "
和 这 蝴蝶 和 苍蝇 和 蠕虫 是 全部 吃 向上 . "

蝴蝶、苍蝇和蚯蚓都被吃掉了。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][bæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [θrʌʃ] .
" Yes , that is bad for you , " said the thrush .
" 是的 , 那 是 坏的 为了 你 , " 说 这 画眉 .

"是的，这对你不好，"画眉说道。

" [wel] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][bæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [kən'siːtɪd] ['kriːtʃə(r)] ? " [sed] [ðə; ði]
" **Well** , **isn't** **it** **just** **as** **bad** **for** **you** , **you** **conceited** **creature** **?** " **said** **the**
" 出色地 , 不是 它 只是 作为 坏的 为了 你 , 你 自负 生物 ? " 说 这
['swɒləʊ] .
swallow .
吞 .

"哼，你这自负的家伙，难道这对你来说就不糟糕吗？"燕子说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θrʌʃ] [paɪpt] ['geɪli] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But **the** **thrush** **piped** **gaily** **and** **shook** **his** **head** .
但 这 画眉 管道 兴高采烈地 和 摇晃 他的 头 .

但画眉鸟欢快地鸣叫着，摇了摇头。

" [nɒt] [kwaɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Not** **quite** , " **he** **said** .
" 不是 相当 , " 他 说 .

"不完全是，"他说。

" [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][fɜː(r)] [triːz] , [wɪtʃ] [doʊnt] [luːz] [ðeə(r)] [liːvz] ;
" **I** **have** **always** **the** **fir** **trees** , **which** **don't** **lose** **their** **leaves** **;**
" 我 有 总是 这 冷杉 树木 , 哪个 不 失去 他们的 树叶 ;

"我总有杉树，它们不会落叶；

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][lɪv; laɪv] ['veri] ['meni] [wiːks] [jet] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['beriz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and **I** **can** **live** **very** **many** **weeks** **yet** **on** **all** **the** **delicious** **berries** **in** **the** **wood** **.**
和 我 能 居住 非常 许多 周 然而 在 全部 这 可口的 浆果 在 这 木头 .
"
"
"

"我还能靠林子里那些美味的浆果活好几个星期呢。"

" [let] [ˌjuː 'es] [stɒp] ['skwɒb(ə)lɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [stɔːk] .
" **Let** **us** **stop** **squabbling** , " **said** **the** **stork** .
" 让 我们 停止 争吵 , " 说 这 鹳 .

"我们别争吵了，"鹳说道。

" [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][kən'sɪdə(r)][tə'geðə(r)] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də] . "
" **We** **had** **better** **consider** **together** **what** **we** **are** **to** **do** . "
" 我们 有 更好的 考虑 一起 什么 我们 是 到 做 . "

"我们最好一起想想该怎么办。"

" [wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [ə'griː] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] , " [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv]
" **We** **can** **soon** **agree** **about** **that** , " **answered** **the** **starling** , " **for** **we** **have**
" 我们 能 很快 同意 关于 那 , " 回答 这 椋鸟 , " 为了 我们 有
[nəʊ] [tʃɔɪs] .
no **choice** .
不 选择 .

"我们很快就能就此达成一致，"椋鸟回答说，"因为我们别无选择。"

[wiː; wi]
We
我们

我们

[mʌst; məst]['træv(ə)l] .
must **travel** .
必须 旅行 .

必须出行。

[ɔːl] [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz][kæn; kən][flai][kwaɪt] [wel] [naʊ] ;
All **my** **little** **ones** **can** **fly** **quite** **well** **now** **;**
全部 我的 小的 一个 能 飞 相当 出色地 现在 ;

我的小家伙们现在都能飞得很好了；

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [drɪlɪŋ] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .

we	have	been	drilling	every	morning	down	in	the	meadow	.
我们	有	到过	钻孔	每一个	早晨	向下	在	这	草地	.

我们每天早上都在草地上钻井。

[ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [wɔ:nd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [deɪz]

I	have	already	warned	them	that	we	shall	be	starting	off	one	of	these	days
我	有	已经	警告	他们	那	我们	将	是	开始	离开	一	的	这些	天

.

:

.

我已经警告过他们，我们总有一天会开始行动。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][bɜ:dz] [θɔ:t] [ðɪs] ['veri] ['sensəb(ə)l] — [ɔ:l] [ɪk'sept] [ðə; ði] [θrʌʃ] , [hu:] [θɔ:t] [ðeə(r)]

"	The	other	birds	thought	this	very	sensible	—	all	except	the	thrush	,	who	thought	there
"	这	其他	鸟类	想法	这	非常	明智的	—	全部	除了	这	画眉	,	WHO	想法	那里

[wɒz; wəz][nəʊ] ['hʌri] .

was	no	hurry	.
曾是	不	匆忙	.

"其他鸟类都认为这非常明智——除了画眉鸟，它认为不必着急。"

[səʊ] [ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [kə'lekt] [nekst] [deɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ,

So	they	agreed	to	collect	next	day	down	in	the	meadow	,
所以	他们	同意	到	收集	下一个	天	向下	在	这	草地	,

于是他们约定第二天到草地上取货。

[ænd; ənd][həʊld][ə; eɪ][grænd] [rɪ'vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə]['træv(ə)l] .

and	hold	a	grand	review	of	the	party	that	was	to	travel	.
和	抓住	一个	盛大	审查	的	这	派对	那	曾是	到	旅行	.

对即将出行的队伍进行盛大的检阅。

[ðeɪ] [flu:] [ɒf] , [i:tʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kwɔ:təz] ; [bʌt; bət][ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ru:f] [sæt][ðə; ði]

They	flew	off	,	each	to	his	own	quarters	;	but	up	under	the	roof	sat	the
他们	飞翔	离开	,	每个	到	他的	自己的	四分之一	;	但	向上	在下面	这	屋顶	卫星	这

['spærəʊ] ,

sparrow	,
麻雀	,

它们各自飞回自己的住处；但麻雀却栖息在屋檐下。

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['seɪɪŋ] .

who	had	heard	all	they	had	been	saying	.
WHO	有	听到	全部	他们	有	到过	说	.

他们听到了他们说的所有话。

" [ɑ:] , [ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd]['træv(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] !

"	Ah	,	if	only	I	could	travel	with	them	!
"	啊	,	如果	仅有的	我	可以	旅行	和	他们	!

"啊，要是能和他们一起旅行就好了！"

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][səʊ][laɪk][tu:; tə] [si:] ['fɒrən] [lændz] .

"	I	should	so	like	to	see	foreign	lands	.
"	我	应该	所以	喜欢	到	看	外国的	土地	.

我真想去看看外国的风景。

[maɪ] ['neɪbə(r)] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [hæz; həz][təʊld][ˌem 'i:] [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

My	neighbour	the	swallow	has	told	me	how	delightful	it	is	.
我的	邻居	这	吞	有	讲述	我	如何	愉快	它	是	.

我的邻居燕子告诉我，这感觉多么美好。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][flaɪz][ænd; ənd] ['tʃeriz] [ænd; ənd][kɔːn] , [ænd; ənd][ɪts][səʊ] [dɪ'laɪtfəli] [wɔːm] .

Such	**a**	**lot**	**of**	**flies**	**and**	**cherries**	**and**	**corn**	**,**	**and**	**it's**	**so**	**delightfully**	**warm**	**.**
这样的	一个	很多	的	苍蝇	和	樱桃	和	玉米	,	和	它是	所以	令人愉悦	温暖的	.

到处都是苍蝇、樱桃和玉米，天气也暖和宜人。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ɑːsks][ˌem 'iː][tuː; tə][flai] [wɪð] [hɪm] .

But	**no**	**one**	**asks**	**me**	**to**	**fly**	**with**	**him**	**.**
但	不	一	问	我	到	飞	和	他	.

但没有人邀请我跟他一起坐飞机。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['spærəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][bɜ͡ːdz][ɒv; əv] [welθ]

I	**am**	**only**	**a**	**poor**	**sparrow**	**,**	**and**	**the**	**others**	**are**	**birds**	**of**	**wealth**
我	是	仅有的	一个	贫穷的	麻雀	,	和	这	其他的	是	鸟类	的	财富

[ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	**position**	**.**
和	位置	.

我只是一只贫穷的麻雀，而其他的都是有钱有势的鸟儿。

" [hiː; hi][sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

"	**He**	**sat**	**thinking**	**it**	**all**	**over**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**
"	他	卫星	思维	它	全部	超过	为了	一个	长的	时间	,

他坐着反复思考了很久，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['sædə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

and	**the**	**more**	**he**	**thought**	**the**	**sadder**	**he**	**became**	**.**
和	这	更多的	他	想法	这	更悲伤	他	成为	.

他越想越难过。

[wen] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [keɪm] [həʊm][ɪn]

When	**the**	**swallow**	**came**	**home**	**in**
什么时候	这	吞	来了	家	在

当燕子飞回家的时候

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['spærəʊ] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][hɪm] [liːv] [tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð]

the	**evening**	**,**	**the**	**sparrow**	**asked**	**if**	**he**	**could**	**not**	**get**	**him**	**leave**	**to**	**travel**	**with**
这	晚上	,	这	麻雀	问	如果	他	可以	不是	得到	他	离开	到	旅行	和

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

傍晚时分，麻雀问他是否可以让他离开，和他们一起旅行。

" [juː; jʊ] ?

"	**You**	**?**
"	你	?

"你?

[juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː 'es] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪm] ['skɔːnfəli] .

You	**want**	**to**	**go**	**with**	**us**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**swallow**	**,**	**laughing**	**at**	**him**	**scornfully**	**.**
你	想	到	去	和	我们	?	"	问	这	吞	,	笑	在	他	轻蔑地	.

"你想和我们一起走吗？"燕子轻蔑地笑着问道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [sɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	**You**	**would**	**soon**	**be**	**sick**	**of**	**it**	**.**
"	你	会	很快	是	生病的	的	它	.

你很快就会厌倦的。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['flaɪɪŋ] , ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][lænd][ænd; ənd] [siː] , ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] .

It	**means**	**flying**	**,**	**flying**	**over**	**land**	**and**	**sea**	**,**	**over**	**hill**	**and**	**dale**	**.**
它	方法	飞行	,	飞行	超过	土地	和	海	,	超过	爬坡道	和	戴尔	.

它意味着飞行，飞越陆地和海洋，飞越山丘和山谷。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] [wi:; wi] [flai] [ɪn] [wʌn] ['dʒɜ:ni] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rest] .

Many	**and**	**many**	**a**	**mile**	**we**	**fly**	**in**	**one**	**journey**	**without**	**a**	**rest**	**.**
许多	和	许多	一个	英里	我们	飞	在	一	旅行	没有	一个	休息	.

我们一次飞行就要飞很多很多英里，中间没有休息。

[haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [ʃɔ:t] [wɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ju:; jʊ] [səʊ] [lɒŋ]

How	**do**	**you**	**imagine**	**your**	**short**	**wings**	**are**	**going**	**to**	**support**	**you**	**so**	**long**
如何	做	你	想象	你的	短的	翅膀	是	去	到	支持	你	所以	长的

[æz; əz] [ðæt] ? "

as	**that**	**?**	**"**
作为	那	?	"

你觉得你那短短的翅膀要怎么支撑你这么久？

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [laɪk] [tu:; tə] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [ðə; ði] ['spærəʊ] ['pli:dɪd] .

"	**Oh**	**,**	**but**	**I**	**should**	**so**	**like**	**to**	**go**	**with**	**you**	**,**	**"**	**the**	**sparrow**	**pleaded**	**.**
"	哦	,	但	我	应该	所以	喜欢	到	去	和	你	,	"	这	麻雀	恳求	.

"哦，可是我真想和你们一起去，"麻雀恳求道。

" ['kʊd(ə)nt] [ju:; jʊ] [get] [li:v] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [flai] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ?

"	**Couldn't**	**you**	**get**	**leave**	**for**	**me**	**to**	**fly**	**with**	**the**	**rest**	**?**
"	不能	你	得到	离开	为了	我	到	飞	和	这	休息	?

"你能帮我请个假，让我和其他人一起坐飞机吗？"

[ai] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

I	**have**	**such**	**a**	**longing**	**for**	**it**	**.**
我	有	这样的	一个	渴望	为了	它	.

我对此无比渴望。

[ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] . "

I	**must**	**go**	**with**	**you**	**.**	**"**
我	必须	去	和	你	.	"

我必须和你一起去。

" [ai] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [mæd] , " [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .

"	**I**	**believe**	**you**	**are**	**mad**	**,**	**"**	**said**	**the**	**swallow**	**.**
"	我	相信	你	是	疯狂的	,	"	说	这	吞	.

"我认为你疯了，"燕子说。

" [ju:; jʊ] [fə'get] [hu:] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] . "

"	**You**	**forget**	**who**	**you**	**are**	**.**	**"**
"	你	忘记	WHO	你	是	.	"

你忘记了自己是谁。

" [əʊ] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] .

"	**Oh**	**no**	**,**	**"**	**said**	**the**	**sparrow**	**.**
"	哦	不	,	"	说	这	麻雀	.

"哦，不，"麻雀说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɒn] [hɪm] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [sə'saɪəti] .

But	**the**	**swallow**	**took**	**it**	**upon**	**him**	**to**	**instruct**	**him**	**about**	**his**	**position**	**in**	**society**	**.**
但	这	吞	采取	它	之上	他	到	指示	他	关于	他的	位置	在	社会	.

但燕子却自作主张地教导他关于自己在社会中的地位。

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [si:] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	**Don't**	**you**	**see**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	不	你	看	,	"	他	说	,

"你难道看不出来吗？"他说。

" [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hæz; həz] [naʊ]

"	the	rich	merchant	who	lived	here	in	the	country	during	the	summer	has	now
"	这	富有的	商人	WHO	居住地	这里	在	这	国家	期间	这	夏天	有	现在

[muːvd] ['ɪntuː] [taʊn] ,

moved	into	town	,
已搬	进入	镇	,

"那位夏天住在乡下的富商现在已经搬进了城里。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['bærən] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɒn]['taʊə(r)]['aɪlənd][hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] ?

and	the	baron	who	lives	on	Tower	Island	has	done	the	same	?
和	这	男爵	WHO	生活	在	塔	岛	有	完毕	这	相同的	?

住在塔岛上的男爵也做了同样的事情吗?

[ðə; ði]['peɪntə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [aʊt][hɪə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] ;

The	painter	who	was	staying	out	here	is	also	by	this	time	in	Copenhagen	;
这	画家	WHO	曾是	入住	出去	这里	是	还	经过	这	时间	在	哥本哈根	;

当时住在这里的画家也已经到了哥本哈根;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [kʌm] [aʊt][hɪə(r)][ə'gen] [tɪl] [nekst] [sprɪŋ] .

and	they	won't	come	out	here	again	till	next	spring	.
和	他们	惯于	来	出去	这里	再次	直到	下一个	春天	.

他们要到明年春天才会再来这里。

[wiː; wi][bɜ˞dz][ɒv; əv] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n][ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

We	birds	of	high	station	act	in	the	same	way	.
我们	鸟类	的	高的	车站	行为	在	这	相同的	方式	.

我们这些身居高位的鸟儿，行为方式也一样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evə(r)][wiː; wi] [smel] ['wɪntə(r)] ,

As	soon	as	ever	we	smell	winter	,
作为	很快	作为	曾经	我们	闻	冬天	,

只要我们一闻到冬天的气息，

[wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə][lændz] [weə(r)] [laɪf][ɪz][mɔː(r)][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] — [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːm] [saʊθ] .

we	make	our	way	to	lands	where	life	is	more	enjoyable	—	to	the	warm	south	.
我们	制作	我们的	方式	到	土地	在哪里	生活	是	更多的	令人愉悦	—	到	这	温暖的	南	.

我们前往生活更加美好的南方——温暖的南方。

[bʌt; bət][juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔːs] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd]['sʌfə(r)] .

But	you	poor	wretches	must	of	course	stay	at	home	and	suffer	.
但	你	贫穷的	可怜虫	必须	的	课程	停留	在	家	和	遭受	.

但你们这些可怜虫当然只能待在家里受苦了。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

That	is	how	things	are	arranged	in	this	world	.
那	是	如何	事物	是	安排	在	这	世界	.

这就是世界的运行规律。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [deɪ] ['leɪbərə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒtɪdʒə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]

It	is	just	the	same	with	day	labourers	,	and	cottagers	,	and	other	poor
它	是	只是	这	相同的	和	天	劳工	,	和	农舍	,	和	其他	贫穷的

[fəʊks] .

folks	.
各位	.

日工、佃农和其他穷人的情况也一样。

" [ðə; ði] ['spærəʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [lɒŋ] [spiːtʃ] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [drɒpt]

"	The	sparrow	said	nothing	to	this	long	speech	;	but	when	the	swallow	dropped
"	这	麻雀	说	没有什么	到	这	长的	演讲	;	但	什么时候	这	吞	掉落

[ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][nest] ,

asleep	in	his	nest	,
睡着了	在	他的	巢	,

麻雀对这冗长的演讲一言不发；但当燕子在巢中睡着后，

[hiː; hi] [leɪ] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [wept] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːd] [feɪt] .

he	**lay**	**awake**	**and**	**wept**	**over**	**his**	**hard**	**fate**	**.**
他	躺	醒	和	哭泣	超过	他的	难的	命运	.

他躺在床上辗转反侧，为自己悲惨的命运哭泣。

[hiː; hi] [hæd; həd] [stɪl] [nɒt] [kwaɪt] [ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

He	**had**	**still**	**not**	**quite**	**given**	**up**	**hope**	**of**	**going**	**with**	**them**	**all**	**the**	**same**	**.**
他	有	仍然	不是	相当	给定	向上	希望	的	去	和	他们	全部	这	相同的	.

尽管如此，他仍然没有完全放弃和他们一起走的希望。

[nekst] [deɪ] [ðə; ðɪ] [bɜːdz] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ]

Next	**day**	**the**	**birds**	**came**	**flying**	**from**	**all**	**directions**	**,**	**and**	**settled**	**down**	**in**	**the**
下一个	天	这	鸟类	来了	飞行	从	全部	方向	,	和	定居	向下	在	这

[ˈmedəʊ] .

meadow	**.**
草地	.

第二天，鸟儿们从四面八方飞来，栖息在草地上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstɑːlɪŋz] [ænd; ənd] [stɔːk] [ænd; ənd] [ˈswɔləuz] , [bɪˈsaɪdz] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪŋɪŋ] -

There	**were**	**starlings**	**and**	**storks**	**and**	**swallows**	**,**	**besides**	**many**	**little**	**singing**	**-**
那里	是	椋鸟	和	鹳	和	燕子	,	除了	许多	小的	歌唱	-

[bɜːdz] .

birds	**.**
鸟类	.

除了许多鸣禽之外，还有椋鸟、鹳和燕子。

[bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈkʊkuː] [nɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

But	**neither**	**the**	**cuckoo**	**nor**	**the**	**nightingale**	**was**	**there**	**,**	**for**	**they**	**had**
但	两者都不	这	布谷鸟	也不	这	夜莺	曾是	那里	,	为了	他们	有

[left] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .

left	**long**	**ago**	**.**
左边	长的	前	.

但是杜鹃和夜莺都不在那里，因为它们很久以前就离开了。

" [fɔːl] [ɪn] ! " [kəˈmɑːnd] [æn; ən] [əʊld] [stɔːk] .

"	**Fall**	**in**	**!**	**"**	**commanded**	**an**	**old**	**stork**	**.**
"	落下	在	!	"	命令	一个	老的	鹳	.

“集合！”一只老鹳命令道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ten] [taɪmz] [ɪn] [ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈrekən] [ðə; ðɪ] [ˈwaɪzɪst]

He	**had**	**been**	**ten**	**times**	**in**	**Egypt**	**,**	**and**	**was**	**therefore**	**reckoned**	**the**	**wisest**
他	有	到过	十	时代	在	埃及	,	和	曾是	所以	估计	这	最明智的

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

of	**them**	**all**	**.**
的	他们	全部	.

他曾十次到访埃及，因此被认为是其中最睿智的人。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [bɜːdz] [laɪnd] [ʌp] ,

All	**the**	**birds**	**lined**	**up**	**,**
全部	这	鸟类	衬里	向上	,

所有的鸟都排成一排，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [ˈəʊldɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪkˈspɪərɪənst] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ɪf] [ðeɪ]

and	**then**	**the**	**oldest**	**and**	**most**	**experienced**	**went**	**round**	**and**	**saw**	**if**	**they**
和	然后	这	最老	和	最多	经验丰富的	去	圆形的	和	锯	如果	他们

[hæd; həd] [ðeə(r)] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪˈkwɪpmənt] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] .

had	**their**	**travelling**	**equipment**	**in**	**order**	**.**
有	他们的	旅行	设备	在	命令	.

然后，年纪最大、经验最丰富的人巡视了一圈，检查他们的旅行装备是否齐全。

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][ðeə(r)] [wɪŋz] ['rʌmp(ə)ld] , [ɔː(r)][hæd; həd] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][teɪl] -
All **those** **who** **had** **their** **wings** **rumpled** **,** **or** **had** **lost** **some** **of** **their** **tail** **-**
全部 那些 WHO 有 他们的 翅膀 皱巴巴的 , 或者 有 丢失的 一些 的 他们的 尾巴 -
['feðər] ,
feathers **,**
羽毛 ,

所有那些翅膀凌乱或尾羽脱落的鸟儿

[ɔː(r)][dɪd][nɒt] [lʊk] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [ɔː(r)] [tʃeɪst] [ə'weɪ] .
or **did** **not** **look** **strong** **and** **well** **,** **were** **dismissed** **or** **chased** **away** **.**
或者 做过 不是 看 强的 和 出色地 , 是 解雇 或者 追逐 离开 .

或者看起来身体虚弱、精神不振，就被解雇或赶走了。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ə'beɪ] [kə'mændz] [æt; ət][wʌns] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['biːt(ə)n][tuː; tə] [deθ] [wɪ'ðaʊt]
If **they** **did** **not** **obey** **commands** **at** **once** **,** **they** **were** **beaten** **to** **death** **without**
如果 他们 做过 不是 服从 命令 在 一次 , 他们 是 被打败 到 死亡 没有
['mɜːsi] .
mercy **.**
怜悯 .

如果他们不立即服从命令，就会被毫不留情地打死。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːbəns] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]
You **may** **be** **sure** **there** **was** **a** **great** **disturbance** **when** **they** **discovered** **the**
你 可能 是 当然 那里 曾是 一个 伟大的 干扰 什么时候 他们 发现 这
['spærəʊ] ,
sparrow **,**
麻雀 ,

可以肯定的是，当他们发现那只麻雀时，引起了很大的轰动。

[huː] [hæd; həd] [fləʊn] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['nəʊtɪst] , [ænd; ənd][hæd; həd]['plɑːntɪd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]
who **had** **flown** **up** **without** **being** **noticed** **,** **and** **had** **planted** **himself** **in** **the**
WHO 有 飞行 向上 没有 存在 注意到 , 和 有 已种植 他自己 在 这
[ræŋks] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
ranks **with** **the** **others** **.**
排名 和 这 其他的 .

他悄无声息地飞了上来，混入了其他人的队伍中。

" [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [laɪk] [ðæt] !
" **A** **creature** **like** **that** **!**
" 一个 生物 喜欢 那 !

"那样的生物！"

" [ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] [kɔːld] [aʊt] .
" **the** **starling** **called** **out** **.**
" 这 椋鸟 称为 出去 .

"椋鸟叫了起来。"

" [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][gəʊ] [tuː] ! "
" **He** **wants** **to** **go** **too** **!** **"**
" 他 想要 到 去 也 ! "

"他也想去！"

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [wɪŋz] ! " [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
" **Such** **a** **pair** **of** **wings** **!** **"** **said** **the** **swallow** **.**
" 这样的 一个 一对 的 翅膀 ! " 说 这 吞 .

"多么漂亮的一对翅膀啊！"燕子说道。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [wɪð] [ðem; ðəm][hiː; hi][kæn; kən][flaɪ][tuː; tə] ['ɪtəli] !
" **He** **thinks** **that** **with** **them** **he** **can** **fly** **to** **Italy** **!**
" 他 思考 那 和 他们 他 能 飞 到 意大利 !

"他认为有了它们他就可以飞往意大利了！"

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜ͡dz][ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [lɑːf] [æt; ət]

"	And	all	the	birds	of	passage	began	to	scream	at	once	and	laugh	at
"	和	全部	这	鸟类	的	通道	开始	到	尖叫	在	一次	和	笑	在

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['spærəʊ] ,

the	poor	sparrow	,
这	贫穷的	麻雀	,

"于是所有候鸟都齐声尖叫起来，嘲笑那只可怜的麻雀。"

[huː] [sæt][kwaɪt] ['terɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

who	sat	quite	terrified	in	the	midst	of	them	.
WHO	卫星	相当	恐惧	在	这	中间	的	他们	.

他惊恐地坐在他们中间。

" [aɪ] [nəʊ] [kwaɪt] [wel] , " [hiː; hi] [sed] ['hʌmbli] , " [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]

"	I	know	quite	well	,	"	he	said	humbly	,	"	that	I	am	only	a	poor	little
"	我	知道	相当	出色地	,	"	他	说	谦卑地	,	"	那	我	是	仅有的	一个	贫穷的	小的

['spærəʊ] .

sparrow	.
麻雀	.

"我很清楚，"他谦卑地说，"我只是一只可怜的小麻雀。"

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][səʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɔːm] , ['plez(ə)nt] [lændz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] .

But	I	should	so	like	to	see	the	warm	,	pleasant	lands	you	are	going	to	.
但	我	应该	所以	喜欢	到	看	这	温暖的	,	令人愉快的	土地	你	是	去	到	.

但我很想看看你要去的那片温暖宜人的土地。

[traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː]

Try	to	take	me
尝试	到	拿	我

试着带我走

[wɪð] [juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

与你。

[aɪ] [wɪl] [juːz][maɪ] [wɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)][aɪ][kæn; kən] .

I	will	use	my	wings	as	well	as	ever	I	can	.
我	将要	使用	我的	翅膀	作为	出色地	作为	曾经	我	能	.

我会尽我所能，充分发挥我的才能。

[aɪ][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [kʌm] ! "

I	implore	you	to	let	me	come	!	"
我	恳求	你	到	让	我	来	!	"

我恳求你让我来!

" [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [tʃiːk] , ['hæznt][hiː; hi] ? " [sed] [ðə; ði][əʊld] [stɔːk] .

"	He	has	some	cheek	,	hasn't	he	?	"	said	the	old	stork	.
"	他	有	一些	脸颊	,	还没有	他	?	"	说	这	老的	鹳	.

"他胆子真大，是不是？"老鹳说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['mɪzrəbl] [laɪf] .

"	But	he	shall	be	allowed	to	keep	his	miserable	life	.
"	但	他	将	是	允许	到	保持	他的	悲惨的	生活	.

"但他可以继续过他悲惨的生活。"

[tʃeɪs] [hɪm] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [let][ˌjuː 'es][biː; bi] [ɒf] !

Chase	him	away	at	once	,	and	then	let	us	be	off	!
追赶	他	离开	在	一次	,	和	然后	让	我们	是	离开	!

立刻把他赶走，然后让我们走!

" [səʊ][ðə; ði][bɜ:dz] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['spærəʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hɪd][hɪz; ɪz] ['mɪzrəbl] [self]['ʌndə(r)]
" So the birds chased the sparrow away , and he hid his miserable self under
" 所以 这 鸟类 追逐 这 麻雀 离开 , 和 他 隐藏 他的 悲惨的 自己 在下面
[ðə; ði] [i:vz] .
the eaves .
这 檐 .

于是鸟儿们把麻雀赶走了，它只好可怜地躲在屋檐下。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'vju:] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði][bɜ:dz][ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ɒf] .
When the review was over , the birds of passage began to make off .
什么时候 这 审查 曾是 超过 , 这 鸟类 的 通道 开始 到 制作 离开 .

审查结束后，候鸟们开始飞走了。

['kʌmpəni] ['ɑ:ftə(r)] ['kʌmpəni] , [ðeɪ] [flu:] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] ,
Company after company , they flew away through the air ,
公司 后 公司 , 他们 飞翔 离开 通过 这 空气 ,

公司一家接一家地飞向天空，

[waɪlst] [ðə; ði] ['spærəʊ] [piə] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [i:vz] [ænd; ənd] [geɪzd] ['sædli] ['ɑ:ftə(r)]
whilst the sparrow peered out from under the eaves and gazed sadly after
而 这 麻雀 窥视 出去 从 在下面 这 檐 和 凝视 令人遗憾的是 后
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

麻雀从屋檐下探出头来，悲伤地望着他们远去。

" [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [gɒn] , " [hi:; hi] [sed] .
" Now they have all gone , " he said .
" 现在 他们 有 全部 已消失 , " 他 说 .

“现在他们都走了，”他说。

" [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ˌem 'i:][ɪz][left][bɪ'haɪnd] . "
" No one but me is left behind . "
" 不 一 但 我 是 左边 在后面 . "

“除了我，没有人会被落下。”

" [ˌem 'i:] [tu:] ! " [skri:md] [ðə; ði] [krəʊ] .
" Me too ! " screamed the crow .
" 我 也 ! " 尖叫 这 乌鸦 .

“我也是！”乌鸦尖叫道。

" [ænd; ənd][ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] .
" And me , " said the chaffinch .
" 和 我 , " 说 这 金翅雀 .

“还有我，”苍头燕雀说道。

" [ænd; ənd][ˌem 'i:] [tu:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , " [pi:p] [ðə; ði]['tɒmtɪt] .
" And me too , if you please , " peeped the tomtit .
" 和 我 也 , 如果 你 请 , " 偷窥 这 汤姆山雀 .

“也请你带上我，”山雀说道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] , " [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
" Yes , " said the sparrow , " that is how it is .
" 是的 , " 说 这 麻雀 , " 那 是 如何 它 是 .

“是的，”麻雀说，“就是这样。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蜂后及其他自然故事(The Queen Bee, and Other Nature Stories)

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['swɒləʊ] [sez] — [ɔːl][wiː; wi][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːdz][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)]
It 它 **is** 是 **just** 只是 **as** 作为 **the** 这 **swallow** 吞 **says** 说道 **—** — **all** 全部 **we** 我们 **poor** 贫穷的 **birds** 鸟类 **must** 必须 **stay** 停留 **here** 这里
[ænd; ənd]['sʌfə(r)] .
and 和 **suffer** 遭受 **.** .

正如燕子所说——我们这些可怜的鸟儿只能留在这里受苦。

" [ðə; ði]['wɪntə(r)][hæd; həd] [kʌm] .
" " **The** 这 **winter** 冬天 **had** 有 **come** 来 **.** .

冬天来了。

['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['fiːldz] [leɪ] [ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][aɪs][ɒn][ðə; ði]
Over 超过 **all** 全部 **the** 这 **fields** 字段 **lay** 躺 **the** 这 **snow** 雪 **,** , **and** 和 **there** 那里 **was** 曾是 **ice** 冰 **on** 在 **the** 这

田野上覆盖着积雪，地上结了冰。

['wɔːtə(r)] .
water 水 **.** .

水。

[ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [leɪ] [ded] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]
All 全部 **the** 这 **leaves** 树叶 **lay** 躺 **dead** 死的 **and** 和 **shrivelled** 干瘪 **on** 在 **the** 这 **ground** 地面 **;** ; **and** 和 **there** 那里 **were** 是 **no** 不
['flaʊəz] ,
flowers 花朵 **,** ,

所有的树叶都枯萎凋零地躺在地上；也没有花朵。

[ɪk'sept] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['frəʊz(ə)n] ['deɪzi] , [wɪtʃ] [stʊd] ['gliːmɪŋ] [waɪt]
except 除了 **here** 这里 **and** 和 **there** 那里 **a** 一个 **poor** 贫穷的 **frozen** 冷冻 **daisy** 雏菊 **,** , **which** 哪个 **stood** 站立 **gleaming** 闪闪发光 **white** 白色的
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [grɑːs] .
among 之中 **the** 这 **yellow** 黄色的 **grass** 草 **.** .

除了零星几朵可怜的冻僵雏菊，它们在黄色的草丛中闪着白光。

[ænd; ənd][ðə; ði][flaɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [næts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
And 和 **the** 这 **flies** 苍蝇 **and** 和 **the** 这 **gnats** 小飞虫 **,** , **and** 和 **the** 这 **butterflies** 蝴蝶 **and** 和 **the** 这 **cockchafers** 金龟子
[wɜː(r); wə(r)] [ded] .
were 是 **dead** 死的 **.** .

苍蝇、蚊蚋、蝴蝶和金龟子都死了。

[ðə; ði] [sneɪk] [leɪ] ['tɔːpɪd] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði] ['lɪzəd] .
The 这 **snake** 蛇 **lay** 躺 **torpid** 迟钝 **,** , **and** 和 **so** 所以 **did** 做过 **the** 这 **lizard** 蜥蜴 **.** .

蛇和蜥蜴都懒洋洋地躺着。

[ðə; ði][frɒg][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] ,
The 这 **frog** 青蛙 **had** 有 **gone** 已消失 **into** 进入 **his** 他的 **winter** 冬天 **quarters** 四分之一 **at** 在 **the** 这 **bottom** 底部 **of** 的 **the** 这 **pond** 池塘 **,** ,

青蛙已经躲进了池塘底部的冬眠巢穴。

['sɪtɪŋ] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [wɪð] ['əʊnli][hɪz; ɪz][nəʊz] ['stɪkɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .

sitting	**deep**	**in**	**the**	**mud**	**,**	**with**	**only**	**his**	**nose**	**sticking**	**up**	**into**	**the**	**air**	**.**
坐着	深的	在	这	泥	,	和	仅有的	他的	鼻子	粘性	向上	进入	这	空气	.

他陷在泥里，只露出鼻子。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][sɪt][ðə; ði] [həʊl] ['wɪntə(r)] [θru:] .

And	**that**	**was**	**how**	**he**	**intended**	**to**	**sit**	**the**	**whole**	**winter**	**through**	**.**
和	那	曾是	如何	他	故意的	到	坐	这	所有的	冬天	通过	.

他打算就这样度过整个冬天。

[ðə; ði][bɜ˞dz] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][hæd; həd][nɒt] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [taɪm]

The	**birds**	**who**	**had**	**remained**	**behind**	**had**	**not**	**,**	**after**	**all**	**,**	**such**	**a**	**very**	**bad**	**time**
这	鸟类	WHO	有	剩余	在后面	有	不是	,	后	全部	,	这样的	一个	非常	坏的	时间

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	**it**	**.**
的	它	.

那些留下来的鸟儿，其实并没有那么糟糕。

[ðə; ði] [krəʊz] [held] [greɪt] ['gæðərɪŋz] ['evri] ['i:vnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

The	**crows**	**held**	**great**	**gatherings**	**every**	**evening**	**in**	**the**	**wood**	**,**
这	乌鸦	握住	伟大的	聚会	每一个	晚上	在	这	木头	,

每天傍晚，乌鸦们都会在树林里举行盛大的聚会。

[ænd; ənd] [skri:md] [ænd; ənd] ['tʃætə] [səʊ] ['laʊdli] [wʌn][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm]['evə(r)][səʊ][fɑ:(r)]

and	**screamed**	**and**	**chattered**	**so**	**loudly**	**one**	**could**	**hear**	**them**	**ever**	**so**	**far**
和	尖叫	和	喋喋不休	所以	高声	一	可以	听到	他们	曾经	所以	远的

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

他们尖叫、喧闹，声音大到即使在很远的地方也能听到。

[ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɒmtɪt] [[hɔpt]] [ə'baʊt] ['tʃɪəfəli] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

The	**chaffinch**	**and**	**the**	**tomtit**	**hopped**	**about**	**cheerfully**	**enough**	**in**	**the**	**bushes**	**,**
这	金翅雀	和	这	汤姆山雀	跳跃	关于	愉快地	足够的	在	这	灌木丛	,

金翅雀和山雀在灌木丛中欢快地蹦来蹦去。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

and	**picked**	**up**	**what**	**they**	**could**	**find**	**.**
和	挑选	向上	什么	他们	可以	寻找	.

他们捡起了能找到的东西。

[ðə; ði] ['spærəʊ] [ə'ləʊn][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [aʊt][ɒv; əv][sɔ:rts] .

The	**sparrow**	**alone**	**was**	**always**	**out**	**of**	**sorts**	**.**
这	麻雀	独自的	曾是	总是	出去	的	排序	.

那只麻雀总是闷闷不乐。

[hi:; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [hʌntʃt] [hɪm'self] [ʌp] ,

He	**sat**	**on**	**the**	**ridge**	**of**	**the**	**roof**	**and**	**hunched**	**himself**	**up**	**,**
他	卫星	在	这	岭	的	这	屋顶	和	弓着背	他自己	向上	,

他坐在屋脊上，弓着身子，

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][bɜ˞dz] [ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] .

but	**the**	**whole**	**time**	**he**	**was**	**thinking**	**about**	**the**	**birds**	**of**	**passage**	**.**
但	这	所有的	时间	他	曾是	思维	关于	这	鸟类	的	通道	.

但他一直在想着候鸟。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] .

"	**They**	**are**	**there**	**by**	**this**	**time**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
"	他们	是	那里	经过	这	时间	,	"	他	说	到	他自己	.

“他们这个时候应该已经到了，”他自言自语道。

" [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] ; [bʌt; bət] [daʊn] [saʊθ] , [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] , [wɔːm]
" Here we have ice and snow ; but down south , in the pleasant , warm
" 这里 我们 有 冰 和 雪 ; 但 向下 南 , 在 这 令人愉快的 , 温暖的
['kʌntriz] ,
countries ,
国家 ,

“这里冰天雪地；但在南方那些气候宜人、温暖的国家，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['endləs] ['sʌmə(r)] .
they have endless summer .
他们 有 无尽的 夏天 .

他们拥有永无止境的夏天。

[hɪə(r)][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə][faɪnd]['iːv(ə)n][sʌm; səm][draɪ] [bred] ;
Here I have a job to find even some dry bread ;
这里 我 有 一个 工作 到 寻找 甚至 一些 干燥 面包 ;

我在这里连找点干面包都难；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən]['mænɪdʒ][tuː; tə] [iːt] .
but there they have more than they can manage to eat .
但 那里 他们 有 更多的 比 他们 能 管理 到 吃 .

但是那里的食物太多，他们吃不完。

[ɑː] , [ɪf] [wʌn]['əʊnli][hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ðem; ðəm] ! "
Ah , if one only had gone with them ! "
啊 , 如果 一 仅有的 有 已消失 和 他们 ! "

唉，要是当时跟他们一起去就好了！

" [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɒmtɪt] .
" Come down and join us , " called the chaffinch and the tomtit .
" 来 向下 和 加入 我们 , " 称为 这 金翅雀 和 这 汤姆山雀 .

“下来加入我们吧，”苍头燕雀和山雀喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spærəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
But the sparrow shook his head , and remained sitting on the ridge of the
但 这 麻雀 摇晃 他的 头 , 和 剩余 坐着 在 这 岭 的 这
[ruːf] .
roof .
屋顶 .

但麻雀摇了摇头，仍然栖息在屋脊上。

" [ai][ˌeɪ 'em] [kən'sjuːmd] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] , [ai] [kænt] [ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
" I am consumed with longing , I can't endure it !
" 我 是 消耗 和 渴望 , 我 不能 忍受 它 !

“我被思念折磨着，我无法忍受！”

" [hiː; hi] [skriːmd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [flaɪt] [tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
" he screamed , and he took a long flight to cool his blood .
" 他 尖叫 , 和 他 采取 一个 长的 航班 到 凉爽的 他的 血 .

他大叫一声，然后乘飞机长途飞行去冷静一下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
But it was of no use .
但 它 曾是 的 不 使用 .

但这毫无用处。

[weər'evə(r)][hiː; hi] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['retʃɪd]
Wherever he came , it seemed to him that everything was so wretched
无论 他 来了 , 它 似乎 到 他 那 一切 曾是 所以 可怜
[ænd; ənd][beə(r)] .
and bare .
和 裸 .

无论他走到哪里，在他看来，一切都那么凄凉凄凉。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði] [lɑːk] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɪts] [trɪlz] .

Out	in	the	field	the	lark	was	flying	up	to	the	sky	and	singing	its	trills	.
出去	在	这	场地	这	云雀	曾是	飞行	向上	到	这	天空	和	歌唱	它是	颤音	.

田野里，云雀飞向天空，唱着颤音。

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['spærəʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] ['twitə] .

"	Good	-	morning	,	sparrow	,	"	it	twittered	.
"	好的	-	早晨	,	麻雀	,	"	它	推特	.

“早上好，小麻雀，”它叽叽喳喳地说。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [gɒn] [ə'weɪ] .

"	I	am	glad	to	see	that	you	have	not	gone	away	.
"	我	是	高兴的	到	看	那	你	有	不是	已消失	离开	.

“很高兴看到你没有离开。”

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] ['steɪɪŋ] [ɒn] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

I	am	also	staying	on	,	as	long	as	I	can	stand	it	.
我	是	还	入住	在	,	作为	长的	作为	我	能	站立	它	.

只要我还能忍受，我也会继续留下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æt; ət] [həʊm]

It	is	so	delightful	at	home
它	是	所以	愉快	在	家

在家真好

[hɪə(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn]['wɪntə(r)] .

here	,	even	in	winter	.
这里	,	甚至	在	冬天	.

这里即使在冬天也是如此。

['əʊnli] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [dekt] [ðəm'selvz] [aʊt] [wɪð] ['hɔːfrɒst] , [haʊ] [ðə; ði][aɪs] ['glisən] ,

Only	see	how	the	trees	have	decked	themselves	out	with	hoarfrost	,	how	the	ice	glistens	,
仅有的	看	如何	这	树木	有	甲板	他们自己	出去	和	霜	,	如何	这	冰	闪闪发光	,

只见树木披上了一层霜花，冰晶闪闪发光。

[ænd; ənd] [haʊ] ['gliːmɪŋ] [waɪt] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] ! "

and	how	gleaming	white	the	snow	is	!	"
和	如何	闪闪发光	白色的	这	雪	是	!	"

雪真白啊！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪzrəbl] , " [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] .

"	It	is	miserable	,	"	said	the	sparrow	.
"	它	是	悲惨的	,	"	说	这	麻雀	.

“真惨，”麻雀说。

" ['pɒvəti] [ænd; ənd] [wɒnt] ['evriweə(r)] .

"	Poverty	and	want	everywhere	.
"	贫困	和	想	到处	.

贫困和匮乏无处不在。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lɑːk] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ; [hiː; hi] [fluː] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,

"	But	the	lark	did	not	hear	a	word	of	what	he	said	;	he	flew	on	his	way	,
"	但	这	云雀	做过	不是	听到	一个	单词	的	什么	他	说	;	他	飞翔	在	他的	方式	,

“但是云雀一个字也没听见，继续飞走了。”

['sɪŋɪŋ] ['dʒɔɪəsli] .

singing	joyously	.
歌唱	欣喜地	.

欢快地歌唱。

" [krɔ:] ! " [skri:md] [ðə; ði] [blæk] ['dʒækdɔ:] .
" Craw ! " screamed the black jackdaws .
" 嗉 ! " 尖叫 这 黑色的 寒鸦 .

“嘎嘎！”黑寒鸦们尖叫道。

" [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪz][nɒt][səʊ][bæd]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
" The winter is not so bad after all .
" 这 冬天 是 不是 所以 坏的 后 全部 .

“其实冬天也没那么糟糕。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔ:kt] ['praʊdli] [raʊnd] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][ɒn][ɔ:l][saɪdz] ,
" And then they walked proudly round the field and looked about on all sides ,
" 和 然后 他们 步行 自豪地 圆形的 这 场地 和 看起来 关于 在 全部 侧面 ,

然后他们骄傲地绕着场地走了一圈，环顾四周。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [kʌt][ə; eɪ][faɪn]['fɪgə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] .
for they knew that they cut a fine figure against the white snow .
为了 他们 知道 那 他们 切 一个 美好的 数字 反对 这 白色的 雪 .

因为他们知道自己在白雪皑皑的背景下显得格外美丽。

" [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪz] ['ri:əli] [kwaɪt] ['pi:sf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [fi:ld] - [maʊs] ,
" The winter is really quite peaceful , " said the field - mouse ,
" 这 冬天 是 真的 相当 和平 , " 说 这 场地 - 老鼠 ,

“冬天真安静啊，”田鼠说道。

[æz; əz][hi:; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz][nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊl] .
as he stuck his nose out of his hole .
作为 他 卡住 他的 鼻子 出去 的 他的 洞 .

他把鼻子从洞里伸出来。

" [ɪf] ['əʊnli][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [steɪ] [tu:] [lɒŋ] , [ðə; ði] [fu:d] [wɪl] [lɑ:st] .
" If only it doesn't stay too long , the food will last .
" 如果 仅有的 它 不 停留 也 长的 , 这 食物 将要 最后的 .

“只要别放太久，食物就能保存下来。”

[ai] [fɪld] [maɪ] ['pæntri] [wel] [lɑ:st] ['sʌmə(r)] ,
I filled my pantry well last summer ,
我 已填 我的 食品储藏室 出色地 最后的 夏天 ,

去年夏天我把食品储藏室塞得满满的。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn][hæz; həz] [fu:d] [wʌn][kæn; kən]['ɔ:lweɪz] [ki:p] [wɔ:m] .
and as long as one has food one can always keep warm .
和 作为 长的 作为 一 有 食物 一 能 总是 保持 温暖的 .

只要有食物，就能保持温暖。

" [ðə; ði] ['spærəʊ] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt][du:; də][hɪm][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gʊd] .
" The sparrow heard it all , but it did not do him a bit of good .
" 这 麻雀 听到 它 全部 , 但 它 做过 不是 做 他 一个 少量 的 好的 .

“麻雀听到了这一切，但这对它一点好处也没有。”

" [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tentɪd] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðeə(r)][lɒt] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] , "
" They seem to be contented enough with their lot , " he said to himself , "
" 他们 似乎 到 是 满足 足够的 和 他们的 很多 , " 他 说 到 他自己 , "
[ænd; ənd][ai]
and I
和 我

“他们似乎对自己的境遇相当满意，”他自言自语道，“而我

[sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
suppose it is all right for them .
认为 它 是 全部 正确的 为了 他们 .

假设这对他们来说没问题。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪzrəbl] [laɪf][ɒv; əv][maɪn] [dʌz] [nɒt]['sætɪsfaɪ][ˌem 'i:] !

But	this	miserable	life	of	mine	does	not	satisfy	me	!
但	这	悲惨的	生活	的	矿	做	不是	满足	我	!

但我这种悲惨的生活并不能让我感到满足!

" [səʊ][hi:; hi] [flu:] [həʊm][ɪn][ðə; ði] [sʌlk] , [ænd; ənd]['set(ə)ld][hɪm'self] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv]

"	So	he	flew	home	in	the	sulks	,	and	settled	himself	again	on	the	ridge	of
"	所以	他	飞翔	家	在	这	生闷气	,	和	定居	他自己	再次	在	这	岭	的

[ðə; ði] [ru:f] .

the	roof	.
这	屋顶	.

于是他垂头丧气地飞回了家，又一次趴在了屋脊上。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [wɪl] [du:; də] , " [hi:; hi][kraɪd] ['sʌd(ə)nli] .

"	Oh	,	I	know	what	I	will	do	,	"	he	cried	suddenly	.
"	哦	,	我	知道	什么	我	将要	做	,	"	他	哭	突然	.

“哦，我知道我该怎么做了，”他突然喊道。

" [aɪ] [wɪl] [kri:p] ['ɪntu:][ðə; ði] ['swɑ:loʊz] [nest] [ænd; ənd] [sli:p] [ðeə(r)][tu:; tə] - [naɪt] ,

"	I	will	creep	into	the	swallow's	nest	and	sleep	there	to	-	night	,
"	我	将要	潜行者	进入	这	燕子的	巢	和	睡觉	那里	到	-	夜晚	,

“今晚我要偷偷溜进燕窝里睡觉。”

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [dri:m] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['swɒləʊ] .

then	I	can	dream	that	I	am	a	swallow	.
然后	我	能	梦	那	我	是	一个	吞	.

然后我就可以梦见自己变成了一只燕子。

" [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [dremt] [ɔ:l] [naɪt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪl]

"	And	he	did	so	,	and	dreamt	all	night	that	he	was	flying	over	hill
"	和	他	做过	所以	,	和	梦见	全部	夜晚	那	他	曾是	飞行	超过	爬坡道

[ænd; ənd] [deɪl] ,

and	dale	,
和	戴尔	,

于是他照做了，整夜梦见自己飞越山丘和山谷。

['əʊvə(r)][lænd][ænd; ənd] [si:] , [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['ɪtəli] .

over	land	and	sea	,	all	the	way	to	Italy	.
超过	土地	和	海	,	全部	这	方式	到	意大利	.

跨越陆路和海路，一路到达意大利。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [laɪt] , [səʊ] [fri:] ,

He	thought	he	was	so	light	,	so	free	,
他	想法	他	曾是	所以	光	,	所以	自由的	,

他觉得自己很轻松，很自由。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['kærid] [hɪm][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .

and	his	wings	carried	him	as	straight	as	an	arrow	through	the	air	.
和	他的	翅膀	携带	他	作为	直的	作为	一个	箭	通过	这	空气	.

他的翅膀带着他像箭一样笔直地飞向天空。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [dri:m] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd] .

It	was	the	most	delightful	dream	he	had	ever	had	.
它	曾是	这	最多	愉快	梦	他	有	曾经	有	.

这是他做过的最美好的梦。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hi:; hi] [krept] ['evri] ['i:vnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['swɑ:loʊz] [nest] ,

After	this	he	crept	every	evening	into	the	swallow's	nest	,
后	这	他	悄悄地爬	每一个	晚上	进入	这	燕子的	巢	,

此后，他每天晚上都会偷偷溜进燕窝。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] [tɪl] ['evə(r)][səʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	lay	there	till	ever	so	late	in	the	morning	.
和	躺	那里	直到	曾经	所以	晚的	在	这	早晨	.

然后就一直躺在那里，直到第二天早上很晚。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,

When	he	came	out	,
什么时候	他	来了	出去	,

他出来的时候，

[hiː; hi][sæt] [krʌntʃt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][beə(r)][laɪm] [triː] .

he	sat	crunched	up	on	the	ridge	of	the	roof	or	in	the	bare	lime	tree	.
他	卫星	嘎吱作响	向上	在	这	岭	的	这	屋顶	或者	在	这	裸	酸橙	树	.

他蜷缩在屋脊上，或者坐在光秃秃的菩提树上。

[ɪf] [ðə; ði] ['gɑːrdənərz] [waɪf][hæd; həd][nɒt] [θrəʊn] [aʊt][sʌm; səm] [krʌmz] [tuː; tə][hɪm] [naʊ] [ænd; ənd]

If	the	gardener's	wife	had	not	thrown	out	some	crumbs	to	him	now	and
如果	这	园丁的	妻子	有	不是	抛掷	出去	一些	面包屑	到	他	现在	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

如果园丁的妻子没有时不时地给他扔些面包屑，

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .

he	would	certainly	have	starved	to	death	.
他	会	当然	有	饥饿	到	死亡	.

他肯定会饿死的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][ə; eɪ][ræp][ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ; [hiː; hi] ['mɪəli] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

For	he	didn't	care	a	rap	about	anything	;	he	merely	longed	for	the
为了	他	没有	关心	一个	说唱	关于	任何事物	;	他	仅仅	渴望	为了	这

['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ,

evening	to	come	,
晚上	到	来	,

因为他什么都不在乎；他只是盼望着夜晚的到来。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [driːm]

so	that	he	could	dream
所以	那	他	可以	梦

这样他才能做梦

[ə'gen] .

again	.
再次	.

再次。

['evri] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [dremt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Every	evening	he	dreamt	the	same	thing	,	but	he	never	grew	tired	of	it	.
每一个	晚上	他	梦见	这	相同的	事物	,	但	他	绝不	生长	疲劳的	的	它	.

每天晚上他都做同样的梦，但他却从不厌倦。

" [ðɪs] [ɪz] ['nɪəli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['æktʃuəli] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	This	is	nearly	as	good	as	actually	going	with	them	,	"	he	thought	.
"	这	是	几乎	作为	好的	作为	实际上	去	和	他们	,	"	他	想法	.

“这几乎和跟他们一起去一样好，”他心想。

" [ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [driːm] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

"	If	only	I	could	dream	in	the	daytime	in	the	same	way	.
"	如果	仅有的	我	可以	梦	在	这	白天	在	这	相同的	方式	.

“如果我白天也能做同样的梦就好了。”

" [bʌt; bət][ɪn][taɪm][hɪz; ɪz] [hed] [gɒt][kwaɪt] ['mʌdld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

"	But	in	time	his	head	got	quite	muddled	,	and	he	paid	no	attention	to
"	但	在	时间	他的	头	得到	相当	混乱	,	和	他	有薪酬的	不	注意力	到

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

但随着时间的推移，他的头脑变得很混乱，对任何事都漠不关心了。

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ðɪ]['wɪntə(r)][wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn]

Little	by	little	the	winter	was	slipping	away	,	and	now	it	was	gone
小的	经过	小的	这	冬天	曾是	滑倒	离开	,	和	现在	它	曾是	已消失

[ˌɔːltə'geðə(r)] .

altogether	.
共	.

冬天渐渐远去，现在已经完全消失了。

[ðə; ðɪ] [deɪz] [gruː] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [wɔːmθ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] .

The	days	grew	longer	,	and	there	was	more	warmth	in	the	sunshine	.
这	天	生长	更长	,	和	那里	曾是	更多的	温暖	在	这	阳光	.

白昼渐长，阳光也更加温暖了。

" [wɒt] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [hɪə(r)] ? " [sed] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

"	What	!	are	you	still	here	?	"	said	the	sun	.
"	什么	!	是	你	仍然	这里	?	"	说	这	太阳	.

"什么！你还在？"太阳说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɛərd] [səʊ][hɑːd][æt; ət][ðə; ðɪ] [snəʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [kwaɪt] ['bæʃfl] ,

And	he	stared	so	hard	at	the	snow	that	at	last	it	grew	quite	bashful	,
和	他	凝视	所以	难的	在	这	雪	那	在	最后的	它	生长	相当	害羞的	,

他目不转睛地盯着雪，最后雪都变得有些害羞了。

[ænd; ənd] ['meltɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

and	melted	away	and	sank	into	the	earth	.
和	融化	离开	和	沉没	进入	这	地球	.

然后融化消失，沉入地下。

" [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [klaʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sʌn] ;

"	Wait	a	moment	,	"	said	the	cloud	to	the	sun	;
"	等待	一个	片刻	,	"	说	这	云	到	这	太阳	;

"等一下，"云朵对太阳说；

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['θʌrə] ['kliːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] ['kɒmz] .

"	we	must	have	a	thorough	cleaning	before	your	turn	comes	.
"	我们	必须	有	一个	彻底	打扫	前	你的	转动	来	.

"在轮到你之前，我们必须进行彻底清洁。"

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [fel] [laɪk][ə; eɪ] [saus] [reɪn][ɒn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,

"	So	it	fell	like	a	sousing	rain	on	the	earth	,
"	所以	它	跌倒	喜欢	一个	浸泡	雨	在	这	地球	,

"于是，它像倾盆大雨一样落在了大地上。"

['wɒʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

washing	the	leaves	of	the	trees	and	bushes	,
洗涤	这	树叶	的	这	树木	和	灌木丛	,

清洗树木和灌木的叶子，

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] ['ɪntuː][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ɒn][ðə; ðɪ][aɪs] .

and	collecting	into	quite	a	little	lake	on	the	ice	.
和	收集	进入	相当	一个	小的	湖	在	这	冰	.

汇聚成冰面上一个很小的湖。

" [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] !
" Now I am coming !
" 现在 我 是 未来 !

“我现在来了！”

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði]['ri:əl] [leɪk] , [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'ləʊ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] .
now I am coming ! " said the real lake , which lay below , under the ice .
现在 我 是 未来 ! " 说 这 真实的 湖 , 哪个 躺 以下 , 在下面 这 冰 .

“现在我来了！”冰层下的真正湖泊说道。

[ˌaɪ 'ti:] [hi:v] [ɪts] [brest] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ]
It heaved its breast , and with a great sigh
它 喘息 它是 胸部 , 和 和 一个 伟大的 叹

它挺起胸膛，长叹一声

[ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][aɪs] [bɜ:st] ,
the roof of ice burst ,
这 屋顶 的 冰 爆裂 ,

冰层破裂，屋顶

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skeɪlz] [bɪ'gæn] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] [laɪk] [bɔɪz] [hu:] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt]
and all the little scales began hopping and dancing like boys who have escaped
和 全部 这 小的 秤 开始 跳跃 和 跳舞 喜欢 男孩们 WHO 有 逃脱
[frɒm; frəm] [sku:l] .
from school .
从 学校 .

所有的小鳞片都开始像逃学的男孩一样蹦蹦跳跳。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [brəʊk] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] ,
Then the sun broke out from the cloud ,
然后 这 太阳 打破 出去 从 这 云 ,

这时，太阳穿透了云层。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [gri:n] [ʃu:ts] [pi:p] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] .
and a thousand little green shoots peeped up from the earth .
和 一个 千 小的 绿色的 芽 偷窥 向上 从 这 地球 .

成千上万株嫩绿的小芽从土里冒了出来。

" [lend] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [wɪŋz] , " [sed] [ðə; ði]['wɪntə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:m] ; " [ai][mʌst; məst][bi:; bi] [ɒf]
" Lend me your wings , " said the winter to the storm ; " I must be off
" 借 我 你的 翅膀 , " 说 这 冬天 到 这 风暴 ; " 我 必须 是 离开
.
:
.

“借我你的翅膀吧，”冬天对暴风雪说；“我必须离开了。”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði][kəʊld][lændz] [raɪt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ,
" And away it flew to the cold lands right away in the north ,
" 和 离开 它 飞翔 到 这 寒冷的 土地 正确的 离开 在 这 北 ,

“然后它就立刻飞向了北方的寒冷之地。”

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['wɪntə(r)] ['ɔ:lweɪz] .
where there is winter always .
在哪里 那里 是 冬天 总是 .

那里永远都是冬天。

[æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm][maɪ] ['leɪdi] [sprɪŋ] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [mait] [ɪk'spekt]
At last a message came from my Lady Spring that now they might expect
在 最后的 一个 信息 来了 从 我的 女士 春天 那 现在 他们 可能 预计
[hɜ:(r); hə(r)] ['eni] [deɪ] .
her any day .
她 任何 天 .

最后，春之女神传来消息，说他们随时都可能见到她。

[ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['spærəʊ] .

The	only	person	who	saw	nothing	of	what	was	going	on	was	the	sparrow	.
这	仅有的	人	WHO	锯	没有什么	的	什么	曾是	去	在	曾是	这	麻雀	.

唯一对眼前发生的一切一无所知的，只有那只麻雀。

[ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['swɑːloʊz] [nest] ,

The	whole	day	he	lay	there	in	the	swallow's	nest	,
这	所有的	天	他	躺	那里	在	这	燕子的	巢	,

他整天都躺在燕窝里。

['əʊnli] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] [fuːd] .

only	flying	out	for	a	quarter	of	an	hour	to	take	a	little	bit	of	food	.
仅有的	飞行	出去	为了	一个	四分之一	的	一个	小时	到	拿	一个	小的	少量	的	食物	.

只飞出去十五分钟，拿点吃的。

[hiː; hi]['hædnt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmə(r)] [ə'gen] .

He	hadn't	the	least	idea	that	it	was	now	going	to	be	summer	again	.
他	之前没有	这	至少	主意	那	它	曾是	现在	去	到	是	夏天	再次	.

他丝毫没有意识到夏天又要来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [kwaɪt] ['sɪli] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['swɒləʊ] .

He	had	grown	quite	silly	,	and	imagined	that	he	was	the	swallow	.
他	有	生长	相当	愚蠢的	,	和	想象	那	他	曾是	这	吞	.

他变得很傻，幻想自己是一只燕子。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [keɪm] [bæk] .

But	one	day	the	swallow	came	back	.
但	一	天	这	吞	来了	后退	.

但有一天，燕子又回来了。

" [tʃiː'iː] ! [tʃiː'iː] !

"	Chee	!	chee	!
"	奇	!	芝	!

“啾！啾！”

" [hiː; hi] [piːp] ; " [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] ?

"	he	peeped	;	"	is	everything	in	order	to	receive	us	?
"	他	偷窥	;	"	是	一切	在	命令	到	收到	我们	?

他偷偷地问：“一切准备就绪，可以迎接我们了吗？”

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ,

"	This	is	what	he	wished	first	of	all	to	see	about	,
"	这	是	什么	他	希望	第一的	的	全部	到	看	关于	,

这是他首先想了解的情况，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [fluː] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ['əʊvə(r)] ['kɔːnfiːld] [ænd; ənd] ['medəʊ] .

and	so	he	flew	all	day	long	over	cornfield	and	meadow	.
和	所以	他	飞翔	全部	天	长的	超过	玉米地	和	草地	.

于是，他整天都在玉米地和草地上空飞行。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [næts] [hɪə(r)] [jet] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [stɪl] [kʌm] ,

"	There	are	not	many	gnats	here	yet	,	but	they	may	still	come	,
"	那里	是	不是	许多	小飞虫	这里	然而	,	但	他们	可能	仍然	来	,

“这里现在蚊蚋还不多，但它们可能还会来。”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] .

"	he	said	in	the	evening	when	he	came	home	.
"	他	说	在	这	晚上	什么时候	他	来了	家	.

“他晚上回家时说道。”

[ðen] [hiː; hi] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɑːliŋz] - [bɒks][tuː; tə] [seɪ] " [haʊ] - [duː; də] " [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Then	he	peeped	into	the	starlings	'	box	to	say	"	How	-	do	"	to	his
然后	他	偷窥	进入	这	椋鸟	-	盒子	到	说	"	如何	-	做	"	到	他的

['neɪbɜːrz] ;

neighbours	;
邻居	;

然后他探头往椋鸟的巢箱里看，向邻居们打招呼；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][æt; ət] [həʊm] ,

but	it	chanced	that	at	the	moment	there	was	no	one	at	home	,
但	它	偶然	那	在	这	片刻	那里	曾是	不	一	在	家	,

但碰巧当时家里没人。

[səʊ][hiː; hi][gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .

so	he	got	ready	to	go	to	bed	.
所以	他	得到	准备好	到	去	到	床	.

于是他准备睡觉了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][nest][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

But	when	he	was	going	to	creep	into	his	nest	he	noticed	there	was
但	什么时候	他	曾是	去	到	潜行者	进入	他的	巢	他	注意到	那里	曾是

['sʌmbədi] [ðeə(r)] [ɔːl'redi] .

somebody	there	already	.
某人	那里	已经	.

但当他准备溜进自己的巢穴时，他发现那里已经有人了。

" [wʌts] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	What's	this	?	"	he	said	.
"	是什么	这	?	"	他	说	.

“这是什么？”他问道。

" [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [maɪ][nest] ? "

"	Who	has	taken	the	liberty	to	borrow	my	nest	?	"
"	WHO	有	已采取	这	自由	到	借	我的	巢	?	"

谁擅自借用了我的窝?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [jɔːz] , " [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .

"	It	is	not	yours	,	"	said	the	sparrow	,	who	was	lying	there	.
"	它	是	不是	你的	,	"	说	这	麻雀	,	WHO	曾是	说谎	那里	.

“这不是你的，”躺在那里的麻雀说。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['swɒləʊ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [həʊm][frɒm; frəm]['æfrɪkə] .

"	I	am	the	swallow	,	and	I	have	just	come	home	from	Africa	.
"	我	是	这	吞	,	和	我	有	只是	来	家	从	非洲	.

“我是燕子，我刚从非洲回来。”

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðeə(r)] .

You	may	take	my	word	for	it	,	it	was	delightful	there	.
你	可能	拿	我的	单词	为了	它	,	它	曾是	愉快	那里	.

相信我，那里真是个令人愉快的地方。

[ai][hæv; həv] [hiːps] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

I	have	heaps	of	things	to	tell	you	.
我	有	堆积如山	的	事物	到	告诉	你	.

我有很多话想跟你说。

" [ðə; ði] ['swɒləʊ] [sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][kwaɪt] ['spiːtʃləs] .

"	The	swallow	sat	for	a	moment	quite	speechless	.
"	这	吞	卫星	为了	一个	片刻	相当	无言	.

燕子沉默了一会儿，一言不发。

[ðen] [hiː; hi] [skriːmd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['fjʊəriəs] ['pæʃ(ə)n] ， —

Then	he	screamed	out	in	a	furious	passion	,	—
然后	他	尖叫	出去	在	一个	狂怒	热情	，	—

然后他怒不可遏地大喊起来——

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai]

"	You	may	take	my	word	for	it	,	I
"	你	可能	拿	我的	单词	为了	它	，	我

你可以相信我的话，我

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['retʃɪd] ['spærəʊ] !

shall	have	something	to	say	to	you	,	you	wretched	sparrow	!
将	有	某物	到	说	到	你	，	你	可怜	麻雀	！

我还有话要对你说，你这只可怜的麻雀！

[ai] [mait] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [nest] .

I	might	have	guessed	it	was	you	who	had	the	impudence	to	steal	my	nest	.
我	可能	有	猜对了	它	曾是	你	WHO	有	这	厚颜无耻	到	偷	我的	巢	.

我早就猜到是你胆敢偷走我的巢穴。

[ai] ['nəʊtɪst] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krækt] ['iːv(ə)n][lɑːst][jɪə(r)] .

I	noticed	you	were	a	little	cracked	even	last	year	.
我	注意到	你	是	一个	小的	裂纹	甚至	最后的	年	.

我注意到你去年就有点精神不正常了。

[naʊ] ， [lʊk] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] .

Now	,	look	sharp	and	come	out	of	that	.
现在	，	看	锋利的	和	来	出去	的	那	.

现在，打起精神，赶紧出来。

[æt; ət][wʌns] , [ai] [seɪ] !

At	once	,	I	say	!
在	一次	，	我	说	！

我立刻说！

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] [ðə; ði] ['swɑːloʊz] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .

"	But	it	was	no	good	the	swallow's	screaming	and	threatening	.
"	但	它	曾是	不	好的	这	燕子的	尖叫	和	威胁	.

“但是燕子的尖叫和威胁毫无作用。”

[ðə; ði] ['spærəʊ] [wɒz; wəz][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

The	sparrow	was	quite	sure	that	he	was	in	the	right	.
这	麻雀	曾是	相当	当然	那	他	曾是	在	这	正确的	.

麻雀非常确信自己是对的。

[hiː; hi] [went] [ɒn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm]['æfrɪkə] ,

He	went	on	telling	the	swallow	how	he	had	just	come	home	from	Africa	,
他	去	在	讲述	这	吞	如何	他	有	只是	来	家	从	非洲	，

他接着告诉燕子，他刚从非洲回来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][hiː; hi] ['riːəli] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['kwaɪət][taɪm][tuː; tə] [sliːp] .

and	was	so	tired	he	really	must	have	a	quiet	time	to	sleep	.
和	曾是	所以	疲劳的	他	真的	必须	有	一个	安静的	时间	到	睡觉	.

他太累了，真的需要安静地睡一会儿。

" [ai] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [rɪ'vendʒ] ， " [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .

"	I	will	have	my	revenge	,	"	said	the	swallow	as	he	flew	away	.
"	我	将要	有	我的	复仇	，	"	说	这	吞	作为	他	飞翔	离开	.

“我一定会报仇的！”燕子一边说着，一边飞走了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][nest][ðə; ði] ['spærəʊ] [leɪ] [ə'sliːp] , ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] ,

And	there	in	the	nest	the	sparrow	lay	asleep	,	dreaming	of	the	warm	,
和	那里	在	这	巢	这	麻雀	躺	睡着了	,	做梦	的	这	温暖的	,

麻雀躺在巢里睡着了，梦见了温暖的.....

[dɪ'laɪtf(ə)l] [lænd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [næts] [ænd; ənd][flaɪz][ænd; ənd] ['tʃeriz] .

delightful	land	with	all	the	gnats	and	flies	and	cherries	.
愉快	土地	和	全部	这	小飞虫	和	苍蝇	和	樱桃	.

这是一片令人愉悦的土地，虽然有很多蚊蝇和樱桃。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [fɑːst] [ə'sliːp] [wen] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] ['swɒləʊ]

He	was	still	lying	fast	asleep	when	,	in	the	middle	of	the	night	,	the	swallow
他	曾是	仍然	说谎	快速地	睡着了	什么时候	,	在	这	中间	的	这	夜晚	,	这	吞

[keɪm] [bæk] .

came	back	.
来了	后退	.

他当时还在熟睡，半夜里，燕子又飞回来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [bɪl] [wɪð] [mʌd] ,

He	had	filled	his	broad	bill	with	mud	,
他	有	已填	他的	广阔	账单	和	泥	,

他的宽嘴里塞满了泥巴，

[ænd; ənd][kwaɪt]['kwaɪətli][bɪ'gæn][tuː; tə][wɔːl] [ʌp][ðə; ði][həʊl]['ɪntuː][ðə; ði][nest] .

and	quite	quietly	began	to	wall	up	the	hole	into	the	nest	.
和	相当	悄悄	开始	到	墙	向上	这	洞	进入	这	巢	.

然后悄无声息地开始用砖砌墙把通往巢穴的洞口封起来。

[tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][hiː; hi] [fluː] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [lɒŋ] ,

To	and	fro	he	flew	the	whole	night	long	,
到	和	弗	他	飞翔	这	所有的	夜晚	长的	,

他整夜来回飞行，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][sʌn] [rəʊz][ðə; ði][həʊl][wɒz; wəz][kwaɪt] [kləʊzd] [ʌp] .

and	by	the	time	the	sun	rose	the	hole	was	quite	closed	up	.
和	经过	这	时间	这	太阳	玫瑰	这	洞	曾是	相当	关闭	向上	.

等到太阳升起的时候，洞已经完全闭合了。

" [naʊ] [hiːz] ['hæpi] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [hɪm'self][ə; eɪ] [njuː]

"	Now	he's	happy	,	"	thought	the	swallow	,	as	he	began	to	build	himself	a	new
"	现在	他是	快乐的	,	"	想法	这	吞	,	作为	他	开始	到	建造	他自己	一个	新的

[nest] .

nest	.
巢	.

"现在他高兴了，"燕子心想，一边开始为自己筑新巢。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['swɒləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] [met][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .

Three	days	later	the	swallow	and	the	starling	met	in	the	meadow	.
三	天	之后	这	吞	和	这	椋鸟	遇见	在	这	草地	.

三天后，燕子和椋鸟在草地上相遇了。

[ðeɪ] [sed] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?

They	said	,	"	How	do	you	do	?
他们	说	,	"	如何	做	你	做	?

他们说："你好吗？"

" [ænd; ənd][təʊld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [sɪns] [ðeɪ] [lɑːst] [sɔː] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .

"	and	told	each	other	all	they	had	gone	through	since	they	last	saw	one	another	.
"	和	讲述	每个	其他	全部	他们	有	已消失	通过	自从	他们	最后的	锯	一	其他	.

他们互相倾诉了自上次见面以来各自经历的一切。

" [ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] ['kɒmz] [lɑːst] , " [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
" The most remarkable thing comes last , " said the swallow .
" 这 最多 卓越 事物 来 最后的 , " 说 这 吞 .

"最奇妙的事情总是最后发生的,"燕子说道。

" [dʒʌst]['fænsi] !
" Just fancy !
" 只是 想要 !

"只是花哨而已！"

[wen] [ai] [keɪm] [həʊm] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['spærəʊ] [hæd; həd]['teɪkən][maɪ] [nest] ,
When I came home I found the sparrow had taken my nest ,
什么时候 我 来了 家 我 成立 这 麻雀 有 已采取 我的 巢 ,

我回家后发现麻雀占了我的巢。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][get][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] . "
and I could not get him to come out . "
和 我 可以 不是 得到 他 到 来 出去 . "

我怎么也叫不出来。

" [wel] , [ai]['nevə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] .
" Well , I never ! " cried the starling .
" 出色地 , 我 绝不 ! " 哭 这 椋鸟 .

"哎呀，真是没想到！"椋鸟叫道。

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][hɪm] ? "
" What on earth did you do to him ? "
" 什么 在 地球 做过 你 做 到 他 ? "

你到底对他做了什么?

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
" Come and see , " answered the swallow .
" 来 和 看 , " 回答 这 吞 .

"过来看看,"燕子回答道。

[ðeɪ] [bəuθ] [fluː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][nest] ,
They both flew off to the nest ,
他们 两个都 飞翔 离开 到 这 巢 ,

它们俩都飞回了巢穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swɒləʊ] [təʊld][hɪm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .
and the swallow told him how he had taken his revenge .
和 这 吞 讲述 他 如何 他 有 已采取 他的 复仇 .

燕子告诉他自己是如何报仇的。

[ðen] [ðeɪ] [pekt] [ə; eɪ][həʊl] [wɪð] [ðeə(r)] [bɪls] ,
Then they pecked a hole with their bills ,
然后 他们 啄食 一个 洞 和 他们的 账单 ,

然后它们用喙啄出一个洞,

[ænd; ənd][aʊt] [fel] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['spærəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [kwaɪt] [ded] .
and out fell the poor sparrow to the ground quite dead .
和 出去 跌倒 这 贫穷的 麻雀 到 这 地面 相当 死的 .

可怜的麻雀掉了下来，摔在地上，死了。

" [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [hɪm] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
" It serves him right , " said the swallow .
" 它 服务 他 正确的 , " 说 这 吞 .

"他活该,"燕子说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] [nˈɒdɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] [tuː] .
And the starling nodded , for he thought so too .
和 这 椋鸟 点头 , 为了 他 想法 所以 也 .

那只椋鸟点了点头，因为它也这么认为。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɒmtɪt] [stʊd]

But	**the**	**chaffinch**	**and**	**the**	**tomtit**	**stood**
但	这	金翅雀	和	这	汤姆山雀	站立

但苍头燕雀和山雀站在那里

[bɪ'ləʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [bɜːd] .

below	**on**	**the**	**ground**	**and**	**gazed**	**at**	**the**	**dead**	**bird**	**.**
以下	在	这	地面	和	凝视	在	这	死的	鸟	.

他俯身看着地上的死鸟。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['spærəʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] .

"	**Poor**	**sparrow**	**!**	**"**	**said**	**the**	**chaffinch**	**.**
"	贫穷的	麻雀	!	"	说	这	金翅雀	.

"可怜的小麻雀！"苍头燕雀说道。

" [aiˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

"	**I**	**am**	**sorry**	**for**	**him**	**.**	**"**
"	我	是	对不起	为了	他	.	"

我为他感到难过。

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ɪk'spekt][ə; eɪ]['betə(r)] [feɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['tɒmtɪt] .

"	**He**	**couldn't**	**expect**	**a**	**better**	**fate**	**,**	**"**	**said**	**the**	**tomtit**	**.**
"	他	不能	预计	一个	更好的	命运	,	"	说	这	汤姆山雀	.

"他不可能得到更好的命运了，"山雀说道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] ;

"	**He**	**was**	**ambitious**	**;**
"	他	曾是	雄心勃勃	;

他很有野心；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wʌn][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [wʌn][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['spærəʊ] . "

and	**that**	**is**	**what**	**one**	**has**	**no**	**right**	**to**	**be**	**when**	**one**	**is**	**only**	**a**	**sparrow**	**.**	**"**
和	那	是	什么	一	有	不	正确的	到	是	什么时候	一	是	仅有的	一个	麻雀	.	"

"而当一个人只是一只麻雀时，他就没有权利成为那样的人。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神